



أيام قرطاج السينمائية

Journées Cinématographiques de Carthage  
Carthage Film Festival

1966

2020



ديسمبر 18 > 23  
2020 DÉCEMBRE  
31 EDITION  
الدورة



STB  BANK

Partenaire  
Officiel

 2020



 2020

Catalogue Officiel  
الدليل الرسمي  
Official Catalogue

*Vivez la passion du cinéma  
avec la STB Bank*

#Chenini

## Sommaire الفهرس Summary

06.

الإفتاحيات  
Editoriaux  
Editorials

12.

أفلام الإفتاح  
Films d'Ouverture  
Opening Films

22.

العرض الأول  
Avant-première  
Premiere Screening

30.

مختارات الأفلام الطويلة  
Best of Longs-métrages  
Best of Feature Films

102.

نوستالجيا  
Coups de Cœur  
Nostalgia

112.

مختارات الأفلام القصيرة  
Best of Courts-métrages  
Best of Short Films

144.

التانيت التونسي  
Tanits Tunisiens  
Tunisian Tanits

172.

التكريمات  
Hommage  
Tributes

194.

مساحة حرة  
Cartes Blanches  
Master-classes

200.

عروض خاصة  
Séances Spéciales  
Special Screenings

208.

أفلام المدارس  
Ciné Ecoles  
School Films

218.

ال JCC في السجون  
Les JCC dans les prisons  
JCC in prisons

224.

المنتدى  
Forum  
Forum

228.

ذاكرة الأيام  
Mémoire des JCC  
Memory of the JCC

232.

كانوا بيننا...  
Ils Nous ont Quittés...  
They Left Us...

242.

الفريق  
L'Equipe  
The Team

# 01. Editos



## Directeur des JCC Mr. Ridha Behi



### Les JCC au temps du Corona

Il y a quelques mois déjà et aux premiers mois de la pandémie, on me posait la question de savoir si les JCC auront lieu aux dates prévues du 7 au 12 novembre 2020, je répondais à chaque fois que « les JCC sauront s'adapter à cette situation inhabituelle en promettant au public de retrouver son festival dans les conditions les plus aménagées ».

Aujourd'hui que nous sommes en plein dans la 2ème vague, la question légitime revient sur le tapis : « Est-il nécessaire de maintenir les JCC malgré les conditions sanitaires et économiques graves et catastrophiques? », ma réponse et celle de mon équipe n'a pas tardé : nous décidons de maintenir le festival cette année mais en le décalant de 6 semaines, soit du 18 au 23 décembre 2020. Cette décision n'a pas été prise par

entêtement mais par amour pour la vie... Nous allons défier la pandémie car nous tenons à la vie.

A l'heure où les manifestations culturelles, les théâtres et salles de cinéma sont contraints à la fermeture, maintenir les JCC c'est maintenir un accès à la culture dans des conditions de santé sécurisée: Les salles seront équipées et les gestes barrière seront respectés.

Le maintien des JCC est une volonté de défendre les lieux de vie, de débats d'idées et de culture qui demeurent un des plus efficaces remparts contre l'ignorance et l'intolérance.

**Maintenir les JCC c'est faire le choix de la culture...C'est un choix citoyen.**



## أيام قرطاج السينمائية في زمن الكورونا

ففي الوقت الذي اضطرت فيه الحياة الثقافية بجميع تظاهراتها إلى التوقف، وقاعات السينما والمسارح إلى الإغلاق، يأتي إصرارنا على تنظيم المهرجان وجهًا من وجوه الدفاع عن الحق في الثقافة ممارسة واستقبالًا مع الالتزام في ذلك بأعلى درجات التوقي: القاعات ستكون مجهزة بكل شروط السلامة واحترام التباعد الجسدي تنظيم الدورة 31 لأيام قرطاج السينمائية على الرغم من الظروف الاستثنائية الذي يمر به العالم يعكس إرادة الدفاع عن الحياة، عن النقاشات، الأفكار والثقافة التي أثبتت أنها أنجع حصن يقينا من الجهل والتعصب.

**تنظيم أيام قرطاج السينمائية هو انحياز للثقافة، انحياز للمواطنة.**

منذ أشهر، عندما كان فيروس كورونا في بداياته، سئلت ما إذا كانت أيام قرطاج السينمائية ستحافظ على موعد انتظامها في الفترة من 07 إلى 12 نوفمبر 2020 وكنت أجيب في كل مرة «أيام قرطاج السينمائية ستتكيف مع الظروف الاستثنائية وتعد جمهورها باللقاء في أفضل الظروف الممكنة».

وعندما اجتاحتنا الموجة الثانية، ونحن في قلبها، تكرر السؤال -وهو سؤال شرعي- : «هل من الضروري تنظيم المهرجان على الرغم من الظروف الصحية والاقتصادية الصعبة أو ربما الكارثية؟»، ردي ورد الفريق لم يتأخر: لقد قررنا تنظيم المهرجان هذا العام بتأخير ستة أسابيع عن مواعده: من 18 إلى 23 ديسمبر 2020

وقرار تنظيم هذه الدورة لا يأتي من باب العناد أو اللاوعي، ولكن حبا في الحياة. سنتحدى الوباء بحبنا للحياة ولأننا نحب الحياة.

### Carthage Film Festival in times of Corona

A few months ago, when the pandemic broke out and people would ask me if the festival would take place as planned from November 7th to 12th, 2020, I'd always answer «the festival will know how to adapt to this unusual situation but promises its audience to come back in adjusted conditions.»

Today, as we face the raging second wave, it is legitimate to ask if «it is necessary to go forth with the festival despite the catastrophic sanitary and economic situation». My team and I can answer in no time: we have decided to maintain the festival this year but have postponed it by 6 weeks to December 18th until the 23rd. This decision was not made out of stubbornness but out of love for life.... We will defy the pandemic because we love life.

Today, when all cultural events have been cancelled and movie theatres closed, maintaining Carthage Film Festival means maintaining access to culture in secure health conditions. Theatres will be equipped and protective measures respected.

To maintain Carthage film Festival is a will to defend life, debate, ideas and culture as one of the main shields against ignorance and intolerance.

**To maintain Carthage Film Festival is to choose culture, it is a civic act.**

## Directeur Artistique des JCC Mr. Ibrahim Letaief



على الشجون و الأنفس التي يظهرها البعض..و يخفيها البعض الآخر.

هي دورة استثنائية في ظروف استثنائية، حتمت علينا اتخاذ بعض الإجراءات الموجهة أحيانا. ذلك أن الدورة الحالية ستشهد غياب المسابقات الرسمية و تطبيق بروتوكول صحي صارم، حفاظا على سلامة رواد الأيام و زوارها و ضيوفها، الذين سيتمتعون بباقة من الأفلام الطويلة و القصيرة، الروائية و الوثائقية، مما سيمنحهم فرصة العودة الى قاعات السينما بعد أشهر من الغياب و اكتشاف أعمال عربية و أفريقية في عروضها الأولى و إعادة تذوق أعمال أخرى خلدت اسمها في تاريخ المهرجان طوال الأربعة و خمسين سنة المنقضية. برنامج هاته السنة يحمل كذلك في طياته عدة سهرات سينمائية و لقاءات بين المبدعين على غرار برامج شبكة و تكميل و المنتدى المخصص للتباحث في مستقبل الأيام.

ستكون دورة غنية، طموحة و حاملة، تبعث الأمل من جديد في غد أجمل.

نتمنى لكم مهرجانا ممتعا..اعتنوا بأنفسكم...

### Just wear your masks and let the JCC take care of the rest...

The 31st session of Carthage Film Festival's (JCC) will take place amidst the worldwide sanitary crisis, from 18th to 23rd of December 2020, keeping its passionate cinema loving audience at heart, for they have kept the Festival going since 1966.

In order to be faithful to the festival's history and its militant founders, it is our duty to ensure that the show goes on. The exceptional edition will take place in an exceptional situation because we believe in the fundamental importance of culture and cinema in our lives. We do not want to let down the professionals and artists who are counting on us to screen their films and ensure their circulation as a way for African and Arab cinema to exist.

We discussed the possibility of hosting the festival on an online platform but decided to go ahead with theatre screenings as a reminder of the importance of cinema and its audience in our lives.

We chose to preserve the strong link between Carthage film festival and its local audiences rather than bet on an uncertain virtual outreach.

## البس الماسك... و الباقي على JCC

في ظل الأزمة الصحية الغير مسبوقه و التي ألمت بالعالم أسره و غيرت عادات شعوبأكملها، تحافظ أيام قرطاج السينمائية على موعدها الذي دأبت عليه منذ سنة 1966 مع جمهورها من عشاق السينما، حيث ستقام الدورة الحادية و الثلاثون من الأيام من الثامن عشر الى الثالث والعشرون من ديسمبر 2020

مع هاته الظروف الصحية الصعبة، طرحت في البداية فكرة إقامة الأيام على منصة افتراضية، و لكن، وفاءنا لتاريخ الأيام و نضالات مؤسسيها و إيماننا الراسخ بأهمية دور الثقافة و السينما في الرقي بالمجتمعات جعلنا نعدل عن هاته الفكرة، لتضرب الأيام موعدا مع التاريخ و مع جمهورها بإقامتها كما جرت العادة في قاعات السينما، في رسالة صمود و تحدي في مواجهة هاته الجائحة العالمية.

هي دورة استثنائية في ظروف استثنائية تترجم حفاظنا على وعدنا تجاه المبدعين و السينمائيين بمواصلة دعمهم عبر تسليط الأضواء على أعمالهم و منح الجمهور فرصة التفاعل مع السينما العربية و الإفريقية.

لعل سحر الأيام يكمن في ذلك اللقاء الرباعي، بين الفيلم و مؤلفه و ممثليه و الجمهور، و هو ما يظهر من خلال شحنة العواطف و المشاعر القوية الجماعية التي تحتاج قاعة السينما عند عرض الأفلام، بالإضافة الى وقعها الشديد

The Festival's magic lies in the encounter between a film, its author and actors with the audience, but also in the individual and collective emotions it sparks.

Even though there will be no official competitions this year, this edition will be a unique occasion to rekindle the urge of going to movie theatres after months of absence to enjoy a selection of African and Arab short and feature films that have marked the festival's history over the past fifty-four years. Gala premieres of recent films will also take place during this edition as will the professional meetings such as CHABAKA, TAKMIL, the FORUM dedicated to the festival's future, Carthage film festival screenings in prisons and universities and other free events destined to our wide and loyal audience.

An ambitious program will unfold under strict health measures and a rigorous protocol we will all make sure to follow together.

Enjoy the festival and stay safe.



### Portez vos masques, les JCC s'occupent du reste ...

Dans une situation de paralysie culturelle sans précédent, la 31<sup>ème</sup> édition des Journées Cinématographiques de Carthage (JCC) a lieu du 18 au 23 décembre 2020. Elles ont à coeur de maintenir ce rendez-vous avec leur public cinéophile et grand passionné de cinéma, qui les fait vivre depuis 1966.

Cette session exceptionnelle dans une situation exceptionnelle a lieu parce que nous restons convaincus que la culture en général et le cinéma en particulier est une composante fondamentale de notre vie, et que notre devoir est de soutenir les intermittents du spectacle et de mettre aussi en lumière les artistes qui comptent sur notre soutien, pour montrer leurs œuvres et veiller à leur circulation. Nous contribuons à cet effet, à faire vivre le cinéma arabe et africain.

La question d'organiser les JCC sur une plateforme virtuelle s'est posée par moments, mais nous avons préféré les maintenir dans les salles de cinéma... Parce que :

► Nous avons fait le choix de satisfaire un public local plutôt que de privilégier un rayonnement virtuel aléatoire.

► Nous avons misé sur l'humain et le présentiel, face aux modèles de nombreux festivals numériques, handicapés par le manque d'échange et de générosité.

► La magie des JCC se situe dans la rencontre entre un film, son auteur et ses comédiens, et le public.

► Nous préférons renforcer les mesures sanitaires quel qu'en soit le coût et garantir les droits d'auteurs, plutôt que d'investir sur une plateforme pour véhiculer nos films.

Même si les compétitions officielles feront défaut cette année, les JCC seront l'occasion tant attendue de redonner envie au public de revenir dans les salles, après des mois d'absence pour savourer une sélection de longs et courts métrages arabes et africains qui ont marqué l'histoire du festival ces cinquante-quatre dernières années. Des soirées galas avec des films récents en première vision, seront inscrites au programme de cette session, bien sûr à côté des rencontres professionnelles, CHABAKA et TAKMIL sont maintenues. Un FORUM consacré au devenir des JCC sera organisé. Des manifestations riches et diversifiées destinées gratuitement au public fidèle et aux nombreux invités du festival seront organisées.

In fine ce programme dense se déroulera selon un protocole sanitaire rigoureux, dont nous veillerons ensemble au strict respect.

Bon Festival et prenez soin de vous!



02.

Films

d'ouverture



## Directeur général du CNCI Mr. Slim Dargachi



الوطني للسينما و الصورة إذ سيتم عرض 6 أفلام قصيرة مستوحاة من الأفلام التي تركت بصمتها في أيام قرطاج السينمائية منذ 1966 تحت عنوان: «إحياء إبداعات أيام قرطاج السينمائية 1966-2019».

و قد تم اختيار الأفلام التي سيكون لها شرف افتتاح الدورة الحادية و الثلاثون من الأيام من قبل لجنة ترأسها السيدة كاهنة عطية.

نتمنى لكم مهرجانا ممتعا و تحيا السينما.

«لعل إحياء الذاكرة هي واحدة من مهام السينما» هكذا قال جاك تاردي ذات يوم... و لعلها أيضا واحدة من مهام مهرجانات السينما.

ان الدورة الحادية و الثلاثون لأيام قرطاج السينمائية هي دورة استثنائية بامتياز إذ أنها ستحتفي بذاكرة الأيام و سنستعيد معها ذكريات الأفلام التي مرت بها منذ سنة 1966 مع كل ما تحمله من مشاعر تركت أثرها في نفوسنا.

خلال هاته الدورة سنعيش على وقع ذكريات الأيام من خلال أعين السينمائيين التونسيين و هي تجربة بادرت بها الإدارة الفنية للمهرجان بالشراكة مع المركز

«Maybe one of the duties of cinema is to refresh our memories ?» said Jacques Tardi, maybe it is also one of the duties of a film festival.

This year, the 31<sup>st</sup> edition of Carthage Film Festival (JCC) will be an exceptional one celebrating the festival's memory and making us relive great emotions through the Arab and African movies that marked its history since its creation in 1966.

During this edition we will also revisit the Festival's memory through Tunisian filmmakers' eyes, an experience initiated

by the festival's artistic direction supported by the CNCI (National Centre of Cinema) by producing six shorts around the theme "Remake Coup de Coeur JCC «1966-2019» each inspired by movies that marked the festival throughout the years.

A Committee, chaired by Ms Kehna Attia, selected the six films, which will be screened at the opening ceremony of Carthage Film Festival's 31<sup>st</sup> edition.

**Enjoy the festival and long live cinema.**

“

« Peut-être une des fonctions du cinéma est-elle de nous rafraîchir la mémoire ? » Disait Jaques Tardi, c'est peut-être aussi une des fonctions d'un festival de cinéma.

Cette année, la 31<sup>ème</sup> session des Journées Cinématographiques de Carthage va être une édition exceptionnelle qui va fêter la mémoire du festival et nous faire revivre de grandes émotions grâce aux films arabes et africains qui ont marqué son histoire depuis sa création en 1966.

Lors de cette session nous allons aussi revivre et revisiter la mémoire des JCC à travers le regard de nos cinéastes tunisiens,

une expérience initiée par la direction artistique du festival et à laquelle s'est associé le Centre National du Cinéma et de l'Image en produisant six courts-métrages autour du thème « Remake coup de cœur JCC 1966-2019 » inspirés chacun d'un des films qui ont marqué les JCC de 1966 à 2019.

Un comité, présidé par Mme Kehna Attia, a sélectionné les six films qui seront à l'honneur lors de la cérémonie d'ouverture de la 31<sup>ème</sup> édition des JCC.

**Bon festival et vive le cinéma.**

”



## السابع THE SEVENTH / LE SEPTIEME

**Durée :** 14 min  
**Année :** 2020

**Réalisateur**  
علاء الدين أبوطالب  
Alaeddin Abou Taleb  
**Pays**  
Tunisie



## LE TEMPS QUI PASSE...

**Durée :** 16 min  
**Année :** 2020

**Réalisateur**  
Sonia Chemkhi  
**Pays**  
Tunisie

16

### Biographie

Alaeddin Abou Taleb est un artiste visuel et réalisateur. Il a étudié le design et l'audiovisuel. En 2010, il réalise un court-métrage « COMA ». En 2011, il a participé à la fondation de l'« Association Tunisienne d'Action pour le Cinéma ». Au cours de 2013-2014, il a produit et réalisé un court métrage d'animation intitulé « DIASPORA » récompensé par le Prix de Production de La Ressource Culturelle et le Tanit d'or aux JCC 2015. Il a participé avec ses œuvres dans un certain nombre de festivals internationaux.

### Biography

Alaeddin Abou Taleb is a visual artist and filmmaker. He studied design and audiovisual. In 2010 he directed a short film «COMA». During 2011, He participated in funding the «Tunisian Association for Action for the Cinema».

During 2013-2014, he produced and directed an animation short film titled «DIASPORA» awarded by Culture Resource's Production and the « golden Tanit » at Carthage film festival 2015. He participated with his artworks in a number of international festivals.

### السيرة الذاتية

علاء الدين أبوطالب هو فنان تشكيلي ومخرج سينمائي. درس التصميم و السمعي البصري. أخرج في العام 2010 الفيلم القصير «كوما». اخرج و انتج فيلم «شتات» الحاصل على التانيت الذهبي في أيام قرطاج السنمائية 2015 كما شارك بصفته فنانا بصريا في العديد من المهرجانات الدولية

### Synopsis

Après le 7<sup>ème</sup> jour de mariage, les mariés découvrent qu'ils sont toujours en désaccord (ils sont de caractères différents) et malgré tout cela, leur mariage continue.

### الملخص

بعد احتفالهما بمرور أسبوع على الزواج يكتشف الزوجان أنهما لا يتوافقان، إلا أنهما و لسبب ما يستمران

### Synopsis

Seven days after the wedding, the couple finds out that they disagree mostly on everything; however they continue to live together.

17

### Biographie

Récipiendaire du grand prix de la 52<sup>ème</sup> édition du Festival International de Femmes de Florence (Persona) pour son documentaire « Militantes.. » en 2015 et des Trophées du Meilleur long métrage de fiction, catégorie Internationale, du Festival International du Cinéma et de l'Audiovisuel (Burundi 2016) et du Festival International du Film Des Lacs et Lagunes (Côte d'Ivoire 2018) pour « Aziz Rouhou/ Narcisse », Sonia Chamkhi est cinéaste mais également scénariste et écrivaine dont les romans et les essais lui ont valu plusieurs prix nationaux et continentaux.

### Biography

Winner of the 52nd edition Grand Prize of the International Women's Film Festival in Florence (Persona) for her documentary «Militantes...» in 2015, and of the Best Fiction Feature Film trophy in the international category at the International Festival of Cinema and Audio-visual (Burundi 2016) as well as at the Festival International du Film Des Lacs et Lagunes (Ivory Coast 2018) for «NARCISSE/AZIZ ROUHO», Sonia Chamkhi is a filmmaker as well as a screenwriter and author whose novels and essays have earned her several national and continental awards.

### السيرة الذاتية

سنية شامخي هي مخرجة و سيناريسست و روائية متحصلة على عدة جوائز عالمية منها الجائزة الكبرى للدورة 52 من المهرجان الدولي للأفلام و ذلك عن فيلمها الوثائقي (Persona) النسائية بفلورنسا برسونا سنة 2015 و جائزة أحسن فيلم روائي (Militantes...)..مناضلات (Narcisse) طويل، في خانة السينما العالمية، عن فيلمها عزيز روحو و ذلك سنة 2016 ضمن فعاليات المهرجان الدولي للسينما و المرنيات (Des lacs) السمعية ببوروندي و سنة 2018 في إطار مهرجان بحيرات الدولي للفيلم بالرأس الأخضر. كما تحصلت رواياتها على (Côte d'Ivoire et lagunes) عديد الجوائز الوطنية و القارية

### الملخص

تسافر بنا هيلين كاتزاراس بصوتها في رحلتها الفنية مع زوجها المرحوم، الممثل أحمد السنوسي. رحلة كانت في رحاب الفيلم الحدث أيام قرطاج السينمائية سنة 1978 مع المخرج رضا الباهي تحت عنوان «شمس الضباع (Soleil des hyènes)» الفيلم يضرب لنا موعدا شاعريا و حميميا مع ذكرى الممثل القدير من خلال شهادة زوجته و مقتطفات من أفلامه، بنبرة سينمائية رقيقة تخلد الماضي و تتحدى النسيان

### Synopsis

Actress Hélène Catzaras' voice evokes her common artistic experience with her late husband, actor Ahmed Snoussi, in Soleil des Hyènes by Ridha Béhi, the film that marked Carthage Film Festival's 78th session.

A short, intimate and poetic portrait of the great deceased actor, narrated by his wife's voice-over and illustrated by film extracts, including landscapes and nostalgic, tender moments of a cinematic memory that defies oblivion...

### Synopsis

La voix de l'actrice Hélène Catzaras évoque son expérience artistique commune avec son défunt époux, l'acteur Ahmed Snoussi, dans Soleil des Hyènes de Ridha Béhi, film qui marqua la session des JCC 78.

Petit portrait intime et poétique du grand acteur disparu porté par la voix off de son épouse et illustré par des extraits de films et notamment par des paysages et des moments nostalgiques et tendres d'une mémoire cinéphilique qui défie l'oubli...





## الماندا LE MANDAT

Durée : 17 min  
Année : 2020

**Réalisateur**  
Heifel Ben Youssef  
**Pays**  
Tunisie



## سوداء 2 NOIRE 2

Durée : 14 min  
Année : 2020

**Réalisateur**  
Habib Mestiri  
**Pays**  
Tunisie

### Biographie

Heifel Ben Youssef est un jeune artiste tunisien, spécialisé dans l'écriture et la réalisation. C'est en 2014 que le jeune réalisateur se décide à lancer sa propre boîte de productions IRIS PRODUCTION pour se concentrer sur ses propres créations, il a enchaîné depuis des œuvres entre long-métrages, court-métrages et documentaires. Heifel Ben Youssef est aussi un photographe aguerri. Ses expositions ont traversé les frontières et conquis des publics de toutes catégories. En 2017, Heifel Ben Youssef a fondé et co-organisé le « Festival du Film Maghrébin de Montréal » afin de promouvoir et faire valoir le cinéma maghrébin. Heifel est aussi engagé. Il n'a jamais caché son enthousiasme quant à la cause humaine et est un partenaire de confiance des plus grandes associations et ONG qui œuvrent sur le territoire tunisien.

### Biography

Heifel Ben Youssef is a young Tunisian artist, specialized in screenwriting and directing. It was in 2014 that the young director decided to start his own IRIS PRODUCTION production company to focus on his own creations, he has since created several works including feature films, short films and documentaries. Heifel Ben Youssef is also a talented photographer. His exhibitions have crossed borders and won over audiences of all categories. In 2017, Heifel Ben Youssef founded and co-organized the "Montreal Maghrebian Film Festival" in order to promote Maghreb cinema. Heifel is also involved. He has never hidden his enthusiasm for the human cause and is a trusted partner of the largest associations and NGOs working on Tunisian territory.

### السيرة الذاتية

هيفل بن يوسف فنان شاب تونسي مختص في الكتابة والإخراج.. أسس سنة 2014 شركته الخاصة للإنتاج ليتركز في مشاريعه الخاصة و اثمر ذلك مشاريع مختلفة من أشرطة وثائقية و أفلام قصيرة و طويلة.. هيفل أيضا مصور فوتوغرافي له عديد المعارض داخل و خارج حدود الوطن سنة 2017 ساهم هيفل في تأسيس مهرجان الفيلم المغاربي بمونتريال كندا و هو المدير الفني له.. إيمانا منه بضرورة تطوير السينما المغاربية .. و قد نال التزام الفنان ثقة عديد الجمعيات و المنظمات الموجودة في تونس

### Synopsis

Une jeune mariée vivant dans le quartier populaire de Mallasine Hammam Lif reçoit un appel de son mari, immigré clandestin en Italie, l'informant qu'il va lui envoyer un mandat par la poste. La jeune femme commence à vivre sa vie de nouvelle riche pendant que ses voisins changent de comportement envers elle et commencent à la traiter comme une reine. La bonne fortune commence à montrer son visage à la jeune mariée mais les choses vont-elles rester ainsi où est-ce que son bonheur va être chamboulé ?

### الملخص

دلال شابة متزوجة تقطن بالحي الشعبي الملاسسين حمام الأنف، يهاثفها زوجها المهاجر الغير شرعي بإيطاليا و يعلمها بأنه سيرسل لها نهاية الأسبوع المال عبر حوالة بريديّة، تتغيّر معاملة الجيران و الأصدقاء لدلال طمعا في حصة من المال

### Synopsis

A young woman who lived in the popular neighborhood of Mallassine Hammam Lif is called by her husband, who travelled illegally to Italy, to tell her that he is sending her money through the post next week. Her whole life changes as she gets used to her new "rich woman" status and her neighbors start treating her like a princess. It seems life suddenly starts to show its bright side to the young woman, some things won't go quite as she planned them.

### Biographie

Cinéaste tunisien. Ces débuts remontent à 1977 dans le cadre du cinéma amateur ou il a réalisé une dizaine de courts-métrages tout en préparant un diplôme de réalisation.

En 1994 il fut sélectionné pour faire partie de l'équipe fondatrice de la première chaîne de Cinéma Arabe en Italie Après une longue expérience dans la télévision jalonnée par plusieurs récompenses en Italie, il renoue avec le cinéma Tunisien en entamant une série de films ou art et histoire sont omniprésents.

### Biography

Habib Mestiri is Tunisian filmmaker whose beginnings date back to 1977 within the framework of amateur cinema where he directed ten short films while preparing a film director's diploma. In 1994, he was selected to be part of the founding team of the first Arab Cinema channel in Italy After a long experience in television marked by several awards. He reconnects with Tunisian cinema by starting a series of films where art and history are ever-present.

### السيرة الذاتية

تعود بدايات جيبب المستيري إلى سنة 1977 في إطار سينما الهواة، حيث أخرج مجموعة من الأفلام القصيرة بينما كان بصدد الدراسة للحصول على دبلوم في الإخراج. تم اختياره سنة 1994 ليكون ضمن الفريق المؤسس لأول قناة متخصصة في السينما العربية في إيطاليا، بعد خبرة طويلة في التلفزيون تميّزت بالعديد من التتويجات في إيطاليا، عاد للسينما بتونس من خلال سلسلة من الأفلام الوثائقية والروائية التي تراوح بين التاريخ و الفن .

### الملخص

تتمحور احداث الشريط حول فيلم «سوداء فلان» لأب السينما الأفريقية عثمان سمبين ، تحاول ممثلة ومصممة رقص ، بمساعدة مخرج سينمائي، ابتكار عرض فرجوي من خلال استقراء و الخوص في المسارات الإبداعية للفيلم الى حين ان تكتشف الممثلة وثيقة غير منشورة ملهمة

### Synopsis

The cult film of the father of African cinema Ousmane Sembène, «La Noire De», is at the heart of the story. An actress and choreographer, assisted by a film director, tries to put on a show by re-examining the film, and immersing herself in the creative process of the story. The actress discovers an unpublished document that will lead our two young artists to experiments and visual questions.

### Synopsis

Le film culte du père du cinéma africain Ousmane Sembène, «La Noire De », est au cœur du récit. Une actrice et chorégraphe, assistée par un réalisateur de cinéma, tentent de monter un spectacle en réinterrogeant le film, et en s'immergeant dans le processus créatif du récit. L'actrice découvre un document inédit qui va porter nos deux jeunes artistes à des expérimentations et à des interrogations visuelles.





## المصباح المظلم THE BARBER HOUSE

Durée : 17 min  
Année : 2020

Réalisateur  
Tarak Khalladi  
Pays  
Tunisie



## على عتبات السيدة SUR LES TRACES DE SAÏDA

Durée : 18 min  
Année : 2020

Réalisateur  
Fawzi Chelbi  
Pays  
Tunisie

### Biographie

Après des études de commerce, Tarak Khalladi change d'orientation et intègre une école de cinéma (EDAC puis L'ESAC) puis suit des formations en décor et en costume. Avec un diplôme national en techniques audiovisuelles et de cinéma, il alterne entre le travail de producteur télé et de réalisateur de cinéma. Passionné d'esthétique et d'image, il a exposé en tant que photographe dans des galeries à Tunis et à Paris. Après un premier coup d'essai avec le court métrage «Le Saut de l'ange», il poursuit en coréalisant avec Sawssen Saya «Bousculades, 9 Avril 1938» qui remporte le Tanit d'argent du court métrage aux JCC 2012 et le prix de : «Excellence Artistique au Festival deb Louxor (Egypte)».

### Biography

After studying business, Tarak Khalladi changed direction and joined a film school (EDAC then L'ESAC) then followed training in decor and costume. With a national diploma in audiovisual and film techniques, he alternates between the work of TV producer and film director. Passionate about aesthetics and image, he exhibited as a photographer in galleries in Tunis and Paris. After a first attempt with the short film «Le Saut de l'ange», he signed a second by co-directing with Sawssen Saya «Bousculades, April 9, 1938» which won the Silver Tanit for short film at the JCC 2012 and the Prize for Artistic Excellence at the Luxor Festival (Egypt).

### السيرة الذاتية

بعد دراسته للتجارة, قرر طارق الخلافي تغيير مساره المهني بدخول مدرسة السينما (مدرسة الفنون و السينما ثم المدرسة العليا للسمعي البصري و السينما) ثم بمتابعة عدة دورات تكوينية في الديكور و الملابس. بتحصله على شهادة في التقنيات السمعية البصرية و السينما, بدأ بالعمل كمنتج تلفزيوني و مخرج سينمائي. شغفه بالتجميل و الصورة قاده الي تنظيم عدة معارض للصور بين تونس و باريس. قفزة الملائكة هو فيلمه القصير الأول و من ثم و بمساعدة سوسن صايا قام بإخراج فيلمه القصير الثاني 9 أفريل 1938 تدافع الذي تحصل على جائزة التانيت الفضي لأحسن فيلم قصير خلال فعاليات أيام قرطاج السينمائية لدورة 2012 و جائزة التميز الفني ضمن مهرجان الأقصر بمصر.

### Synopsis

En fermant son salon, un coiffeur trouve une femme mystérieuse garée dans le noir. Il tente de la séduire, elle se laisse faire. Mais pourquoi ? Jusqu'où va les mener cette étrange rencontre ?

### الملخص

حلاق شاب يحسب نفسه كعادته فائزا بفريسته, حتى يصطدم بواقع اخر و هو يحاول التودد لسيدة جميلة

### Synopsis

While he closing his barber shop , he attempts to seduce a beautiful woman, she let it happen, how it will be ended ?



### Biographie

Faouzi Chelbi est titulaire d'un diplôme de réalisation télévisuelle et cinématographique au Centre méditerranéen de formation audiovisuelle. Menant en parallèle une carrière d'acteur et de metteur en scène, il a travaillé à la télévision tunisienne où il réalise de nombreuses émissions culturelles ainsi que des documentaires.

### Biography

Faouzi Chelbi is a graduate in Television and Film directing from the Mediterranean Centre for Audio-visual training. He pursues a parallel career as an actor and director, and worked for the Tunisian Television directing several cultural programmes and documentaries.

### السيرة الذاتية

فوزي شلبي هو سينمائي تونسي متخرج من المعهد المتوسطي للتكوين السمعي البصري أين تحصل على شهادة في الإخراج التلفزيوني و السينمائي. هو أيضا ممثل و مخرج تلفزيوني مع التلفزة التونسية أين قام بإخراج عدة برامج ثقافية و وثائقية.

### الملخص

فيلم ينطلق من شريط السيدة الذي أنجز منذ ربع قرن ليحكى عن حي السيدة الآن. سردية تراوح بين الوجبة والحلم, رسام يعمل على انجاز جداريته, موسيقي كفيف يحاول استكمال لحنه, رجل عالق في الطريق إلىصال المرطبات إلى أصحابها.. مضاف إليه متن وثائقي يقترحة واقع الحي و سلطة المكان.

### Synopsis

A poetic mention of the renowned tunisian film «Essaida», that preserved its former radiance over the past quarter century. This narrative, imbued with the timeless and colourless fluids of sorrow and ambition, depicts the Essaida neighbourhood of the present time.

A painter aspiring to complete his mural painting, a blind musician striving to compose his melody, an unfortunate man who could not deliver the requested cakes. Beyond the story, there is a documentary structure that portrays the reality of the neighbourhood and the authority of the location.

### Synopsis

Une évocation poétique du mémorable film tunisien «Essaida». Réalisé il y a déjà un quart de siècle par Mohamed ZRAN. Cette œuvre conserve encore toute sa fraîcheur et sa pertinence...

Retour dans ce quartier populaire, mitoyen de Tunis-ville, pour décrire des personnages qui chavirent entre ambition et affliction :

Un peintre aspirant à terminer sa fresque murale, un musicien non-voyant s'efforçant de composer sa mélodie, un homme malheureux qui n'a pu fournir sa livraison... Tout cela, dans un esprit documentaire qui suggère la spécificité du lieu et la réalité actuelle du quartier...



03.

Avant-  
premières





## الرجل الذي باع جلده L'HOMME QUI A VENDU SA PEAU

**Durée :** 100 min  
**JCC :** 2020

**Réalisatrice**  
كوثر بن هنية  
Kawther Ben Henya  
**Pays**  
Tunisie



## المدسطنسي LE DISQUALIFIÉ

**Durée :** 114 min  
**JCC :** 2020

**Réalisateur**  
حمزة العوني  
Hamza Ouni  
**Pays**  
Tunisie

### Biographie

Kaouter Ben Hania fait ses études en cinéma à Tunis (EDAC) et à Paris (la Fémis et la Sorbonne). «Challat de Tunis», son premier long métrage, a ouvert la section ACID au Festival de Cannes 2014. Son long métrage documentaire «Zineb déteste la neige» a fait sa première mondiale à Locarno 2016, a remporté le Tanit d'or au Festival du film de Carthage et a participé à de nombreux festivals comme Hot Docs, DIFF, Cinemed... «la belle et la meute» a commencé une brillante carrière au Festival de Cannes «Un Certain Regard» 2017 en recevant le prix de la meilleure création sonore. Ensuite, le film a été sélectionné dans plusieurs festivals et distribué dans plus de 20 pays.

Son dernier film «L'homme qui a vendu sa peau» 2020 vient de remporter le prix du premier meilleur acteur à la compétition Orizzonti de Venise et le prix du meilleur film Arabe au festival d'El Gouna 2020. Le film connaît une distribution réussie dans le monde entier.

### Biography

Kaouter Ben Hania studied cinema in Tunis (EDAC) and in Paris (la Fémis and la Sorbonne). «Challat of Tunis,» Kaouter's first feature film, opened ACID section at Cannes Film Festival 2014. Her feature documentary «Zineb Hates the Snow» premiered in Locarno 2016, won Golden Tanit in Carthage Film Festival and participated in many festivals like Hot Docs, DIFF, Cinemed... «Beauty and the Dogs» started a brilliant career in Cannes Film Festival «Un Certain Regard» 2017 receiving the award for Best Sound Creation. Afterwards the film has been selected in several festivals and distributed in more than 20 countries.

Her latest movie «The Man Who Sold his Skin» 2020 just won during its premiere best Actor award in Venice Orizzonti competition and the award for best Arabic film at El Gouna film festival 2020 . The film is having a successful distribution worldwide.

### السيرة الذاتية

درست كوثر بن هنية السينما في تونس (إيداك)، ثم في باريس (لا فيميس والسيوريون كان «شلاط تونس» أول الأشرطة الروائية الطويلة للمخرجة كوثر بن هنية وقد افتتح قسم أسيد لمهرجان كان السينمائي الدولي لسنة 2014. تم عرض شريطها الوثائقي الطويل «زينب تكره الثلج» لأول مرة في مهرجان لوكارنو وفاز بالتانيت الذهبي في مهرجان قرطاج السينمائي الدولي وشارك في العديد من المهرجانات. بدأ فيلم «علي كف عفريت» مسيرة رائعة في مهرجان كان السينمائي الدولي في قسم «نظرة ما» وفاز بجائزة أفضل إعداد صوتي و بعد ذلك تم اختيار الفيلم في عدة مهرجانات وتوزيعه في أكثر من 20 دولة. وقد حاز فيلمها الأخير «الرجل الذي باع ظهره» في عرضه الأول في المسابقة الرسمية لمهرجان البندقية قسم «اوريزونتي» على جائزة أحسن ممثل وافتتح الفيلم مهرجان الجونة في دورته الرابعة وفاز بجائزة أفضل فيلم عربي ويتم توزيعه بنجاح في جميع أنحاء العالم.

### Synopsis

Sam Ali, jeune syrien sensible et impulsif, fuit son pays pour le Liban afin d'échapper à la guerre. Pour se rendre en Europe et vivre avec l'amour de sa vie, il accepte de se faire tatouer le dos par l'artiste contemporain le plus sulfureux au monde. En transformant son corps en une prestigieuse œuvre d'art, Sam finira toutefois par découvrir que sa décision s'est faite au prix de sa liberté.

### الملخص

سام شاب سوري حساس عفوي، فر إلى لبنان، هرباً من الحرب في بلاده. دون إقامة رسمية، يتعثر سام في الحصول على تأشيرة سفر لأوروبا، حيث تعيش حبيبته عيبير. يتطفل سام على حفلات افتتاح المعارض الفنية ببيروت، حيث يقابل الفنان الأمريكي المعاصر الشهير جيفري جودفروي، ويعقد معه اتفاقاً سيغير حياته للأبد.

### Synopsis

Sam Ali, a young Sensitive and impulsive Syrian left his country for Lebanon to escape the war. To be able to travel to Europe and live with the love of his life, he accepts to have his back tattooed by one of the World's most sulfurous contemporary artist. Turning his own body into a prestigious piece of art, Sam will however come to realize that his decision might actually mean anything but freedom.

### Biographie

Hamza Ouni, cinéaste tunisien, est né en 1975 à El Mohammadia, où il vit encore aujourd'hui. Il entame un premier cycle d'études cinématographiques à l'Institut nord-africain du cinéma. Il poursuit ensuite sa formation à l'École des Arts et du Cinéma de Tunis, où il se spécialise dans l'écriture et réalisation cinématographique. Il a participé à de nombreux ateliers d'écriture de scénarios (DOCmed, DOC Campus, Sud Ecriture, Green House...). El Gort, son premier long métrage documentaire, présenté en première mondiale au festival du film d'Abou Dhabi, remporte le prix du meilleur cinéaste du monde arabe et de la critique internationale de la Fédération internationale de la presse cinématographique (FIPRESCI). Il obtient également le Talent Dove au festival DOK de Leipzig en 2014 et le Bronze Tanit à Carthage. El Medestansi (Le disqualifié) est son deuxième long métrage

### Biography

Born in 1975 in Mohammadia, where he still resides, Hamza Ouni is a Tunisian filmmaker. He starts his undergraduate studies at the North African Film Institute. He then continues his training at the School of Arts and Cinema in Tunis, where he specialises in film writing and directing. He has participated in many screenwriting workshops (DOCmed, DOC Campus, Sud Ecriture, Green House...). His first feature documentary film, El Gort, which had its world premiere at the Abu Dhabi Film Festival, won the award for Best Filmmaker from the Arab World as well as the FIPRESCI award. He also won the Talent Dove in 2014 at DOK festival in Leipzig and the Bronze Tanit at Carthage Film Festival. El Medestansi (Le Disqualifié) is his second feature documentary.

### السيرة الذاتية

حمزة العوني، ولد سنة 1975 بالمحمدية، هو سينمائي تونسي متخرج من المعهد المغاربي للسينما. تابع دراسته بمدرسة الفنون و السينما بتونس، أين تخصص في مجال كتابة وإخراج الأفلام، شارك في عديد ورشات كتابة سيناريوهات الأفلام (الجنوب للكتابة، البيت الأخضر...). القرط(جمال البرؤطة) هو أول أفلامه الوثائقية الطويلة، و قد تم عرضه لأول مرة ضمن فعاليات مهرجان أبو ظبي، أين تحصل على جائزة أحسن مخرج عن العالم العربي و جائزة النقاد عن الاتحاد الدولي للنقاد السينمائيين، كما فاز سنة 2014 بجائزة الدوق ضمن فعاليات المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي و أفلام الصور المتحركة بالابيزيغ بألمانيا و تحصل على التانيت البرونزي بإيام قرطاج السينمائية. يعود حمزة العوني الى الأيام بفلمه الروائي الطويل المدسطنسي، و هي عبارة تعني المستبعد أو المنفي .

### Synopsis

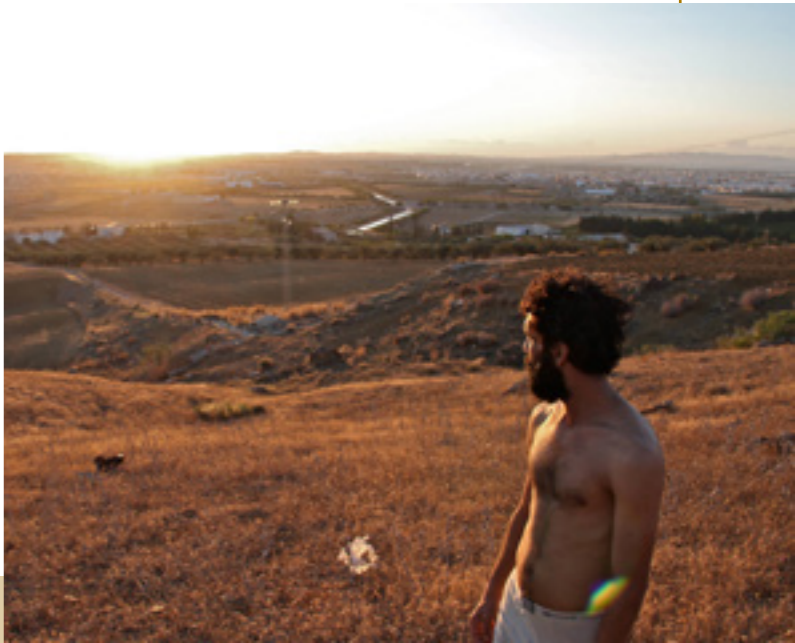
Tourné à Mohammadia, en Tunisie, le film retrace douze années de la vie de Mehrez. Danseur et comédien doué, mais aussi dépendant aux jeux d'argent et aux courses de chevaux, il se bat contre lui-même et contre les contradictions désarmantes de son pays. Dans son inlassable quête d'émotions sincères, Mehrez défie toutes les règles établies.

### الملخص

تم تصوير الفيلم بالمحمدية، جنوب العاصمة التونسية. و يتتبع 12 سنة من حياة محرز، و هو راقص و ممثل شاب، لم يغنه حب الفن عن التعلق بالعباب المراهنة على الخيول و المقامرة، مما جعله يعيش صراعاً داخلياً مع ذاته إضافة الى صراعاته مع المجتمع و تناقضاته، حيث يقوده توفقه الى المعاني الحقيقية الى كسر جميع القيود

### Synopsis

Set in Mohammadia, Tunisia, the film retraces 12 years of Mehrez's life, a gifted dancer and actor, addicted to gambling and horse racing. He struggles against himself and against the disarming contradictions of his country. In his tireless quest for sincere emotions, Mehrez defies all the rules.





## 200 متر 200 METERS

**Durée :** 96 min  
**JCC :** 2020

**Réalisateur**  
أمين نايفه  
Ameen Nayfeh  
**Pays**  
Palestine



## LA NUIT DES ROIS

**Durée :** 93 min  
**JCC :** 2020

**Réalisateur**  
Philippe Lacôte  
**Pays**  
Côte d'Ivoire

### Biographie

Ameen Nayfeh (né en Palestine, 1988) a passé ses années de formation à se déplacer entre la Jordanie et la Palestine. Malgré un intérêt précoce pour le cinéma, il obtient en 2010 une licence en sciences infirmières à l'université Al-Quds de Jérusalem-Est. Deux ans plus tard, il décroche un Master en Beaux-arts en Production à l'Institut des Arts Cinématographiques de la mer Rouge en Jordanie. Les films précédents d'Ameen Nayfeh comprennent Al Obour (2017, court métrage), Suspended Time / Zaman Muaalaq (2014, segment documentaire), The Eid Gift (2012, documentaire), The Uppercut (2012, documentaire) et 200 Mètres étant son premier long métrage.

### Biography

Ameen Nayfeh (born in Palestine, 1988) spent his formative years moving between Jordan and Palestine. Despite an early interest in filmmaking, in 2010 he earned his B.Sc. in Nursing from Al-Quds University in East Jerusalem. Two years later, he earned an MFA in film producing from the Red Sea Institute of Cinematic Arts in Jordan. Ameen Nayfeh's previous films include The Crossing (2017, Short), Suspended Time / Zaman Muaalaq (2014, documentary segment), The Eid Gift (2012, Documentary), The Uppercut (2012, Documentary). 200 METERS is his first feature film.

### السيرة الذاتية

ولد أمين نايفه بفلسطين سنة 1988 و قضى سنوات تكوينه متنقلا بين الأردن و فلسطين. اهتمامه المبكر بصناعة الأفلام لم يمنعه من التحصل سنة 2010 على بكالوريوس في علوم التمريض من جامعة القدس بالقدس الشرقية. سنة 2014 تحصل على ماجستير في الفنون الجميلة في اختصاص إنتاج الأفلام من معهد البحر الأحمر للفنون السينمائية بالأردن. في رصيد أمين نايفه عدة أفلام منها الفيلم القصير، العبور، و قد أخرجه سنة 2017. و مجموعة أفلام وثائقية منها التوالي : هدية العبد و زمان معلق (2014)، و يعد 200 (2012) The Uppercut (2012)، اللكمة السفلية متر أول أفلامه الروائية الطويلة

### Synopsis

Mustafa et sa femme Salwa vivent à 200 mètres l'un de l'autre dans des villages séparés par le mur. Un jour, Mustafa reçoit un appel que tous les parents redoutent : son fils a eu un accident. Se précipitant pour traverser le checkpoint israélien, Mustafa s'en refuser le passage sur un détail. Mais l'amour d'un père ne faillit pas et il est prêt à tout pour rejoindre son fils. Une distance de 200 mètres devient une odyssée de 200 kilomètres, Mustafa, qui n'a pas le choix, tente de passer clandestinement de l'autre côté du mur.

### الملخص

يتناول الفيلم قصة عائلة فلسطينية فرقتها جدار الفصل العنصري الإسرائيلي، و الحال أن المسافة الفاصلة بين قرية الزوج مصطفى و زوجته سلوى لا تزيد عن 200 متر. يتعرض ابن مصطفى الى حادث أجبره على محاولة عبور الحاجز الأمني الإسرائيلي. و لكن أمام رفض جنود الاحتلال السماح له بالتنقل و الوصول الى ابنه لعلاج، تتحول مسافة 200 متر الى 200 كيلومتر يحاول مصطفى قطعها متسلحا بحيه لابنه و بعزمته للوصول اليه كاشفا بذلك المعاناة اليومية للعائلات الفلسطينية.

### Synopsis

Mustafa and his wife Salwa live 200 meters apart in villages separated by the wall. One day he gets a call every parent dreads: his son has had an accident. Rushing to cross the Israeli checkpoint, Mustafa is denied on a technicality. But a father's love won't give up and he will do anything to reach his son. A 200 meter distance becomes a 200 kilometer odyssey, as Mustafa, left with no choice, attempts to smuggle himself to the other side of the wall.



### Biographie

Philippe Lacôte a grandi à Abidjan, près de la salle de cinéma «Le Magic». En 1989, il a été reporter pour la radio avec une série de portraits sonores sur la chute du mur de Berlin. Plus tard, il réalise ses premiers courts métrages (Le Messenger, Affaire Libinski) présentés dans plusieurs festivals internationaux. Parallèlement à ces fictions très narratives, il développe en 2002 un travail documentaire avec des films écrits à la première personne (Les heures du Caire, Chroniques de la guerre en Côte d'Ivoire). Son premier long métrage «Run» Cannes 2014, Un Certain Regard, est la jonction de ces deux approches.

### Biography

Philippe Lacôte grew up in Abidjan near a movie theater called «Le Magic». In 1989 he was a reporter for the radio with a series of sound portraits on the fall of the Berlin Wall. Later he made his first short films (The Messenger, Affaire Libinski) shown in several international festivals. Alongside these very narrative fictions he developed in 2002 a documentary work with films written in the first person (Cairo Hours, Chronicles of War in the Ivory Coast). His first feature film «Run» Cannes 2014, Un Certain Regard is the junction of these two approaches.

### السيرة الذاتية

للسينما. سنة (Le Magic) نشأ فيليب لا كوت بأبيدجان بالقرب من قاعة السحر أين قام بإعداد تقارير سمعية (FMR) 1989 بأشر عمله كملحق صحفي بإذاعة أف أم آر حول سقوط جدار برلين. سنة 1993 قام بإخراج أول فيلم قصير له السائر النائم ثم القضية Le passeur تلاه سنة 1995 الفيلم القصير المهرب (Somnambule) سنة 2001، و هي كلها أفلام روائية قصيرة تم عرضها Affaire Libinski ليبينسكي في عدة مهرجانات دولية. كما قام بإخراج عدة أفلام وثائقية قصيرة، لعل أشهرها سنة 2003 و مذكرات حرب بالرأس الأخضر Les heures du Caire ساعات القاهرة سنة 2008 Chroniques de guerre en Cote d'Ivoire نجاحا باهرا، إذ تم اختياره و عرضه ضمن Run، حقق أول فيلم روائي طويل له، اهرب فعاليات مهرجان كان السينمائي سنة 2014، و هو قد تميز بكونه فيلما يجمع بين الحقيقة و الرواية.

### الملخص

يتناول الفيلم قصة عائلة فلسطينية فرقتها جدار الفصل العنصري الإسرائيلي، و الحال أن المسافة الفاصلة بين قرية الزوج مصطفى و زوجته سلوى لا تزيد عن 200 متر. يتعرض ابن مصطفى الى حادث أجبره على محاولة عبور الحاجز الأمني الإسرائيلي. و لكن أمام رفض جنود الاحتلال السماح له بالتنقل و الوصول الى ابنه لعلاج، تتحول مسافة 200 متر الى 200 كيلومتر يحاول مصطفى قطعها متسلحا بحيه لابنه و بعزمته للوصول اليه كاشفا بذلك المعاناة اليومية للعائلات الفلسطينية.

### Synopsis

A young man is sent to «La Maca», a prison in the middle of the Ivorian forest ruled by its inmates. As tradition goes with the rising of the red moon, he is designated by the Boss to be the new «Roman» and must tell a story to the other prisoners. Learning what fate awaits him, he begins to narrate the mystical life of the legendary outlaw named «Zama King» and has no choice but to make his story last until dawn.

### Synopsis

La MACA, la prison d'Abidjan, l'une des prisons les plus surpeuplées d'Afrique de l'Ouest. Vieillissant et malade, Barbe Noire est un caïd de plus en plus contesté. Pour conserver son pouvoir, il renoue avec la tradition de «Roman», un rituel qui consiste à obliger un prisonnier à raconter des histoires durant toute une nuit. Un jeune pickpocket est désigné. "Roman" ne sait pas raconter mais il est hanté par une seule histoire, celle du chef «microbe» Zama King...





## الهربة LA FUITE

**Durée :** 80 min  
**JCC :** 2020

### Réalisateur

غازي الزغباني  
Ghazi Zaghbani

### Pays

Tunisie

### Biographie

Passionné par le théâtre, le cinéma et la musique dès son jeune âge, Ghazi Zaghbani est l'auteur et le réalisateur d'une vingtaine de pièces théâtrales. Il a représenté la Tunisie avec deux spectacles théâtraux au sein du théâtre national coréen et au théâtre de la Kasbah à Palestine. Il a aussi fait partie du casting de plusieurs films tunisiens, dont Zyara du réalisateur Naoufel Saheb Ettabaa et Demain dès l'aube, un film de Lotfi Achour, en tant qu'acteur principal dans les deux films. Il a aussi écrit et réalisé plusieurs séries télévisées.

### Biography

Passionate about theatre, cinema and music from an early age, Ghazi Zaghbani is the author and director of some twenty plays. He represented Tunisia with two theatrical plays performed at the Korean National Theatre and the Kasbah Theatre in Palestine. He was also cast as leading role in Tunisian movies such as Zyara by Naoufel Saheb Ettabaa, Tomorrow at Dawn by Lotfi Achour, he has also written and directed several television series.

### السيرة الذاتية

مولع بالمسرح و السينما و الموسيقى منذ الصغر كتب و أخرج للمسرح أكثر من عشرين مسرحية و كانت له مشاركات خارج تونس فأخرج عمليين فرجويين بالمسرح الوطني الكوري و آخر بمسرح القصبة بفلسطين و شارك في العديد من المهرجانات العالمية و هو كذلك ممثل في المسرح و السينما.

فمثل الدور الأوّل في فيلم الزيارة لنوفل صاحب الطابع و دور رئيسي في فيلم غدوة حي للطفلي عاشور و كتب و أخرج و مثّل في بعض الأعمال التلفزيونية.

### Synopsis

Un jeune diplômé et extrémiste religieux fuit la police à travers les ruelles de la Médina de Tunis. Contraint de se cacher dans une chambre de maison close. Il supplie l'occupante des lieux de l'aider malgré leurs divergences idéologiques et morales. Entre son intégrisme et le caractère libertin de la prostituée, il se trouve face à des dilemmes internes. La situation se complique davantage avec l'entrée d'un client...

### الملخص

شاب متخرّج حديثاً و متشدّد دينيّاً يهرب من الشرطة وسط أزقة الأسواق العتيقة بتونس فيجد نفسه مجبراً على الاختباء في غرفة مومس في ماخور المدينة فيتوسّلها أن تساعد مرغماً على تحمّل جملة من المفارقات بين أفكاره الدينية المتشدّدة و تحرّرها المفرط فتضعه في مواجهة مع ذاته و أفكاره و تزداد الوضعية تعقيداً و طرافة بدخول زبون إلى الغرفة ممّا يضطره إلى الاختباء تحت السرير غير قادر إلا على الإنتظار .

### Synopsis

A young Islamist graduate flees the police through the narrow streets of the Tunis Medina and has no other choice but to find refuge in the room of a prostitute in a brothel. He asks for her help despite their ideological and moral differences. His fundamentalism faced with the prostitute's libertine character brings up internal dilemmas. When a new client arrives, the matter becomes complicated...



أيام قرطاج السينمائية  
Journées Cinématographiques de Carthage  
Carthage Film Festival



# راديو إستثنائي في دورة استثنائية في وضع إستثنائي

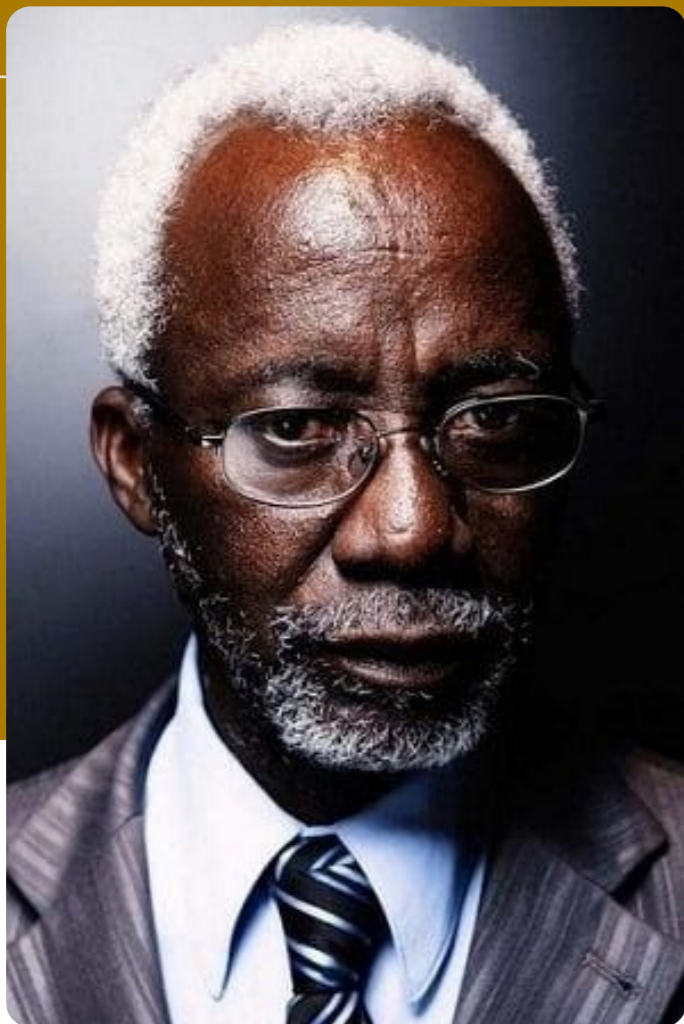
RADIO IFM, PARTENAIRE OFFICIEL DES JCC 2020

04.

# Best Of

## Longs-Métrages





**Réalisateur**  
Souleymane Cissé

**Pays**  
Mali

# BAARA

( LE TRAVAIL )

**Durée** : 115 min  
**JCC** : 1978

Depuis Sembène Ousmane et Med Hondo, Souleymane Cissé est un des rares cinéastes africains, d'Afrique noire, à avoir réellement imposé sa marque dans le petit monde clos du cinéma occidental. Baara connut une première carrière festivalière en 1978, grâce aux rencontres de Carthage, où il manqua de peu le Tanit d'or, puis en 1979 à Locarno et au Fespaco de Ouagadougou où il obtint le Grand Prix.

Baara (le Travail) s'ouvre et se clôt sur une même image de migrants quittant la campagne pour tenter leur chance à la ville. Une femme est renvoyée par son

époux. L'action peut commencer. Le décor est planté: la ville - nous sommes au Mali, - un monde grouillant, la débrouillardise permanente, la police omniprésente qui vous arrête sans rime ni raison. Les protagonistes entrent en scène : un jeune ingénieur et sa femme, qui se sont connus en France ; le patron, qui «bigle» à force de compter ses sous ; des ouvriers qui travaillent dans sa filature ; un porteur, ami de l'ingénieur.

Ancien élève du VGIK de Moscou, Souleymane Cissé plaque de manière assez aléatoire un schéma marxiste de

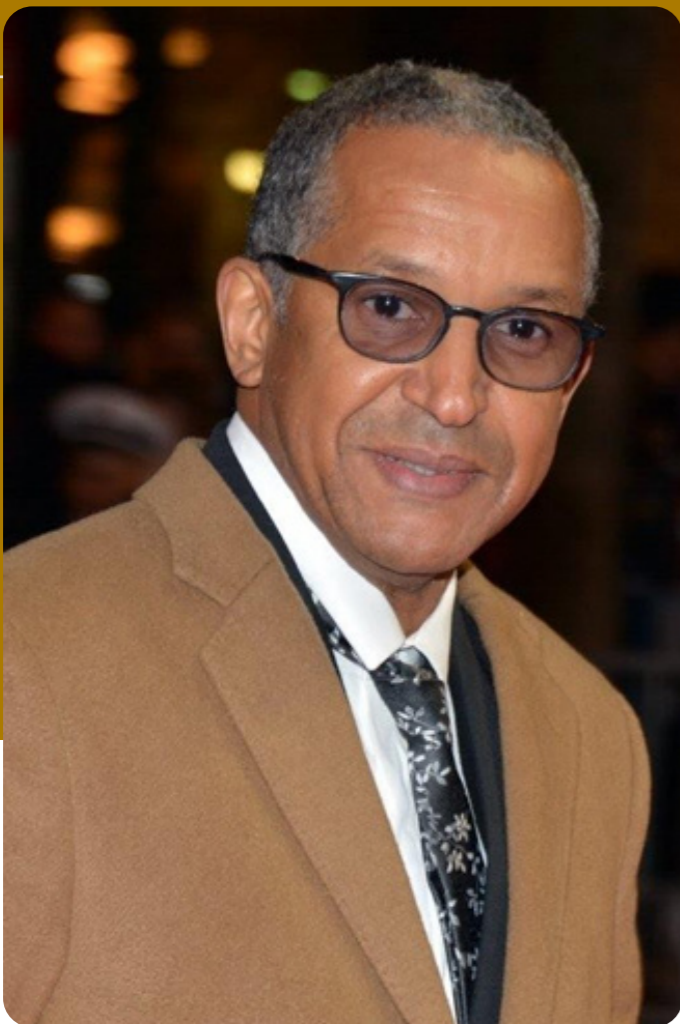
lutte des classes en puissance. Et, pour mieux arrondir son tableau, il multiplie les saynètes, les détails de mœurs. Il fonde même tout son récit sur la peinture d'une société qui s'occidentalise et en subit le choc. Les anciennes structures sont remises en question. Un meurtre tout à fait banal, digne d'un mélodrame européen - le patron jaloux étouffe son épouse adultère - et c'est un des meilleurs moments du film, sert de conclusion.

Souleymane Cissé montre des personnages qui sont tous mal dans leur peau, sauf les deux ravis, l'ingénieur et son ami le porteur, qu'unissent encore les liens traditionnels

de la vie rurale. Finyé (le Vent), en 1983, allait l'imposer, en décrivant cette fois, par-delà les clans, le conflit des générations. La maîtrise de l'outil est totale, la tentative audacieuse : concilier le langage du cinéma occidental avec une thématique purement africaine. A ses meilleurs moments, Baara prend des allures d'inventaire sociologique. Il serait tragique que, dans cette époque de crise aiguë pour le cinéma africain, tourne court une carrière si ambitieuse.

Par **LOUIS MARCORELLES**  
(Extraits)  
Lemonde.fr





**Réalisateur**  
Abderrahméne  
Sissako

**Pays**  
Mauritanie

# BAMAKO

**Durée** : 115 min  
**JCC** : 2006

« La chèvre a ses idées mais la poule aussi ».

Le paysan malien qui prononce cette phrase est à la barre des témoins d'un tribunal installé dans une cour d'un quartier populaire de Bamako, pour un procès qui oppose la société civile aux institutions internationales de la mondialisation, Fonds monétaire international et Banque mondiale en tête.

Improbable construction ? Bien sûr, mais si pertinente qu'elle en devient crédible. Un débat trop intellectuel ? Comment oser

penser que les gens simples ne comprennent pas ce qui s'y trame ? Manthia Diawara l'avait déjà montré dans son documentaire Bamako Sigi-kan (Le Pacte de Bamako) : les gens du peuple ne sont pas dupes, leur conscience est aiguë, leur réflexion sur le monde permanente.

C'est à ce tribunal que nous assistons, où sera dénoncée la supercherie des pays du G8 qui clament leur bonne volonté par des remises de dette largement médiatisées alors que, pourtant amplement remboursée,

elle continue de saigner des pays pris dans cet étau qui les empêche d'assurer les services sociaux.

Tourné en vidéo et en plans fixes qui en accentuent le cérémoniel, le procès fait appel à de vrais juges et de vrais avocats qui ont été libres de construire leur propos. Ils en sont d'autant plus sincères et crédibles.

En milieu de film, alors même que les avocats sont blancs et noirs dans les deux camps, un hilarant épisode de western-spaghetti mettant en scène aussi bien l'acteur Dany Glover que les cinéastes Elia Souleiman ou Zeka Laplaine rappelle par sa facture mimétique et burlesque Le Retour d'un aventurier de Moustapha Alassane mais résonne comme une illustration des interventions des institutions

internationales. Ce sont bien des Noirs qui éliminent « l'instituteur en trop ».

C'est lumineux, comme ce film superbement lunaire où les femmes sont les principaux moteurs, où chaque image a sa beauté propre et ses strates de significations. Au-delà de la conscience aiguë du drame africain, corps solitaire que ne vient renifler qu'un chien, un bol d'air est possible, si l'on installe les ventilateurs au bon endroit. Encore faudrait-il le faire : c'est à cette utopie qu'appelle ce film magnifique qui laisse des milliers de belles et profondes traces en chacun.

**CRITIQUE : OLIVIER BARLET**  
(Extraits)  
Africultures.com





**Réalisateur**  
Imunga Ivanga

**Pays**  
Gabon

# DÔLÉ

**Durée :** 79 min  
**JCC :** 2000

## Quel était ton désir pour ce film ?

Mon désir était de parler de l'adolescence dans un contexte urbain, mais aussi dans le cadre de Libreville qui concentre un certain nombre de passions et de désirs. C'est à travers elle qu'on suit l'évolution du pays. Bien sûr, cette jeunesse n'est pas représentative de toute la population, mais d'une bonne partie qui vit dans des quartiers déshérités. J'ai cherché à saisir leur destin au quotidien.

A voir leurs larcins, on pourrait presque dire que tu fais l'apologie du vol !

C'est un peu exagéré ! Ce sont des gosses en difficultés qui trouvent des solutions que l'on peut bien sûr contester. Mais ils ont aussi de véritables projets, l'un va à l'école tant bien que mal, l'autre rêve de devenir un chanteur de rap, un autre boxeur et un autre encore capitaine au long cours. Et puis il y a le cinquième élément de la bande qui fait de menus travaux dans le matiti. Le problème est de voir en amont ce qui engendre le vol, comme la démission des parents ou la dureté de l'avenir.

Les jeunes sont effectivement livrés à eux-mêmes.

S'il n'y a personne pour leur dire quelle voie est la bonne, ça peut dégénérer. Ce ne sont pas des criminels, c'est de la petite délinquance, mais en grandissant, ils peuvent plonger et devenir de véritables criminels. Le film met en scène des avertissements, comme avec le vigile. Je donne à voir. Leur seul horizon, c'est le matiti. Leur seule échappatoire est d'aller à la mer ; c'est pourquoi elle est filmée comme un cliché, une respiration dans un univers glauque. Pourtant, dans leur situation, ils gardent la foi et se battent pour s'en tirer.

## Comment as-tu trouvé les acteurs ?

On a fait un casting pendant deux mois, avec des annonces à la radio-télévision nationale. Tous les gosses des lycées sont venus : c'était épuisant mais très riche, on se rendait compte qu'ils avaient aussi des choses à dire. Ceux qui ont été retenus sont venus deux ou trois jours après avec un texte de rap et de la musique. Ensuite, on a fait avec eux un travail de mise en scène à partir des séquences du scénario pendant un mois et demi.

**Entretien d'Olivier Barlet avec Imunga Ivanga (Extraits)**  
Africulture.com





## Réalisateur

حمزة العوني  
Hamza Ouni

Pays  
Tunisie

## جمال بروطة EI GORT

Durée : 77 min  
JCC : 2014

La subversion de la forme filmique est empreinte de techniques cinématographiques éprouvées. Dans el Gort, le réalisateur combine la brutalité du verbal aux gestes pour souligner l'absurdité de la condition sociale de ses deux personnages. Ainsi, les mots s'installent pour définir la vraie nature des choses sans se soucier des convenances sociales et morales...

Le film revendique d'emblée son caractère subversif afin d'accréditer un discours véridique comme transposition de la réalité

de deux jeunes Tunisiens : nous sommes bien dans l'objectivité du discours. Ainsi, le réalisme filmique correspond à la réalité des personnes devenues des personnages

L'engagement du réalisateur était à la fois moral et cinématographique : lui-même issu de ce quartier de la Mhamdia voulait raconter une histoire qu'il connaît bien, celle de « ses potes du quartier » et non pas se documenter sur eux. Dans « El Gort », l'espace prend une ampleur considérable dans la mesure où une grande partie du film s'articule dans des

espaces fragmentaires réduits, notamment à l'intérieur du camion qui contraste avec les espaces ouverts en plein air, qui connotent, d'ailleurs, une pseudo liberté des deux amis.

Dans cet espace réduit, le réalisateur marque « sa place » pour filmer. Il demeure au cours du tournage, un sujet à la recherche perpétuelle d'une « place ». L'intelligence du tournage s'est construite durant les cinq années où le réalisateur suivait les pas de ses deux personnages ; aussi, les prises de vues ne peuvent elles que prendre de la « maturité » dans la mesure où le réalisateur n'attend pas que les choses arrivent, il se

trouve dans une exigence perpétuelle de ne pas être pris au dépourvu et d'ajuster son cadre par pure mesure esthétique propre au documentaire.

Dès lors, la place du réalisateur prend toute sa signification dans sa démarche de mise en situation qui donne toute son authenticité aux deux personnages sans artifice cinématographique au niveau du montage.

Par HENDA HAOUALA  
(Extraits)

Esthétique du documentaire,  
le cinéma tunisien post-révolution  
Éditions Presses universitaires de la Manouba, 2017





## Réalisateur

محمد الزرن  
Mohamed Zran

Pays  
Tunisie

## السيدة ESSAIDA

Durée : 100 min  
JCC : 1996

Cela commence sur la crise d'Amine, un peintre qui bloque dans sa création. Un jeune adolescent, Nidal, rencontré dans la rue le frappe par ses attitudes et sa vitalité.

Il le suit jusque chez lui, à Essaïda. Regard d'un peintre sur un gamin et sur un quartier, regard intérieur d'un aveugle sur le monde, regard d'un cinéaste qui sait avec finesse jouer avec les métaphores pour saisir la réalité, Essaïda est un film de banlieue sensible et grave, un anti-Ma 6T va craquer: il s'impose avec bonheur à l'inverse de ce

type de naturalisme qui voudrait nous faire croire que montrer la violence serait parler de la réalité en jouant de dichotomies pour gommer les contradictions.

La violence, on la sent dans les ellipses, dans les silences du jeune Nidal, dans son impossibilité de déjouer son destin, dans son errance et sa révolte jusqu'au-boutiste. Et lorsqu'en un magnifique panoramique, la caméra glisse sur les toits d'Essaïda et que l'on entend les rumeurs et les cris de cette banlieue grouillante, nous nous sentons un

peu plus proches de ces gens, un peu plus familiers de leur vie, un peu plus tolérants de leur différence.

Essaïda n'offre ni slogan ni solution, juste une recherche d'équilibre, comme dans ce plan digne du cinéma d'Ozu où la caméra placée à même le sol joue sur les perspectives pour capter en ligne de fuite Nidal jouant l'équilibriste sur une perche et le peintre un peu gauche qui cherche à communiquer avec lui. Nidal ne se retrouve pas dans les portraits stylisés que fait de lui Amine (les oeuvres sont de Tahar Mgedmeni).

L'artiste n'est pas compris. Il sera même rejeté. Difficile rencontre qu'a pourtant réussi un film sans concession qui a su drainer 500 000 Tunisiens dans les salles.

Sans doute parce qu'ils ont pu s'y reconnaître alors que, pour une fois, il n'était pas destiné à leur plaire. Belle leçon de cinéma en continuité avec le très beau Casseur de pierres, réalisé six ans plus tôt et découvert en 1990 à Cannes, une fine réflexion en métaphores sur l'émigration.

Nous regarder tels que nous sommes : Mohamed Zran renouvelle avec Essaïda, tant dans l'image que dans le récit, sa confiance dans le cinéma et réussit ainsi un regard riche et contradictoire, en phase avec la vie.

Par OLIVIER BARLET  
(Extraits)  
Africultures.com





**Réalisateur**  
Alain Gomis

**Pays**  
Sénégal

# FELICITE

**Durée** : 123 min  
**JCC** : 2017

Le film raconte une histoire très simple: celle de Félicité (admirable Véronique Beya Mputu), une chanteuse de bar de Kinshasa, la capitale de la république démocratique du Congo, réputée être l'une des villes les plus dangereuses du monde. Son réfrigérateur tombe en panne (joli running gag), alors Félicité fait venir un réparateur, Tabu (Papi Mpaka), qu'elle reconnaît aussitôt, un peu méfiant.

## Une forme de transe, de plaisir

C'est le type qui se bourre radicalement la

gueule tous les soirs dans la boîte où elle chante, puis qui finit la nuit dans le lit de l'une ou l'autre des femmes qui dansent ou boivent là. Un jour, le fils adolescent de Félicité est blessé dans un accident de moto. Elle parcourt la ville en tous sens pour le retrouver.

Le film de Gomis présente deux visages qui parviennent parfaitement à se superposer: la réalité quotidienne effrayante et fascinante de Kinshasa (le visage documentaire), et sa réalité rêvée (le visage onirique) – la musique, le chant, l'alcool, les lumières nocturnes,

la fumée des cigarettes, etc. Félicité nous entraîne dans une plongée hypnotique qui oppose le trivial de la vie quotidienne dans un pays de misère (y trouver un moteur de réfrigérateur est toute une aventure) et la sublimation de la musique (excitante, lancinante, hallucinogène), l'ivresse de l'alcool qui agite les âmes les unes contre les autres et les aide, grâce à une forme de transe, de plaisir, à échapper à un monde trop insupportable.

## Une symphonie musicale et visuelle

Avec sa directrice de la photo Céline Bozon, Gomis donne des couleurs incroyables à la vie de Félicité, rend la chanteuse romanesque, la métamorphose en un personnage quasi mythologique. Le montage, en jouant énormément sur les répétitions, le

ressassement, crée des rimes entre les images de ce magnifique poème, de cette symphonie musicale et visuelle. Parfois, dans cette manière de déifier le profane, on pense à L'Apollonide de Bertrand Bonello.

Au milieu du désastre (sanitaire, intime et politique) toujours suggéré, Félicité et Tabu vont vivre une histoire immense, et pourtant si simple, ici aussi, puisqu'elle consistera à prendre l'autre tel qu'il est. Et même, encore mieux, à exiger de lui qu'il ne change jamais. C'est tout de même assez dément de parvenir à décrire concomitamment le jour et la nuit, le paradis et l'enfer. C'est ce que réussit Alain Gomis. Jean-Baptiste Morain.

Par **JEAN-BAPTISTE MORAIN**  
(Extraits)  
Lesinrocks.com





**Réalisateur**  
Moussa Touré

**Pays**  
Sénégal

## LA PIROGUE

**Durée** : 87 min  
**JCC** : 2012

Moussa Touré a présenté son nouveau film LA PIROGUE au 65ème festival de Cannes dans la section Un Certain Regard. «Encore un film sur l'émigration clandestine» se disait-on à l'entrée de la salle.

Combien de films ont en effet traité de ce sujet très difficile, mais très peu ont survécu à son poids écrasant. On en a vu de ces films en Afrique du Nord, en Europe et ailleurs. C'est avec ce type de pensées que l'on entre dans la salle pour voir le nouveau film du réalisateur sénégalais.

Alors que la plupart des films traitant de ce sujet tombent en général dans la facilité du sociologisme niais et la dramaturgie sans profondeur ; Touré nous prend par la gorge et nous plonge dans la cruauté du tragique. Les histoires ne sont pas étalées comme pour seulement expliquer le pourquoi du phénomène mais sont concises et denses pour laisser place au développement qui relève du pur cinéma.

Le film ne prétend pas du tout proposer des solutions, ni soulever des questions.

Même les images oniriques d'une Afrique belle et prospère comme ces baobabs fiers et ces vaches bien grasses ne sont que des projections fantasmagoriques.

Intellectuellement honnête, LA PIROGUE est un film qui se veut le reflet de cette impasse existentielle des sociétés frappées par la misère. C'est aussi l'impasse de tous ceux qui, comme le cinéaste, se trouvent impuissants face à la réalité absurde et impitoyable.

Le film est donc un cri de douleur, ou même à des moments, des hallucinations d'une conscience qui se tort. Que cela soit traduit par le langage du cinéma, rien n'est plus évident, et cela confirme les propos du réalisateur affirmant qu'il n'est qu'un petit Africain qui est rentré dans l'Histoire. Et comment !...

Par **HASSOUNA MANSOURI**  
(Extraits)  
Africine.org





**Réalisateur**  
Cheikh Doukouré

**Pays**  
Guinée

## LE BALLON D'OR

**Durée** : 90 min  
**JCC** : 1994

Il est des dates mémorables aux passionnés de l'amour foot. En 1970, Salif Keita, transfuge malien du real de Bamako à l'AS Saint-Etienne, reçoit le premier ballon d'or africain.

En 1990, en quart de finales de la coupe du monde, face à des millions de spectateurs d'abord tétanisés devant leur écran et puis follement exultants, Roger Milla, champion vétérinaire des « Lions indomptables » du Cameroun, exécute à chaque but marqué,

dans une transe communicative, quelques pas de danse de makossa.

S'inspirant librement des carrières exemplaires de ces deux idoles, dont l'une, Salif Keita, a accepté pour les besoins du film de se recycler en entraîneur de cinéma, Le ballon d'or nous raconte l'irrésistible ascension de Bandian, « le turbo de Makono », un village de cases un peu de Conakry. Ce n'est au début qu'un garçon de douze ans au gabarit tout à fait

ordinaire, mais à la frappe incomparable et au tempérament de gagnant, et qui fait merveille sur les terrains vagues quand il botte dans un ballon d'infortune. Sara le féticheur n'a pas grand mal à lui prédire un destin, surtout qu'un beau jour, Madame Aspirine (Agnès Soral, un peu extra-terrestre en doctoresse sans frontières !) lui offre une véritable boule de cuir qui lui vaudra toutes les roulettes de casino.

Le sort est jeté.

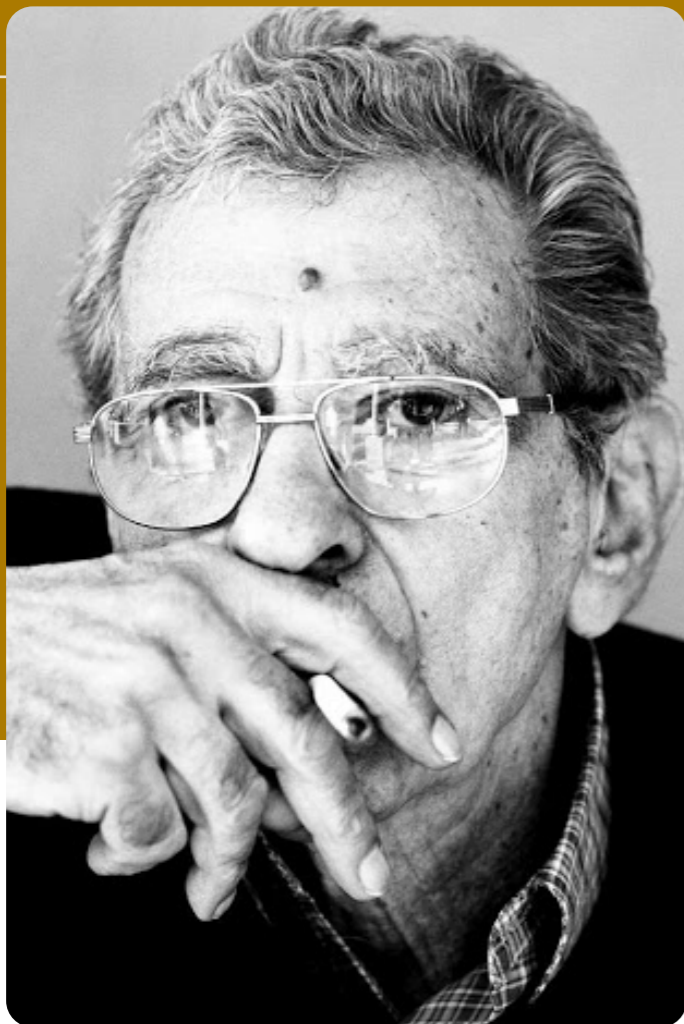
Dans ce film juvénile et résolument optimiste, qui est son deuxième long métrage après Blanc d'ébène (1991), Cheikh Doukouré renouvelle aussi, pour le plus grand bonheur des enfants, grands et petits, qui s'éveillent et s'émerveillent aux miracles de dieux du stade, le thème de la revanche des faibles,

du triomphe des humbles sur l'adversité. Tous les Goliath embusqués ne couperont pas l'élan de ce David haut comme trois pommes qui, d'une foulée, franchira les continents et, d'un coup de pied, inscrira son nom au pinacle de Saint-Etienne !

S'il fallait relever une légère anomalie dans ce joli et chaleureux conte sportif, elle serait plutôt du côté du langage. Est-ce sous le prétexte que l'Afrique nous a fourni un académicien-président-poète-latiniste et grammairien, qu'on nous présente une Guinée populaire parlant un français châtié qu'on ne lit plus que dans les livres dorés sur tranche ?

Par **JEAN MICHEL FRODON**  
(Extraits)  
Lemonde.fr





## Réalisateur

يوسف شاهين  
Youssef Chahine

Pays  
Egypte

certaine façon du rapport père-fils puisque Raouf est le fils adoptif du préfet qui prend en main « l'affaire Abou Kheidr ».

Dans son film, Chahine accorde de l'importance aux femmes : Bahiya (le mot arabe pour « Égypte »), forte et déterminée, est celle qui ne renonce pas après la défaite du 12 juin 1967 et entraîne la foule dans la rue (le plus beau moment du film lorsque le réalisateur saisit Le Caire dans une série de plans vides, puis, dans une seconde série, quand le peuple envahit les rues et manifeste pour s'opposer à Nasser).

Enfin, Chahine parle indirectement de l'avenir de son pays et lui souhaite toute la persévérance et l'abnégation de cet enfant qui, pour rejoindre la capitale, jamais ne baisse les bras. Ce petit, dont on se moque pourtant à plusieurs reprises, veut à tout prix rejoindre Le Caire pour pouvoir soigner un camarade qu'il a blessé malgré lui. Avec Bahiya, ils sont les seuls personnages à vraiment conserver leur noblesse.

Par **BENJAMIN FAURÉ**  
(Extraits)  
Kinopitheque.net

## العصفور LE MOINEAU

Durée : 105 min  
JCC : 1972

Le sujet n'est pas simple mais Chahine concentre toute son attention sur la société égyptienne, à travers quelques individus, la veille de la guerre et ne donne aucun détail, par exemple, sur les enjeux de la Guerre froide dans le Moyen-Orient ou même dans la région du canal de Suez. Si le film est complexe, confus, ce n'est donc pas en raison du contexte mais à cause de ses intrigues éclatées et de leur interprétation parfois difficile (on pense un peu aux métaphores politiques de Godard ou de Saura). L'officier Raouf et le cheikh Ahmad

poursuivent un bandit (un certain Abou Kheidr) et se dirigent vers Le Caire.

Avec l'aide d'un journaliste qui enquête sur un détournement de machines dans une usine, ils comprennent que le bandit en question est protégé par des hommes politiques haut placés (dont on ne saura d'ailleurs jamais rien).

Le moineau dénonce la corruption qui a semblé gagner tout le pays au point que de hauts fonctionnaires se soient liés avec de simples voleurs. Il traite également d'une





**Réalisateur**  
Ousmane Sembène

**Pays**  
Sénégal

# LA NOIRE DE ...

**Durée** : 80 min  
**JCC** : 1966

Ousmane Sembène, réalisateur et romancier sénégalais, a mis toute son œuvre au service de la revalorisation de l'image des immigrés en France. Après avoir servi l'armée française pendant la Seconde Guerre mondiale en tant que tirailleur, le Sénégalais réalise son premier film,

La Noire de ..., en 1966. Le sujet est épineux: il s'agit de dénoncer la réalité du travail des femmes immigrées au sein des foyers

français. À sa sortie en salle, les critiques sont dithyrambiques : « Un talent, une sensibilité, une précision qui forcent le respect » peut-on lire alors dans les colonnes du Figaro. En 2016, le film sonne toujours aussi juste. Il évoque, de loin, une histoire trop rarement écrite : celle des immigrées en France, dans les années 1960, devenues femmes de ménage, bonnes, nounous... Ma grand-mère en faisait partie.

Ce long métrage, c'est une petite histoire dans le grand récit de l'immigration. Il permet d'ouvrir les yeux sur le travail acharné de celles qui sont venues par milliers, ici en France. Le film fête ses 50 ans cette année, et fait définitivement partie de notre patrimoine. Il aborde en filigrane un aspect de la France post-coloniale, explore l'envers du décor des grandes vagues d'immigrations africaines et nord-africaines de la seconde moitié du XXème siècle. La

Noire de ... invite les spectateurs à réfléchir au parcours de ces mères de familles, grand-mères, grand-pères, « chibanis » qui font partie intégrante d'une autre histoire de France. Des gens au train de vie ordinaire acquis au prix de sacrifices extraordinaires

Par **JALAL KAHLIOUI**  
(Extraits)  
Clique.tv

Restored by Cineteca di Bologna/ L'Imagine Ritrovata laboratory, in association with the Sembène Estate, Institut National de l'Audiovisuel, INA, Eclair laboratories and the Centre National de Cinématographie. Restoration funded by The Film Foundation's World Cinema Project.





**Réalisateur**  
Ramadhan Suleman

**Pays**  
Afrique du sud

**Afrik.com :** A travers ce film, vous dites en substance que le passé ne peut pas s'effacer d'un coup de baguette magique, surtout si c'est le souhait des politiques à travers par exemple la Commission vérité et réconciliation en Afrique du Sud ?

**Ramadhan Suleman :** La politique ne peut pas déterminer le processus de deuil, elle peut juste aider les gens dans cette démarche. Par exemple, à travers des centres, où les gens peuvent venir discuter car, chez nous, on ne fait pas, on ne peut pas faire son deuil seul. On ne peut pas imposer le pardon, sinon c'est dangereux.

**Afrik.com :** Vous montrez aussi que les anciens bourreaux sont toujours là ?

**Ramadhan Suleman :** Ils sont toujours là et peuvent encore commettre des crimes. Ils ne peuvent peut-être plus menacer des gens comme Thandeka, mais ils constituent encore un danger contre lequel nos seuls remparts sont l'Etat et la justice.

**Afrik.com :** Si on ne devait retenir qu'un seul message de ce film, quel serait-il ?

**Ramadhan Suleman :** L'amour ! L'amour d'une mère pour sa fille : Thandeka et Mangi, d'une autre qui cherche sa fille : Me'Tau et Dineo. Zulu love letter est un voyage d'amour.

Par **FALILA GBADAMASSI**  
(Extraits)  
Afrik.com

## LETTRE D'AMOUR (Zoulou)

**Durée :** 105 min  
**JCC :** 2004

**Afrik.com :** Les héros de Zulu love letter sont des héroïnes. Pensez-vous que les femmes ont plus souffert de l'apartheid ?

**Ramadhan Suleman :** Ce sont généralement les femmes qui souffrent le plus et ce n'est pas seulement en Afrique du Sud. Dans le monde, en Argentine, au Paraguay...partout les femmes se sacrifient énormément. J'en suis la preuve vivante. Ma mère a tout fait et tout accepté pour que j'aie à l'école. Dans

les années 50-60, beaucoup d'artistes, à l'instar de nombreux Sud-Africains, ont quitté le pays, beaucoup de femmes sont donc restées seules, sans mari. De même que beaucoup d'hommes allaient travailler à 600, 1000 km de chez eux laissant leurs femmes s'occuper des enfants. L'Afrique du Sud d'aujourd'hui est le résultat du travail de ces femmes. Si l'Afrique du Sud est un pays libre et démocratique depuis 12 ans, c'est grâce aux Sud-africaines.





**Réalisateur**  
Jean Pierre  
Dikongué Pipa

**Pays**  
Cameroun

# MUNA MOTO

**Durée :** 89 min  
**JCC :** 1976

Parlant un jour de lui, Bassek Ba Kobhio, un autre cinéaste camerounais, président du festival Ecrans noirs, dira : «C'est un film qu'on doit enseigner dans toutes les écoles de cinéma». Peut-on attendre meilleur compliment de la part d'un collègue ? Muna Moto, c'est l'histoire de Ngando et Ndomé, deux jeunes gens de la campagne, qui s'aiment d'amour. Ngando demande Ndomé en mariage, mais il doit d'abord s'acquitter de la dot. Orphelin, ne comptant sur personne, il travaille comme un forçat. Tout au long du film, Dikongué Pipa décrit

les sacrifices consentis par le jeune homme pour accumuler cette richesse nécessaire. Il exerce, tour à tour, le métier d'artisan, de pêcheur, de bûcheron.

Cependant, ses activités professionnelles ne lui permettent tout juste que de subsister, d'entretenir sa force de travail. Au bout de ses vains efforts, il fait appel à son oncle, Mbongo, déjà marié à trois femmes. Celui-ci les accuse d'ailleurs toutes de stérilité. Animé d'un désir d'héritiers, l'oncle décide alors d'épouser la jeune fille, qui attend pourtant

un enfant de Ngando. Désespéré, le jeune homme, le jour de la fête traditionnelle du Ngondo, enlève sa propre fille.

Muna Moto est donc un film qui explore non seulement les fondements traditionnels de la dot, mais aussi du mariage forcé. Et d'après le système matrilineaire dans lequel se déroule cette fiction, c'est l'oncle maternel qui est habilité à exercer l'autorité juridique sur son neveu. Ce neveu qui hérite de ses biens et lui succède, en cas de disparition. Si Ngando se rapproche de son oncle Mbongo, cela peut apparaître comme une manière de réclamer, par avance, ce qui devrait, tôt ou tard, lui revenir.

Par ailleurs, Dikongué Pipa amène le spectateur à s'interroger sur la conviction

et le sens de la parole donnée dans un contexte de l'oralité. Lorsque les deux jeunes amoureux envisagent de se marier, une cérémonie coutumière est organisée. À l'issue de celle-ci, le père de Ndomé accepte le vin d'alliance apporté par la famille de Ngando. Il bénit sa fille, comme pour manifester son acquiescement au mariage. C'est une façon traditionnelle de «fermer l'enclos». Ndomé ne devait donc plus être promise à quelqu'un d'autre.

Par **JEAN-MARIE MOLLO OLINGA**  
(Extraits)  
Africine.org

Restored in 2019 by Cineteca di Bologna/L'Immagine Ritrovata and The Film Foundation's World Cinema Project. Funding provided by the George Lucas Family Foundation. This restoration is part of the African Film Heritage Project, created by The Film Foundation, FEPACI and UNESCO - in collaboration with Cineteca di Bologna - to help locate, restore, and disseminate African cinema.





## Réalisateur

مهدي برصاوي  
Mehdi M. Barsaoui

**Pays**  
Tunisie

## بيك نعيش UN FILS

**Durée** : 96 min

**JCC** : 2019

Quelques mois après la chute du président tunisien Zine el-Abidine Ben Ali, un couple emmène son fils passer un week-end de détente dans le sud du pays. Mais une attaque terroriste a raison de leur insouciance : grièvement blessé, le jeune garçon doit subir d'urgence une greffe de foie.

Quant aux premières analyses médicales, elles font remonter un secret qui dormait depuis une décennie.

Rappelant les plus grandes réussites du cinéaste iranien Asghar Farhadi (*Une séparation*), le novice Mehdi Barsaoui déploie une tragédie familiale aussi ample qu'intime, tout en décrivant

les failles et les dérives d'une Tunisie peinant à se reconstruire.

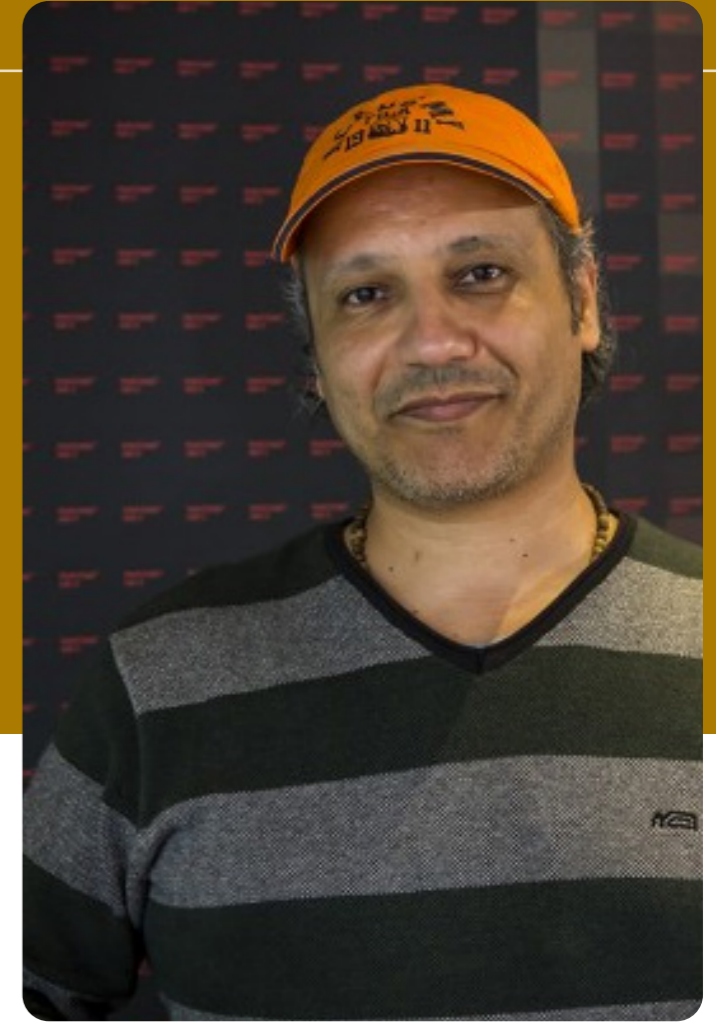
Très vite, la survie du fils n'est plus qu'un enjeu parmi d'autres, et c'est dans un état de nervosité croissant que les personnages vont tenter de sauver ce qui peut l'être. Dans le rôle des parents mis à l'épreuve qui envoient valser leur costume de père et mère courage pour

mieux se mettre à nu, Najla Ben Abdallah et Sami Bouajila font des merveilles.

Un fils doit beaucoup à leur rage désabusée, ainsi qu'à un scénario d'une intensité folle, qui laisse à la limite de l'asphyxie.

Par **THOMAS MESSIAS**  
(Extraits)  
TroisCouleurs.fr





**Réalisateur**  
Mahmoud Soliman  
محمود سليمان

**Pays**  
Egypte

## أبدا لم نكن أطفال

**Durée :** 104 min  
**JCC :** 2016

أما أكثر حكايات الفيلم ثراءً واختلافاً فهي قصة الابن الثاني نور، والذي تظهر عليه دلائل الميول المثلية بما يتسبب في خلاف ضخم بينه وبين شقيقه الأكبر، بينما تحاول الأم بشتى الطرق أن تنفي التهمة التي تشين ابنها في عالمهم، والتي تمثل بالنسبة لها شكلاً آخر لفشلها في مهمة عمرها.

حكاية كهذه هي وليدة الدأب وحده، يكافئ بها القدر المخرج لتقديم حالة يكاد يستحيل على أي مخرج مصري آخر أن يتعرض لها بمثل هذا الانفتاح، فسواء أراد مخرج أن يصور شخصية نور في طفولته أو مراهقته أو شبابه، فلن يمكنه أن يقترب ولو قليلاً مما عرضه محمود سليمان عنه، فقط لأنه امتلك الإصرار الكافي لإنماء صداقة سنوات مع شخصياته، حتى صار

السيدة بطلة الفيلم هي أول نقاط جاذبيته، بما تمثله من صورة مختلفة عن الشكل النمطي للمرأة المصرية الفقيرة، البسيطة في تفكيرها ولغتها وتقييمها للأمور. على العكس نجد هذه السيدة راجحة العقل، منضبطة الحديث، تجيد تقييم موقفها ورصد الأسباب التي أدت إليه، تتحدث عن مشاعرها بطلاقة وبقدر من العقلانية، وتجعلك في كل لحظة تؤمن بأنها كان من الممكن أن تعيش حياة مختلفة كلياً لو لم تأت للعالم يدفعها دفعا نحو مصيرها المؤلم

إجبارها على الزواج وهي طفلة من رجل عجوز يعذبها عاماً ثم يتركها، ثم زواج آخر من سكير ينجب أربعة أطفال كي يعملوا وينفقوا عليه، ودائرة لا تتوقف من العمل الشاق من أجل جنيهاً تُسير بهم الحياة.

من ذكريات طفولة أحدهم الوجبات التي كان يأكلها في استراحة التصوير عندما كان المخرج يصور مع والدته قديماً.

الدأب التسجيلي والعلاقة الصادقة بالشخصيات والبناء السردي والبصري المتصاعد للفيلم ليست كل أسباب احترام صانعه، بل أن على رأس هذه الأسباب يأتي المشهد الختامي الذي يعرض محمود سليمان فيه مكالمته يجريها معه الابن الأكبر خليل، مكالمته نفهم منها أن خليل قد تحدث من رقم غريب كي يصل للمخرج، ليشتكي له وضعه السيء وعدم عثوره على عمل، فلا يملك سليمان أكثر من إبداء التعاطف ووعد خليل بأن يتصل لمعرفة أخباره ووالدته.

هذا هو الاعتراف الأكثر شجاعة من صانع الفيلم، أنه رغم كل شيء عاجز عن تقديم عون حقيقي لمن يعلم يقيناً بمدى حاجتهم. قام برصد حياتهم ونقلها بصدق في فيلم، لكنه سيكمل حياته ويبدأ العمل على مشروع جديد، بينما يكملون هم حياتهم العسيرة التي تصير في كل يوم أتعس من سابقه.

أحمد شوقي  
(مقتطفات)  
Filfan.com



**Réalisateur**  
إيليا سليمان  
Elia Suleiman

**Pays**  
Palestine

## يد إلهية INTERVENTION DIVINE

**Durée :** 92 min  
**JCC :** 2002

يحاول المخرج جلد الذات الفلسطينية والعادات والتقاليد الاجتماعية البالية. في مجتمع يعاني ظلم الاحتلال وظلم المجتمع لنفسه وللإنسان فيه .

ولا يخلو الفيلم من المشاهد التي تفجر العديد من الدلالات السياسية التي تمنح المتلقي القدرة على القراءة الدقيقة لما يريده كاتبه ومخرجه، تحديداً المشهد الذي تسأل فيه سائحة أجنبية شرطياً صهيونياً في أحد شوارع القدس عن بعض الأماكن المقدسة والأثرية، لكنه يعجز عن مساعدتها فيسرع إلى السيارة ويحضر شاب فلسطيني أسير معصوب العينين ليدلها على الطريق بدقة. هذا المشهد يحد ذاته فكرة ثورية متكاملة، إذ برع المخرج بنقل حقيقة

حزمة كبيرة من الحب والألم، هي اختصار ما يمكن أن تشاهده في الفيلم الفلسطيني «يد إلهية»، الذي تلزمه قدرة عالية على تركيب الصور والمشاهد، من حب الإنسان الفلسطيني للحياة وطبيعة المكان... كوميدياً سوداء ناجحة بامتياز، برع فيها إيليا سليمان مخرج الفيلم، بتصويره السوريالي المشبع بالرموز والدلالات الناجمة عن المعاناة والألم. فيلم صامت إيحائي، يستند الفيلم إلى سلسلة مترابطة من المشاهد الموجزة المكثفة، لتشكل صورة متكاملة عن حياة يومية يعيشها الفلسطيني في الناصرة، وفي المقلب الآخر حياة في حارة فلسطينية تسود فيها علاقات اجتماعية مشوهة تعاني أمراضاً اجتماعية، مثل الأنانية والانعزالية والفضولية والنفعية .

لرجل يقود سيارته عبر البلدة مبتسماً لكل من يمر به وملوحاً، بينما هو يلعنه ويشتمه بألفاظ نابية وبصوت هامس. يضحكنا هذا الموقف، لكن ما أن يتلاشى الضحك ونفكر ملياً في ما شاهدنا نفقه أن المشهد حزين على نحو مفرج .

حسام زيدان  
(مقتطفات)  
Al binaa.com





## Réalisateur

رضوان الكاشف  
Radwan El Kachef

Pays  
Egypte

El-Telmessani, parvient à maintenir en éveil la curiosité malgré quelques baisses de régime. Parce qu'il s'occupe aussi de saisir sur pellicule une partie du vaste infilmé qui forme les grands trous noirs du cinéma arabe, la Sueur des palmiers brille régulièrement d'un feu dangereux et ardent. Les scènes d'amour notamment, quoique finalement très chastes, brûlent d'un érotisme presque intenable, qu'accuse encore, alentour, une nature garce et torride.

Du mouvement de balancier qui fait surgir la violence dans la foulée des plaisirs, la honte dans le sillage de l'honneur et la mort dans

les pas de l'amour, le vieux routier Radwan El-Khashef tire souvent le meilleur parti: celui du cinéma comme plaque sensible, où s'inscrivent les éléments premiers de la vie. On regrette d'autant plus le manque de nerf dont souffre le film à son mitan, lorsque le cinéaste cherche à enfoncer trop bruyamment le clou de ses opinions prévisibles» avant d'heureusement rebondir.

Par **OLIVIER SÉGURET**  
(Extraits)  
Next.liberation.fr

## عرق البلح LA SUEUR DES PALMIERS

Durée : 110 min  
JCC : 1998

Les films égyptiens exploités en France et qui ne sont pas signés du grand arbre Youssef Chahine sont trop rares pour que l'on fasse la fine bouche à la Sueur des palmiers. Sous ce titre ingrat se cache un conte étonnant et cruel, l'histoire d'un tout petit village du sud de l'Égypte entièrement abandonné par les hommes, provisoirement exilés pour chercher fortune, à l'exception d'un seul, jeune et beau, en pleine sève, livré aux femmes esseulées. Pour elles, il passe

ses journées à assumer toutes les tâches qui reviennent à son sexe, y compris la plus flatteuse. C'est la splendide Salma qui lui fera commettre cette irréparable trahison, qu'il paiera au prix fort lorsque les hommes reviendront.

Parce qu'il oscille en permanence de la luxuriance à l'âpreté et du vaudeville au drame, le film de Radwan El-Kashef, somptueusement photographié par Tarek





Réalisateur  
محمد ملص  
Mohamed Malas

Pays  
Syrie

أحلام المدينة  
LES RÊVES  
DE LA VILLE

Durée : 140 min  
JCC : 1984

في اللحظة. وفي نفس الوقت، ففيلمه يحمل نفس وحس تسجيلي، باعتباره يستند إلى أحداث حقيقية ويحاول إعادة بنائها من جديد وبرؤية واعية للأحداث وفي شكل سينمائي جديد وشاعري. وبالرغم من أن محمد ملص قد اعتمد في فيلمه هذا على الأحداث السياسية والتاريخية، إلا أنه لا يبدو في شكل مؤرخ فالواقع التاريخي عنده لا يظهر كواقع، بل بما خلف هذا الواقع من انطباع في نفسيات شخصياته.

ويؤكد محمد ملص، في حديث صحفي، بأن قصة الفيلم والأحداث التي مرت بالطفل ديب، عرفها هو في طفولته. بل أنه تعمد - أيضاً - أن يقوم بالتصوير في بعض الأماكن الحقيقية التي تركت بصماتها

أحلام المدينة فيلم يخلو من قصة تقليدية، تعتمد الدراما فيها على البداية + العقدة + النهاية.. إنما يكمن العنصر الدرامي في مجموعة الأحداث والحالات التي يربطها خيط واحد. وبالرغم من أن المشاهد يظل في مظهره الخارجي على درجة من البرود، إلا أن النار تتلظى فيه من الداخل.. فكلما زاد عدد المشاهد، نزداد شوقاً وتعلقاً بالفيلم لمعرفة الأكثر.

إننا في (أحلام المدينة) أمام مخرج يقدم «سينما المؤلف».. إنه شاعر وناقد اجتماعي، فهو يمس التحولات الخطيرة - التي مرت بها البلاد - مساً رقيقاً، ويتعامل بالدرجة الأولى مع الوجه الإنساني، فنراه يعبر من خلال رفة العين.. حركة الشفة.. همسة.. الذوبان

على طفولته. فأعاد زخرفة ديكور البيت، الذي عاش فيه ووالدته وشقيقه وجده العجوز، مثلما كان في الخمسينات، مما جعل الماضي يبدو وكأنه قد عاد حياً من جديد، يلهب ويلهم ذاكرة المخرج بأرق وأقسى المشاعر والذكريات.

ولا يمكن أن ننسى الإشارة إلى أن تعاون محمد ملص مع مدير التصوير التركي «أردغان أنجيني»، قد أعطى للفيلم فرصة أكيدة للوصول به إلى هذا المستوى الفني الرفيع. فأنجين هذا هو مصور الفيلم التركي الذي نال نصف الجائزة الكبرى، (YÖÖL الشهير) (الطريق) في مهرجان كان السينمائي عام 1982. وإصرار محمد ملص على استقدامه لتصوير فيلم (أحلام المدينة) لم يكن عبثاً، بل كانت النتيجة مذهلة. فالصورة عند

أنجين ليست صورة عادية، بل هي صورة قوية ذات إسهام في التعبير الدرامي الذي يريده المخرج، إضافة إلى الدور الدرامي الذي لعبته الإضاءة والتي اختارها أنجين بشكل جميل ومتميز يعكس عوالم الأحداث والشخصيات.

هذا هو فيلم (أحلام المدينة).. فيلم من الصعب الكتابة عنه كما يكتب عن أي فيلم تقليدي.. حيث تظل مشاهدة الفيلم أقوى وأهم بكثير من أي كتابة.

حسن الحداد  
(مقتطفات)  
Akhbar-alkhaleej.com





## Réalisateur

رضا الباهي  
Ridha Béhi

Pays  
Tunisie

## شمس الضباع SOLEIL DES HYENES

Durée : 100 min  
JCC : 1978

Où il advint que Tahar, le pur, décida de résister contre l'envahisseur, et le pire lui arriva. Où il se révéla impossible pour le village de garder ses pêcheurs et ses familles, et le village s'écroula. « Soleil des hyènes », du Tunisien Ridha Behi, ressemble aux histoires millénaires qui intéressent surtout aujourd'hui certains enfants. Les personnages sont très stylisés: il y a le simple qui est juste et le simple d'esprit un peu devin ; il y a le fataliste avisé qui

se laissera faire et le profiteur qui l'est par nature.

Ces gens vivaient tranquillement au soleil, avec leur part de malheur et de misère, jusqu'au jour où le danger est venu de la mer, avec le débarquement de promoteurs hollandais qui transforment le village en paradis du tourisme. Peu à peu, les habitants sont chassés de leur domaine et vendent leur liberté, leur temps, leur force

de travail, parce qu'ils n'ont plus les moyens de faire autrement.

Remarqué au Festival de Cabourg l'année dernière, « Soleil des hyènes » montre bien l'horrible destruction, la transformation d'une culture vécue en clichés de cartes postales, marchandées à des pilleurs, qui, après tout, sont eux-mêmes de pauvres dupes.

On ne reprochera pas à Ridha Behi d'avoir choisi cette forme de récit simple, à la

fois militant et poétique, d'avoir opposé la beauté du village traditionnel à la vulgarité du nouveau monde, dont il déforme systématiquement l'image. Il est dommage, cependant, qu'il se soit embarrassé de quelques dialogues plats qui déséquilibrent l'ensemble.

Par **CLAIRE DEVARRIEUX**  
(Extraits)  
Lemonde.fr





**Réalisateur**  
Gaston J.M. Kaboré

**Pays**  
Burkina Faso

## WÊND KÛUNI

**Durée** : 75 min  
**JCC** : 1982

Homme engagé, Gaston J.M. Kaboré n'a pourtant pas tourné un film militant. Wênd Kûuni raconte simplement la vie d'un jeune africain du milieu rural frappé de mutisme par la suite de la mort douloureuse de sa mère. Le cinéaste burkinabé a opté pour un retour aux sources. Wênd Kûuni a été tourné avec des acteurs non professionnels –

Gaston J.M. Kaboré : Je pense qu'à partir du moment où il s'agit d'une oeuvre de

création d'une sphère culturelle différente, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il y ait une communication totale. Parfois l'impossibilité de tout comprendre marque le début du vrai dialogue dans la mesure où on respecte ce qu'on n'arrive pas à comprendre tout à fait.

Les spectateurs africains ne comprennent pas tous la même chose face aux films africains. Parfois, leur compréhension va même au-delà de ce que l'auteur a voulu

mettre dans son film. On a toujours envie qu'il y ait la meilleure compréhension de l'oeuvre qu'on présente mais cette perfection est idéale et n'est atteinte à aucun moment. À mon avis, un cinéaste, même concernant son film, n'a pas réponse à tout. Il y a à l'intérieur d'une oeuvre, une fois qu'elle est faite, des choses qui ne vous appartiennent plus.

« Quand je voyais des films à Paris, des films d'Hitchcock, j'étais toujours fasciné par la notion de suspense. Il est là pour captiver l'attention, c'est un jeu de cache-cache entre l'histoire et le spectateur, mais à la fin moi je suis toujours déçu. Je me dis : 'Ah ! Ce n'était que ça !' Dans les sociétés

occidentales bourgeoises, c'est comme si on cultivait la certitude : on a besoin d'un certain nombre de valeurs-repères. Et ça se reproduit dans les films. Moi, je n'ai pas besoin de certitudes, ou de suspense. La construction de Wênd Kûuni est peut-être maladroite, mais c'est la mienne. Si je l'avais travaillée davantage dans le sens du suspense, ce serait une faute... » (Gaston J. M. Kaboré, Libé - ration. 8 mars 1984)

Par **MICHEL COULOMBE**  
(Extraits)  
Erudit.org





**Réalisateur**  
Licinio Azevedo

**Pays**  
Mozambique

possible. Le commandant Sete Maneiras (Sept-manières), dont personne ne connaît le vrai nom, brûle les balles avec son chasse-mouche et connaît les intentions de l'ennemi. Son visage profondément scarifié dit combien il en a vu. Il a la prescience du vieux singe, la sagesse du combattant dont les ancêtres ne veulent pas, même s'il saute sur une mine.

Mais l'évidence n'est pas de ce monde. Le fantastique bouscule le merveilleux : le doute s'installe face au surnaturel, l'impossible le dispute au possible, le logique à l'illogique. Dans ce train qui souffre et rumine au quotidien, la guerre se rappelle au récit. Face au commandant Xipoko dont on dit qu'il se transforme en singe pour l'attaquer, c'est « bienvenue en enfer ». Si bien que

l'on verra dans un montage parallèle à la Eisenstein une attaque des rebelles, la riposte du commandant et la naissance d'un enfant. Car « l'important c'est de naître, quelque soit l'endroit et le moment ». Vie et mort s'entrecroisent et s'entrechoquent et l'amour n'est pas loin, qui rapproche l'infirmière Rosa et le lieutenant Taïar pour apporter au film le tragique qui fera de lui un chant d'espoir et de doute sur les passions humaines. C'est la folie d'Aguirre qui se profile, la colère de Dieu face à ces hommes qui s'entretuent et ligotent l'ennemi abattu sur la locomotive pour que les enfants lui jettent des pierres.

**Par OLIVIER BARLET**  
**(Extraits)**  
Africultures.com

## LE TRAIN DE SEL ET DE SUCRE

**Durée** : 93 min  
**JCC** : 2017

Un train démarre de Nampula pour rejoindre le Malawi. De nombreuses femmes transportent des sacs de sel qu'elles échangeront contre du sucre, très recherché et donc cher au Mozambique.

Le train démarre. Protégé par l'armée, grinçant et pétaradant, plus tangible que ce qui l'entoure, ce train avance au milieu des maléfices. Car Convoi de sel et de sucre est un western où le fantastique le dispute au merveilleux.

Pourtant, le réel est bien là : les rebelles attaquent le train, font sauter les voies, déploient une terrible violence... Quant aux militaires du convoi, ils veulent s'approprier des marchandises et des femmes. « Quand on a combattu dix ans, on a droit à toutes les filles ! » Le sergent Salomão s'empare d'une jeune mère pour le contenter et lui cuire les repas.

Mais là où la cruauté domine, le merveilleux s'instille, ce merveilleux qui rend tout





## Réalisateur

محمد بكري  
Mohamed Bakri

Pays  
Palestine

de la famille. Le père n'a pas su supporter la défaite et perd la vie, laissant Zahra toute seule, sans un sou en poche, à élever une ribambelle d'enfants. «Ma mère me disait un soir d'un grand deuil : la mort est comme cet eau dispersée que l'on peut ramasser... Dès lors, j'ai accepté ma destinée. Et j'ai commencé à penser à l'avenir», nous confie-t-elle dans les larmes.

Palestine. Une Palestine heureuse, malgré tout. Elle a d'abord interdit à son fils aîné, parti du temps où son père était vivant, d'étudier la médecine à Moscou. Elle voulait le voir médecin. Elle a aussi refusé de laisser ses enfants travailler avant l'obtention de leur diplôme. Jour et nuit, elle s'occupe à cueillir les fruits et les olives dans les champs, afin d'assurer à ses enfants un

minimum de confort dans la dignité... Aujourd'hui, les enfants ont grandi. Ils se sont mariés et ils ont eu aussi des enfants. Ces derniers ont également grandi et ils se sont aussi mariés. «Hassen, un de ses petits-fils, est tombé amoureux de sa cousine Fatma. Les blessures, l'amour, la peur, le bonheur inachevé et les souvenirs amers sont transmis d'une génération à une autre. A travers ce portrait de femme combattante et de cette famille soudée, Mohamed Bakri a présenté une image différente de la Palestine.

Une Palestine heureuse, malgré tout.

Par **HÉLA HAZGUI**  
(Extraits)  
Hela.benhamida.com

## زهرة ZAHRA

Durée : 63 min

JCC : 2010

Zahra a épousé son cousin Hassen. Des années heureuses sont passées avant que n'éclate la guerre de 1948. Elle, comme des milliers de Palestiniens, a été chassée de sa maison sous la menace de la mort, abandonnant son mari et ses beaux-frères, pris en otage par les militaires israéliens. A pied, elle a traversé les montagnes pour aller se réfugier au Liban où elle a connu la misère, la maltraitance, la peur... Un jour, son

mari réapparaît et la ramène en Palestine. Commence alors la lutte pour la survie et pour la préservation du droit civique. La famille a connu des hauts et des bas, des moments de bonheur et de grand malheur. Dix naissances et une mort ont bouleversé la vie de Zahra. Son mari est décédé d'un arrêt cardiaque, quand son cadet avait 4 mois. La mort soudaine est survenue suite à la perte totale de toutes les acquisitions





## Réalisateur

نضال شطا

Nidhal Chatta

## Pays

Tunisie

Osée, sa violence têtue n'en reste pas moins d'une haute et sincère poésie dont nos scénaristes feraient bien de s'inspirer.

On dira que Nidhal Chatta, du moins dans No Man's Land, a le cinéma plus dans la tête que dans le cœur ou dans le sang. En un resserrement progressif sur les corps, sa caméra se recommande dans No Man's Love par sa discrétion.

Entre cailloux et sable, mort passée et mort à venir, elle ne cesse de rendre l'espace tributaire du temps : ce qui est une belle définition de la quête initiatique, qui rattrape les personnages jusque dans les fièvres et les pulsions qui rôdent.

Libre, la caméra sait surtout décoller un visage en proie à des pensées secrètes, balayer des tableaux vivants mais mobiles avec une solennité hiératique. En témoigne ce magnifique plan qui, sur fond de monologue intérieur, laisse l'une des plus belles scènes d'amour du cinéma tunisien s'organiser à l'intérieur du cadre, le temps d'un travelling accueillant en plongée tout le vide du désert. La beauté de No Man's Love, Nidhal Chatta l'a peut-être ainsi assise sur nos genoux.

Par **ADNEN JDEY**  
(Extraits)  
Nawaat.org

## كول التراب

# No Man's Love

Durée : 82 min

JCC : 2000

Nul doute que ramené à ses grandes lignes, No Man's Love laisse quelques blancs dans le filet de l'intrigue. Mais ce qui importe ici, c'est que tout se joue en intériorité. Ce n'est pas pour autant une fiction aux lèvres closes.

Nappé d'un monologue intérieur, le film confie à la voix off de Hakim l'effort de tout crache. Commode diégétiquement pour tirer le portrait de ce jeune révolté,

le monologue sert de catalyseur aux dialogues entre les personnages. C'est d'un même souffle qu'il expose le jeu et les règles du jeu. Plutôt soliloqué ou murmuré que dit, il aide à aménager le rebond de l'histoire selon les crispations secrètes de Hakim, à organiser le tumulte apparent de No Man's Love. Et puis, éclairant le tout intimement, il y a dans ce monologue une magnifique dignité.





**Réalisateur**  
Souhaieb Kacem  
el Berri

**Pays**  
Sudan

76

## TALKING ABOUT TREES

**Durée** : 93 min  
**JCC** : 2019

Il est très visible dès les premières séquences. Le groupe explore de vieilles archives. Les souvenirs fusent et vlan, la lumière s'éteint : un délestage. Ils continuent à la bougie, ce qui donne bien sûr à la scène une dimension mythique. Que le tournage se poursuive ainsi dans d'aussi mauvaises conditions révèle la mise en scène documentaire : faire resurgir de l'ombre un temps ancien, engagé et fondateur. Les quatre compères s'y prêtent

volontiers, tenant leur rôle à merveille, avec un évident plaisir et un grand sens de la répartie. Parce que ce sont des acteurs qui croient au cinéma, ce qui se perdrait en spontanéité se gagne en véracité.

Suhaib Gasmelbari ne cherche pas la vraisemblance mais cette subtile émotion qui nous permet de partager leur engagement. Nous éprouvons leur réalité plus que nous apprenons à la connaître,

et la connaissons donc sans doute plus intimement. Plus encore, leurs blagues les ramènent et nous ramènent à leur jeunesse et leur lucidité au monde tel qu'il est, où nous n'avons d'autre choix que de résister.

Voici donc un documentaire qui retourne aux sources : comme dans Nanook l'esquimau de Flaherty (1922), la construction ludique du réel permet de toucher à l'essentiel et de mieux ressentir les enjeux. Lorsqu'Ibrahim affirme dans l'émission de radio que le cinéma est un héros « qui peut mourir de sa mort naturelle ou être tué par un traître », les choses sont dites : ils se battent à coups de pellicules contre un régime dictatorial politico-islamiste en un temps où « parler des arbres est presque un crime puisque c'est faire silence sur tant de forfaits ! »

(Poème de Bertold Brecht cité dans le film). Consulté, le public veut un film d'action. Django Unchained de Quentin Tarantino (2012) fera l'affaire car il met en scène la libération d'un esclave !

Ce sont ces permanents clins d'œil, cet ancrage dans l'Histoire, ce humour décapant, cette bonhomie face à l'adversité, cette joyeuse solidarité, cette impressionnante dignité et cette détermination sans faille qui font de ces vieux cinéastes et partant du film lui-même une scène politique autant qu'une extraordinaire métaphore de la force de l'art face à la barbarie.

Par **OLIVIER BARLET**  
(Extraits)  
Africultures.com

77





## Réalisateur

علاء الدين سليم  
Alaeddine Slim

## Pays

Tunisie

Akkari), dont la couche de fourrures sur les épaules permet d'imaginer le nombre de bêtes mangées, et le temps passé à survivre en milieu hostile.

Dans la forêt, le héros devient un mutant, peut-être un homme mort en devenir, comme le Dead Man (1995), de Jim Jarmusch. La silhouette de N s'épaissit à son tour sous le poids des peaux d'animaux. La nuit, il a pour compagnon la lune, qui le suit à chacun de ses pas, et fait entrer avec une naïveté assumée l'usage de la magie au cinéma.

N n'a pas choisi de vivre ici, à l'inverse de l'auteur de Walden ou la Vie dans les bois

(1854), récit autobiographique de l'Américain Henry David Thoreau dans sa cabane, et ouvrage fondateur de la pensée écologique. Mais il fait corps avec la nature et ses bruits nocturnes dont certains signalent un danger imminent : les loups. Le cinéaste ne s'appesantit pas sur la métaphore de l'homme qui est un loup pour l'homme. Mais on comprend où il veut en venir. Où est-il encore possible d'habiter ?

Par **CLARISSE FABRE**  
(Extraits)  
Lemonde.fr

## آخر واحد فينا THE LAST OF US

Durée : 95 min  
JCC : 2016

Comme un objet scintillant sur la plage, loin de tout genre cinématographique, The Last of Us éveille notre curiosité tant le réalisateur, le Tunisien Ala Eddine Slim, déploie un désir de transmettre des sensations. Cette fiction sans paroles commence avec la traversée du désert nord-africain par deux silhouettes, qui deviennent deux hommes, dont on présume qu'ils veulent embarquer. Mais le véhicule qui les emmène est braqué et le héros, que le réalisateur prénomme

N (Jawhar Soudani), se retrouve seul. Il fait du stop jusqu'à Tunis où les habitants sont figurés par l'ombre de leurs pas sur le bitume.

La traversée en solitaire dans une barque ne relèvera pas ici de la performance. Elle sera la transition vers un autre voyage, entre vie et disparition, dans une terra incognita où N échoue. Une forêt sauvage, sans autre humain qu'un homme chenu, M (Fathi





## Réalisateur

### الصادق بن عائشة

### Sadek Ben Aicha

Pays  
Tunisie

سيدها الأجنبي... كل هذه الأجواء متجمعة و متفرقة أتت في الشريط لا لشيء إلا لتبين أن المخرج التونسي قادر على تقديم شريط له يفهمه العامة.

تحدى المخرج الصادق بن عائشة المتفرجين بكلامه كما تحداهم بفلمه الغامض و العجيب حقا هو أن أغلب المتفرجين قد شعروا بحاجة ملحة في التلاقي به و طلب مساعدته في حل طلاسهم هذا الشريط ذي الأبعاد المغرورة حقا.

و متى كان هذا الفيلم بالذات تعبيرا عن مطامح أجيال الشباب في تونس اليوم إن لم يكن نقدا و استهزاء بحياة الطلبة في تونس. فكل أبطال الفلم من الطلبة منكمشين .. لم تعرف الابتسامة طريقا إلى شفاههم و لم يعرف الأمل سبيلا إلى قلوبهم... فهم كالدماة المطيعة يحضرون محاضر الجلسات و يصوتون في نطاق اتحاد الطلبة و يترددون عل المطعم الجامعي... كل هذا و الحزن باد على وجوههم متغلب على مشاعرهم. فهل من حق الصادق بن عائشة أن يزيغ

حقيقة الوضع الطلابي.. و إن يتكلف و صفه حتى يتردى في مهاوي المبالغة و المغالاة. أي طالب وجد نفسه حقا بين هذا الجمع المشتت من الشباب، و منذ متى كانت مشاكل الطلبة مشاكل تردد على الدرس و أكل في المطعم و تصويت لممثلي الاتحاد... أين سبل الثقافة الحقيقية التي يغرف من معينها الطالب التونسي كلما تجاوز حدود المادة و الحياة اليومية.

ليلي مامي  
جريدة العمل



## مختار

# MOKHTAR

Durée : 87 min  
JCC : 1968

في الجامعة التونسية و ترددتهم على مختلف قاعات الدر و نوادي الطلبة و الحي الجامعي. و على هامش هذه المعطيات أو قل في صلبها نعيش مع الطالب الأديب القصاص حكاية كتابه الثاني فترى البطلة تعيش تحت الضغط... فتبدو دائمة الحزن و البرود ثم تتخلل كل هذه المراحل أحداث هامة كزيارة الطالبة صديقتها الأديب في قريته. و موت الأديب المفاجئ.

و تختلط الأحداث هكذا... و تمتزج العواطف أنيسة لطفي تحب طارق بن ميلاد... و طارق بن ميلاد لا يحب أحدا و بطلة الرواية الثانية تتساءل إن كانت تحب

ما يقدمه الشريط هو مجموعة صور و لقطات من حياة شاب طالب يؤلف قصة فيكتب لها النجاح.. و تهافت عليه أسئلة الصحفيين و أضواء الكاميرا لتكشف عن شخصيته و خاصة عما غمض منها- فالطالب منكمش متردد في علاقاته مع الناس يبدو هذا في صمته الدائم مع صديقه الطالبة.. و مع تعثره في الكلام مع أساتذته.. و في تلخيصه للكلام مع أساتذته.. و في تلخيصه للكلام مع الصحافية المذيع.

هذا حسب ما يبدو و هو أهم وجه من وجوه الفلم.. نزيد عليه ما شاهدناه من جوانب و ثائقية عن حياة الطلبة



## Réalisateur

ميشال خلايفي  
Michel Khleifi

## Pays

Palestine

## عرس الجليل

## NOCES EN GALILLE

Durée : 116 min

JCC : 1988

Un film qu'il faut voir et revoir ; plus encore qu'un témoignage sur l'impossibilité de communiquer entre occupants et occupés sur la terre de Palestine qui jette la lumière sur les événements récents, il s'agit d'une sorte de poème riche de significations multiples.

Il faut se laisser aller à la beauté des images; pour moi le souvenir qui est le cœur du film, c'est le vagabondage périlleux du cheval échappé qui erre au milieu d'un champ de

mines. C'est le moment où, entre soldats israéliens et paysans palestiniens se noue une angoisse partagée. La conscience que la beauté est fragile et peut-être détruite et meurtrie : il faut sauver à tout prix le pur-sang. Les soldats ne réussissent pas à faire revenir le cheval en l'effrayant mais seul son maître peut le ramener sain et sauf en terrain sûr, en l'appelant avec douceur, du geste et de la voix.

Le thème du film nous montre bien ce que peuvent être les rapports entre occupants et occupés dans les territoires conquis par Israël en 1967 : le notable palestinien accepte d'inviter le gouverneur militaire israélien et son état-major aux noces qu'il veut célébrer pour son fils, puisque c'est la condition qui lui est imposée pour que la fête puisse être autorisée. Entre le vainqueur et le vaincu, qu'il s'agisse d'Israël, de l'Afrique du Sud, ou du Silence de la mer pendant l'occupation nazie en France, c'est le plus fort qui désire être accepté – tout en restant le maître du jeu – et qui se heurte au refus et au silence du plus faible

Etrange scène où la jeune mariée se déflore elle-même afin que le sang sur le drap sauve son mari du déshonneur. Et les protagonistes du film s'interrogent : dans une civilisation

où l'honneur des femmes se réduit à la préservation de leur virginité physique, qu'en est-il de l'honneur masculin ?

Michel Khleifi est un arabe chrétien, né en Israël, qui parle de Marie comme « d'une femme de son village ». Pas un mot ni une image ne renvoient dans le film au christianisme. Les rites présentés lors de la cérémonie du mariage sont empruntés aussi bien aux coutumes musulmanes qu'aux coutumes chrétiennes des Palestiniens. Il adresse à chacun de nous une question que j'entends pour ma part comme une voix venue de Nazareth : « Et vous, qui dites-vous que je suis ? »

Par ANNE-MARIE GOGUEL  
(Extraits)  
Persee.fr





## Réalisateur

طلال دركي  
Talel Derki

Pays  
Syrie

## عن الآباء و الأبناء OF FATHERS AND SONS

Durée : 98 min  
JCC : 2018

The setup to this documentary is that Derki returns to his homeland of Syria (where he was born) under the pretense of being a «war photojournalist» and is harbored by Abu Osama and his family. In reality, though, his goal is to film this subversive doc and give viewers a portrait of jihadist life in Syria.

Besides opening and closing narrations, this entire film is presented essentially «without comment». The camera never turns back

to Derki or includes any sort of monologue or opinion on the matters at hand. That is completely left up to the viewer, and in this case there is much to think about.

On one hand, it is easy to see why this type of lifestyle could be considered «backwards» or misconstrued into hatred. Abu names his son Osama in honor of the 9/11 attacks, an immediate window into the Osama family outlook. One's entire lifespan seems

to be devoted to a war cause, women are nonexistent at best and heavily persecuted at worst, while the children are raised in an environment of constant bullying and physical confrontation. One gets the sense that these people are sort of «brainwashed into their cause» with no hope for peace even existing.

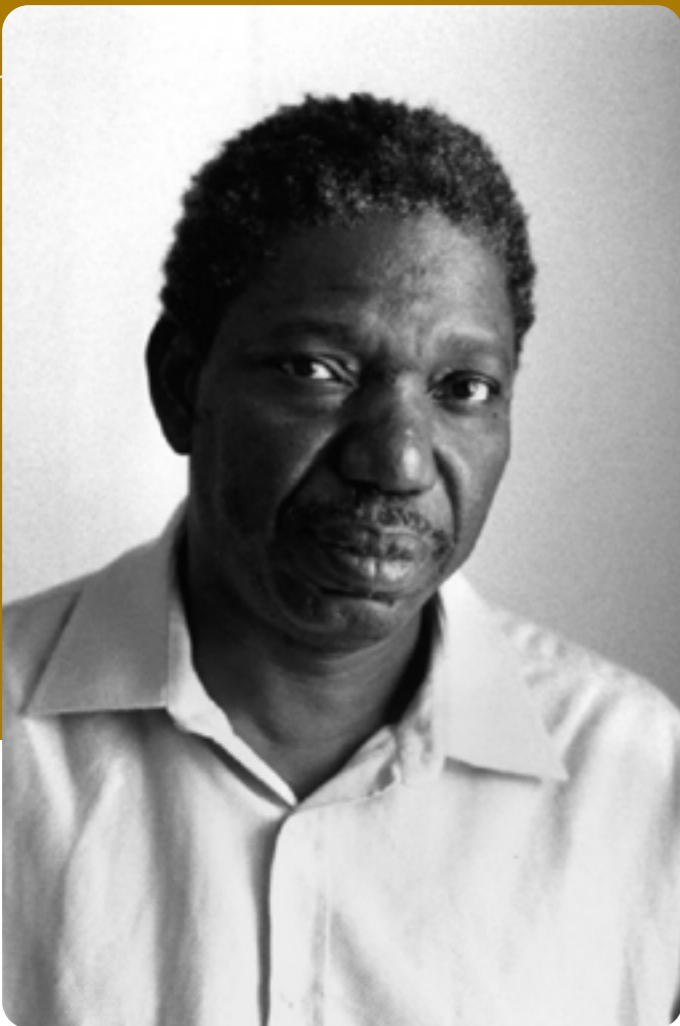
But then, there is the more human side of things portrayed just as stark. Despite harboring ideologies that are likely extremely different (if not usually outright offensive) to most Americans, Abu clearly loves his children and they him. After experiencing one instance of severe physical hardship, Abu comforts his children as they weep for him. His two oldest sons eventually are

sent off to a military camp, and I challenge any viewer not to feel at least something as they cry themselves to sleep at night.

So often, America/Islam relations are all about «us vs. them», and often for good reason (wars have been perpetuated by both sides of that coin). What Derki shows here, though, is that it truly is only political/theological ideology that separates «us from them». Strip down the layers to the barest human selves, and you'll find yourself caring for their plight (self-inflicted as it may be) perhaps more than you ever realized.

By ZKONEDOG  
(Extraits)  
lmdb.com





**Réalisateur**  
Idrissa Ouedraogo

**Pays**  
Burkina Faso

## SAMBA TRAORE

**Durée** : 85 min  
**JCC** : 1992

Samba Traoré (Bakary Sangaré) est le seul rescapé d'un casse qui a, comme on dit, mal tourné. Du coup, il est aussi seul en possession de la précieuse mallette contenant le magot quand il revient au village qu'il avait quitté quelques années plus tôt pour aller tenter sa chance à la ville.

Le voilà accueilli en bienfaiteur dès lors que ses ressources lui permettent de redonner vie à la communauté pastorale en achetant un troupeau de buffles, d'agréments les loisirs de ses compatriotes en ouvrant

une guinguette en gérance avec son ami Salif (Abdoulaye Komboudri), petit poivrot intrépide et dévoué quand il n'est pas sous la coupe de la plantureuse Binta (Irène tassebeddo), admirable en paragon de la femme africaine donnant l'impression qu'il suffit d'un roulement de hanches pour que le monde tourne rond).

Il va même conquérir le cœur de la jolie Saratou (mariam Kaba). Et aussi celui d'Ali (Moumouni Compaoré), son enfant naturel.

Seulement le remords n'est pas loin et Samba Traoré est la proie de nuits d'angoisse et de transpiration. Et puis le soupçon s'installe chez ses compatriotes pourtant comblés de bienfaits. On ne fait pas aussi facilement fortune dans les bananeraies. Et puis, soudain, les forces de l'ordre en jeep et tenue léopard et flanquées du délateur de service sont là pour faire régner l'ordre même sentimentalement douloureux.

Telle est la volonté de l'auteur qui dit avoir cherché à faire « un film qui soit vu non comme un film africain, mais comme un film tout court » et qui, par voie de conséquence et par un raisonnement inversé qu'ont du mal à saisir quelques têtes raides, touche

aussi le public africain, lequel « en a marre qu'on le bassine avec nos clichés sur l'Afrique, marre de notre lenteur » (interview de Ouédraogo dans *Télérama*, 3 mars 1993).

C'est plus, sans doute, que n'en peuvent supporter les esthètes frustrés d'un cinéma trop souvent fait pour eux, et la critique carmélite, celle qui aime bien cloîtrer les genres et les confiner dans la contribution et le balbutiement. Tous ceux-ci firent un accueil assez frais à ce chaleureux western de série B.

Par **ANDRÉ VIDEAU**  
(Extraits)  
Persee.fr



Des solutions de billetterie  
efficaces et complètes

Digitaliser vos services  
avec nous

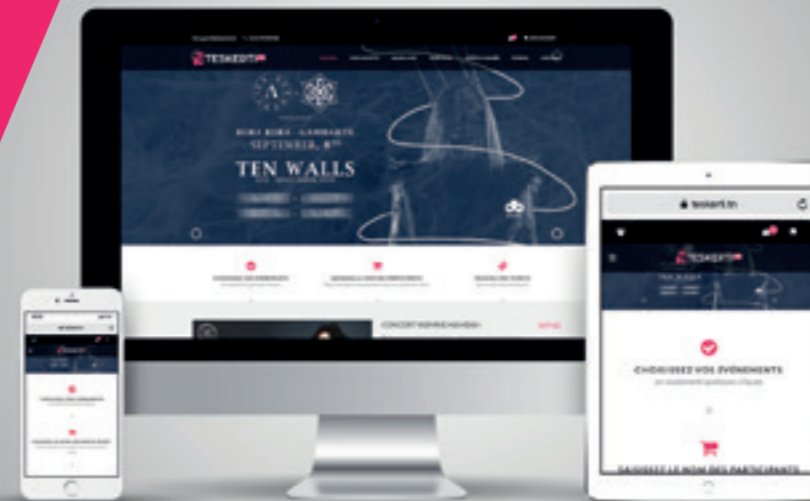
VOS BESOINS,  
NOS SOLUTIONS !  
NOS BORNES !

Immeuble Golden Towers bloc A 6ème étage centre  
urbain nord 1003 Tunis

(+216) 31 368 001-002-003-004

bitaka@bitaka.com.tn

www.bitakagroup.com.tn



N°1 du E-ticket  
en Tunisie

## 🛒 LA VENTE EN LIGNE

- 1 Payer les e-tickets en ligne sur [www.teskerti.tn](http://www.teskerti.tn)
- 2 Les imprimer à domicile ou les télécharger sur un smartphone.
- 3 Les présenter le jour de l'événement pour le contrôle.

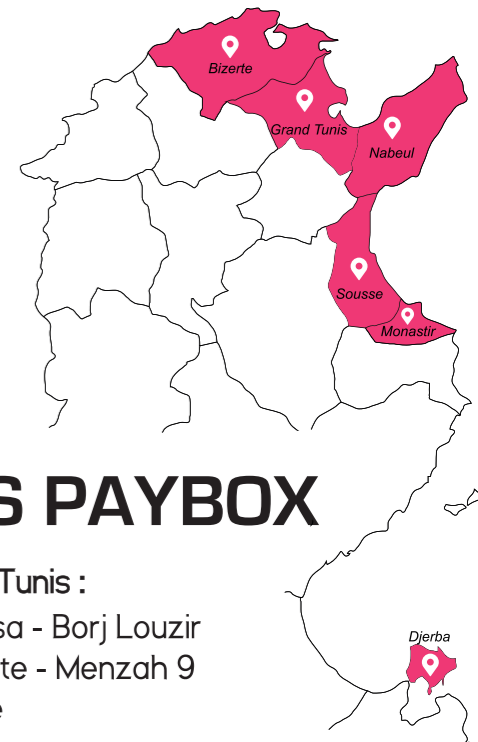
## 🏪 LA VENTE PHYSIQUE

- 1 Passer la commande en ligne sur [www.teskerti.tn](http://www.teskerti.tn)
- 2 Choisir paiement en espèce.
- 3 Se munir du numéro de commande.
- 4 Se présenter dans un des payboxs.
- 5 Payer en espèce et récupérez son e-ticket.

## 📍 NOS PAYBOX

Grand Tunis :  
- La Marsa - Borj Louzir  
- Lafayette - Menzah 9  
- Megrine

Bizerte    Nabeul  
Sousse    Monastir    Djerba



Pour les organisateurs et promoteurs d'événements,  
notre équipe sera ravie de vous accompagner dès le lancement  
des ventes et jusqu'au jour de votre événement .

+216 71 426 642  
+216 50 548 028  
contact@teskerti.tn  
[www.teskerti.tn](http://www.teskerti.tn)



**Réalisateur**  
Hailé Gerima

**Pays**  
Ethiopie

**TEZA**

**Durée** : 140 min  
**JCC** : 2008

Le dixième film d'Hailé Gerima, qui a longtemps porté le lourd fardeau d'incarner, à lui seul, le cinéma éthiopien et qui n'avait pas tourné depuis dix ans, témoigne d'une ambition et d'une ampleur impressionnante. Il s'agit de suivre, à travers le parcours d'un individu, trente ans d'une histoire qui n'est pas seulement celle de l'Ethiopie moderne ou de la diaspora africaine mais d'une transformation profonde, anthropologique, une mutation dont on a le sentiment qu'elle est plus générale que cela, qu'elle dépasse celle d'un continent meurtri.

Le film débute par un carton qui indique qu'il se situe au début des années 1990. Boiteux, visiblement éprouvé, tant physiquement que mentalement, par une expérience dont on ne sait encore rien, un homme, Anberber, retourne dans son village familial, au cœur de la brousse éthiopienne. Il est médecin. Alors que les effets d'une guerre civile se font encore percevoir dans son village, Anberber se remémore ce que furent ses années de jeunesse et son parcours. Anberber a fait partie d'une génération d'intellectuels africains progressistes qui ont

fait leurs études en Europe et ont aspiré à une transformation de leur pays. En faisant ses études de médecine en Allemagne, il assiste, de loin mais dans l'enthousiasme, au renversement du Négus Hailé Sélassié par une junte militaire se réclamant du marxisme en 1974. Il voit, dans cet événement, comme de nombreux compatriotes, un espoir d'évolution radicale de l'Afrique et la fin du féodalisme, la mise en échec de l'impérialisme.

De retour à Addis-Abeba, il y découvre la réalité d'une terreur stalinienne particulièrement intense et brutale, d'une répression qui s'abat sur ses collègues et ses amis et à laquelle il échappe de justesse. Il y constate la dislocation de ses idéaux fracassés par d'incompréhensibles et sanglantes guerres de factions.

Il revient en Allemagne alors que la chute du mur de Berlin va bouleverser fondamentalement la situation. Son destin se jouera sur un coup du sort presque absurde, une forme d'aléas de l'histoire. Car durant tout le récit, l'évolution a priori très déterminée des événements est sans cesse contrariée par une forme de hasard qui caractérise aussi le parcours et le sort des individus. Enfin, le moment où il revient dans son village natal correspond à la fuite de Mengistu, le dictateur issu de la junte militaire et qui avait pris le pouvoir en 1977. Ce retour boucle ainsi symboliquement un cycle historique.

Par **JEAN-FRANÇOIS RAUGER**  
(Extraits)  
Lemonde.fr





## Réalisateur

حميد بناني  
Hamid Bennani

Pays  
Maroc

وشمة

**WECHMA**

Durée : 86 min

JCC : 1970

La séquence d'ouverture offre des indices qui renvoient à un dispositif symbolique qui constitue le choix esthétique fondateur de la démarche de Hamid Bennani. On découvre une cour d'école – en fait un orphelinat- où des enfants sont regroupés autour du drapeau pour chanter l'hymne national. Un travail de l'image ouvre sur un horizon de lecture qui convoque des figures de rhétorique comme l'antiphrase ou la métonymie. Le titre du film apparaît en surimpression sur le drapeau...le son est

amplifié par un hautparleur et les enfants sont en rang qu'un panoramique présente comme une troupe militaire au garde à vous. Un modèle qui porte en lui sa propre contradiction puisque dès la fin du chant, les enfants explosent de joie et s'en vont courir et s'amuser. Le personnage principal, l'objet du discours pédagogique que prononce le directeur, apparaît comme une fiche, un dossier, un cas avant que la caméra ne revienne dans la cour pour découvrir le jeu des enfants, notamment un groupe qui

joue à une variante de colin maillard avec celui dont on saura très vite qu'il s'agit de Messaoud. On le découvre les yeux bandés et on le voit dans un laps de temps rapide se diriger vers le mur. Un mur qui renvoie à la muraille qui fonctionnera comme symbole futur dans la période Messaoud jeune homme.

L'autre moment fort me semble être l'arrivée de l'enfant à la maison de sa famille adoptive. Le père, ancien militaire reconverti en riche paysan ayant une belle épouse mais sans enfant. Pour Messaoud il a concocté un programme ambitieux ; hygiène, propreté et apprentissage du coran. La mère prépare Messaoud à la rencontre décisive avec le père qui va dicter son programme. L'enfant, rendu propre par les soins doublement

significatifs de la mère (Œdipe n'est pas loin) va rejoindre la pièce où il va retrouver son nouveau père. Il découvre la pièce comme on entre dans un nouvel univers. Les plans sont filmés en regard subjectif ; l'enfant est subjugué par l'accumulation des objets sacrés et profanes (imagerie populaire de la religion ; armes à feu...) : le sentiment d'insécurité symbolique chez le jeune enfant est accentué par l'irruption du père. On ne peut ne pas revenir au plan du moulin à huile où une immense roue à pierre broie les olives pour en extraire le suc. Tout le destin de Messaoud est ainsi tracé.

Par **MOHAMMED BAKRIM**  
(Extraits)  
Albayane.press.ma





**Réalisateur**  
Cheick Oumar  
Sissoko

**Pays**  
Mali

## NYAMANTON : LA LEÇON DES ORDURES

**Durée** : 94 min  
**JCC** : 1986

Si Nyamanton permet de faire une critique sur le rôle de certains responsables administratifs et politiques, à cause de l'injustice sociale qui règne où les riches exploitent les pauvres, il est difficile d'imaginer des arrestations ou de voir le pauvre restauré dans ses droits dans les sociétés africaines. Mais l'objectif de Sissoko et du cinéaste africain en général est moins l'incarcération des responsables fautifs que la prise de conscience de la majorité pauvre

des populations qui, souvent, attribuent leurs difficultés à Dieu. Cheick Oumar Sissoko aborde également la condition de la femme au Mali et en Afrique dans le film. Saran et Fanta, la mère et la sœur de Kalifa illustrent bien cette condition. La mère de Kalifa est une domestique employée dans une famille riche. Elle n'a point de jour de repos, travaille inlassablement pour une famille autre que la sienne. Lorsque Kalifa pose cette question à son père : « Père, pourquoi mère n'a pas

aussi un jour de repos? », ce dernier répond: « Les bonnes n'ont aucun statut. Elles sont à la merci des gens ». Comme Saran, tant de petites gens sont exploitées par une minorité riche qui impose ses propres règles. Analphabètes, tant de femmes en Afrique comme Saran souffrent du manque d'éducation et des pesanteurs sociales. Le taux élevé d'analphabétisme chez les filles en général pourrait s'expliquer par le système de patriarcat qui régit la plupart des sociétés en Afrique. Dans les sociétés traditionnelles, la place assignée à la femme est le foyer où elle s'occupe des travaux ménagers. La Banque Mondiale rapporte ceci dans le cadre d'une étude qu'elle a effectuée sur « Les filles et l'école en Afrique Subsaharienne ».

Nyamanton n'est pas que le portrait de l'enfant Africain mais il est surtout un « film de dénonciation » par cet artiste engagé qu'est Sissoko pour éveiller les consciences, comme il le dit ainsi dans une interview avec Diawara et Robinson : « I tried to set it straight that the goal of Nyamanton is the awakening of consciousness by explaining to the population that their misery, the fact that they are exploited, is not due by fatalism nor to Allah's will. It's due to the social relations of exploitation existing in that society, to the fact that a minority is exploiting them ».

**Par ABDOU SALAM YARO**  
**(Extraits)**

L'image de l'enfant dans le cinéma post-cognal en Afrique de l'Ouest Francophone.





## Réalisateur

إبراهيم باباي  
Brahim Babai

## Pays

Tunisie

d'un cinéma en prise sur la réalité, il est l'ébauche d'un véritable cinéma politique. Il peut devenir le prototype d'une production qui ne s'enferme pas dans la nostalgie d'un passé révolutionnaire ni dans le «nombrilisme» d'une caste préservée. La probité de ce film fera plus pour le prestige du cinéma tunisien que toute tentative de production esthétique et illusionniste. La vérité nue est toujours gagnante. Il faut avoir l'audace de la vérité.

Il faudrait aussi que de tels films passent les frontières. Et demain pourrait, devrait être

projeté en France. Le drame qu'il évoque nous concerne. Il est facile d'imaginer une suite à ce récit, le prolongement d'un exil vers le nord qui conduirait le héros à Marseille, Paris ou l'Italie, travailleur migrant sans spécialité, rejeté, ici comme à Tunis, en marge de la consommation, mais exploité pour toutes les tâches que les autres refusent.

Par **JEAN COLLET**  
(Extraits)  
La revue ETUDES

## وغدا ET DEMAIN

**Durée :** 90 min  
**JCC :** 1972

J'ai pu voir enfin un film qui venait de sortir en Tunisie et que je considère personnellement comme le meilleur parmi tous ceux qu'on m'a permis de découvrir. Il s'agit du premier long métrage de Brahim Babai : Et demain. C'est un témoignage lyrique et amer sur le passage d'une civilisation agricole à la civilisation industrielle.

C'est le portrait d'un garçon qui étouffe dans son village de l'intérieur. Il rêve de

monter à la ville. Il vient à Tunis, se bat pour gagner sa vie et, mal préparé à ce combat, devient une épave.

Et demain est un film dur, sans concessions. Il affronte le problème douloureux de l'exode rural, il ouvre les yeux sur une plaie de la Tunisie (et de bien d'autres pays). C'est un film utile, qui donne à réfléchir.

J'admire que la censure tunisienne ait eu le courage de le laisser sortir. Il ouvre la voie





## Réalisateur

محمد صيام

Mohamed Siam

## Pays

Egypte

## أمل AMAL

**Durée :** 83 min

**JCC :** 2018

En inscrivant son projet cinématographique dans la durée, du début de la révolution égyptienne, en janvier 2011, jusqu'en 2017, Mohamed Siam aspire à montrer comment les jeunes Egyptiens se sont fait voler leur révolution. Il se focalise alors sur le personnage d'Amal («espoir» en arabe), une jeune fille rebelle qu'il voit évoluer de ses 14 à ses 20 ans, dans des situations aussi différentes que des manifestations sur la place Tahrir, des confrontations musclées avec la police ou dans son intimité, en pleine dispute avec sa mère sur des

questions politiques. «A travers Amal, c'est la jeunesse égyptienne et son évolution que j'ai voulu raconter», confie le réalisateur du documentaire, Mohamed Siam, à Libé.

Tout au long du documentaire, elle apparaît violente, en grande souffrance psychologique, mais aussi pleine de vie et très attachée à sa liberté, toujours confrontée à des dilemmes sur sa condition féminine et son engagement politique. «Amal, comme plein d'Egyptiens, s'est retrouvée prise dans un dilemme : faut-il entrer dans le système ou en rester exclu?»,

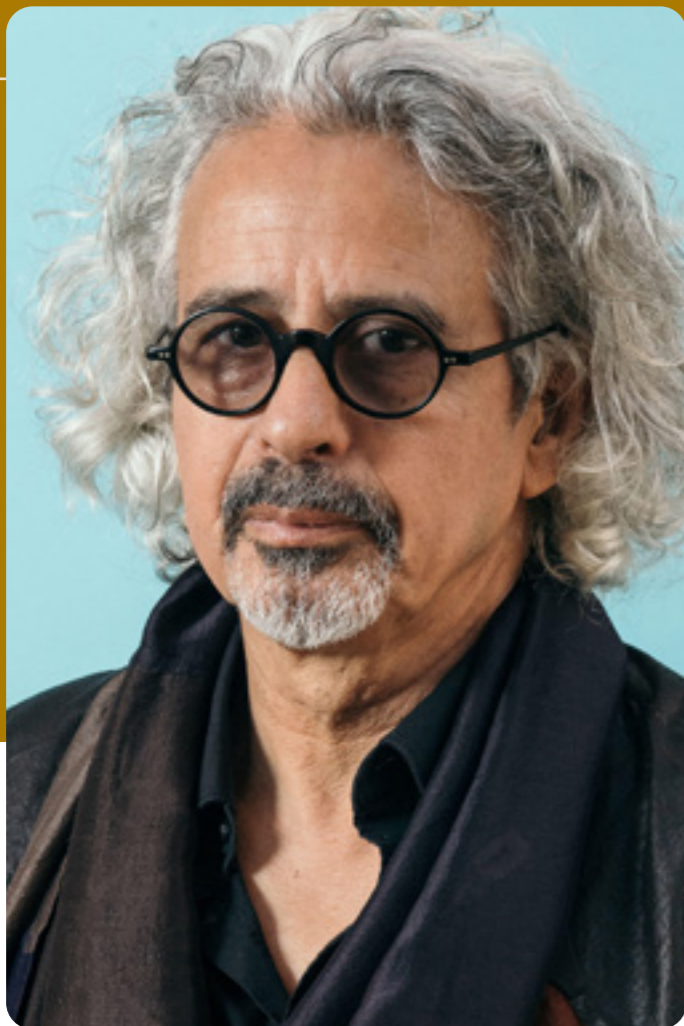
signale le réalisateur. Au fur et à mesure, on voit la jeune femme se soumettre aux normes en vigueur, comme le port du voile, lorsque les Frères musulmans prennent le pouvoir. Mais le cinéaste estime que les mentalités sur la condition des femmes dans l'Egypte postrévolutionnaire – un des axes principaux du documentaire – bougent un peu depuis 2014, même si elles ne s'accompagnent de rien de concret au niveau des lois.

La mainmise de l'armée sur les médias et la production audiovisuelle est très forte, tient à souligner Siam. Les groupes de défense des droits de l'homme accusent régulièrement le régime du président égyptien, Abdel Fatah al-Sissi, de graves

violations, notamment de la liberté de la presse. En septembre 2018, Al-Sissi avait promulgué une loi portant sur la réglementation de la presse et des médias, qui permet notamment de surveiller étroitement certains comptes d'utilisateurs de réseaux sociaux. Un Conseil suprême de la régulation des médias permet aussi de censurer des contenus sur des critères assez fluctuants. Tout comme la liberté artistique, qui se retrouve cadrée par un décret datant de juillet dernier.

**Par DOUNIA HADNI**  
**(Extraits)**  
Liberation.fr





**Réalisateur**  
Nacer Khémir

**Pays**  
Tunisie

pas seulement à faire pousser un jardin en plein désert. De l'autre côté de ces miroirs-là, il y aurait plus d'une vérité pour brouiller la ressemblance que l'on recherche quand on s'y regarde, comme si on se penchait sur le temps en sa fêlure.

À cette improbabilité dans la rupture, le film intègre une double géographie, celle qu'ouvre et ferme au regard le hors-champ. Bien qu'il rêve de mettre les pieds à Cordoue en traversant la mer, le jeune garçon Houssine pressent que sa destinée sera similaire à celle des baliseurs. Entre le désert qui risque de tout engloutir et le désir refoulé d'une inaccessible mer, les frontières seraient-elles perméables? C'est sur l'impossible suture des deux

bords de ce tiraillement géographique que le film met des mots. Et si la parole est ici aux manettes, le cinéaste a celle des Mille et Une Nuits pour marraine. Aux paroles qu'il met dans la bouche de Houssine vient s'associer une économie du verbe qui ménage à bon compte une certaine réserve du sens ; et dans Les Baliseurs du désert il y a une fidélité à cette réserve mais qui se gagne sur le dos de la métaphore.

Par **ADNEN JDEY**  
(Extraits)  
Nawaat.org

## LES BALISEURS DU DÉSERT

**Durée** : 95 min  
**JCC** : 1984

... Avec Les Baliseurs du désert Nacer Khémir avait quelque chose à dire, lui qui a le goût de la fiction et qui s'y aventure en personne. C'est dans un village aux portes du désert, mais dénué d'école, qu'il fait dépêcher son protagoniste, un jeune maître d'école à la silhouette raide et lente qu'il incarne. Nous ne saurons pas grand-chose de lui, sinon qu'il est venu ici enseigner, alors qu'une malédiction avait frappé les hommes du village, partis arpenter les limites du désert. On voit leurs inlassables allers et retours et leurs ombres sur les sables mouvants, tels

des fantômes qui rôdent autour du monde des vivants. Le vent fait parfois parvenir jusqu'aux villageois un chant qu'on devine d'une Andalousie révolue.

Sous nos yeux, qu'il tient à garder grands ouverts autant que nos oreilles, Nacer Khémir parsème le film de détails isolés ou récurrents, qui ne laissent pas son récit intact. Il arrive chez lui ce qui arrive chez les conteurs : la métaphore joue sur plus d'un tableau. Les miroirs que brisent les enfants à l'entrée du village, ne leur servent

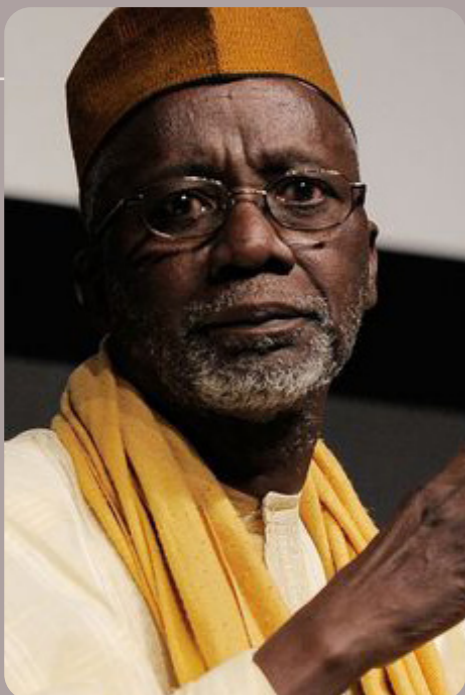


05.

# Coup de cœur

Longs-Métrages





## FINYÉ : LE VENT

**Durée :** 105 min  
**JCC :** 1982

**Réalisateur**  
Souleymane Cissé

**Pays**  
Mali



## علي زاوا ALI ZAOUA, PRINCE DE LA RUE

**Durée :** 99 min  
**JCC :** 2000

**Réalisateur**  
نبيل عيوش  
Nebil Ayouch

**Pays**  
Maroc

104

Enjeux interprétatifs de la féminité dans l'écriture de Souleymane Cissé:

Décrivant différents domaines de la vie en société, les films de Cissé montrent en effet que les femmes ont parfois des comportements assez inattendus. Le premier domaine concerné, c'est celui du travail. Dans Baara (1978), M'Batoma n'exerce aucune profession parce que son ingénieur de mari ne le veut pas — «par là, j'ai voulu indiquer que [l'ingénieur] n'était pas un héros positif», explique le cinéaste (Ruelle et Tournes, 1978, p. 30) — tandis que Djénéba, qui n'a pas fait d'études, dirige d'une main de fer un commerce florissant. Le second domaine, c'est celui 66 CiNeMAS, vol. 11, n° 1 du mariage. Djénéba semble avoir épousé un riche industriel malien afin d'asseoir son activité de commerçante; d'un autre côté, elle réserve son cœur à ses amants. D'un point de vue féministe, Farida Ayari la considère « comme l'un des personnages

féminins les plus engagés du cinéma africain» (p. 183). Elle représente surtout une catégorie de femmes qui, ayant d'une certaine façon compris le mode de fonctionnement de la société dans laquelle elle vit, ne veut pas en supporter tous les inconvénients. Dans Finyé (1982), il est plutôt question de la polygamie et des problèmes qu'elle pose indubitablement aux sociétés africaines contemporaines : le film expose clairement cette question à travers des scènes de disputes entre les femmes de Sangaré ou entre le gouverneur et l'une de ses femmes. Je pourrais donc émettre l'hypothèse que cette conception du mariage n'est plus conforme aux désirs des femmes. Ce qui conduit finalement au domaine de la sexualité ou plus précisément, de Cinq Jours d'une vie (1972) à Finyé, à celui de la morale sexuelle. Néanmoins, ce dernier domaine renvoie toujours au rôle social des femmes. Il faut sortir d'une description de ce rôle pour percevoir dans les films de Cissé une dimension psychologique qui est généralement absente des cinémas africains. Cette dimension résulte d'une concentration du regard cinématographique sur les différents aspects de la vie sociale des femmes au quotidien. Dans Baara, l'usage du gros plan peut ainsi être lu comme décrivant les différentes étapes émotionnelles vécues par M'Batoma (la femme de l'ingénieur). Au niveau le plus dramatique de l'écriture cinématographique de Cissé, cet usage aboutit par exemple aux plans révélant son inquiétude sur le trajet de l'usine, pendant que son mari se fait assassiner.

Par **SAMUEL LELIÈVRE**  
(Extraits)  
Erudit.org



105

Les enfants sont d'un maniement délicat à l'écran. Il est si facile de s'en servir pour arracher larmes ou sourires attendris. Surtout quand ils sont pauvres. Or il n'y a guère plus pauvre qu'Ali et ses trois amis, Kwita, Omar et Boubker, des petits garçons qui attendent l'adolescence en vivotant dans les rues de Casablanca. Au tout début du film, Nabil Ayouch montre le quatuor saisi par la caméra d'une journaliste de télévision compatissante à souhait. Ali raconte qu'il s'est enfui de chez lui parce que sa mère voulait vendre ses yeux.

Un temps, l'on peut croire que Nabil Ayouch pose cette séquence à l'entrée de son histoire pour faire monter les enjeux mélodramatiques. Cette vérité horrible va se compliquer, de par la volonté du cinéaste de ne pas réduire ses personnages au statut de victimes. Mais aussi de par la brusque convulsion dramatique qui fait basculer Ali Zaoua à peine les personnages installés dans le décor.

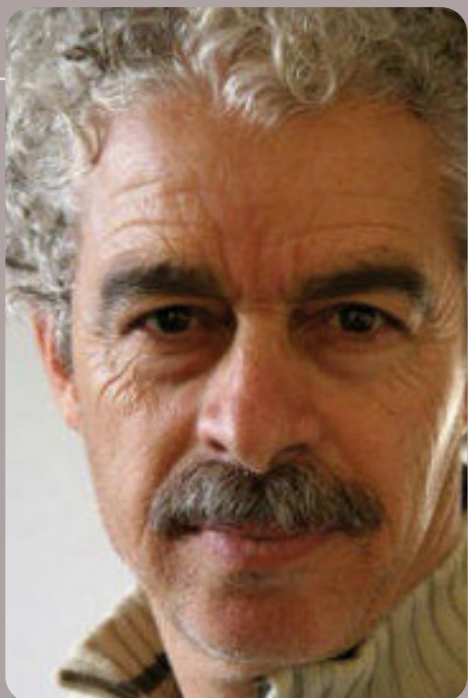
Si l'on veut profiter de cette excellente audace de scénario, on arrêtera ici sa lecture, pour éventuellement la reprendre après la vision d'un film, qui, de toute façon vaut le détour par une salle de cinéma. Mais on est obligé, pour parler encore un peu d'Ali et de ses camarades, de révéler la péripétie suivante : Ali meurt, lors d'une rixe qui oppose sa petite bande au gang terrifiant mené par Dib (Saïd Taghmaoui), un muet couturé de cicatrices qui veut maintenir sous sa coupe tous les enfants des rues de Casablanca. Et ce sont les trois survivants qui

décident d'anoblir enfin Ali en lui organisant des obsèques de prince.

Ces efforts désordonnés sont filmés avec un mélange de compassion et d'humour qui tiennent soigneusement le film à l'écart de l'émotion facile. En général, on attribue le mérite des prouesses des enfants comédiens à la direction d'acteurs. Il se peut que Nabil Ayouch ait eu de la chance et ait trouvé d'un seul coup trois petits génies : de toute façon, Mounim Kbab, Mustapha Hansali et Hicham Moussoune portent le film de bout en bout sur leurs épaules, avec une énergie, une violence, une cruauté qui accentuent encore leur fragilité d'enfants livrés à eux-mêmes.

(Extraits)  
lemonde.fr





## سلطان المدينة LE SULTAN DE LA MEDINA

Durée : 100 min  
JCC : 1992

Réalisateur  
منصف ذويب  
Moncef Dhouib

Pays  
Tunisie

106

Le film Ya Soltane El Médina repose presque entièrement sur le mouvement.

En effet dès les premières images, le film nous plonge au cœur des ténébreuses profondeurs du monde des squatters, les bas-fonds de la médina. Dans un foisonnement de mouvements quasi ininterrompus, la caméra suit les segments de parcours croisés de ces personnages singuliers, saisit ce huis clos labyrinthique qu'est le palais squatté.

De fait, dès les deux premiers mouvements d'appareil qui suivent le générique, un travelling sur Fraj, annonce un parti pris de la caméra...les mouvements de la caméra n'anticipent point, ne se désengagent pas du récit, ils suivent les parcours croisés des personnages. La caméra découvre ce que le sujet voit, en même temps que lui. Elle est solidaire du personnage. Elle est

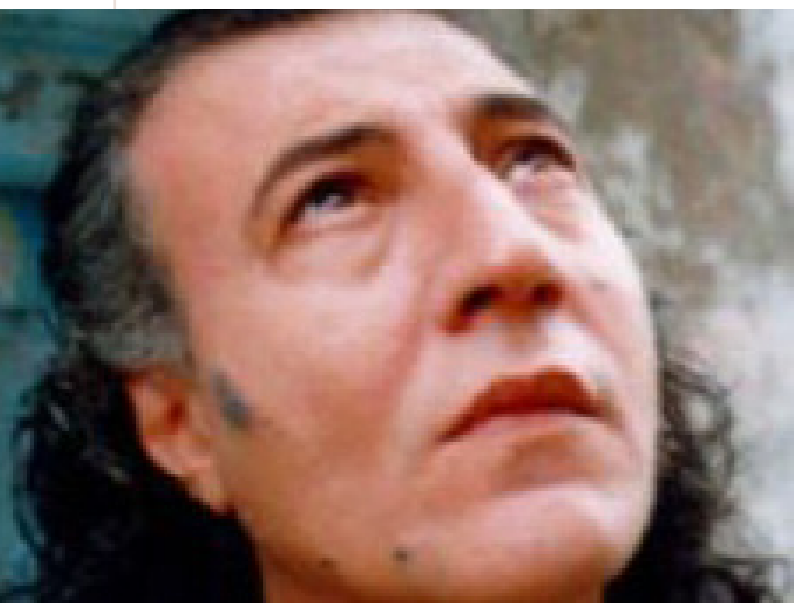
à la limite trop proche de lui...filmer les sujets squatters de la médina en mouvement, dans un espace qui n'est pas le leur, clos sur lui-même parce que usurpé, est en réalité un parti pris dans le film.

Ce parti pris trouve sa démonstration dans la scène où les propriétaires du palais squatté rendent visite à leur propriété. Ils sont filmés en plans fixes, tandis que le père de la prostituée est accompagné par un mouvement travelling ininterrompu en plan rapproché. C'est par l'opposition entre ce mouvement incessant, qui devient par moment difficile à cerner et une fixité insistante et surprenante de certains plans que le récit rend compte de l'insoutenable condition des squatters : comme si tous ces personnages, au moindre moment de répit, réaliseraient la clôture de leur monde et l'exclusion dont ils font l'objet ; seul le mouvement peut leur donner l'impression d'un échange, l'arrêt du mouvement aura valeur de sentence.

Par ailleurs, en plus de cerner les sujets, souvent en plans rapprochés, certains mouvements sont fortement évocateurs des limites physiques auxquelles sont soumis les personnages, allant même jusqu'à suggérer leur condition « ontologique » de prisonniers du cadre cinématographique lui-même.

Par SONIA CHAMKHI  
(Extraits)

Cinéma tunisien nouveau (Sud éditions)



## صفايح من ذهب LES SABOTS EN OR

Durée : 104 min  
JCC : 1988

Réalisateur  
النوري بوزيد  
Nouri Bouzid

Pays  
Tunisie

107

Réalisé en 1988, Les Sabots en or n'est sorti en Tunisie qu'en 1989, après que la censure, qui exigeait de Nouri Bouzid qu'il sacrifie trois minutes de film, eut obtenu du réalisateur trente-cinq secondes de coupes (consenties dans une scène d'amour et une autre de torture). Présenté au Festival de Cannes 1989, dans la sélection « Un certain regard », le film sort aujourd'hui seulement en France, sans que cet écart soit réellement préjudiciable à son intérêt. De Nouri Bouzid, ont déjà été présentés L'Homme de cendres (1986) et Bezness (1992) qui, chacun à sa manière, témoignaient de l'audace d'un cinéaste que rien ni personne ne semble devoir impressionner (en 1968, il a été condamné à six années d'emprisonnement, en tant qu'un des responsables du mouvement « Perspectives »).

Dans Les Sabots d'or, Nouri Bouzid analyse la situation de l'intellectuel tunisien, confronté à la montée de l'intégrisme et prisonnier de contradictions qu'il se révèle incapable de dépasser. A la suite de Youssouf, intellectuel qui vient de sortir de prison et tente de reconstituer le puzzle de ce qu'a été sa vie, dont il ne reste plus rien, Nouri Bouzid s'interroge sur le sens de l'engagement, sur le nécessaire maintien d'un équilibre entre tradition et modernité. Au sein d'un récit éclaté, problèmes sentimentaux et familiaux se mêlent aux interrogations politiques, à la description de la répression envisagée sous ses aspects les plus violents

(les scènes de torture sont d'un réalisme impressionnant).

Cette complexité structurelle produit souvent une grande confusion, qui contribue à rendre délicate l'approche du film. En dressant le constat de sa propre faillite, Youssouf voit s'imposer à lui l'évidence de son inutilité, de son inadaptation à un monde dont il n'a pas su, ou pas voulu, percevoir les évolutions. Lorsque son destin se révèle semblable à celui des chevaux qu'abat, dépouille et débite son frère, boucher acquis aux thèses de l'intégrisme, Nouri Bouzid dévide la métaphore avec une obstination toute didactique, qui traduit le courage du militant autant qu'elle trahit le manque de confiance en lui du cinéaste.

Par FRIDA DAHMANI  
lemonde.fr





## C'EST EUX LES CHIENS

**Durée :** 85 min  
**JCC :** 2014

**Réalisateur**  
Hicham Lasri

**Pays**  
Maroc



## في راسي رونيوان DANS MA TÊTE UN ROND POINT

**Durée :** 100 min  
**JCC :** 2016

**Réalisateur**  
حسان فرحاني  
Hassen Ferhani

**Pays**  
Algérie

108

En plein « printemps arabe », une équipe de télévision vient rendre compte de la colère de la rue. Dans le champ de la caméra, un homme apparaît en arrière-plan et on ne voit que lui. Vêtu d'un costume démodé, un bouquet de fleurs à la main, une roue de tricycle dans l'autre, il est immobile, hagard. Intrigué, le journaliste tente de lui soutirer un commentaire sur la révolte qui gronde. Non seulement le pauvre hère (Hassan Badida, excellent) a oublié son nom mais il semble ignorer tout des événements.

C'est avec cette séquence que Hicham Lasri ouvre son deuxième long-métrage, qui fait suite au remarqué *The End* (2012). Tourné à la manière d'un faux reportage télé, avec sa caméra à l'épaule et ses images embarquées, ce film, modeste par ses moyens, se hisse à la hauteur de ses riches ambitions.

Sous son titre provocateur, Hicham Lasri réalise un film de revenants. Ce qui fait retour, c'est à la fois l'Histoire et cet ex-militant qui l'incarne, oublié dans les geôles marocaines depuis son arrestation en 1981 lors des « émeutes du pain », contre l'augmentation du prix des aliments. Ceux qui furent arrêtés ne recouvrèrent la liberté que vingt ans plus tard. A l'exception de ce sexagénaire déboussolé qui eut droit à dix ans de rab. Voilà l'équipe de télévision lancée sur les traces de cet homme sans identité mais qui décline son matricule (404) comme une litanie. Il s'agace qu'on retarde son retour à la maison, auprès de sa femme et de ses enfants. La roue du vélo est destinée à son fils dont on s' imagine qu'en trente ans, il a bien grandi !

Là réside la force du film qui, sans manquer d'empathie, ni de gravité, s'autorise des incursions dans la comédie. On s'amuse beaucoup des décalages entre passé et présent. L'humour dont déborde ce témoignage bouillonnant sur le « printemps arabe » n'en édulcore pas sa portée politique et sociale. Au contraire. Le réalisateur stigmatise la télévision et son impact sur ses concitoyens. Objet de fascination, car synonyme d'élévation sociale, le médium est aussi celui par lequel « 404 » rattrape le temps.

Par SANDRINE MARQUES  
(Extraits)  
Lemonde.fr

109

«A quoi tu sais qu'un garçon est amoureux d'une fille ?» Aux abattoirs d'Alger, les plus grands d'Afrique, Hacène Ferhani s'intéresse à l'âme plutôt qu'à la chair. Le jeune réalisateur de trois court-métrages, qui passe avec *Fi Rassi Rond-Point* au long, ne filme pratiquement pas le travail pénible des ouvriers. Sa caméra s'attarde plutôt sur les heures creuses, notamment les soirées. Elle plonge jusqu'à l'intimité de ces employés, que cet enfant du quartier – il a grandi à Ruisseau – jure de ne pas avoir dirigés. A l'écran, ils sont eux-mêmes, dans leur entière vérité. Pour gagner la confiance et le cœur tourmenté de ces hommes, Hacène Ferhani et son preneur du son Djamel Kerkar ont passé plus de deux mois dans cette bâtisse en décrépitude.

Au lieu de la mort, ils y ont trouvé le sel de la vie. Des chansons de raï aux pensées de Youssef, le jeune de 19 ans qui se demande à quoi on reconnaît un homme fou amoureux, la femme est omniprésente, sans jamais apparaître à l'écran. Fauché par l'amour, Youssef, qui entretient une relation téléphonique avec une jeune fille, se sait condamné à la solitude s'il ne quitte pas les abattoirs. Ici, les hommes peuvent y passer leur vie sans la gagner. A l'image du poète, qui, malgré ses 94 ans, roule encore sa bosse entre les carcasses. Alors, qui voudrait de Youssef ?

Le manque d'amour est partout, il hante chaque âme esseulée qui peuple ces abattoirs. Et à chacun sa méthode pour atténuer la souffrance. Amou, le philosophe aux faux airs de Saddam Hussein, s'entiche d'un oiseau migratoire, en provenance d'Angleterre. Et pour s'assurer que la compagnie ne prenne pas la poudre d'escampette, Amou a attaché son oiseau, à l'aide d'une corde.

Par YAHIA ARKAT  
liberte-algerie.com





## EXAMEN D'ÉTAT

Durée : 90 min  
JCC : 2014

Réalisateur

Dieudo Hamadi

Pays

République Démocratique du Congo

Un an après la présentation de son film *Atalaku*, le réalisateur congolais Dieudo Hamadi revient aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM), avec *Examen d'État*, un documentaire de 92 minutes qui pointe les circonstances parfois difficiles dans lesquelles des jeunes tentent de s'accrocher à l'ascenseur social qu'est l'obtention de diplômes.

Après un film sur la présidentielle en République démocratique du Congo (RDC), le cinéaste Dieudo Hamadi a braqué ses caméras sur un autre dossier d'État : l'avenir de la jeunesse, entre attentes et déconvenues.

Loin des arènes du pouvoir, le réalisateur se concentre précisément sur l'examen qui permet à bon nombre de Congolais d'obtenir

leur sésame pour l'université, et pourquoi pas un meilleur avenir.

Faute d'avoir dû payer leur dû («prime aux enseignants»), un groupe d'étudiants de l'Athénée Royale de Kisangani sont contraints de quitter leur salle de classe et leurs collègues.

Ils décident alors de se prendre en main. Les meilleurs devront soutenir les autres. Ils s'organisent en sorte de société avec un président, des règles, ainsi que des réunions.

Pauvre, sans un sou, cette jeunesse littéralement sacrifiée tente de prouver que la solidarité et l'entraide peuvent sortir l'Homme de sa torpeur et de ses faiblesses.

À sa manière Dieudo Hamadi se concentre sur l'aventure de ses jeunes et choisit de ne pas parler du système dans lequel ils évoluent.

Le cinéaste suit notamment Joël, un de ces jeunes qui rêve de diplôme. On le voit se démenier comme il peut pour trouver la modique, mais importante somme d'argent qui lui donnera le droit de passer l'examen.

TOUKIMONTREAL.COM



## NOTRE DIGNITÉ DANS NOTRE SOLIDARITÉ



“ PAYONS NOTRE COTISATION MENSUELLE  
POUR PRESERVER NOTRE DIGNITÉ PERPÉTUELLE ”



تعاونية الفنانين والمبدعين والتقنيين في المجال الثقافي

MUTUELLE DES ARTISTES, CRÉATEURS ET TECHNICIENS DANS LE SECTEUR CULTUREL

المقر: 44، نهج شارل ديغول - 1000 تونس - الهاتف: 71.320.761

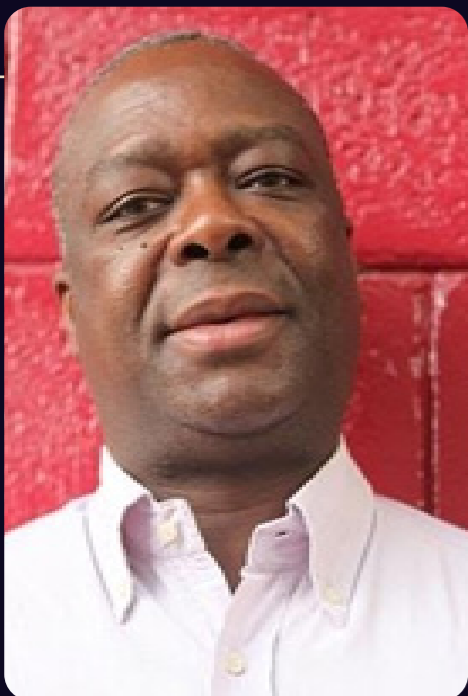
Email: [mutuelle.artistes@gmail.com](mailto:mutuelle.artistes@gmail.com) - RIB: 14900900101700944340 - Facebook: <https://www.facebook.com/MutuelleArtistes>

06.

# Best Of

## Courts-Métrages





## ARTICLE 15 BIS

**Durée :** 15 min  
**JCC :** 2000

**Réalisateur**  
Balufu Bakupa Kanyinda

**Pays**  
République Démocratique du Congo

Trois soldats désabusés papotent en montant une garde décontractée devant la résidence d'un général. L'état du pays est dressé avec humour, en quelques phrases assassines, un état de dépendance et non d'indépendance. Un 15ème article est trouvé à la Constitution: « Citoyens, débrouillez-vous ! »

Illustration : un citoyen urine là où un panneau l'interdit et les soldats s'empressent d'appliquer l'article 15. Mais « les chemins de la forêt sont très compliqués » dira un soldat et c'est l'article 15bis qui s'appliquera : le rire triomphateur du vaincu.

Balufu renoue ainsi avec la verve sarcastique et dénonciatrice qui faisait merveille dans Le Damier. Même s'il reste dans une image beaucoup plus classique, ce court métrage bien enlevé est un savoureux clin d'œil pour une réflexion décontractée.

Par **OLIVIER BARLET**  
(Extraits)  
Africulture.com



## BINTO

**Durée :** 33 min  
**JCC :** 2002

**Réalisatrice**  
Fanta Regina Nacro

**Pays**  
Burkina Faso

The Burkinabè director Fanta Régina Nacro adopts an alert style to recount the story of a woman's battle against her feudal husband. Actor Hyppolite Ouangrawa – who already featured in Nacro's first short Un certain matin – plays the role of the conservative carpenter Abel, who is impervious to women's liberation.

The character Bintou is played by the actress Alimata Salouka Koné, who is as natural as she is convincing in her portrayal of a battered woman. Humiliated by her husband in front of her children and neighbours, she refuses to resign herself to this. She firmly opposes her husband's refusal to send their daughter to school along with their sons, using her imagination and energy to set up a business selling sprouted millet for the fabrication of the traditional tiapolo beer. The incisive dialogues are full of humour which does not fail to amuse the spectators.

The Abel-Bintou couple battle it out beneath the neighbours' mocking gaze. The tension culminates to the point where the jealous husband destroys his wife's jars, but she refuses to be defeated nonetheless. Her ardour in her work ends up breaking down the feudal Abel's reticence, who sees the light at the same time as he escapes being lynched. Fanta Régina Nacro's highly colourful portrait is underlined by a clear message to women. They have to help one another in order to conquer their economic independence.

That is the main objective of the Songtaaba association Mutual assistance, in Mooré of which Bintou is an active member.

If a film's success can be measured from the audience's enthusiastic reception, Bintou's writer-director could only be delighted, as the audience went crazy at each screening at the Fespaco, where it won the festival's short film award. This favourable reception substantiates Nacro's accurate portrayal of society.

Par **JEAN-SERVAISBAKYONO**  
(Extraits)  
Africulture.com





## CHARTER

**Durée :** 24 min  
**JCC :** 2019

### Réalisateur

صبري بوزيد  
Sabry Bouzid

### Pays

Tunisie

116

Deux pays, deux villes. Tunis, berceau de l'enfance, des souvenirs, des tourments. Paris, terre d'accueil, d'exil, de perte. Majd est poète de rue. Militant, ses textes étaient forts et engagés. Sa poésie était apprise et s'est transformée en slogans de protestation. Lors d'une manifestation, la police le violente à coups de matraque non maîtrisés, il frôle la mort.

Il s'installe à Paris où son art n'a plus de sens, plus rien ne l'anime et il erre, il erre jour et nuit, coincé dans son passé. Il rôde comme un fantôme, tout le traverse mais rien ne le percute. Ses rencontres sont comme des apparitions, éphémères. Des images de sa Tunisie lui reviennent, peut-être fantasmées, peut-être fabriquées, elles lui reviennent par petites bribes, de plus en plus violentes.

Ses souvenirs sont beaucoup trop réalistes, ils se mêlent au présent, le dénotent, l'assombrissent. Il n'aura que la douleur comme refuge mais faut-il encore l'éprouver...

À mi-chemin entre la fiction et le cinéma expérimental, le film se veut être un patchwork de plusieurs arts, plusieurs techniques.

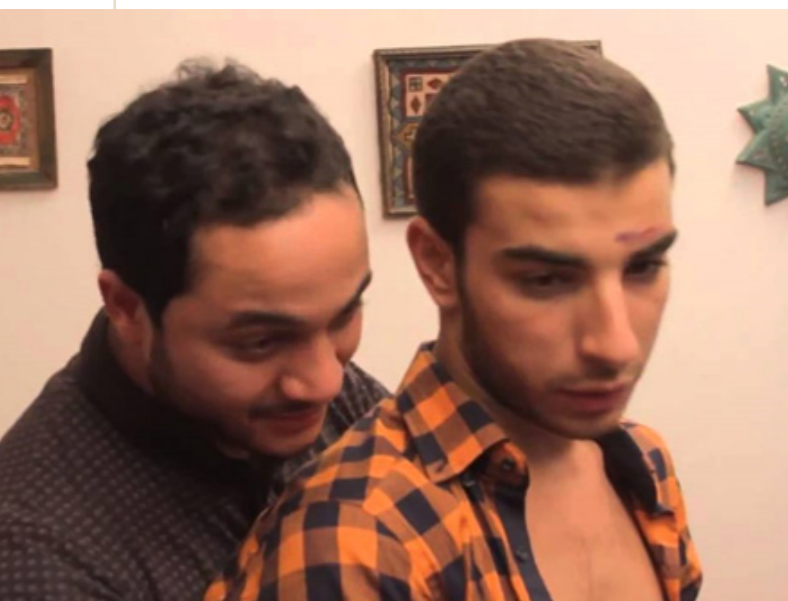
Dans la forme comme dans le fond, le mélange est l'âme même du film. Il l'imprègne et le guide.

Des poèmes en français sur Tunis, récités par une voix féminine traverseront tout le film pendant que l'on suivra l'errance parisienne d'un jeune homme tunisien. Les sons de Tunis se mêleront à ceux de Paris pour créer une troisième ambiance, unique, hybride. L'argentique viendra s'intercaler au numérique jusqu'à la superposition.

On tournera des images en simultané, à Paris et à Tunis. Deux équipes guidées par la même envie de capter l'essence de leurs villes dans leur quintessence loin des images touristiques et des cartes postales.

Les images filmées à Tunis seront entièrement en Lomokino, appareil mécanique fonctionnant avec de la pellicule photo et permettant d'obtenir de courtes séquences en Stop Motion argentique.

(Extraits)  
TV5 Monde



## ديمقراطية DEMOKRATIA

**Durée :** 17 min  
**JCC :** 2002

### Réalisateur

مالك بن إسماعيل  
Malek Bensmail

### Pays

Algérie

117

«DêmoKratia» zoome sur un ex-dictateur qui attend la mort. Tandis que les soldats épaulent leurs fusils, il se souvient de son enfance misérable; de son engagement dans l'armée; de son absence de scrupules et d'humanité; du putsch sanglant qui fit de lui le maître absolu. Il se souvient surtout de la seule femme qu'il ait aimée et qui a mystérieusement disparu. Dans quelques instants, les balles traverseront sa poitrine et il sourit. Après lui, un autre viendra, plus féroce encore, peut-être. Dans cette fable cinématographique, l'homme-dictateur est vu à travers le regard de la femme silencieuse qui descend vers la mer, dans cette scène magnifique du début, alors que le vent se lève sur le champ d'alfa

Tout au long du film, son monologue à lui n'est que palabres sur «la métaphysique du pouvoir». Comme le relève Karima Lazali, « l'émergence des processus démocratiques et la férocité de leurs retournements nous imposent de revenir vers l'histoire de la constitution de la demokratia.

In fine, c'est une dêmoKratia où le territoire s'accroît, mais où le peuple se tasse. « Le G8 nous disait, nous sommes le G8 et vous êtes les 6 milliards d'exclus, mais à partir de ces 6 milliards, on prenait l'énergie pour comprendre un monde autre », raconte Clizia à Ulysse lorsqu'il arrive à Gênes, en se souvenant de ce fameux Forum social et économique de 2001. Voilà donc notre dictateur face au peloton d'exécution qui met ses meurtriers au défi : «Vous ne croirez pas à ma mort!».

C'est que les dictateurs sont des revenants. Et Bensmail nous le dit avec son lyrisme à vif en démultipliant l'homme-dictateur dans cette scène vertigineuse et centrale du film. Pendant qu'un général en uniforme caresse les pieds de la femme au chèche bleu outremer allongée sur le divan du salon, derrière lui, un téléviseur diffuse des plans de parade, de tanks, de manifestation sanglante et de discours de dictateurs. On y reconnaît Ceausescu, Pinochet peut être. Tous les dictateurs ne finissent-ils pas par se confondre ?

Par NADIA HADDAOUI  
(Extraits)  
Blogmediapart.fr





## كرة الصوف LA PELOTE DE LAINE

**Durée :** 14 min  
**JCC :** 2006

**Réalisatrice**  
فاطمة زهرة زموم  
Fatma Zohra Zamoum  
**Pays**  
Algérie



## الأيام السابقة LES JOURS D'AVANT

**Durée :** 47 min  
**JCC :** 2014

**Réalisateur**  
كريم موساوي  
Karim Moussaoui  
**Pays**  
Algérie

118

S'il faut compter sur Arte pour lancer et faire connaître de jeunes réalisateurs, c'est peine perdue. La Pelote de laine, court métrage de fiction de 14 minutes, réalisé par Fatma-Zohra Zamoum, est récemment sur Arte, après minuit, quand les éventuels spectateurs dorment depuis longtemps.

A moins que la chaîne franco-allemande considère qu'un film inédit est déjà un objet « maudit ». Passons. Faisons connaissance avec F. Z. Zamoum : diplômée de l'Ecole des beaux-arts d'Alger dans les années 1980, elle s'est installée à Paris pour partager son temps entre la peinture, l'écriture de scénarios et la recherche de fonds pour faire des courts métrages. La Pelote de laine a été réalisé en 2005, produit par 5° Planète, avec des images de Jacques Boumendil et deux interprètes, à

savoir Fadéla Belkebla et Mohamed Ourdache. Chaque jour, quand il part au travail, un ouvrier émigré vérifie que la porte de l'appartement est bien fermée et que la clé atterrit au fond de sa poche.

A l'intérieur, sa femme et ses deux enfants débarqués récemment du « bled ». La femme, qui rêvait peut-être depuis longtemps des joyeuses années qu'elle comptait vivre en banlieue parisienne, ne sombre pourtant pas dans la déprime. La contrariété l'enrichit au contraire et lui ouvre de nouvelles perspectives. Grâce à sa voisine française avec laquelle elle communique d'un balcon à l'autre à l'aide d'une pelote... de laine.

Les deux voisines s'échangent beaucoup de choses au bout du fil. L'instrument qui sert à l'enfermement (la clé) ; bientôt les deux complices en feront un double pendant que le mari dort ! F. Z. Zamoum a un regard distancié dans cette histoire. Elle fait l'éloge de la créativité de son héroïne et de son rapport au monde et aux épreuves de la vie quotidienne. C'est un petit film loin des clichés misérabilistes sur la vie en banlieue. C'est le regard d'une artiste pour qui la pelote de laine symbolise la patience infinie et le don de création. On retiendra quelques belles images sur les balcons et de gros plans sur les gâteaux !

Par **AZZEDINE MABROUKI**  
(Extraits)  
Djazairess.com



119

« Les jours d'avant » de Karim Moussaoui transporte les spectateurs au milieu des années 90 dans une cité située au sud d'Alger. Sur place, nous rencontrons Djaber et Yamina, deux voisins qui ne se connaissent pas. Dans une époque broyée par la montée de l'islamisme, il était inenvisageable pour la jeunesse algérienne de communiquer entre filles et garçons avant le mariage. Un événement majeur a bouleversé l'existence de ces deux êtres. En un laps de temps limité, Karim Moussaoui nous fait vivre une aventure émotionnelle bouleversante.

Le scénario est maîtrisé et reste captivant dès les premiers plans. L'interprétation des personnages est magistrale: les relations qui les unissent agissent, en effet, comme du baume au cœur, sur le spectateur fortement agacé par la violence pesante pendant tout le film. La lumière, les couleurs et la caméra en mouvement donnent un avant-goût de l'orage qui va bientôt s'abattre sur l'existence de ces deux adolescents. Karim Moussaoui signe un film de qualité, annonciateur d'un succès fulgurant atteint peu de temps après, avec la sortie de son long métrage « En attendant les hirondelles ».

Le film, à l'ambiance glauque, laisse planer un mystère total et est enrichi par la présence de l'excellent acteur algérien Ahmed Zitouni.

Adila Bendimerad, Souad Sebki et Nabil Asli ont donné vie à un film puissant sorti auparavant en salles et mérite amplement qu'on le fasse connaître encore.

Damien Ounouri est un réalisateur algérien qui vit et travaille à Alger. Fidaï (2012), le premier long métrage documentaire de Damien Ounouri est produit par le cinéaste chinois Jia Zhang Ke et a été sélectionné au Festival international de Toronto avant sa sortie dans les salles en France. Kindil el Bahr est sa première fiction marquante.

Par **HAITHAM HAOUEL**  
(Extraits)  
Lapresse.tn





## TIKITAT-A-SOULIMA

**Durée :** 30 min  
**JCC :** 2017

**Réalisateur**  
Ayoub Layoussifi

**Pays**  
Maroc

Cette coproduction franco-marocaine s'ouvre avec une citation fameuse d'Antoine de Saint-Exupéry sur rêve et réalité, exergue quelque peu solennelle pour une comédie assez bien menée, mais parfois volontairement angélique, chantant surtout l'amour du cinéma sur une tonalité qui n'est pas sans rappeler en pointillés le Cinema Paradiso de Giuseppe Tornatore (1989).

La parenté méditerranéenne est posée et s'approfondit même en direction d'une riche tradition remontant jusqu'au Voleur de bicyclette (de Vittorio De Sica, 1948) dans sa confiance à filmer le monde des enfants, leurs jeux et leurs envies, leurs conversations et leurs petits mensonges pour parvenir à leurs fins. Le jeune Hassan veut absolument aller voir un blockbuster américain, à savoir Spider-Man 3, au cinéma de sa petite ville – Azemmour, au sud-ouest de

Casablanca –, pour la toute dernière séance de cet établissement s'apprêtant à fermer ses portes. Les vingt dirhams nécessaires à l'entrée constituent le ressort de toute la narration ; il lui faut trouver la somme, ce qui passera par un combat de boxe de rue truqué contre une terreur locale pour faire fructifier la monnaie confiée pour les courses par sa sévère maman. Le gamin se fera rouler et l'on partage évidemment sa colère et sa peine, tandis que les aventures de l'homme-araignée s'éloignent pour lui sacrément...

La truculence de la peinture du petit peuple de cette province nord-africaine est l'atout principal d'une écriture qui ne recule pas, au besoin, devant la caricature, comme pour croquer une mère irascible et débordant de reproches. Heureusement, le registre assumé de feel good movie laissera la magie du cinéma s'épanouir et ramener à la raison l'austère grincheuse.

Baigné d'une lumière mettant en valeur les oranges et les ocres des paysages et des costumes, Tikitat-A-Soulima offre quelques jolis moments de drôlerie et de tendresse, comme ce ticket maladroitement contrefait par le cinéophile en herbe à partir d'un récépissé de parking... Sur un mode souriant, c'est aussi un regard sur la société marocaine contemporaine qui est proposé, à rebours de préjugés liés surtout à une large et coupable méconnaissance de notre part.

**Par CHRISTOPHE CHAUVILLE**  
(Extraits)  
Svod.brefcinema.com



## نظرة ما... UN CERTAIN REGARD

**Durée :** 14 min  
**JCC :** 1992

**Réalisateur**  
خالد الوليد برصاوي  
Khaled W. Barsaoui

**Pays**  
Tunisie

Khaled Barsaoui a fait ses premières armes au sein de la Fédération Tunisienne des Cinéastes Amateurs, où il a su très vite se faire remarquer en réalisant, en 1984, Le voleur de jasmin. Il avait 29 ans et il possédait déjà un style. Son thème de prédilection, c'est l'enfance, qu'on retrouvera deux ans plus tard dans L'enfant et l'aveugle, également réalisé dans le cadre de la Ftca. Mais l'enfance – vieux cliché du cinéma s'il en est – est, ici, l'allégorie d'une puérilité qui traverse toute l'œuvre de Barsaoui. C'est cette fraîcheur poétique, antidote contre le mélodrame ambiant, qui donne à des films un air de jeunesse, une force de renouvellement dont le cinéma tunisien a bien besoin.

Ces succès non professionnels ont aussitôt aidé le jeune cinéaste à rentrer de plain-pied dans l'assistantat. En quatre ans, il participe, à ce titre, à six longs métrages : Cœur nomade de Fitouri Belhiba (Tunisie, 1987), Arab de Fadhel Jaziri et Fadhel Jaïbi (Tunisie, 1988), Layla, ma raison de Tayeb Louhichi (Tunisie, 1989), Un enfant nommé Jésus de Franco Rossi (Italie, 1989), L'amico arabo de Carmine Fornari (Italie, 1990), Mayrig de Henri Verneuil (France, 1991).

Son premier court métrage de fiction, il l'a réalisé en février 1992. Un certain regard, sélectionné lors de la dernière session des Jcc dans la section officielle, est difficile à résumer parce qu'il ne raconte pas à proprement parler une histoire. Ce n'est pas tout à fait un exercice de style, non plus.

C'est l'itinéraire d'un regard féminin, naviguant entre réalité et fantasme, allégorie du fait cinématographique. Khaled Barsaoui est un cinéaste pressé, ce qui ne veut pas dire qu'il est imprudent. Car, à côté de cette activité créatrice, il n'arrête pas d'exercer dans d'autres cadres et selon d'autres normes. Et, si les JCC 90 de Carthage à Ouagadougou est un documentaire entaché de fiction (sans doute l'un des meilleurs films sur les Jcc), d'autres sont plus sèchement des œuvres sur commande, ou simplement des spots publicitaires. Cet équilibre est, pour le moment, fertile. Reste à savoir quel parti Khaled Barsaoui compte en tirer pour l'avenir. Nous ne tarderons pas à le savoir.

**Par TAHAR CHICKAOU**  
(Extraits)  
Ecrans d'Afrique





## خويا KHOUYA

**Durée :** 16 min  
**JCC :** 2010

### Réalisateur

يانيس كوسيم  
Yanis Koussim

### Pays

Algérie

Le film de Yanis Koussim, campé par Samia Meziane, Anya Louanchi, Salami Abada, Nabil Asli, Nadia Koussim et Yasmine Koussim, décrit un drame familial généré par le machisme du frère Tarek qui impose violemment son diktat sur ses trois sœurs Nabila, Imen et Yamina. La mère interprétée par Sonia assiste à ces scènes insupportables où elle voit tour à tour ses filles battues mais s'avère impuissante à remédier à la situation. La tension monte d'un cran lorsqu'une des protagonistes refuse un mariage arrangé. Une des sœurs tue accidentellement le frère ombrageux mais la mère se fait passer pour la meurtrière pour épargner à sa fille la prison... Le réalisateur né en 1977 à Sétif semble affectionner particulièrement la

thématique référant à la famille algérienne, plus précisément à la solidarité féminine. Ce n'est donc pas la première fois que Yanis Koussim tourne un film qui fait un clin d'œil à la parentèle. Il a déjà à son actif «Khti» (Ma sœur), sorti sur les écrans en 2007. Un film-choc, qui met en scène l'internement psychiatrique d'une malade dont le médecin traitant, finit par accéder au désir de la malade de visiter la ville de nuit. Yanis Koussim a fait ses premiers pas dans le cinéma dans la capitale des Hauts-Plateaux en réalisant des documentaires avant d'aller parfaire sa formation à Paris en exerçant le métier d'assistant dans différents films. Ce qui lui a donné la latitude de côtoyer des professionnels comme Philippe Faucon et Costas-Gavras. Yanis Koussim n'a jamais cru «sérieusement» que l'amour du cinéma vienne de l'école».

Par LARBI GRAÏNE  
(Extraits)  
lemidi-dz.com



## تنديد CONDAMNATION

**Durée :** 15 min  
**JCC :** 2010

### Réalisateur

وليد مطار  
Walid Mattar

### Pays

Tunisie

الاختصار فقد نجح الفيلم في تصوير كل الأفكار التي ذكرنا بوضوح كاف، بالنسبة للكاميرا ربما كانت ثابتة في جل اللقطات، إلا في لقطة واحدة حيث تحركت قليلا وعلى استحياء، حين تصوير قدوم شاحنة الزبالاة القديمة ونزول ذلك العامل الشيخ منها وإلقائه نظرة على البقايا.

على مستوى الصوت لم يعتمد الفيلم مثل كثير من الأفلام التونسية على الموسيقى التصويرية بل اعتمد كلية على صوت المكان من خلال المؤثرات الصوتية، ففي الداخل كانت هناك الأصوات التي نجدها في المقاهي عموما حيث صوت بث بعض المباريات أو نقل بعض الأحداث السياسية وتفاعل الجمهور معها ، في آخر الفيلم كان الصوت الذي أحدثه ذلك الصبي الراجع من المدرسة وقد أخذ مكان السائق على الشاحنة وهو يقلد بغمه صوت المحرك هو صوت نهاية الفيلم حتى أثناء الجينيريك.

على مستوى الحوار كان الفيلم جيدا وقريبا جدا من الواقع وذلك من خلال تماشيه مع وعي واهتمامات كل فئة من أولئك المتخاطبين المختلفين، وفي هذا الإطار نشير إلى جمالية عدم المبالغة في طرح القضايا من خلال إطالة الحوار.

في الختام نقول أن فيلم وليد مطر، ورغم بساطة فكرته ومحدودية إطاره المشهدي بالنسبة لحياة الناس في المجتمع التونسي، قد نجح في تصوير الواقع الاجتماعي والنفسي لفئات غير قليلة من هذا المجتمع. وربما كان لاختيار فضاء القهوة الحيوي والمحوري في حياة أغلب الفئات في المجتمع التونسي وخاصة المهمشين منهم، وهم كثر، والأداء التمثيلي التلقائي والحرفي الذي اضطلع به جل ممثلي الفيلم دورا كبيرا في المساهمة في نجاح فيلم «التنديد».

محسن الهذيلي  
(Extraits)  
Visionary FX

فيلم «تنديد» يصور من خلال حياة القهوة (التي رمز بها إلى المجتمع التونسي) في إحدى الأحياء الشعبية في العاصمة التونسية، تقلب اهتمامات ومشاعر الناس وارتباطها وتأثرها بما تعكسه التلفزة من أحداث في العالم.

أثناء سرد هذه الحكاية لم يبتعد الفيلم عن محاولة إقامة بعض المقارنات والتقسيمات والتصنيفات داخل المجتمع التونسي والحكم عليها.

كل هذا نراه في الفيلم من خلال اهتمام كل تلك الفئات أو الأصناف من المجتمع التونسي بقضايا سياسية أو دينية عامة، ونقول «عامة» لأننا لم نلاحظ في الفيلم انتقادا من لدن هؤلاء الشباب لواقعهم السياسي في بلادهم، رغم أنه ربما يكون السبب الرئيسي، في الواقع، الذي يقف وراء ظهور عديد الفئات السياسية -وحتى الدينية- الإحتجاجية. المخرج اختار عدم خوض أبطاله في مسألة السياسة الداخلية.

فنيا انحصر تصوير كل مشاهد الفيلم حول فضاء القهوة، داخله أو في مداه الخارجي المباشر، ورغم هذا





## علامات إنتماء SIGNE D'APPARTENANCE

**Durée :** 30 min  
**JCC :** 2004

### Réalisateur

كمال شريف  
Kamel Chérif

### Pays

Tunisie



## مسافات TRAJETS

**Durée :** 25 min  
**JCC :** 2000

### Réalisateur

فوزي سعيدي  
Faouzi Bensaidi

### Pays

Maroc

124

Contraint d'échapper pour éviter la circoncision, le petit Ali comprend finalement l'importance de ce qui, depuis des siècles, représente un vrai et propre signe d'appartenance.

Un thème, fondamentalement délicat, celui de la circoncision qui donne souvent lieu à un très long débat.

De son point de vue, Kamel Chérif donne le pour et le contre, s'efforçant d'être le plus objectif possible.

Depuis toujours, le réalisateur tunisien a posé son propre regard vers le monde de l'enfance, territoire d'une humanité porteuse d'interrogations chargées d'espoir.

Mais en fait, cet argument est le terrain fertile sous entendant qu'il est nécessaire d'émigrer pour parler librement.

Signe d'Appartenance est le résultat de cette immigration, un voyage que le réalisateur a pu accomplir en Belgique qui l'a accueilli, lui offrant la possibilité de poursuivre un discours interrompu en 1999 avec Premier Noël.

On pense ensuite à la 61ème Mostra de Venise et à la section Corto Cortissimo qui a attribué à Signe d'Appartenance le Lion du meilleur court métrage.

Le style de Kamel Chérif, artiste qui bouge avec discrétion et facilité du théâtre au cinéma, est assumé et pur, simple dans sa composition.

Tout dérive d'un long parcours aux côtés des réalisateurs comme Bertolucci, Corneau, Salvadori, Lauzier, Reigueliro et Tavernier.

Au niveau technique, comme l'acteur totalement au service de l'histoire, l'approche est de type documentaire et porte quasi exclusivement l'accent sur les diversités idéologiques des deux pays engagés dans le cours de leur histoire : d'une part la neutralité et le grand esprit d'acceptation d'une Belgique, toujours ouverte à la diversité et d'autre part, une Tunisie fortement attachée aux traditions et à sa propre culture.

Dans cette compétition, il eût été impossible de ne pas lui donner un prix.

Par FRANCESCO DEL GROSSO  
(Extraits)



125

Al Bayane: Le public du festival du court métrage méditerranéen de Tanger a eu le plaisir de découvrir et redécouvrir les deux films «le mur» et «trajets» qui ont été projetés en format 35mm. Est-ce votre sentiment notamment avec ce passage au numérique qui a envahi le monde?

Faouzi Bensaidi: C'est vrai que malheureusement on est passé au numérique, et on ne peut pas faire marche arrière. C'est une discussion purement industrielle. Et je pense que dans l'histoire du cinéma, chaque changement technique nous permet d'avancer.

J'ai l'impression que ce virage numérique n'est pas tout à fait extraordinaire car il y a par exemple une destruction des métiers importants, qui sont en voie de disparition. En fait, il y a une logique plutôt commerciale et capitaliste derrière, qui m'énerve un peu. A vrai dire, il y a une réduction du temps du travail, du coût, et des producteurs vont au fond, mais je ne suis pas sûr que ces changements se fassent toujours au profit des œuvres. Le temps réflexion est nécessaire pour le film.

Aujourd'hui, la machine du montage va plus vite. Or, auparavant, les films prenaient du temps ! Des films qui sont faits dans les règles de l'art. C'est un temps de réflexion qui était nécessaire aux films. Aujourd'hui, on coupe la pellicule dans tous les sens, et ça fait de moins en moins des films réfléchis, conçus, structurés

dans le bon sens: il manque ce temps de réflexion qui n'a pas changé. La machine va vite, mais l'homme ne va pas plus vite plus qu'avant. Il y a toutes ces choses là que je ne trouve pas assez extraordinaires. Au montage, il y avait toujours un assistant parce qu'il y avait les rushes, de la pellicule à gérer et beaucoup de travail. Maintenant, il y a un ordinateur et un monteur qui travaille tout seul. Donc, il y a un métier qui se perd. Il y a plein de choses qui me désolent un peu.

Par MOHAMED NAIT YOUSSEF  
(Extraits)  
albayane.press.ma





## CENDRES

**Durée** : 26 min  
**JCC** : 2004

### Réalisateurs

Joana Hadjithomas & Khalil Joreige

### Pays

Liban

Parmi la multitude de films courts en provenance du Liban présentés au Festival international du cinéma méditerranéen de Montpellier, Cendres de Joana Hadjithomas et Khalil Joreige fut de ceux qui accompagnent longtemps après que la lumière est rallumée. Nabil rentre de France avec l'urne funéraire de son père comme seul bagage. Selon les volontés du défunt, le fils a promis de disperser ses cendres dans la mer. Mais à Beyrouth, où la crémation est interdite, un corps se pleure et se veille en famille selon des coutumes religieuses strictes. Pour sauver la face, le clan remplit le cercueil vide du corps bien vivant d'un acteur et entame ainsi une hypocrite mélodie des rituels du deuil, convoquant proches et amis autour d'un ersatz de cérémonie funèbre. Le film donne à voir la complexité d'exister individuellement dans une société libanaise qui ploie

aujourd'hui sous le poids de règles religieuses liberticides. Au-delà des conventions sociales et religieuses, chacun des personnages de Cendres cherche à se réapproprier le corps absent, l'une en touchant l'urne funéraire, l'autre en livrant les derniers mots à un cercueil dont elle connaît le secret, Nabil enfin qui revêt le costume de son père défunt. La mise en scène, sobre et d'une infinie finesse, orchestre ce jeu de rôles et de postures quasi nécessaire entre drame et burlesque. Démontrant l'absurdité et la tristesse de la situation, elle s'attache aux détails. L'apparence se fissure et la vie s'exprime, par la résistance, à travers des accidents de l'inconscient, une porte qui refuse de se fermer, un lustre qui s'étale au sol ou des mains qui enfin s'étreignent, comme autant d'explosions intimes qui appellent aux changements.

De mémoire et de disparition, il était déjà question dans les deux précédents films documentaires... «Notre problématique est évidemment celle de la représentation de la guerre, la préservation de la mémoire, explique Joana Hadjithomas et Khalil Joreige. Mais nous ne croyons pas à l'accumulation de preuves pour écrire le crime. Le «corps» a disparu, mais nous n'avons rien à prouver, la guerre a eu lieu, la violence était là, nous n'avons pas à montrer cela, nous voulons, juste comprendre»

Par MICHEL GONDY  
(Extraits)  
Le magazine BREF



## LALO'S HOUSE

**Durée** : 25 min  
**JCC** : 2018

### Réalisatrice

Kelley KALI

### Pays

Benin

Tiré d'histoires vraies, le film raconte comment, après avoir été enlevées de chez elles à Jacmel, en Haïti, deux jeunes sœurs tentent de s'échapper d'un orphelinat catholique, qui est en réalité un réseau de trafic sexuel d'enfants.

Dans cet excellent film Lalo's House, Manouchka, une jeune fille haïtienne de 14 ans et sa petite sœur Phara sont enlevées et jetées dans un réseau de prostitution clandestin déguisé en orphelinat catholique.

N'écouter que son courage, Manouchka (Manou) doit se battre pour sauver Phara et échapper à sœur Francine qui les détient en captivité.

Le film dévoile une face sombre d'Haïti. Dans le pays, environ 750 institutions privées ou illégales recueillent plus de 30 000 enfants déclarés orphelins. Dans ces conditions douteuses, beaucoup de jeunes enfants sont vulnérables et font l'objet de nombreux trafics de tout genre. Ces jeunes orphelins vivent au quotidien, différentes formes d'exploitations d'ordre physiques ou morales. Le pire pour les jeunes filles et ces très jeunes enfants dans ces institutions religieuses, ce sont les agressions sexuelles répétées dont ils font l'objet dans ces institutions illégales ou privées.

Le générique du film fait un constat édifiant sur le commerce des enfants dans le monde. Sur le plan international, on estime que « plus de dix millions d'enfants subissent l'esclavage moderne qui profite aux grandes industries lesquelles engrangent plus de 150 millions de profits par an, grâce à ces trafics d'enfants ».

Par DOTHY  
(Extraits)  
People-bokay.com





## كالمج LIKE SALT

**Durée :** 25 min  
**JCC :** 2018

### Réalisatrice

دارين حطيط  
Darine Hotait

### Pays

Liban

#### Comment est-ce que Like Salt vous est venu à l'esprit ?

Like Salt est le fruit de plusieurs questionnements. Certains étaient personnels et il n'y avait que la narration qui me permettait de trouver des éléments de réponse. Avant ça, j'avais écrit une courte histoire, intitulée Salt, pour la publier dans mon recueil de nouvelles.

C'est une histoire très personnelle, lorsque j'étais petite, et qui raconte plus particulièrement la transition qu'il y eut entre ma vie au Liban et celle qui allait se faire aux États-Unis. Quand j'ai commencé à me pencher sur cette période, où je me posais beaucoup de questions et où il y eut des moments de révélation et de blessures profondes, j'ai réussi à mettre en ordre l'histoire que je voulais raconter.

J'ai alors commencé à écrire un long-métrage, qui est à ce jour encore en train de se développer et que j'ai appelé Like Salt. J'ai pensé que réaliser un court-métrage à partir de celui-ci serait une bonne idée pour me laisser de la place tout en explorant mon personnage et son parcours, même si dans le court-métrage le personnage est à un stade différent de sa vie que dans le long-métrage.

À ce moment-là, ma mère était en voyage au Liban avec mon frère pour l'été. Ils furent coincés là-bas et il nous fut impossible d'établir une communication avec eux pendant quelques jours. Ce fut horrible.

Personne ne savait s'ils étaient en vie ou non parce qu'ils étaient dans le sud de Beyrouth, vraiment à côtés des endroits qui furent bombardés. Ça m'a permis de planter le décor: une fille rongée par une guerre, qui est à l'étranger, et qui essaye d'avoir une vie normale dans un pays qui ne comprend rien à sa frustration. Mais ce film n'est pas pour autant autobiographique. Même si l'histoire que je viens de vous raconter y est pour beaucoup, la narration est totalement fictive.

Par **JOAN GRANDJEAN**  
(Extraits)  
Onorient.com



## MTHUNZI

**Durée :** 09 min  
**JCC :** 2019

### Réalisateur

Tebogo Malebogo

### Pays

Afrique du Sud

In Tebogo Malebogo's Mthunzi, a chance encounter in a Cape Town suburb escalates into a tense and volatile scenario – rapidly drawing fault lines of race and class that underlie everyday life in South Africa and around the modern world. With involving performances, an efficient script and crisp, suspenseful direction, this short thriller is a promising first sign of a confident and socially conscious young talent. An official selection at Locarno and the New York Film Festival, it shared AFI Fest's Special Jury Prize with Faren Humes' Liberty (another recent Le Cinéma Club selection), and screens now in its online premiere.

Writer-director Malebogo had made two previous short films and worked in music videos and documentary before conceiving Mthunzi, starting from an unnerving interaction he had while walking in a primarily white Cape Town suburb. A woman had fainted in her doorway, and when Malebogo checked to see if she was alright, he was confronted by one of her relatives, who demanded to know what this black man was doing there.

Recalling the whirlwind of his own experience, Malebogo and his cinematographer Pierre de Villiers designed their shots to reflect the main character's confusion and disorientation. «Details unfold for us at the same rate that they do for the protagonist» thanks to carefully selective framing and jumps in the

editing, while at the same time the frenetic action is conveyed with clarity.

Born in the United Kingdom and raised in Canada, Kenya, and South Africa, Malebogo is now based in Cape Town, where he is developing two new projects. The first is a short film dealing with internalized homophobia in South Africa, focusing on the clash between traditional values and the post-internet generation. He is also working on a feature set in Kwa-Zulu Natal (a province on South Africa's eastern coast) which Malebogo describes as «Bicycle Thieves in rural South Africa».

(Extraits)  
Lecinemaclub.com





# TERREMERE

**Durée :** 32 min  
**JCC :** 2015

**Réalisateur**  
Aliou Sow

**Pays**  
Sénégal



# ونس AFFABILITY

**Durée :** 22 min  
**JCC :** 2017

**Réalisateur**  
أحمد نادر  
Ahmed Nader

**Pays**  
Egypte

130

Moyen métrage d'Aliou Sow avec Oumar Diaw, Almany Kanouté, Sofiane Zermani, Hichem Yacoubi, Mahamadou Coulibaly. Moyen métrage au souffle discrètement épique, Terremere met en scène un groupe de jeunes Français de banlieue effectuant un road-trip en Mauritanie pour y enterrer le frère de l'un d'entre eux.

Outre le portrait en creux d'un pays confronté à l'intégrisme religieux, rongé par les querelles ethniques, et déchiré par la lutte entre le gouvernement et les terroristes d'Aqmi, le film constitue un double retour aux racines d'abord pour le héros et son frère défunt, qui enfants, avaient traversé le désert en sens inverse pour rejoindre

l'Hexagone. Ensuite parce que Terremere s'abreuve à la source d'un cinéma de genre éternel : le western.

C'est en somme l'histoire, simple et émouvante, d'un convoi funéraire qui part d'un point A et s'aventure dans l'inconnu pour rejoindre un point B. Dans un cadre magnifique, Aliou Sow se livre (surtout dans la première partie) à un travail d'abstraction qui rappelle John Sturges, avec une menace qui plane hors champ et l'impression d'un huis clos à ciel ouvert. Le cinéaste se révèle aussi à l'aise pour filmer une cité de banlieue - le plan d'ouverture est une merveille - que le désert, ici tombeau, ici tombeau majestueux.

Par **NICOLAS DIDIDER**  
(Extraits)  
Magazine TNT



131

محمود أصبح غير قادر على مشاركة زوجته نبيلة تفاصيل الحياة اليومية، حيث تشعر نبيلة بالوحدة وتبحث عن ونس. وتظهر أحداث الفيلم بالتوازي مع مشاهد معبرة من فيلم كلاسيكي هو فيلم «حبيبتي» لفاتن حمامة ومحمود ياسين.

لفت الفيلم الأنظار منذ طرح الملصق الدعائي له، وتظهر فيه صورة لعبد الرحمن أبو زهرة في حَمَام بيته، وتقف أمامه الفنانة رجاء حسين وهي ممسكة بـ«الوش» وتغسل له رأسه. وقد تصدر الملصق الدعائي عبارة «لن أنسى أنك انتزعت الحياة من صدرك وغرستها في قلبي». وتقول الكاتبة كارولين كارمي: «بالرغم من صغر سن المخرج أحمد نادر، فإنه أراد الحديث عن ديناميكية العلاقة في الكبر، وما يخفيه المستقبل لنا، وهو أمر يشغلنا جميعاً».

يقول الفنان عبد الرحمن أبو زهرة: «لما قرأت نص فيلم «ونس» أعجبت به جداً، وشعرت بجودة تعبيره، وقدرته على سرد طبيعة العلاقة الزوجية وتطورها من مرحلة إلى أخرى من مراحل العمر». ويضيف أبو زهرة: «هذه الرحلة كان أحساسني بها عالياً لأنني أحيها بالفعل، فقد رأيت أن الفيلم يقدم قصتي مع زوجتي؛ لذا تحمست لفكرة الفيلم جداً». كما تنبأ أبو زهرة بأن «ونس» سيكون له نصيب من جوائز المهرجانات.

مقال محمد كريم  
(مقتطفات)  
Alaraby.co.uk

عشرون دقيقة كانت كافية جداً للرائعين عبد الرحمن أبو زهرة ورجاء حسين، من وجهة نظر المخرج الشاب أحمد نادر، كي يقدم عملاً مميزاً يلقي استحسان النقاد وإعجاب الجمهور وانتزاع التصفيق الطويل في عروضه الخاصة والعامة.

استطاع فيلم «ونس» المنافسة على الجوائز مبكراً، فحصل على جائزة التانيت البرونزي لأحسن فيلم قصير في أيام قرطاج السينمائية الأخير في دورته الـ 28، إضافة إلى تنويه خاص بالفيلم من لجنة تحكيم مهرجان الأقصر للسينما الأفريقية، وجائزة الجمهور في مهرجان مصر دوت بكرة للأفلام، قبل أن يحصل أخيراً على جائزة أفضل إخراج في الدورة الخامسة لمهرجان سينما الشباب في دمشق.

تدور أحداث الفيلم حول محمود ونبيلة، وهما زوجان في عمر الثمانين، يعيشان بمفردهما في بيت هادئ.





## الموجة LMUJA

**Durée :** 37 min  
**JCC :** 2015

### Réalisateur

عمر بالقاسمي  
Omar Belkacemi

**Pays**  
Algérie



## LA RÉSIDENCE YLANG-YLANG

**Durée :** 22 min  
**JCC :** 2008

### Réalisatrice

Hachimiya Ahamada

**Pays**  
Comores

132

Lmuja de Omar Belkacemi est une aventure du clair-obscur dans tous les sens du terme. Ses personnages sont d'abord des ombres, ombres d'eux-mêmes. Le ton est donné dès le prologue dans toute sa complexité au cours de ce lent plan fixe qui creuse dans le temps et imprime sur les murs des traces d'ombres et de lueurs. Tout prend l'allure d'un drame, d'une tragédie mais à bien y regarder, il y a une autre histoire que la lumière du film conte en amont.

Ombre est d'abord Mokrane qui suite à la fermeture des usines pendant la décennie noire perd son travail et ne trouve plus de quoi nourrir sa famille. Le mot « fantoche » est prononcé dans le témoignage du gardien d'une société dévastée. Il est interviewé par Redouane venant d'ailleurs enquêter sur une crise économique laissée longtemps hors-champ. La mise en avant du terrorisme sanguinaire immédiat a

mis de côté ses répercussions économiques et existentielles désastreuses sur des familles qui en souffrent jusqu'à aujourd'hui, jusqu'à l'ère des nouvelles révolutions. L'ombre, c'est aussi le libéralisme économique qui pèse par son omniprésence à travers ce lent et long travelling sur les conteneurs du port où la caméra finit par trébucher sur un paquet de Marlboro sûrement pas par hasard. Plan subjectif, regard lucide de Redouane menant son enquête. Mais détrompez-vous, l'ombre, tenue à distance, imprègne progressivement le journaliste à l'œil observateur dont le regard clairvoyant est nuancé voire assombri par un ami à la sortie du bar lui reprochant de mal voir quand ce dernier conseille d'occuper l'espace public au lieu d'enfermer le politique dans les bars. Lumière borgne, regard partiel, pour bien voir il faut être sur place en Algérie.

La force du point de vue qu'offre Lmuja est dans sa subtilité et dans son côté insaisissable. Le nœud se serre, se complique entre crise économique, traditionalisme et mauvaise foi du marché économique. La séquence du bar le condense bien. On ne sait où se situe le cinéaste sinon dans ces interstices entre ombres et lumières, dans la lueur de l'espoir comme appel. Il ne fait que montrer le nœud, « mettre en lueurs » comme en poésie, montrer, laisser le propos se cristalliser en langage lumineux ; Jean Cocteau le disait bien, au cinéma l'encre c'est la lumière.

**Par SIHEM SIDAOU**  
**(Extraits)**

sihemsidaoui.blogspot.com



133

La Résidence Ylang-Ylang une fiction de 20mn de Hachimiya Ahamada. Ce film qui sera projeté ce soir à l'alliance franco-comorienne, a été diffusé en séance spéciale le 19 mai à la Semaine internationale de la critique à Cannes et le 22 mai au Pavillon «Cinéma du Sud».

Hachimiya Ahamada, réalisatrice et scénariste, exprime toute sa joie, de voir que cette «fiction de 20 minutes en pellicule», a été selon elle, «très bien reçue par le comité de sélection et le public». Hachimiya, interrogée par Al-Watwan en ligne dira que «ce film est un bon moyen de voir internationalement les Comores autrement que par les images habituelles de coup d'États, Bob Denard, grands mariages... C'est aussi un film qui porte une réflexion autour de l'habitat aux Comores: les maisons appartenant aux «Je-viens» et aux «Jeres» appartenant à son frère. Un jour, au village d'en bas, la case de Djibril est anéantie par un incendie». Dans les méandres entrecroisées du Village International du Festival de Cannes, le Pavillon «Les Cinémas du Sud», parrainée par le ministère des Affaires étrangères et européennes, l'Organisation internationale de la Francophonie, Cfi, Rfi, Tv5Monde, Euromed Audiovisuel et avec l'appui du Festival des 3 Continents, aménage au grand Festival de Cannes un espace au cinéma du sud. Cet espace ouvre grandes les portes du festival de Cannes, aux femmes, en présentant leur œuvre cinématographique. Sur les vingt-trois femmes, réalisatrices, comédiennes, productrices, sélectionnées, Hachimiya Ahamada, femme comorienne de 32

ans, est invitée à présenter, «Résidence Ylang-Ylang», le premier film tourné dans l'histoire des Comores.

Hachimiya Ahamada, jeune réalisatrice, née en France en 1976, ne visite les Comores, pays d'origine de ses parents, qu'à l'âge de 21 ans. Diplômée de l'Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion (Insas) en 2004, la franco-comorienne, choisi comme travail de mémoire, le sujet de l'exil et du déracinement. Destin tracé, sa première pierre, est un documentaire qui aborde le sujet complexe de la place de la femme comorienne dans le mariage arrangé.

Avec «Résidence Ylang-Ylang», Hachimiya confirme ses talents de réalisatrice et scénariste.

**Par AHMED ALI AMIR**  
**(Extraits)**  
Al-Watwan





## قريتي... واحدة مثل كل القرى MON VILLAGE, UN VILLAGE PARMITANT D'AUTRES

**Durée :** 20 min  
**JCC :** 1972

**Réalisateur**  
الطيب الوحيشي  
Taieb Louhichi

**Pays**  
Tunisie



## قهوة شطار FIFTY-FIFTY MON AMOUR

**Durée :** 20 min  
**JCC :** 1992

**Réalisateur**  
Nadia Fani

**Pays**  
Tunisie

134

Dans « Mon village, un village parmi tant d'autres », Taieb Louhichi filme Mareth, son bourg natal, situé aux alentours de Gabes, la grande ville côtière du sud tunisien. Il évoque la fièvre du départ à l'étranger qui s'est emparée de la population d'une localité qui comptait, alors, 8000 habitants. Ce film se veut une enquête sur le vécu quotidien d'un microcosme social, donnant la parole aux gens et établissant un rapport de proximité avec les personnes interviewées et leur environnement. En parlant des enfants de son village, le réalisateur parle en réalité de lui-même, puisque lui aussi, encore jeune étudiant, rêve à une vaste anthropologie visuelle et théorique sur les réalités de son pays et finira, bon gré mal gré, par faire de la France sa terre d'accueil. Ceux qui interviennent prennent manifestement beaucoup de plaisir à être filmés

par un des leurs. A la lumière des témoignages recueillis, l'immigration à l'étranger, repoussée et redoutée au début, est en fin de compte assumée et vécue comme une fatalité contre laquelle on ne peut rien.

Cette justesse documentaire est soutenue par une visée didactique qu'assure le texte. Celui-ci expose des statistiques très précises et fait mieux comprendre les conditions de vie de ceux qui ne sont pas partis, multipliant les indications sur le coût des denrées alimentaires, sur les salaires qui sont, dans l'ensemble, modiques. La plupart des habitants pauvres et démunis vivent dans l'attente de ce bienfait salutaire : le mandat postal envoyé de l'étranger.

«Mon village, un village parmi tant d'autres» excelle dans la captation de la trivialité des gestes de tous les jours, dans la description des scènes d'ambiance et dans les nouvelles habitudes commerciales et mentales qu'acquièrent les citoyens d'une petite société campagnarde qui assiste, impuissante, à la fuite vers d'autres cieux de ses enfants.

**Par HÉDI KHÉLIL**  
**(Extraits)**

Abécédaire du Cinéma Tunisien



135

Il y a beaucoup de sincérité dans le cinéma de Nadia El Fani. Cela est d'autant plus vrai que la réalisatrice ne se contente pas de puiser la matière de ses films dans son expérience personnelle, mais traduit en outre ses préoccupations avec beaucoup de courage et de force de conviction. Son second Court-métrage «Fifty Fifty, mon amour» illustre donc à la fois cette démarche et cette éthique.

L'histoire est simple : Meriem est une enfant issue d'un mariage mixte. Cette double appartenance a fait d'elle un être doublement fasciné par les deux espaces culturels, donc tiraillé entre les deux. Meriem serait réduite à un va-et-vient interminable entre Paris et Tunis. Son dilemme n'est pas un simple piège linguistique, mais façonne désespérément sa personnalité.

Quand elle est Tunisienne, c'est Mourad qu'elle aime. Quand elle se trouve en France, C'est Jacques, pourtant insaisissable, qui focalise son amour. Cette situation dramatique fait en sorte que tout voyage de Mariem est à la fois une fuite et un refuge, un élan sincère vers l'autre et en même temps une rupture avec le proche.

C'est, me semble-t-il, cette allégorie qui donne à l'image de l'avion toute sa valeur et son utilité. Vu à travers un écran vidéo, en noir et blanc, que ce soit en vol ou dans ses manœuvres sur la piste, l'avion devient cet élément récurrentiel qui tantôt cristallise l'obsession de Meriem, tantôt représente son instrument de délivrance...

La démarche de Nadia El Fani ne manque pas d'audace», car pour traduire la révolte et l'irritation

qui animent son personnage, elle n'hésite pas à dégager tous les relents de son drame culturel, social et existentiel ; d'abord par son bilinguisme fermement assumé et ensuite par son attitude provocante, comme en témoigne cette scène du bar où, bravant la gent masculine, elle commande et consomme publiquement de la bière.

Une autre scène d'une haute valeur symbolique, celle du cimetière où la jeune fille fait ses confidences, parle de ses goûts, exprime ses reproches et crie sa révolte, devant cette population inerte, sans âme, sans réaction.

Tunis, c'est un espace mort où la communication est difficile. Paris aussi, vu en plan d'ensemble à travers ses toits et ses terrasses, ne semble offrir aucune opportunité de communication...

**Par KAMEL BEN OUANES**  
**(Extraits)**  
Journal La Presse





## HOMMAGE

**Durée :** 13 min  
**JCC :** 1986

**Réalisateur**  
Jean Marie Teno

**Pays**  
Cameroun

Jean-Marie Teno's early *Homage* (1985) remains one of his most delightful films perhaps because it contains the kernel of his entire œuvre. The opening of the film exhibits the quality of a whimsical mystery, with the voice of an older man calling out to his long-time friend, Boniface, who is absent. The narrator's voice leads us to believe we might soon see Boniface because the camera rushes our gaze expectantly to openings or alleys, only to disappoint us with a continuing monologue. However, Boniface does soon come alive in the narrative as the one who left the village (and his friend) behind as he seeks his fortunes in the world at large. Boniface still values, indeed romanticizes, artisanal work, reminiscing about the village craftsmen's connection to their work, which is infused with enjoyment, engagement, and pride.

The filmmaker manages, thus, to quietly admonish his people for the loss of such meaningful connection to one's labor in modern capitalism, which, nevertheless, has allowed Boniface the opportunities to advance himself. The value of artisanal work reappears in a number of Teno's films, most notably in his *Sacred*

*Places* (2009), where a djembe maker's work is given elaborate attention, as this artist's crafting of the drum as well as the music he produces are cleverly presented as continuous with the newer medium of film in African hands. Teno's boldness in using music in a variety of ways also takes form in this early film: in *Homage* we already see that music actually becomes the narrative at moments, intervening as irony or critique. It is a technique that Teno will masterfully develop in his later documentaries. What additionally comes through superbly in this short film is Teno's keen awareness of the continuing imperative to wrest images of Africa out of the stereotypy and negativity of European depiction of the continent.

Although the process had long begun since the early African filmmakers, who precede him by a generation, Teno's virtuoso engagement with African history at macro and micro levels and his sometimes-mischievous deconstruction of European discourse and representation are revealed right from this early adventure in film. Here, as continuously in his filmmaking, the young filmmaker is an unapologetic and eloquent spokesperson for Africa's own modernity. His personal conviction in African futures alongside a deep investment in African filmmaking emerge as a corrective not just to colonialism's limited and limiting narratives but also to power hungry new nationalisms and thoughtless Western-style modernization on the continent. All these emblematic themes and qualities that will mark Teno's long and flourishing career are beautifully showcased through this *homage* the filmmaker pays to his father and which emerges in a touching revelation that closes the film.

**Par Anjali Prabhu**  
(Extraits)

Contemporary Cinema of Africa and the Diaspora



## راعي النجوم LE PÂTRE DES ÉTOILES

**Durée :** 22 min  
**JCC :** 2004

**Réalisateur**  
Mourad Ben Cheikh

**Pays**  
Tunisie

Dans « *Le pâtre des étoiles* », il est question de deux étudiants en art dramatique. Un jeune homme et une jeune fille, habitant dans un foyer universitaire, sont à la recherche d'un emploi pour répéter. Ils s'introduisent dans un vieux théâtre abandonné et ne tardent pas à se rendre compte qu'ils y sont prisonniers. Le jeune homme trouve une solution pour quitter les lieux, mais la jeune fille qui ne peut regagner la cité universitaire au delà de 21H, ne sort du théâtre qu'à la levée du jour. Abandonnée à elle-même, elle investit le théâtre pour mettre en scène le texte qu'elle devait répéter.

Dans le film de Ben Cheikh, le jeune homme s'éclipse au bout de quelques minutes et permet ainsi à sa compagne de prendre en main son propre destin et celui d'un texte littéraire. Le jeune homme profère juste quelques mots en dialectal sur les risques éventuels de cette incursion nocturne dans un lieu de spectacles désaffecté, puis disparaît en retour. Le réalisateur évacue, d'entrée, la fiction conventionnelle du couple. L'homme n'est que de passage, accompagnateur et non acteur, passeur provisoire et non complice incontournable, maintenu à l'écart de la représentation théâtrale et vite exclu du champ. C'est lorsqu'elle puise dans l'absence même de son partenaire la condition essentielle d'un dialogue possible libéré en fin de toute entrave et de toute précaution, que la femme trouve la vraie mesure des mots et découvre son intériorité la plus profonde.

Le texte littéraire dont la jeune fille jette la semence dans un lieu théâtral ou ne joue plus personne, n'est pas un support extérieur et circonstanciel par rapport à une parole féminine qui s'assume et s'exprime, il est le fondement même de la lumière et de la vérité de cette parole.

Plutôt que de formuler les affinités entre le cinéma et la littérature en terme de primat et d'antériorité, il s'agit de les considérer comme des postulations concomitantes, l'une sondant ses élans et ses jaillissements dans le creusé de l'autre

**Par Hédi Khélil**  
(Extraits)  
Abécédaire du Cinéma Tunisien





## آية و البحر AYA VA À LA PLAGE

Durée : 19 min  
JCC : 2016

**Réalisatrice**  
مريم التوزاني  
Maryam Touzani

**Pays**  
Maroc



## TEMEDY

Durée : 10 min  
JCC : 1995

**Réalisateur**  
Gahité Fofana

**Pays**  
Guinée



## HOMMAGE BY ASSASSINATION

Durée : 26 min  
JCC : 1992

**Réalisateur**  
Elia Suleiman

**Pays**  
Palestine



## العبور LA TRAVERSÉE

Durée : 15 min  
JCC : 2008

**Réalisatrice**  
نادية تويجر  
Nadia Touijer

**Pays**  
Tunisie





## كاستينق

**CASTING POUR UN MARIAGE**

**Durée :** 13 min  
**JCC :** 2004

**Réalisateur**

فارس نعناع  
Fares Naanaa

**Pays**

Tunisie



## LE DERNIER VOYAGE

**Durée :** 19 min  
**JCC :** 1990

**Réalisateur**

Jean Marie Teno

**Pays**

Cameroun



## (IT WAS) JUST A JOB

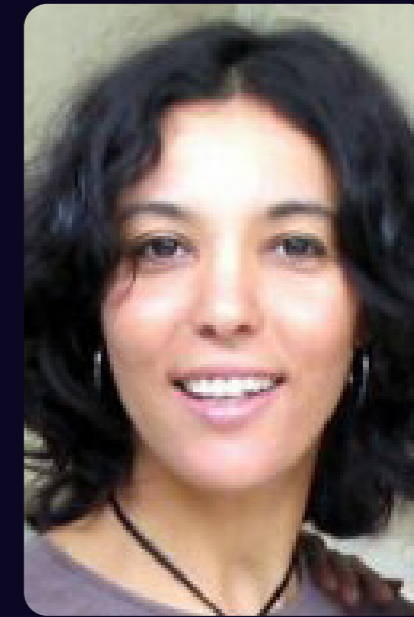
**Durée :** 05 min  
**JCC :** 1992

**Réalisateur**

Samir

**Pays**

Irak



## CHIENS ERRANTS

**Durée :** 07 min  
**JCC :** 1996

**Réalisatrice**

ياسمين كساري  
Yasmine Kassari

**Pays**

Maroc





## شجرة الليمون

### LE CITRONNIER

Durée : 29 min

JCC : 1994

Réalisatrice

فيولا شفيق  
Viola Chafik

Pays

Egypte

## LE VOISIN

Durée : min

JCC : 1990

Réalisateur

Belkacem Hadjaj

Pays

Algérie



## AICHA

Durée : 13 min

JCC : 2006

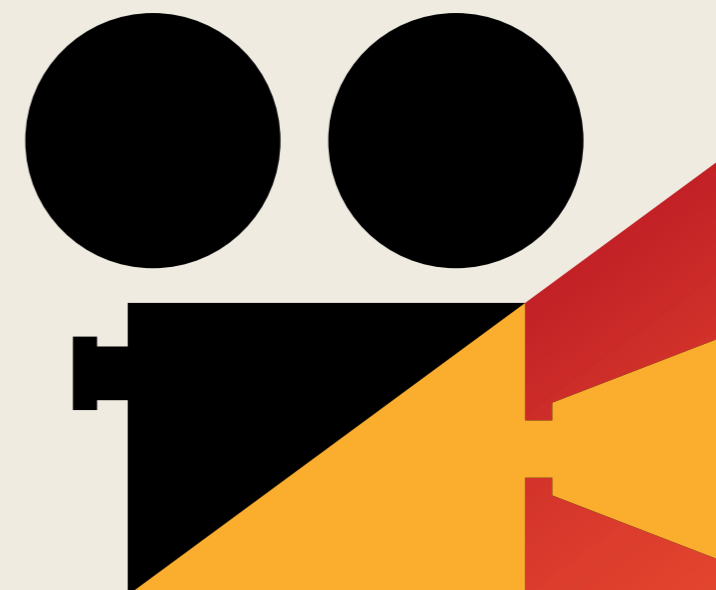
Réalisateur

Newton Aduaka

Pays

Nigéria

## LA FRANCOPHONIE SOUTIENT LES COPRODUCTIONS SUD-SUD



Le Fonds Image de la Francophonie a lancé en 2020 le programme « Clap ACP » avec l'aide financière de l'Union européenne et le soutien de l'Organisation des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) et en partenariat avec le FONSIC de Côte d'Ivoire, pour renforcer le financement des films et séries faisant l'objet de coproductions entre pays ACP. Et de renforcer les projets eux-mêmes, par une aide en consultation artistique, juridique, technique et/ou commerciale.

Les projets éligibles doivent justifier d'une coproduction entre trois partenaires au moins (dont deux de pays ACP, le troisième pouvant être européen par exemple).

Le Fonds Image de la Francophonie, qui a soutenu près de 1 500 films et séries depuis 1990, est une initiative de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

ORGANISATION  
INTERNATIONALE DE  
la francophonie



@Fifrancophonie

[www.imagesfrancophones.org](http://www.imagesfrancophones.org)



# 07. Tanits Tunisiens





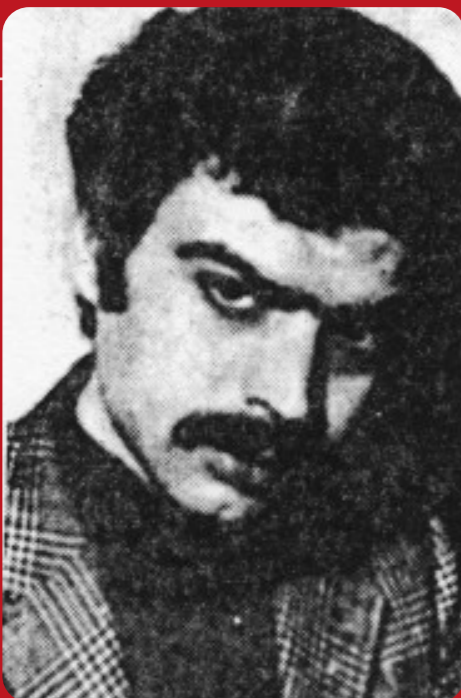
*Le Partenaire  
de vos Émotions*



Sybel vous soutient dans tous vos besoins événementiels, notre mission est de vous proposer des solutions innovantes et un service ultra-professionnel.

33 rue des Entrepreneurs, Chargaia II - [Sybel@sybel.com.tn](mailto:Sybel@sybel.com.tn) - 71 940 703 - [www.sybel.tn](http://www.sybel.tn)

# Les Courts- Métrages



## الفئران الأبيضان LES DEUX SOURIS BLANCHES

**Durée :** 15 min  
**JCC :** 1976

**Réalisateur**  
زهير محجوب  
Zouhaier Mahjoub

**Pays**  
Tunisie



## آية AYA

**Durée :** 23 min  
**JCC :** 2017

**Réalisatrice**  
مفيدة فضيلة  
Moufida Fedhila

**Pays**  
Tunisie

148

MAHJOUB Zouhaier est un pionnier et grand nom de l'animation au Maghreb et en Afrique. Après des études à l'Ecole Nationale de l'Aviation Civile d'El Aouina, Zouhaier Mahjoub opte finalement pour le cinéma. Il se diplôme en réalisation Cinématographique à Paris, avant de se spécialiser dans le domaine de l'animation, dans les studios Animafilm de Bucarest, en Roumanie. Après avoir perfectionné sa formation à l'Université de Musique de Cinéma de Prague, il travaille pour un programme spécial dans le département de dessin animé de la télévision tchèque. En 1982 il soutient sa thèse sous la conduite d'Edouard Hoffman, directeur général des studios de Barrandov et directeur général des studios de dessins animés de la télévision tchèque. Il réalise son premier court métrage en poupées animées,

intitulé « Les aventures de Hadji », de 1969 à 1971. En 1976, Zouhaier Mahjoub réalise « Les deux souris blanches », qui lui vaudra le Tanit de Bronze aux Journées Cinématographiques de Carthage, et en 1982, « Le petit hibou », en papiers découpés animés et basés sur une légende médiévale arabe. En 1984 il complète son oeuvre maîtresse, « Le Guerbagi », l'histoire animée en marionnettes d'un vendeur d'eau tué par un policier durant la lutte d'indépendance contre la France dans les années 50. Zouhaier Mahjoub a continué son travail en recherchant des techniques différentes, dessins animés, papiers découpés, etc... En 1992, Mahjoub réalise « Fleur de Pierre » et les douze épisodes de télévision Les aventures de Hatem, le courageux cavalier Zlass, sur de vieilles légendes nord-africaines de Zlass. Son oeuvre reflète l'histoire de l'animation tunisienne, et a été récompensée par de nombreux prix dans divers festivals internationaux. Zouhaier Mahjoub a toujours été actif dans le domaine associatif, en fondant la première société tunisienne spécialisée dans le domaine de cinéma d'animation, A.Z.A. Production, dont il est toujours directeur. Il est également Président de l'A.P.C.A.A.C (Association de Promotion de Cinéma d'Animation et des Arts Connexes) qu'il a fondée en 1995. Il encadre également des stages et des ateliers de formation aux techniques d'animation.

(Extraits)  
Africultures.com



149

Avec Aya, qu'elle décrit comme un film destiné «aussi» aux enfants, la réalisatrice Moufida Fedhila porte à l'écran un fait divers qui, dans sa banalité, illustre parfaitement l'impasse où se trouvent les jeunes filles salafistes de Tunisie, écartelée entre la progressisme des écoles primaires et le traditionalisme des écoles coraniques. C'est le cas du personnage titulaire, auquel l'excellente jeune actrice May Berhouma prête alternativement l'indocilité et la candeur d'un écolier truffautien, dont le drame socio-domestique constitue ici aussi une opportune analyse de mœurs. Rappelé à l'ordre par quelques-uns de ses coreligionnaires, qui débarquent dans son commerce à la manière d'un détachement maffieux, le père d'Aya s'empresse alors de lui dépeindre un Allah/Père Noël qui ne lui apparaîtrait que si elle cesse de jouer avec les garçons et se met à «grandir» dans la foi (prescription qu'elle interprète comme une injonction de troquer son hijab pour un niqab). Or, le voile intégral étant déjà mal vu par la population locale, il s'agit d'un véritable objet de ridicule pour ses camarades de classe « régulière», qui invectivent la jeune fille et s'ameutent pour le lui arracher.

Venant à la rescousse de sa fille, la mère d'Aya la transporte alors aux abords de la ville, où elle se dénude la tête à son tour, opposant au spectacle navrant du dévoilement forcé le spectacle affirmatif du dévoilement volontaire, pourvoyant ainsi au film une finale superbe, où la chevelure magnifique des deux protagonistes luit finalement au soleil. Grâce à ce récit archisimple, où chaque geste et chaque regard est lourd de signification, Fedhila évoque parfaitement l'injustice inhérente

au sectarisme imposé (à l'imaginaire infantile), militant ce faisant pour le droit des femmes à l'autodétermination. À ce titre, il est intéressant de noter l'incroyable sensualité des images d'ouverture qui, par le spectacle impressionniste d'un couple aux bains, dévoile tout un pan dissimulé de la société maghrébine, soit la sensualité féminine.

Si ce n'était du caractère fragmentaire et du grand esthétisme de la séquence, on pourrait presque croire à une provocation. Or, c'est précisément là que réside tout le génie de la cinéaste : dans la subtilité de son militantisme et son approche légère du problème central, dont le caractère absurde se dégage ainsi naturellement du matériau narratif.

Par OLIVIER THIBODEAU  
(Extraits)  
Panorama-cinema.com





## BROTHERHOOD

**Durée :** 24 min  
**JCC :** 2018

**Réalisatrice**  
Meriem Joober

**Pays**  
Tunisie



## صابون نظيف LINGE SALE

**Durée :** 20 min  
**JCC :** 2010

**Réalisateur**  
مليك عمارة  
Malik Amara

**Pays**  
Tunisie

150

Brotherhood avait déjà été sélectionné dans plusieurs festivals, et avait remporté nombre de prix dont le Tanit d'Or court métrage de fiction aux JCC 2018 et le prix du meilleur film dans la section Cinéma de demain au Festival international du film du Caire 2018. En voici le synopsis : «Mohamed, un berger endurci vivant en Tunisie rurale avec sa femme et ses deux fils est profondément ébranlé lors du retour de Syrie de son fils aîné Malik. Celui-ci, de retour avec une mystérieuse nouvelle épouse, fait face au regard désapprobateur de son père. La tension entre le père et le fils s'intensifie sur trois jours jusqu'à atteindre un point de rupture».

Le thème est d'une grande actualité et continuera, on le devine, à inspirer les cinéastes tunisiens. Mais au-delà du thème du retour des Tunisiens qui ont combattu en Syrie, c'est son

traitement cinématographique qui continue à séduire les cinéphiles et les sélectionneurs car on retrouve une écriture sans trop de fioritures et qui évite le « discours » sur le sujet comme on en voit dans beaucoup d'autres films. Au contraire, les personnages sont présentés par leurs comportements plutôt que par le discours avec un rôle du père que Mohamed Graia a campé avec brio. La direction des acteurs dont des enfants a été également bien menée dans ce court-métrage où l'image qui cultive le mystère jusqu'au bout et qui décrit, sans le montrer du doigt, à quel point il est difficile de greffer un autre modèle social sur la société tunisienne qui résiste à cette intrusion obscurantiste même dans les bourgades les plus éloignées.

Les nominés aux Oscars seront dévoilés le 13 janvier 2020, tandis que la 92e cérémonie annuelle des Academy Awards aura lieu le dimanche 9 février 2020. Parmi les quatre-vingt-onze films qui étaient éligibles, dix films passeront au prochain tour du scrutin dans la catégorie Long métrage international (anciennement connu sous le nom de film en langue étrangère).

Dans le tour des nominations, les membres de l'Académie de toutes les branches sont invités à participer et doivent visionner les 10 films présélectionnés pour pouvoir voter.

**Par SALEM TRABELSI**  
(Extraits)  
Lapresse.tn



151

Malik Amara et son « Linge sale » Retenez-bien ce nom !

Son « Linge sale » lui a valu le Tanit d'or des Journées cinématographiques de Carthage 2010 et une autre belle série de récompenses. Malik Amara est l'un des espoirs du cinéma tunisien.

Il a su faire rire aux larmes le public des Journées cinématographiques de Carthage (JCC) 2010 par son « Linge sale ». Une belle comédie qui lui a permis de décrocher le Tanit d'or de ce prestigieux festival cinématographique et de voler haut, confirmant son talent et l'originalité de son approche filmique.

Retenez bien son nom ! Affectionnant et perfectionnant la comédie, il a su bousculer certains tabous grâce à un subtil et intelligent dosage d'humour sans érafler la sensibilité du public. C'est l'histoire de Radhi, un quinquagénaire souffrant de problèmes auditifs et surtout mari dominé... par sa femme. Une épouse insupportable qui a toujours des critiques à faire et des ordres à donner. Lui est tout le temps silencieux, retenu, obéissant mais toute patience a ses limites... Alors qu'il est en train de figurer son plan de sauvetage, sa femme tombe accidentellement du 2e étage de l'immeuble, se foulant le poignet...

« J'ai essayé à travers les deux derniers courts-métrages d'acquérir les connaissances nécessaires et de gérer les différentes

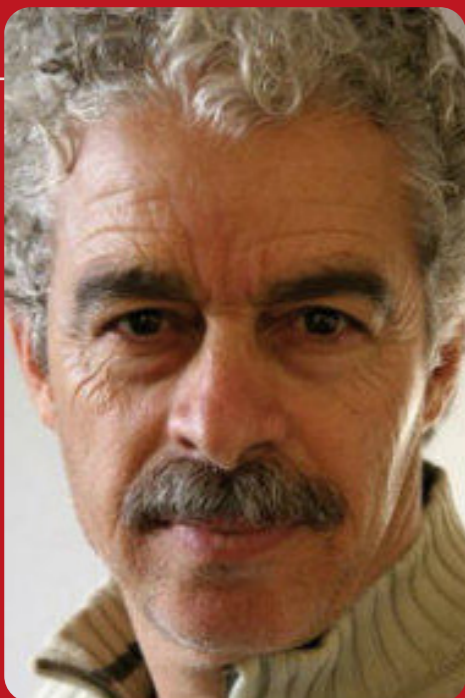
situations auxquelles un réalisateur peut être confronté en voulant réaliser un long-métrage. « Poisson noyé » et « linge sale » ont été une sorte d'exercice pour que le passage au long-métrage ne soit pas brutal. «A chaque étape ses réalités et ses obligations et j'ai voulu prendre mon temps et ne brûler aucune phase », nous a confié Malik Amara sur un ton enthousiaste.

D'autres beaux jours attendent encore « Linge sale » et également son maître Malik Amara.

Modeste, réaliste, le jeune réalisateur travaille en silence pour insuffler de la vie à tant d'idées et de personnages qui attendent leur tour depuis quelques temps sur les pages de son calepin.

**Par IMNEN ABDERRAHMANI**  
(Extraits)  
Journal Le Quotidien





## حمام الذهب HAMMAM D'HAB

**Durée :** 20 min  
**JCC :** 1986

**Réalisateur**  
المنصف ذويب  
Moncef Dhouib

**Pays**  
Tunisie



## الوليمة LE FESTIN

**Durée :** 15 min  
**JCC :** 1998

**Réalisateur**  
محمد دمق  
Mohamed Damak

**Pays**  
Tunisie

152

Un devin, comme il n'en existe plus, frappe un jour à la porte d'une maison modeste, située dans un des quartiers populaires de Tunis. La maitresse de maison n'hésite pas à le faire entrer.

Ne lui-a-il pas annoncé que sa maison cachait un trésor ? Pour le récupérer, il lui montre une dalle qu'il faut soulever et descendre les escaliers qui se trouvent en dessous... en prenant soin de maintenir allumée la bougie magique qu'il lui avait remise. Après avoir remercié comme il se doit le devin, la maitresse de maison passa à l'œuvre. Elle ne trouva pas mieux que sa fille pour l'aider dans cette entreprise difficile.

Tout se passe comme annoncé par le devin et la mère ne savait plus où mettre l'or que sa fille lui ramenait à chaque montée. Mais comme le temps passait, la bougie s'était presque entièrement consumée. La fille commença à avoir peur, mais

sa mère insista pour qu'elle continue. La fille s'exécute une dernière fois. Mais à peine, a-t-elle commencé à remonter l'escalier, que la lumière s'éteignit. La mère tend sa main pour aider sa fille à sortir. C'était déjà trop tard. La trappe se referma et elle ne put attraper qu'une mèche de cheveux. Pour se faire pardonner, la mère construisit à la place de la maison, un bain-maure pour que sa fille, qu'elle croyait toujours vivante puisse écouter des voix humaines.

C'est la légende de « Hammam Dhahab » telle que les femmes l'ont transmise de génération en génération, et que Moncef Dhouib a choisi comme prétexte pour pénétrer de nouveau au bain-maure (des femmes) après en avoir été chassé, comme tous les garçons, à l'âge de la puberté.

Moncef Dhouib revoit avec les yeux d'un enfant, ce lieu objet de désirs et de ressentiments et comme pénétrer dans le bain-maure est un acte tabou, Moncef Dhouib le fait d'une manière timide, trop timide.

A l'apposé, les hommes sont plus vivants, plus vraisemblables. Le « tisonneur » (Frenqi) était tout particulièrement sublime dans son rôle transitionnel entre deux mondes, celui de la réalité et celui de la légende.

Par **RACHIDA ENNEIFER**  
(Extraits)  
Journal « La Presse »



153

«Le festin» n'est pas seulement un film sans paroles, c'est aussi un film qui réduit ses acteurs, habitués pourtant à la solennité de la scène théâtrale, à une sorte d'immobilité ou plus précisément à une posture assise indéfinie.

La gageure du film de Mohamed Dammek réside donc dans la contrainte de «gommer» le corps de l'acteur, pour focaliser son intérêt sur l'expression de son visage, et d'écarter toute intériorité du personnage afin de le réduire à son paraître, au masque qui façonne sa situation immédiate, ou encore à la mascarade de sa prestation, si bien que l'acteur ne peut envisager son rôle que sous les traits d'une véritable marionnette. De ce point de vue, «le festin» a tous les aspects d'une comédie pure dans la mesure où les personnages ne sont pas définis par une situation dramatique précise, ni par une quelconque trajectoire narrative. Il s'agit plutôt de «personnages-texte» selon l'expression de Barthes, c'est-à-dire des signes qui disent l'environnement social et culturel.

Cela nous autorise à dire que l'intention de composer une satire sociale ne relève pas d'une logique moralisatrice ou éthique, mais semble découler d'une disposition particulière des signes... C'est pour cette raison que les personnes réunies autour du banquet nuptial ne sont pas visiblement situées dans un espace précis. Un fond noir les sépare du monde extérieur, tel un voile qu'on érige autour de soi pour qu'on puisse donner libre cours, en toute immunité, à une gourmandise fébrile, sauvage, violente, voluptueuse et instinctive.

Tout l'enjeu de ce film est d'opposer le théâtre au cinéma. C'est ce que le dernier plan du film cherche à faire valoir en opérant un pano travelling vertical pour nous permettre de découvrir le lieu de ce dîner de mariage : la scène de l'amphithéâtre d'El jem.

Mais là, ce qui est mis en exergue, ce n'est pas la posture des invités autour d'une table, mais les lampes allumées à travers les arcades de l'édifice historique. C'est ce jeu entre l'enfermement intime et lubrique du dîner et l'ouverture du dernier plan qui montre à quel point le cinéma n'est pas une affaire de sujet ou de thème, mais une affaire de stratégie visuelle qui cherche à déjouer l'attente du spectateur pour créer en lui l'effet de la surprise.

(Extraits)  
Journal « Le Temps »





## قصة حقيقية TRUE STORY

**Durée :** 21 min  
**JCC :** 2019

**Réalisateur**  
أمين لخنش  
Amine Lakhnech

**Pays**  
Tunisie



## يد اللوح PEAU DE COLLE

**Durée :** 23 min  
**JCC :** 2014

**Réalisatrice**  
كوثر بن هنية  
Kawther Ben Henia

**Pays**  
Tunisie

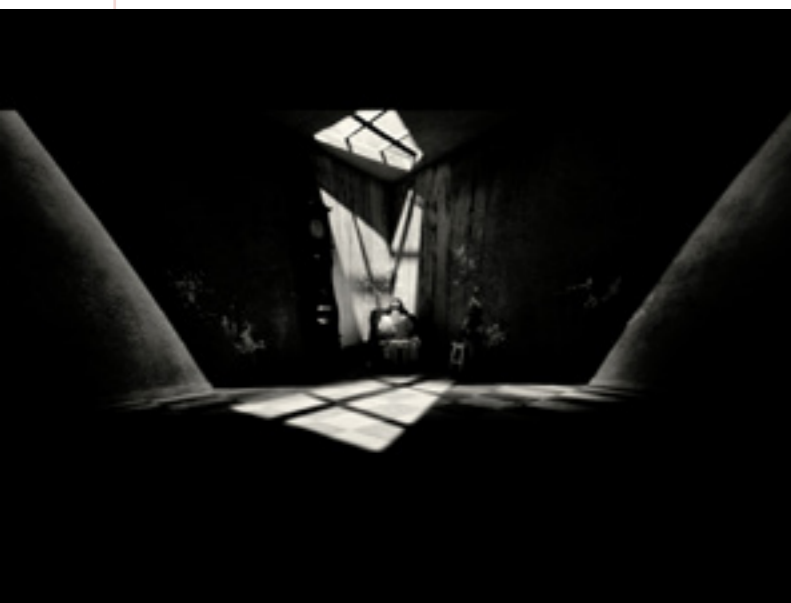
154

Est-ce un outrage que d'avoir «le cœur sur la main» ? ou un fardeau qu'il faut cacher comme une honte ? Nous vivons dans un monde où les humains sont devenus si frileux et circonspects face à un cœur qui ne cache pas ses battements qu'ils préfèrent s'en débarrasser... Un monde où il ne faut plus rien espérer des hommes et chercher le salut du côté des forces maléfiques... du côté du diable... Ainsi «True story» nous raconte en vingt minutes comment Satan a sauvé une enfant née avec une malformation au cœur des griffes de sa tante qui allait l'assassiner justement à cause de cette malformation. Une malformation qui fait que le cœur de cette petite fille est placé à l'extérieur de sa poitrine.

Le film confirme la naissance d'une nouvelle vague de cinéastes en Tunisie qui fait dans le film de genre. Un genre qui, en quête d'une plus grande reconnaissance, est en train d'enrichir

le paysage cinématographique tunisien et qui trouve un public avide de vivre sur grand écran ces émotions fortes et ces histoires de l'au-delà avec une touche tunisienne. Un cinéma qui ne plaît peut-être pas à tout le monde mais c'est un cinéma derrière lequel on perçoit la volonté de secouer le spectateur. Il est vrai que beaucoup de jeunes cinéastes (et on l'a vu à Khatawet par exemple) ont la maîtrise des nouvelles technologies mais sans réussir à faire passer une émotion sur le grand écran ou créer un univers. Dans «True story», Amine Lakhnech démontre justement sa maîtrise des nouvelles technologies pour créer des effets spéciaux dans le cinéma tout en réussissant à créer un univers prenant et puissant, une atmosphère propre à ce genre de film. Mais l'atmosphère ne suffit pas dans ce genre de film dont le moindre ingrédient intrus risque de faire exploser toute la recette. Ainsi dans «True story» on est mené par le bout du nez par le découpage, le choix des cadrages, le rythme du montage et par le jeu des actrices. Un film d'horreur, diraient certains, oui mais c'est aussi un film porteur d'un message : l'originalité est dans le traitement de cette histoire qui aurait perdu de son emprise sur le spectateur si elle avait été racontée de manière classique.

**Par Selem Trabelsi  
(Extraits)**  
Lapresse.tn



155

Peau de colle met en scène Amira, cinq ans, qui s'ennuie douloureusement durant les séances de récitation imposées au Kouttab, l'école coranique qui prépare les enfants à l'école primaire. N'ayant pas révisé ses versets, incapable de réciter avec les autres les passages du Coran travaillés en classe, elle se fait humilier par son professeur, qui lui demande d'exposer devant tous ses camarades son ignorance du texte. L'intimidation provoquée par cet acte provoque une telle angoisse chez la petite fille qu'elle ne peut se retenir d'uriner : c'est décidé, elle ne retournera plus au Kouttab. Le lendemain, alors que sa mère l'oblige à se préparer pour le départ à l'école, elle se colle la main avec de la super-glue sur l'accoudoir d'une chaise en bois que sa mère vient d'apporter dans l'appartement ; elle ne peut plus s'en détacher. Sa mère, exaspérée, insiste et envoie sa fille à l'école, juchée sur sa chaise. Elle se fait renvoyer par le professeur et revient le jour suivant, la main accrochée au morceau d'accoudoir que sa mère s'est résignée à découper. Moquée par ses camarades qui la surnomment « main de bois », elle est à nouveau renvoyée chez elle...

Plein d'humour et d'ingénuité, ce film donne la part belle aux bêtises de l'enfant, vers lesquelles va la sympathie du spectateur : résistance vaine mais audacieuse d'une jeune tunisienne à qui les traditions ne siéent pas. Prémisses d'une mobilisation ? Marque de révolte contre une institution, ce rejet de l'école n'est toutefois

pas suivi par les adultes qui s'évertuent, par force pour par persuasion, à rétablir l'ordre dans la vie de l'enfant. Kaouther Ben Hania nous présente finalement un constat pessimiste sur les aboutissants d'une révolution qui n'a pu empêcher les anciennes élites de revenir sur le devant de la scène, sous d'autres masques mais toujours aussi puissants, pour gouverner le pays au détriment des indignés.

**Par Mathilde ROUXEL  
(Extraits)**

L'enfance dans la culture arabe contemporaine,  
Paris, Classiques Garnier, 2017, p. 357-369



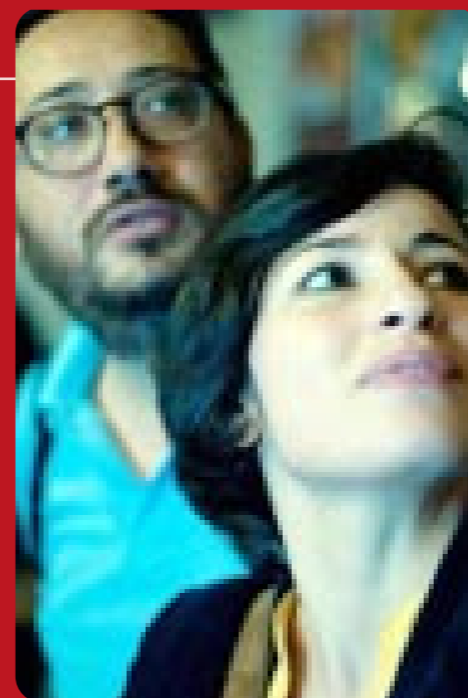


## فيزا VISA

**Durée :** 26 min  
**JCC :** 2004

**Réalisateur**  
إبراهيم اللطيف  
Ibrahim Letaief

**Pays**  
Tunisie



## BOUSCULADES 9 أبريل 1938

**Durée :** 15 min  
**JCC :** 2012

**Réalisateurs**  
سوسن صايا & طارق الخلافي  
Sawssen Sayaa & Tarek Khalladi  
**Pays**  
Tunisie

156

L'idée est superbe : pour limiter l'accès aux visas d'entrée auxquels aspire une bonne partie de la jeunesse tunisienne, l'ambassade de France impose un test de langue française sous la forme d'une dictée.

Le nombre de fautes déterminera son attribution et la longueur limite du séjour. Les journaux préparent la dictée, en font leurs gros titres. Pour réussir, du Bescherelle au dictionnaire, Rachid se convertit véritablement au français, prend des cours et l'impose à sa famille malgré sa faible connaissance de la langue de Molière. Sa francophilie n'a plus de bornes : c'est parfaitement hilarant, bourré de petites pointes taquines (comme

sur le quotidien La Presse, un des principaux journaux tunisiens : « il n'y a rien à lire mais au moins c'est en français »).

On rit de bon cœur de sa propre image mais le rire est jaune aussi car la vision est juste : si ce film est convaincant, c'est bien qu'il y a un fond de réalité dans cette façon qu'a toujours l'Occident de ravalier l'Africain à un moins que rien culturel, de bien le lui faire sentir en compliquant à souhait les procédures. S'il ne peut avoir de visa, c'est qu'il est sous-cultivé, incapable d'écrire correctement le français.

L'ami de Rachid, pourtant fin érudit de la langue française, fera 68 fautes à la dictée. La satire est perçante et déchaîne les salles tunisiennes. En 26 minutes, un excellent condensé et une bonne détente qui a obtenu le grand prix du court métrage aux Rencontres cinématographiques de Carthage.

Par **OLIVIER BARLET**  
(Extraits)  
Africultures.com



157

Le 9 avril 1938, 10 000 hommes convergent vers le centre de Tunis pour réclamer des réformes et un Parlement tunisien. La manifestation s'achève dans un bain de sang. La Tunisie, sous protectorat français, compte ses premiers martyrs.

En quinze minutes magistrales, Bousculades installe cette tragédie dans l'atmosphère intimiste et orientaliste d'une maison close. Le court-métrage contourne la thématique banale du féminisme en mettant en scène l'implication de milliers de femmes anonymes, dont celle des filles de joie, dans la lutte pour l'indépendance. « Les années 1920-1930 m'intriguent, confie la coréalisatrice Saoussen Saya. Le rôle essentiel des marginaux a été occulté par l'histoire officielle. Réhabiliter ces femmes et ces hommes est une nécessité. »

Interpellés par l'histoire et obsédés par l'image, Saoussen Saya (26 ans) et Tarek Khalladi (34 ans) ont choisi de porter un regard croisé sur ces événements, déterminants dans la lutte pour la libération nationale. Après des études de cinéma et un premier court-métrage chacun, ils présentent Bousculades lors des Journées cinématographiques de Carthage (lire encadré). « Saoussen, auteure du scénario, est plus dans le fond et moi dans l'esthétique », explique Tarek Khalladi

qui avoue, comme Saoussen, avoir été troublé par les similitudes entre le passé et le présent. « En avril 1938, on exigeait aussi des libertés et une dignité nationale. La révolution de 2011 montre que l'histoire se répète », ajoute-t-il.

Les femmes de l'ombre sont les héroïnes de cette journée particulière qui débute dans l'indolence et l'insouciance, oscille entre la délation et la résistance pour se conclure par un massacre des militaires français venus chercher, auprès des filles de joie, le repos du guerrier après les combats.

Par **FRIDA DAHMANI**  
(Extraits)  
Jeuneafrique.com





## رايس الأبحار Ô ! CAPITAINE DES MERS

**Durée :** 44 min

**JCC :** 2002

### Réalisateur

Hichem Ben Ammar

### Pays

Tunisie

158

En présentant son film, Hichem Ben Ammar a défini la madrague comme étant un piège, et parlé de la motivation qui l'a poussé à réaliser ce documentaire, le comparant également à un piège. Je crois que nous pouvons reprendre cette métaphore pour qualifier la relation qui s'établit entre le spectateur et ce film ... Mais quel beau piège !

Au moment où certains de nos cinéastes continuent à rabâcher les mêmes images et les mêmes faux soucis, et au moment où nos jeunes, armés de beaucoup de bonne volonté, croyant apporter un nouveau souffle à notre cinéma, se trouvent, on ne sait par quel pouvoir, endigués dans le même marécage que leurs aînés, Hichem Ben Ammar choisit de plonger au fond de la réalité pour interroger ses paradoxes, mais surtout pour dégager ce qu'elle contient comme poésie et comme sagesse.

Il les fait parler avec beaucoup de subtilité de leurs croyances, de leurs peurs, de leurs angoisses, de leurs joies...Ils parlent de leur pauvreté sans complexe

et de leur richesse particulière avec beaucoup de fierté et de générosité.

Ô ! Capitaine des mers n'est pas un discours sur une réalité ; c'est une réalité reconstituée au rythme des images.

Les récits que racontent les marins viennent donner de l'épaisseur et de la profondeur au film.

La naïveté de ces gens simples, s'exprimant devant la caméra comme devant un confident, se transforme en des propos d'une grande sagesse. Plus qu'un commentaire des images, les propos sont à lire au second degré. C'est là que nous accédons aux références sociologiques, aux données économiques et politiques.

C'est là surtout que nous goûtons aux délices d'une imagerie populaire sans que le regard que l'on porte dessus ne glisse dans le folklorisme plat et stupide, ni dans l'intellectualisme artificiel et foncièrement faux. Le réalisateur ne greffe pas un discours de quelque ordre qu'il soit.

Ses images, comme les barques s'enfonçant dans la mer allant à la chasse de la vie, vont au rythme des vagues et obéissent aux ordres des courants. Comme ces marins au cœur plein de générosité et de bonté, Hichem Ben Ammar aborde ce monde de combat entre la vie et la mort avec beaucoup de modestie et de sollicitude.

Voici enfin un cinéaste tunisien qui ne prétend pas changer l'histoire du cinéma, ni conquérir le monde à force de génie.

Par HASSOUNA MANSOURI  
(Extraits)  
Journal La Presse



# Les Longs- Métrages



## خمسة KHAMSA

**Durée :** 110 min  
**JCC :** 2008

### Réalisateur

كريم الدريدي  
Karim Dridi

**Pays**  
Tunisie



## السفراء LES AMBASSADEURS

**Durée :** 102 min  
**JCC :** 1976

### Réalisateur

الناصر القطاري  
Nacer Ktari

**Pays**  
Tunisie

160

«Si je n'étais pas métis, je ne ferais pas de cinéma», déclarait Karim Dridi dans un entretien avec Jean-Luc Douin. Rien d'étonnant dès lors à ce qu'il prenne un métis comme personnage principal de son dernier film. Marco, alias Khamssa de par la main de Fatma qu'il porte autour du cou en souvenir de sa mère algérienne, a beau être gitan par son père, il reste un « bicot », et va ainsi d'exclusions en galères. Cette déchirure le force à se chercher une place autonome, dans cet acte de création permanente qu'est sa vie de paria.

Il n'a pas 12 ans mais la dureté du monde le rattrape à tout bout de champ, dans ces bas-fonds de Marseille où se cale un camp de gitans entre ferraille et autoroute. L'édifiante exposition de ces rejets débute le film jusqu'à ce que, les choses étant claires, Marco prenne toute

sa dimension de gamin volontaire, avec une saisissante énergie. Rapines et mauvais coups sont filmés comme des envolées lyriques d'un argent facile et sans souci dans une Marseille fluide et lumineuse. Le drame est qu'on en connaît la limite et que la chute le guette. Si cette tension peut nous habiter, c'est que Dridi nous met entièrement du côté de Khamssa et de ses compères arabes et gitans.

Son approche n'est ni sociologique, ni démonstrative : il les capte avec respect, en scope, ancrés dans leur environnement, brillamment dirigés, étonnamment beaux. Ils sont ce qu'ils sont, à prendre ou à laisser, certainement pas adorables ou charmants, jamais misérables, plutôt durs à cuire et têtes à claque ! Victimes de la violence, ils l'exercent à leur tour, et notamment contre les bêtes qu'ils peuvent dominer, jusqu'à cramer un serpent qui refuse de manger les souris qu'on lui donne, comme sont rejetés ceux qui ne remplissent plus leur rôle. Mais ils ont leurs rêves de sortie de la misère, prêts à tout pour y arriver.

C'est cette vitalité tout autant que ce respect que transmet ce beau film : un Marco dont la rage de vivre s'inscrit si forte qu'il nous change le regard.

Par OLIVIER BARLET  
(Extraits)  
Africultures.com



161

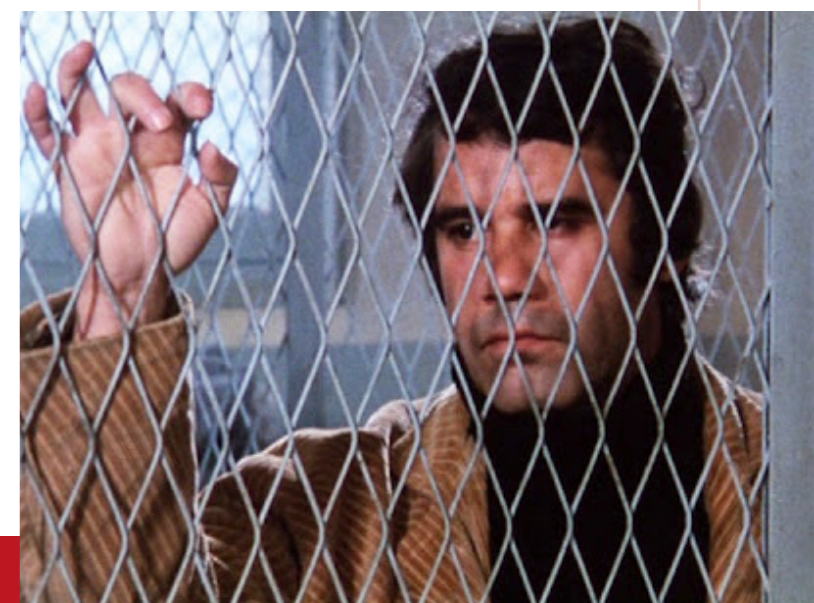
La Goutte-d'Or, à Paris, c'est le quartier de «L'Assommoir», où les personnages de Zola se débattaient dans la mouise de l'époque. Ils logeaient à l'Hôtel Boncœur. La Goutte-d'Or, aujourd'hui, c'est le quartier arabe. On y loue aux travailleurs immigrés de quoi dormir, tandis qu'autour d'eux gronde le racisme des descendants de Gervaise Macquart, à présent concierges et petits commerçants.

En 1971, les attentats racistes se sont multipliés en France, instaurant un climat de haine et de peur. À ce moment-là le Tunisien Naceur Ktari a décidé de faire un film sur l'émigration. Il a passé huit mois à enquêter à la Goutte-d'Or, interrogeant les gens, allant voir les familles. Puis il a écrit un scénario en collaboration avec des camarades immigrés, scénario qui a ensuite été soumis à de nombreux avis, et remanié, pour être le plus fidèle possible à la réalité. Les Ambassadeurs, c'est, en effet, un film de fiction, de reconstitution. Une fois de plus, on a parié sur cet équilibre douteux : Naceur Ktari voulait échapper au public des films politiques - convaincu d'avance - sans cependant faire des concessions au cinéma commercial. Il voulait éviter de donner bonne conscience aux Français, sans cependant tomber dans le manichéisme.

La vraisemblance des personnages est d'ordre économique et social, avec une dimension affective. Ce sont des comportements, des situations qui se succèdent et s'imbriquent à

l'intérieur du quartier. D'un côté, les Français, tous racistes - à quelques exceptions près, mais de toute façon le rapport de forces leur est défavorable, dans la réalité et dans le film. L'exaspération, d'abord tapie, latente, monte à son paroxysme (deux assassinats), savamment entretenue et organisée par quelques fanatiques. En face, c'est la communauté arabe, d'où partent, où aboutissent, les regards du cinéaste. Là, c'est le chômage, le travail de nuit quand la femme travaille le jour, la difficulté de vivre sans cesse augmentée, la terreur provoquée, puis la révolte, la prise de conscience politique et la lutte collective.

Par Cl. D.  
(Extraits)  
Lemonde.fr





## عرائس الطين POUPEES D'ARGILES

**Durée :** 95 min  
**JCC :** 2002

### Réalisateur

النوري بوزيد  
Nouri Bouzid

### Pays

Tunisie



## حلفاوين HALFAOUINE

**Durée :** 90 min  
**JCC :** 1990

### Réalisateur

فريد بوغدير  
Ferid Boughedir

### Pays

Tunisie

162

There is one particularly beautiful scene (of many) in *Poupées d'argile* (Clay Dolls). Omrane, who goes round rural backwaters looking for maids to hire out to rich Tunisian families, discovers that Rebeh, one of these young women with whom he has now fallen in love, has been raped and is pregnant. He asks her to sink her teeth into his flesh. This sums up the very force of Bouzid's cinema, of *Man of Ashes* and *The Golden Horseshoes* this way of giving his torn and drifting characters real substance. Without making them put everything into words, he finds body language metaphors that let them express both their wounds and the fever that drives them. The wine Omrane gulps down is a salutary outlet for his desperation. When he learns the news, however, he pours it on the floor because it is impossible to go back, to repair the damage.

Similarly, Fôdha, the little six-year-old who gets clay to carry on making dolls as she did in the village, makes and destroys them over and over again. She constructs, deconstructs and reconstructs herself incessantly, just like all these women whose childhoods have been stolen from them. She constantly remodels herself to stop herself from getting trapped into being a subjugated doll. Matter plays an essential role here too, just as fire, water and wood do in *The Golden Horseshoes*. It demonstrates the metaphoric power of a filmmaker who is at the height of his talent, who manages to blend the evocative power of the elements and the signifying poetry of lights and images.

Pain shapes the bodies and beings, as does the town. As we gradually discover Tunis, it increasingly ensnares the different characters. This doesn't stop us from meeting magnificently generous characters of a humane depth or overwhelming sadness. These supporting characters are never just backdrops. They engender a constellation of sentiments and enrich the narrative far more than they disperse it.

Although the male archetype Omrane is condemned to purge the full weight of his contemptible behaviour, Rebeh, who used to love singing « the girl in the air and the wind » when she was little, discovers the harsh quest for revolt and freedom, thereby opening up the way for little Fôdha. It is of course this that this beautiful film inspires.

Par OLIVIER BARLET  
(Extraits)  
Africultures.com



163

### Ciné-Bulles : À quoi attribuez-vous le succès que remporte Halfaouine depuis sa sortie ?

**Férid Boughedir :** Ce qui arrive à ce film est un peu inespéré. Quand je l'ai écrit, j'ai essayé de parler le plus simplement, le plus honnêtement possible d'une réalité locale. Je croyais faire une œuvre intime en parlant du monde qui m'entoure, de la société nordafricaine vue par le biais du microcosme où vit un enfant. Et c'est parce que le film reflète très fidèlement le mode de vie presque quotidien du quartier Halfaouine, un quartier populaire de Tunis, que même les Japonais l'ont acheté à Cannes. Je m'aperçois que plus on est local, plus on est universel. C'est la spécificité d'une culture qui fait son universalité. Beaucoup de films ont déjà montré une culture locale ; je crois que la force de *Halfaouine* réside dans le fait qu'il ne le fait pas de façon artificielle. C'est un film à plusieurs niveaux, à plusieurs tiroirs ; l'histoire, qui concerne tous les enfants du monde, illustre le passage de l'enfance à l'adolescence. Seulement, j'ai voulu montrer que ce passage se fait de façon très différente ici par rapport aux autres pays du monde. Pour nous, les hommes maghrébins, lorsqu'on quitte le monde de l'enfance pour intégrer celui des adultes, en fait, on laisse le monde des femmes pour rejoindre celui des hommes. Il s'agit de deux univers extrêmement différents.

Au Maghreb, la société des femmes est très séparée de celle des hommes ; il y a un fossé entre elles. À tel point que chacun de ces

mondes a pratiquement secrété une culture spécifique : les femmes ont, par exemple, un vocabulaire que les hommes n'emploient pas. Les maisons appartiennent aux femmes, les hommes n'y fraient pas car ils risquent de se faire traiter de femmelettes. La rue et les cafés sont le domaine des hommes ; les femmes ne vont pas au café, ne traînent pas lorsqu'elles vont faire les commissions, ne s'installent pas dans la rue. Les deux univers sont différents, ce qui ne veut pas dire qu'ils soient imperméables. Au contraire, il y a des lieux de passage, mais seul l'enfant a le droit de passer entre ces deux mondes ; il y circule librement jusqu'au moment où l'on juge qu'il est trop grand pour demeurer dans l'univers des femmes.

Par CLÉMENT TAPSOBA  
(Extraits)  
Revue CinéBulles





## شرش VENT DU NORD

Durée : 89 min  
JCC : 2017

### Réalisateur

وليد مطار  
Walid Mattar

Pays  
Tunisie



## زينب تكره الثلج ZEINEB N'AIME PAS LA NEIGE

Durée : 94 min  
JCC : 2016

### Réalisatrice

كوثر بن هنية  
Kaouther Ben Hniya

Pays  
Tunisie

164

Dans un film généreux et très politique, le réalisateur tunisien Walid Mattar rapproche les classes populaires tunisiennes et françaises. Et dénonce un système économique absurde.

Quelque part dans une petite ville côtière du nord de la France, il y a Hervé, longue silhouette usée par des années d'usine à découper des semelles de chaussure. Le demi de bière avec les copains ouvriers dans le bistrot du bourg entre deux courses hippiques, à croire au jackpot. Le rêve de changer de vie pour devenir pêcheur, lorsque son usine est délocalisée, et de retrouver peut-être, seul patron à bord de son bateau, un peu de sa dignité d'homme.

Quelque part à Tunis, il y a Foued, jeune garçon qui a été embauché dans la même usine de chaussures, réimplantée dans sa ville. Le thé dans un café de son quartier avec les amis, les

heures qui s'étirent à parler de tout et surtout de rien. Le rêve de changer de vie pour devenir contremaître, échapper à la misère, conquérir Karima, qui travaille avec lui, et retrouver peut-être, seul maître de son destin, un peu de sa dignité d'homme.

Vent du nord est une manière de ranimer une solidarité de « classe ». Même si le réalisateur n'emploie pas ce mot, il défend une vision très marxiste des rapports sociaux. Il veut croire qu'aujourd'hui on peut aussi délocaliser les droits et les luttes, que les nationalités ne sont pas un obstacle. Et le tournage du film, porté par une équipe tuniso-franco-belge, « qui s'est parfaitement bien passé dans une ambiance familiale », donne du crédit à cette belle utopie.

Par LÉO PAJON  
(Extraits)  
Jeuneafrique.com



165

**C. L. : Vous avez cette aptitude extraordinaire à capter de la fiction dans le réel : comment ce regard de cinéaste a mûri et s'est construit en vous ?**

**K. B. H. :** Ce sont plusieurs choses à la fois, conscientes et inconscientes, mêlées à un certain goût pour la cinéphilie, etc. Je sais qu'il y a des choses qui me touchent dans le cinéma et je vais les chercher dans la réalité parce que je sais qu'elles sont là. J'aime les gens et je suis émue assez facilement, je sais deviner le non-dit dans une phrase... Il y a ainsi une sorte de feeling qui me conduit à penser que si telle chose me touche, j'ai envie de la partager. C'était d'ailleurs une chose qui m'était renvoyée par d'autres réalisateurs, aussi bien de fictions que de documentaires. Par exemple, j'ai pensé à Zeineb comme un personnage de fiction, sauf qu'elle est réelle. Je sais qu'elle va grandir et donc dans un schéma classique de narration je peux envisager une évolution de son personnage qui va faire des rencontres, se confronter à des moments difficiles et qui à la fin du film ne sera plus le même qu'au début.

**C. L. : Zeineb n'aime pas la neige constitue une expérience de cinéma atypique, puisque vous l'avez à la fois commencé avant votre premier long métrage et que vous l'avez terminé après celui-ci.**

**K. B. H. :** Le tournage de Zeineb m'a aidée à envisager mon premier court métrage de fiction, Pot de colle ainsi que le Challat qui est une fiction

mais tourné à la manière d'un documentaire. Ce sont des projets qui se nourrissent les uns les autres. Pour moi Zeineb n'aime pas la neige et Le Challat de Tunis sont deux films très différents. En effet, Le Challat part d'un crime ordurier, violent, à la marge de la société et se situe davantage dans l'intellectuel malgré l'humour, alors que Zeineb est davantage dans l'émotion parce que le film traite de la famille, un thème universel avec l'idée de grandir, que l'on connaît tous à la différence du crime. Ce sont donc deux films très différents mais qui dans mon expérience ont communiqué entre eux et l'un a aidé l'autre, comme vous dites.

Par CÉDRIC LÉPINE  
(Extraits)  
Blogs.mediapart.fr





## خليفة الأقرع KHELIFA, LE TEIGNEUX

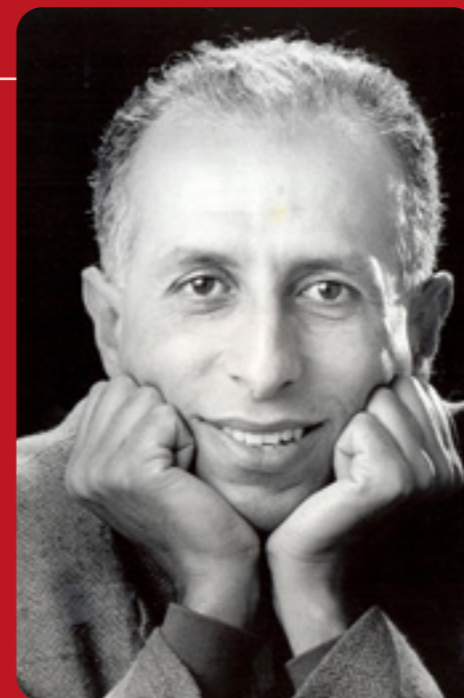
**Durée :** 75 min  
**JCC :** 1970

### Réalisateur

حمودة بن حليمة  
Hammouda Ben Hlima

### Pays

Tunisie



## فتوى FATWA

**Durée :** 102 min  
**JCC :** 2018

### Réalisateur

محمود بن محمود  
Mahmoud Ben Mahmoud

### Pays

Tunisie

166

Le film de Hammouda Ben Halima ne cultive pas le trompe-l'œil ou le culte du beau, ou ne se limite pas à composer une esthétique accrocheuse. Bien au contraire, ce qui compte ici, c'est moins l'histoire que le film raconte, ou la structure de la narration filmique, que ce jeu de cache-cache discret et pudique qui s'installe entre la caméra et les acteurs. On a beau chercher dans l'histoire du cinéma des références précises ayant déterminé le style de ce film, on n'en retrouvera guère... Autrement dit, Khélifa le teigneux confirme la règle selon laquelle il n'y a de véritable création que dans l'écart qui se démarque de la norme et du modèle consacré.

La liberté de mouvement dont jouit le personnage de khélifa dans une société fortement dominée par la gent masculine,

implacable et jalouse de son pouvoir, n'est-elle pas une exception à la règle ? Aussi parce qu'il communiquait sans obstacle aussi bien avec les hommes qu'avec l'univers intime des femmes, le teigneux parvient-il à saisir que le monde dans lequel il se trouve est affecté par les stigmates de l'hypocrisie et aussi par le mal de la fausse pudeur et du désir insatisfait.

Ainsi la démarche de Ben Halima semble lui être dictée par la logique inhérente à la conduite de son personnage. Et là, nous voyons que la distance entre forme et fond s'estompe ici presque naturellement au gré de cette corrélation intime qui s'établit entre les deux. Dans Khélifa le teigneux le cinéma n'apparaît guère comme le champ d'une esthétique élaborée, mais plutôt comme l'art du vrai... Et c'est précisément là où réside le mieux l'intérêt du film : il montre une des voies possibles où le réel tunisien peut devenir une matière filmique. En effet, il ne s'agit pas pour Hamouda Ben Halima de transposer le réel, mais plutôt d'accepter l'aventure du tâtonnement et le risque de se tromper, d'effleurer les choses et de contourner les composantes du réel, en érigeant ainsi cette même conduite hésitante en modèle ou en procédé d'écriture cinématographique.

**Par KAMEL BEN OUANÈS  
(Extraits)**

Kamelbenouanes.wordpress.com



167

Brahim Nadhour, le personnage principal du long-métrage Fatwa retourne au pays natal (la Tunisie) pour enterrer son fils Marouane qu'il a eu de son premier mariage. Ce dernier vient de mourir d'un accident de moto. Le père ne parvient pas à accepter que son fils se soit tué sur une route qu'il connaissait aussi bien. Les rapports de police et les affirmations des voisins et des amis ne lèvent pas totalement le doute du père meurtri qui se sent responsable de cette tragédie car c'est lui-même qui avait offert la moto à son fils. Dans sa quête des circonstances exactes de la mort de son enfant, il découvre la face cachée de sa vie en apprenant qu'il avait intégré le salafisme, ce mouvement extrémiste qui prône un islam radical. Il découvre aussi que la femme de son premier mariage, écrivaine et députée, vit sous menace des intégristes musulmans qui infestent désormais le quartier. Dès lors, il se lance corps et âme à la recherche du responsable de la mort de son enfant.

Ce drame de 102 minutes immerge le cinéophile dans l'univers dangereux du terrorisme islamique que vivent beaucoup de pays depuis quelques années.

Au-delà de ce thème fréquemment traités par de nombreux cinéastes, Mahmoud Ben Mahmoud, le réalisateur de ce long-métrage, a su donner un autre regard sur le monde musulman, celui de la femme musulmane qui n'accepte pas la dénaturation de l'islam qui est, somme toute, une religion de paix. À travers

Loubna, la mère de Marouane, le personnage incarné par la talentueuse Ghalia Benali, on découvre le courage de la femme qui ne choisit pas la voie de la facilité en tenant bec et ongles à ses convictions malgré les menaces de mort qui pèsent sur sa vie. Dans cette œuvre, on découvre avec amertume également que derrière les oripeaux de l'islamisme rigoriste peuvent se cacher des visées moins avouables comme par exemple éliminer l'amant de sa femme. Dans Fatwa, la limite entre la fiction et la réalité est moindre. Tourné en langue arabe et dans le décor typique d'une ville maghrébine, le film possède une touche d'authenticité qui influe sur sa qualité.

**Par Nzeyimana  
(Extraits)**  
Africine.org





## عرب ARAB

Durée : 98 min  
JCC : 1988

**Réalisateur**  
الفاضل الجعايبي  
و الفاضل الجيزري  
Fadhel Jaïbi  
& Fadhel Jaziri

**Pays**  
Tunisie



## صمت القصور LES SILENCES DU PALAIS

Durée : 124 min  
JCC : 1994

**Réalisatrice**  
مفيدة التلاتلي  
Moufida Tlatli

**Pays**  
Tunisie

168

Le collectif du nouveau théâtre n'en est pas à sa première expérience. Il y eut la noce... Et voilà la tentative réédite ARAB, la pièce qui a battu tous les records de l'histoire du théâtre en Tunisie, en la portant à l'écran.

Disons-le tout de go. Sans discours ni autre littérature, Arab, le film promet d'être l'événement cinématographique de l'année... un événement dans l'histoire du cinéma en Tunisie. Non, il ne s'agit pas d'une pièce de théâtre portée à l'écran, mais d'un film qui a son langage propre, soumis aux lois du genre... L'histoire est celle-là même de la pièce, les acteurs sont les mêmes (Jalila Baccar, Lamine Nahdi, Fadhel Jaziri, Fethi Haddaoui, Zahira ben Ammar...) les personnages sont les mêmes (Koreich, Asfour l'hôtesse de l'air, Arbia...) le lieu est le même (la cathédrale Saint Louis de Carthage)

Il s'agit pourtant de tout autre chose. Le huis clos ne se limite plus à mettre à nu la misère d'un monde (ce monde arabe frappé de malédiction). Il raconte aussi la vie et la mort et l'amour et l'espoir...

Plus clémente que l'espace théâtral, la caméra permet aux acteurs de mieux se déplacer dans l'espace pour mieux montrer la vanité du voyage que l'homme arabe tente d'accomplir dans sa tête.

Le gros plan en devient un relais, un arrêt un temps mort ouvrant sur un constat d'échec toujours recommencé. Et quand le champ s'ouvre, c'est pour dire, avec plus de cruauté encore, qu'entre les murs de ce refuge-prison il n'y a point de salut... que la sourcière, c'est toute l'histoire d'un monde arabe qui a tissé autour de lui-même une toile inextricable d'araignée, ou il mourra ... Ne pourra s'en sortir qui y a mis la main... L'enfant, dans le ventre de l'hôtesse, reste l'unique espoir. Il n'est pas encore de ce monde fichu. Sa mère espère qu'il en sera différent... et que de sa différence viendra la délivrance...

(Extraits)

Source : Journal Le Renouveau



169

In many ways «The Silences of the Palace» is an exotic foreign film. Set mostly in Tunisia in the 1950's, during the reign of its last monarchs, it tells of life for a kitchen servant and her daughter. Yet in other ways this is a universal coming-of-age story with a feminist twist, a tale that translates effortlessly.

The heroine, Alia, grows up in the palace at a time when the female servants are expected to be sexually available to the men they serve. Years later, as a woman, she is still searching for independence from her lover.

The film begins with Alia at 25, singing at a wedding, then fleeing in disgust with her life. At home, the reason becomes clear. Her lover is insisting she have an abortion, not her first. He also tells her that Sidi Ali, the prince for whom her mother worked, has died. Alia returns to the palace she left 10 years before, revisiting «the past I thought I'd buried with my mother.»

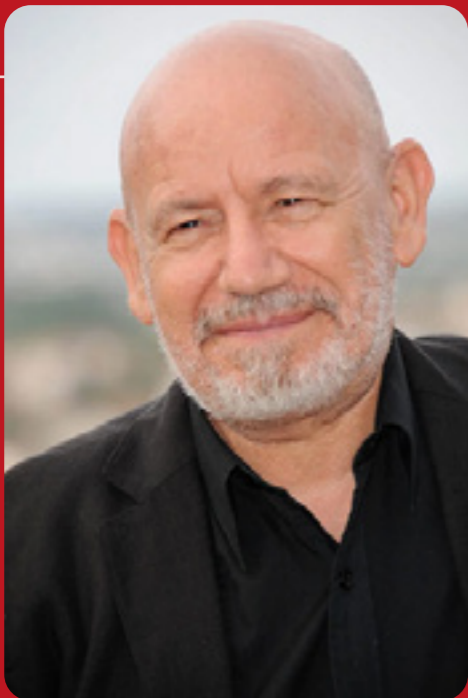
What follows is a long flashback to Alia's girlhood and adolescence. Alia's mother, Khedjia, is the favorite of Sidi Ali, with whom she has a tender relationship despite a position that is close to sexual slavery. (The same is not true of her feelings for Sidi Ali's brother, who forces himself on her to her obvious revulsion.)

In eloquent scenes that recreate the details of their lives, Alia is seen playing the lute with her girlhood friend Sarra. At a party she sneaks a look at her mother dancing for elegantly dressed men and women.

The colorful tiled palace walls, the gardens, the simple room where Alia and her mother live are presented in rich visual detail. Yet as Alia begins to awaken to the social and sexual truths of her world, the film does not often enough capture the sense of mystery she must have been experiencing. When Alia looks through a window and glimpses her mother, wearing a slip, in bed with Sidi Ali, she races from the window and runs around in circles on the lawn in a motion of confusion and sexual energy she barely knows she has. More of those moments would have made «The Silences of the Palace» truly exceptional. As it is, Moufida Tlati has directed a fascinating and accomplished first feature.

Par Caryn James  
(Extraits)  
The New York Times





## ريح السد L'HOMME DE CENDRES

**Durée :** 148 min  
**JCC :** 1986

### Réalisateur

النوري بوزيد  
Nouri Bouzid

**Pays**  
Tunisie

Quelqu'un a écrit sur les murs de la vieille ville de Sfax que « Farfat n'est pas un homme ». Ce tag délateur et infamant de la petite cité tunisienne, ou le dire culpabilise plus que le faire et ou le paraître surpasse l'être, va ranimer des feux qui couvaient sous la cendre.

Hechmi et Farfat sont ébénistes, Touil est forgeron et Azaiez boulanger. Ils sont liés depuis l'enfance, enfance heureuse et délurée qu'ils partageaient avec Jako, leur voisin juif du quartier. Enfance laborieuse aussi, car il fallait très tôt faire quelque chose de ses dix doigts et gagner le pain de tous à la sueur de son front. Enfance tragique enfin, Ameur, le chef d'atelier de Farfat et d'Hachmi, abusait d'eux sans vergogne.

On ne sait à quoi attacher le plus de prix dans ce film exceptionnel : aux séances d'une beauté... aux moments de grâce sensuelle ou s'illuminent et se détendent les visages ombrageux et

crispés d'Hachmi et de Farfat (Imed Maallal et Kahled Ksouri, jeunes comédiens prodigieux), à l'habileté des flash-backs qui insèrent l'enfance bénie/honnie dans le flou et les stridences de la mémoire... Peut-être que finalement notre préférence s'accorde à celle de l'auteur pour tous ces instants volés à un destin accapareur et niveleur. Plus que jamais la tendresse de Nouri Bouzid pour ses personnages se fait contagieuse.

...Le drame se déchaîne. Farfat, fou d'ivresse et d'humiliation, se rue sur le respectable Ameur et lui plonge un couteau de cuisine dans le bas ventre. La police reviendra bredouille de sa poursuite. Comme un ragazzo de Pasolini, Farfat s'est volatilisé dans la nature. Un autre gamin, avec la même insolente casquette et la même combinaison de rebelle, fait un clin d'œil goguenard au public. L'enfance indomptable continue.

On se doute que ce film, sortie en 1986 en Tunisie pour un triomphale succès public, eut maille à partir avec la censure encore très tatillonne. On y traitait de la masturbation, de la prostitution, du viol, de la pédophilie, de l'homosexualité, de l'ivrognerie contingentée, du Samedi soir, de la violence physique et morale exercée par les parents, du recourt à la magie...

**(Extraits)**

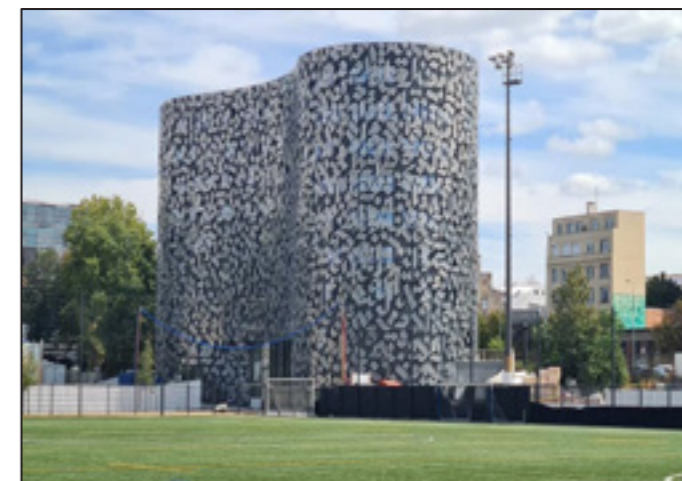
Par Revue « Hommes et Migrations »



## LA CULTURE AU CŒUR DE LA VIE DE LA MAISON DE TUNISIE

Au cœur de la Cité Internationale Universitaire dans le 14<sup>ème</sup> arrondissement de Paris, la Fondation de la Maison de Tunisie accueille depuis 1953 des étudiants, des chercheurs, des artistes tunisiens.

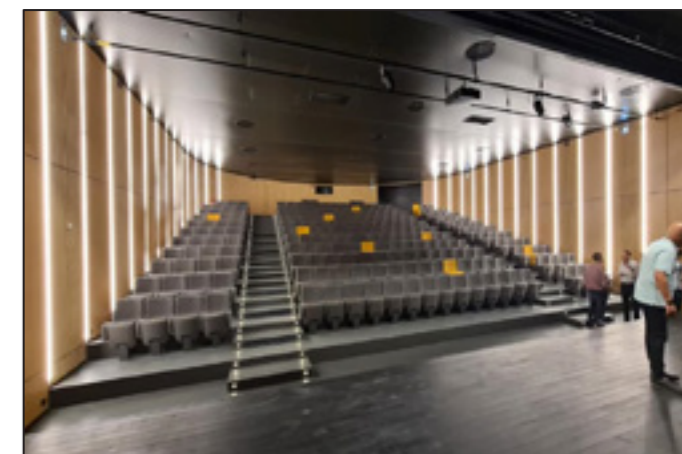
Etendue sur deux pavillons, Ibn Khaldoun et Habib Bourguiba inaugurés respectivement en 1953 et septembre 2020, La Fondation de la Maison de Tunisie dispose des espaces : une salle d'une capacité de 140 places et un amphithéâtre de 250 places qui pourraient assurer des projections de films et des conférences, ainsi que des petites salles qui peuvent héberger des ateliers de travail et des master class



## La Maison de Tunisie est bien plus qu'une simple résidence universitaire:

La Fondation de la Maison de Tunisie est un lieu de rencontre et d'échange culturel entre étudiants, chercheurs et artistes tunisiens et ceux d'autres nationalités dans un esprit de tolérance et de respect mutuel.

Foyer de rayonnement culturel international, la Fondation de la Maison de Tunisie représente aujourd'hui la première destination des représentations artistiques tunisiennes à Paris, joue réellement le rôle d'un centre culturel tunisien à Paris et organise 120 événements par an autour de la Tunisie avec un public international fidèle et averti.



Des milliers de spectateurs assistent tous les ans aux événements qui y sont organisés : colloques et conférences, concerts, expositions de photographies et de peintures, Art et patrimoine, projections de films ....

120 événement culturels et scientifiques.

10 milles spectateurs et visiteurs.

400 étudiants, artiste et chercheurs residents.

04 festivals.



<https://www.maisondelatunisie.org/>



<https://www.facebook.com/MaisondelaTunisie>



<https://twitter.com/MaisondeTunisie>

FONDATION DE LA MAISON DE TUNISIE 45A, Boulevard JOURDAN, 75014 Paris, TRAMway ligne 3, station montsouris, métro 4 station porte d'orléans, rer b, station cité universitaire, Tel. 01 53 62 77 00

08.

Hommmages





## سلمى بكار Salma Baccar

Pays  
Tunisie

## خشخاش FLEUR D'OUBLI

Durée : 120 min

Année : 2006



Selma Baccar avait-elle pour intention de prévenir contre la dépendance à la drogue ? Le pavot, kochkhach, a pourtant dans *Fleur d'oubli*, un statut ambigu : à la fois dérive mortelle et soutien à l'affirmation de soi face aux normes imposées. Il n'est pas le seul : dans un asile où les fous sont à ce point ridiculisés qu'ils ne sont plus que des singes hystériques et grimaçants, la folie de Zakia se réduit à une simple amertume. Evoluant lui aussi au milieu des aliénés, Khémaïs, poète amoureux d'une plante, dénote lui aussi dans ce capharnaüm. Cela ne va pas sans radicalement décrédibiliser un film qui se donnait pour but de faire percevoir la désolation du corps quand la tendresse est absente. Mais là encore, la seule référence au désir et à la possession masculine comme structure de l'existence féminine affaiblit-elle la pertinence du personnage.

L'oubli de son nom par Zakia aurait pu être une piste mais elle est vite abandonnée, annulant son possible porté. De même, la solitude corporelle suggérée par les scènes de toilette ne trouve plus d'écho physique dans la suite du film en dehors de la plongée dans la dépendance puissamment illustrée lorsque Zakia boit avidement la tisane de pavot au milieu des flots.

Les récurrentes références historiques délivrées par la radio évoquent en écho à l'asile l'enfermement du pays, mais sans véritable relais dans la fiction, elles peinent à refléter l'étouffement souhaité. La construction en flash back achève de compacter dans le passé ce que le film aurait pu avoir de pertinence pour le présent.

La volonté de Zakia d'avoir une fille pour « l'éduquer à la liberté » ne débouche pas non plus sur une ampliation de ce thème, son rapport avec cette fille désirée étant dominé par sa dérive dans la drogue. En écho, l'indépendance de Zakia est bridée par sa dépendance vis-à-vis du désir masculin et de la drogue. Cette chute dans la drogue, loin d'être une mise en abyme révélatrice, construit un personnage dont la supposée liberté prend une connotation négative. L'ambivalence du scénario autant que les stéréotypes sur la folie affaiblissent ainsi singulièrement la portée de ce film fortement démonstratif. On voit ainsi mal *Fleur d'oubli* contribuer à sortir le récit des hommes de l'oubli et à renforcer les femmes dans leur détermination.

Par OLIVIER BARLET  
(Extraits)  
Africultures.com

# فاطمة 75

## FATMA 75

Durée : 60 min

Année : 1976



Le premier moyen-métrage réalisé par une femme fut Fatma 75, tourné en 1975, année internationale de la femme. Il fut intégralement réalisé par Salma Baccar, et présente l'originalité d'être un documentaire ; forme novatrice pour l'époque, et d'autant plus intéressante qu'il s'agit d'un véritable hommage à l'Histoire du féminisme tunisien. Comme pour la plupart des films réalisés de façon indépendante, «l'engagement social prime sur le sentimental ; c'est le monde le centre de gravité » (11), ou pour dans le cas tunisien, et le cas de ce film-là en particulier, c'est la Tunisie que l'on met au cœur et au croisement des réflexions. Sur une trame fictive, Fatma 75 présente de très nombreuses et précieuses archives sur l'histoire du féminisme en Tunisie.

Le principe du film est simple : une jeune étudiante en droit, Fatma, doit préparer un exposé sur le féminisme. L'artifice permet à la cinéaste de redonner corps et vie aux femmes les plus marquantes, tant de l'Histoire tunisienne que de l'indépendance berbère ; elle rend hommage aux hommes qui ont pensé la condition de la femme et qui ont permis de démocratiser les idées que le Code du Statut personnel finit par mettre en place en 1956. L'adoption de ce texte est d'ailleurs la troisième borne chronologique des recherches de Fatma, qui échelonne son travail sur trois

générations, évaluant l'évolution de l'opinion populaire au sujet du statut de la femme.

Elle date la première vague de contestation féministe entre 1930 et 1938, date de la création de l'Union des Femmes Tunisiennes ; la seconde s'étend jusqu'en 1952, donnant ainsi un visage aux femmes qui ont lutté pour l'indépendance du pays; la dernière tranche évoque le statut contemporain des femmes, qui ont, avec l'adoption du Code du Statut Personnel, bénéficié d'acquis incroyablement égalitaires pour l'époque.

La succession de séquences frictionnées et d'archives offre une forme originale, inédite à ce document. Censuré dans son pays jusqu'en 2006, le film a pourtant fait le tour du monde dès les années 1970 grâce à l'envoi dissimulé d'une copie à l'étranger. C'est la même copie qui a circulé pendant des années dans tous les festivals du monde; symbole fort de l'indépendance des femmes tunisiennes, ce film est un appel à continuer la lutte, et fut toujours présenté comme un film phare de l'histoire du cinéma tunisien.

Par MATHILDE ROUXEL  
(Extraits)  
Africultures.com

# رقصة النار

## LA DANSE DU FEU

Durée : 120 min

Année : 1995



### Habiba Msika, un personnage fantasmé ?

Selma Baccar : Un personnage prétexte à la représentation de la condition de la femme et de plusieurs facettes, tunisienne et juive, femme et artiste à un moment où l'habitude n'est pas entrée dans les mœurs... Et une quête d'absolu, par rapport à cette liberté de la femme, à sa créativité d'artiste : une artiste qui outrepassa ses propres limites et limites sociales.

### Une époque fantasmée ?

Une image idyllique de cette époque où tout était possible, et qui posait les prémisses d'aspects modernistes. Je suis fascinée par le quotidien d'une époque où le spectacle était à la une. Les journaux en témoignent. Une semaine après la mort d'H. Msika, un film sur l'enterrement était projeté dans toutes les salles. Les gens vivaient de façon frénétique.

### Epoque du féministe Tahar El Haddad et de Habiba Msika ?

Elle a choisi sa vie. Elle l'a vécue à plein, c'est cette aspiration à la vie qui est importante. Ni théorisation, ni revendication, mais la vie à l'état pur.

### Grand déploiement de figuration pour ce film.

C'est un film de spectacle, de masse. Habiba Msika n'existerait pas sans ce public. Le spectacle c'est

sa vie. Il symbolise sa vie. La danse du feu est une danse de mort : le spectacle de danse préfigure sa mort. Elle est comme ce papillon qui sait qu'il va se brûler s'il approche trop de la lumière, mais qui ne peut s'en empêcher. Une vision qui tient aussi à ses convictions : « Je veux réhabiliter Mimouni. Un homme qui a souffert, un personnage pathétique, que sa passion rend criminel ».

### Votre manière d'appréhender le travail avec le comédien

Chaque plan est une peinture. D'abord je dégrossis avec le comédien, puis je rentre dans le détail progressivement. Le comédien est une matière humaine et sensible. Il me faut malaxer la matière-comédien avec la matière- personnage. Trouver le point d'osmose. Ce que j'attends de lui ne peut se faire sans lui, sans son apport, sans sa volonté. Il me faut d'abord l'écouter. D'ailleurs mes choix de comédiens ont engendré la création d'un personnage dans le scénario. Au point que quelquefois je mélange personnage et comédien. Si le découpage technique est très précis, en fait tout se joue à la prise de vue. C'est le nouveau regard que je porte qui sera déterminant.

Par TAHER CHIKHAOUI  
(Extraits)  
Ecrans d'Afrique



## عبد اللطيف بن عمار Abdellatif Ben Ammar

Pays  
Tunisie

## عزيزة AZIZA

Durée : 100 min

Année : 1980



Première diffusion en France d'*Aziza*, le troisième long métrage du réalisateur tunisien Abdellatif Ben Ammar. Ce film, qui avait été présenté en 1980 à la Quinzaine des réalisateurs de Cannes et aux Journées cinématographiques de Carthage, a été la première coproduction algéro-tunisienne, « une initiative importante dans la tentative d'ouvrir un marché arabe », rappelle Hassen Daldoul, le producteur d'*Aziza*.

Les quelque soixante-dix salles de cinéma tunisiennes croulent en effet sous les programmations étrangères très rentables. Les rares producteurs de films tunisiens doivent s'acharner pour trouver des distributeurs prêts à s'engager dans des projets moins populaires. Cercle vicieux, le public, sevré de créations nationales, se tourne plus naturellement vers les aventures de James Bond ou le dernier film français. Le nombre de trente mille entrées enregistrées par *Aziza*, en Tunisie, se révèle donc tout à fait honorable.

Le cinéma tunisien produit un ou deux films chaque année, chiffre dérisoire. Pourtant, même s'il est souvent « engagé » dans des problèmes sociaux - la terre, l'exode rural, la famille, - ce cinéma frappe par sa finesse et sa diversité.

Abdellatif Ben Ammar, lui, aime parler des femmes : Une si simple histoire, *Sejnane*, *Aziza*, autant de récits intimistes qui touchent. Loin des clichés militants, le réalisateur joue sur l'ombre et la lumière crue de l'Orient, met en scène sa vision du quotidien, tendre, cruelle, et parfois drôle.

Par C.Y.  
(Extraits)  
Lemonde.fr

# نغم الناعورة

## LE CHANT DE LA NORIA

Durée : 107 min

Année : 2002



Zeineb est une femme de caractère depuis l'enfance : elle refuse, elle divorce, elle tient tête. Divorcée, elle sera libre selon la loi, mais enchaînée car la loi n'est pas respectée et que son ancien mari la fait violemment pourchasser par des hommes de mains. Partir ? Elle suit M'hamed, qui l'aime mais veut partir lui aussi, émigrer. Commence alors un road movie vers le Sud de la Tunisie où les paysages se font de plus en plus désertiques. Régulièrement, la beauté des lieux portent le récit.

Le couple déchiré par cette question du départ, à l'image d'un pays qui perd ses enfants, rencontre Ali qui, lui, revient les poches pleines d'Amérique. Mythomane ou imposteur ? En tout cas ouvert à l'amitié et lui-même traversé par le déchirement du déracinement face à sa sœur qui dut se débrouiller toute seule. Ses justifications se perdent en une belle image dans le bruit d'un train qui passe. L'émigration, un mirage ? Départ vers une autre vie de misère ? Mouldi, le mari de la sœur d'Ali, dénonce l'hémorragie des forces vives : « Cela vous arrange d'enterrer le passé pour vous innocenter ! »

Zeineb incarne la résistance : « Ni Nord, ni Sud, ni Est, ni Ouest ! » sans pourtant se gorger d'illusions : « Ni moyens, ni projets, ni voyages, ni malheur – c'est notre destin ! », avant de reprendre ce que disait Mouldi : « La seule chose dont il faut avoir peur, c'est la peur ! » Sa détermination est une interrogation aux hommes, à M'hamed : Où sont les hommes de notre enfance ? et c'est bien de virilité qu'il est question ici, de cette puissance à prendre en mains le destin du pays.

Une image toujours signifiante et des dialogues incisifs illustrent les déchirements de personnages saisis par la mélancolie. Sans jamais prononcer d'anathème et cherchant seulement à comprendre et sentir la complexité du phénomène migratoire, « Le Chant de la Noria » est une belle et vitale réflexion, en prise sur une Tunisie qui n'en finit pas de se demander pourquoi elle perd ainsi son sang.

Par **OLIVIER BARLET**  
(Extraits)  
Africine.com

# سجنان

## SAJNAN

Durée : 110 min

Année : 1974



46 ans après sa réalisation et dans le cadre d'un hommage rendu par la Cinémathèque tunisienne à Néjib Ayed, directeur des journées cinématographiques de Carthage disparu récemment, le réalisateur Abdellatif Ben Ammar a bien voulu revenir sur le contexte politique dans lequel son film Sejnane a vu le jour et sur les rêves de liberté et de prise de conscience des artistes tunisiens.

En effet, le film qui a été réalisé en 1973 a été interdit de sortie en salles après s'être vu refusé le fameux visa d'exploitation. Primé aux JCC en 1974 par un Tanit d'argent, le film raconte la lutte d'un fils de syndicaliste tué par la main rouge, pour l'indépendance de la Tunisie durant l'année 1952, année particulièrement marquée par une résistance farouche et sanglante face à l'occupant français.

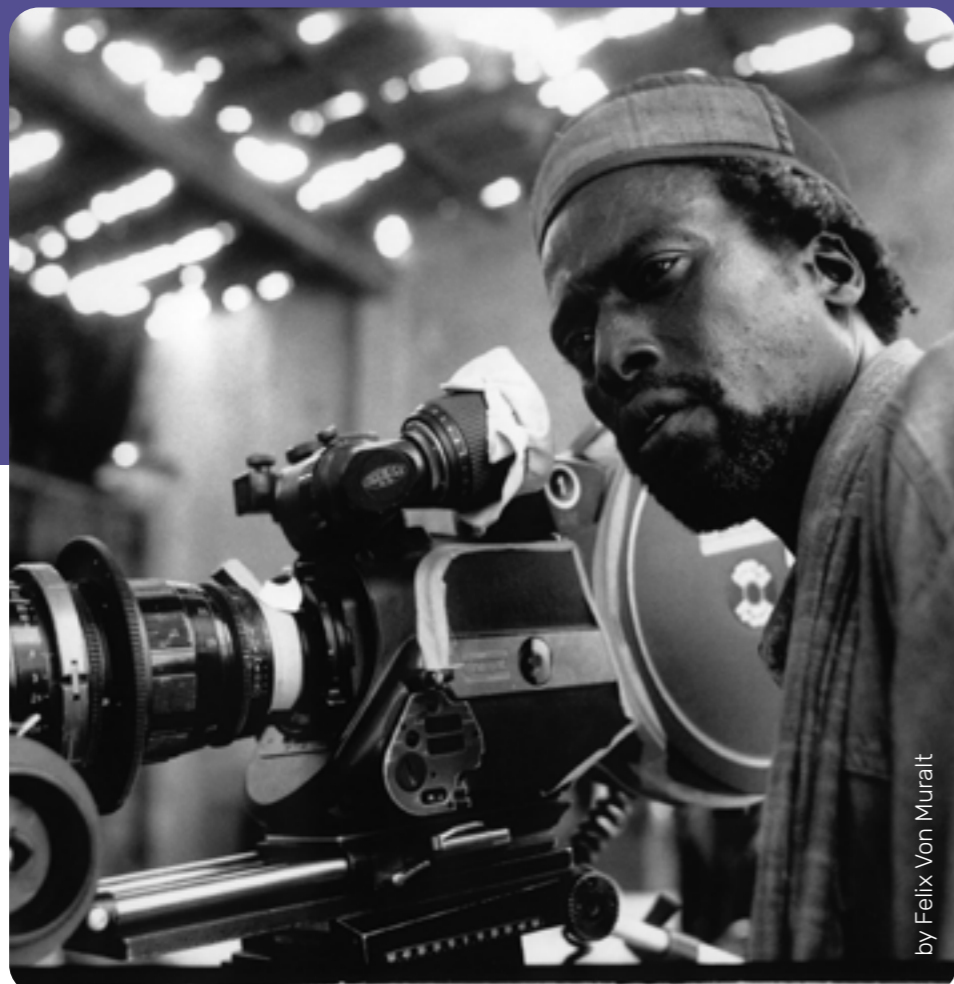
Sur le pourquoi du film et la liberté du cinéaste, Abdellatif Ben Ammar a bien voulu partager avec le public venu à la cité de la culture voir son film ce qui suit :

« En 1973, il y avait un rêve cinématographique, un rêve qui dépassait le cadre du cinéma et qui était commun à toutes les intelligences vives du pays qui -dans les années 60- ont

été progressivement déçues par la tournure que prenait la nature de l'ordre établi. Autant dans les années 60, la construction du pays y compris la construction des écoles, de la santé, etc, n'était pas un vain mot, c'était vraiment un rêve qui habitait tous les Tunisiens qu'ils soient paysans ou ingénieurs ou de grands techniciens, autant le système a commencé à montrer une stagnation dans la logique du politique qui s'installait dans la chaise du pouvoir et ne voulait plus admettre la liberté de critique ou la liberté de penser ou la liberté.

Quant aux faits historiques rapportés par le film, le réalisateur a dit que « Les événements des confrontations entre les mineurs et les forces d'occupation françaises sont basés sur des faits réels ». A Sejnane, il y avait une mine de fer et les miniers ont organisé des grèves et il y a eu des morts durant l'année 1952, une année où tous les chefs étaient en prison et il n'y avait plus que Farhat Hached qui avait la charge de la lutte contre le colonialisme, c'était l'année de la violence entre la main rouge, les Français et les Tunisiens.

Par **CHIRAZ BEN M'RAD**  
(Extraits)  
Jomhouria.com



by Felix Von Muralt

# Djibril Diop Mambetty

**Pays**  
Sénégal

## LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL

Durée : 45 min  
Année : 1999



La petite vendeuse de soleil est le premier film que je vois de son réalisateur qui est d'ailleurs décédé juste avant la sortie du film. Franchement, c'était vraiment plaisant et agréable. Djibril Diop Mambetty nous livre une tranche de vie dans son pays et ça aurait pu mal partir parce qu'on s'intéresse à une jeune fille handicapée qui veut faire un métier initialement réservé aux garçons, à savoir vendre des journaux. Disons qu'on aurait pu tomber dans un pamphlet féministe tire-larme profondément ennuyeux, mais en réalité pas du tout.

La force du film vient de la capacité de son réalisateur à animer chaque scène, à montrer sa ville, son pays, de filmer les gens ordinaires, de les voir être normaux, de ne pas montrer que les beaux quartiers...

Alors certes, tout n'est pas réaliste, on a une gamine qui arrive à faire sortir quelqu'un de prison juste parce qu'elle le demande... c'est un peu gros... Mais dans le film ça passe très bien car on a une ambiance qui est partagée entre le réel, avec son lot de tristesses et de joies, et un côté plus absurde, où tout semble possible.

En voyant le film on se sent vraiment transporté dans ces ruelles avec ces gamins qui vendent les journaux en groupe de six ou sept (à mon avis il serait plus efficace de se disperser, mais bon), les mêmes gamins qui s'en prennent à une fille handicapée parce qu'ils ne supportent pas de la voir vendre des journaux. Finalement le film fait très bien ressortir la méchanceté, la bêtise ordinaire... Mais c'est contrebalancé par une belle histoire de tendresse ordinaire de l'autre côté...

Ce qui fait du film une œuvre simple mais juste et touchante.

Bref, moment très agréable, même si Mubi doit absolument augmenter la taille de leurs sous titres...

**Par MOIZI**  
**(Extraits)**  
Senscritique.com

# TOUKI BOUKI

Durée : 95 min

Année : 1973



Touki Bouki, le film dont émane Mille soleils, de Mati Diop, est une œuvre à part. Un chef-d'œuvre pour être plus juste, libre et insolent, éclatant de joie et empreint d'une sourde mélancolie, à cheval entre un Bonnie and Clyde teinté d'humour potache et un documentaire de Jean Rouch qu'on aurait trempé dans le bain des couleurs primaires des Godard des années 1960...

Restauré en 2008 par la World Cinema Foundation de Martin Scorsese, ce film de 1973 est le premier, le plus exalté, le plus extraordinairement inventif des sept longs-métrages du Sénégalais Djibril Diop Mambéty, poète visionnaire, cinéaste franc-tireur mort en 1998, quand il n'avait que 53 ans – l'oncle de Mati Diop. Au même titre que ses autres films, Touki Bouki reste injustement méconnu et il faut saluer l'initiative du distributeur Independencia qui a choisi, à la faveur d'une belle programmation imaginée autour de la sortie en salles de Mille soleils, de le ressortir en salles.

A Paris, Touki Bouki sera projeté le 6 avril à 20 h 30 au cinéma du Panthéon, où seront concentrés la plupart des événements liés au film et à ses influences (Le Retour d'un aventurier, western

africain de Mustaffa Al-Hassan, le 1er avril ; rencontre avec Alain Gomis, le réalisateur de L'Afrance, le 2 avril ; performance du cinéaste américain Ben Russell le 5 avril ; projection de La Soufrière, de Werner Herzog, le 9 avril ; courts-métrages de Dominique Gonzales-Foerster et Pierre Huygues le 14 avril...).

Dans les villes de province où Mille soleils doit sortir (Tours, Nantes, Bordeaux, Lyon ou Saint-Etienne...), Touki Bouki sera à l'affiche tous les week-ends.

Par ISABELLE REGNIER  
(Extraits)  
Lemonde.fr

Restored in 2008 by The World Cinema Foundation at Cineteca di Bologna/L'Immagine Ritrovata in association with the family of Djibril Diop Mambéty. Restoration funding provided by Armani, Cartier, Qatar Airways and Qatar Museum Authority.

THE FILM FOUNDATION

# HYÈNES

Durée : 110 min

Année : 1992



« Le monde a fait de moi une putain, je ferai du monde un bordel », dit très cyniquement Linguère Ramatou en quête de justice. Plus riche que la Banque mondiale, elle propose 100 milliards de dalasis (monnaie gambienne) aux habitants s'ils tuent Dramane Drameh, qui avait refusé de reconnaître la paternité de l'enfant qu'ils concevèrent ensemble. La suite ? Au moment de devenir le maire tout puissant de la ville Dramane est entravé dans son ascension par une Linguère Ramatou qu'on découvre assoiffée de vengeance.

La fin est proche pour le vieil homme lorsque son ancienne amante prononce sa sentence : « pour partager le festin du lion, il faut être lion soi-même. » Voilà le décor de Hyènes planté. Un conte traditionnel à plusieurs voix qui pose une réflexion universelle sur la trahison, le pouvoir de l'argent, la corruption. En 1992, lorsqu'il est diffusé pour la première fois et sélectionné au Festival de Cannes, il apparaît clairement comme une œuvre qui marquera l'histoire du cinéma africain, empruntant tout autant aux codes occidentaux qu'à ceux d'un Ousmane Sembène.

Le réalisateur sénégalais signe un film remarquable sur à découvrir ou à revoir pour rendre hommage à un cinéaste qui n'a cessé de montrer au monde les qualités mais aussi les travers de la société sénégalaise. Né le 23 janvier 1945 à Colbane, Djibril Diop Mambéty, un fils d'imam, a parcouru un long chemin avant sa mort à Paris le 23 juillet 1998.

De son adolescence dans les tous premiers moments de l'indépendance, au premier café-théâtre sénégalais qu'il mit sur pied, le jeune comédien intègra d'abord le Théâtre National Sorano de Dakar avant de jouer dans des films et enfin d'en réaliser. Ce fût le rêve de sa vie de créer des films dans le respect des traditions africaines, avec des costumes forts, des personnages tout droit sortis d'un western, comme cette actrice japonaise qui joue le rôle de dame de compagnie pour Linguère Ramatou, et ces dialogues cruels par moment mais tellement criants de vérité. Sans oublier, la musique. Tous les films de Djibril Diop Mambéty sont musicaux.

(Extraits)  
Lepoint.fr

# LE FRANC

Durée : 45 min

Année : 1994



Avec une extrême fraîcheur et richesse d'invention, le Franc met en scène un personnage dont la musique est toute la vie, mais à qui on a confisqué son instrument. Le héros représente les petites gens qui restent sans voix parce qu'on leur a ôté les moyens de se faire entendre et parce qu'ils n'ont pas le droit à la parole. Mais quand on a pris leur voix aux gens, il leur reste la musique. Ainsi, fait sans précédent, il y a dans le Franc, primauté de la musique – et du récit visuel – sur les paroles.

Dans son film, Mambety donne une place prépondérante à la musique, une musique qui est elle-même une entité narrative puisque les différents styles musicaux du film expriment les aspirations des divers protagonistes. Mambety entend revaloriser la musique africaine authentique, le goumbe par exemple. Le Franc est la première fantaisie musicale du continent. Quelques années auparavant, en 1987, Benoît Lamy et Ngangura Mweze avaient porté à l'écran la star musicale Papa Wemba dans leur film, La vie est belle. La star chantait sans doute, mais à notre avis, le film n'était pas une comédie musicale. Le film de Mambety nous offre une

célébration de la musique par la musique, une explosion de différents sons et styles musicaux.

L'originalité de Mambety réside également dans le fait que, utilisant des techniques modernes, il a su mettre en valeur des éléments pris à la tradition orale africaine, comme le merveilleux et le fantastique. La rencontre de deux cultures a donné naissance à un film riche, dans lequel Mambety fait preuve d'une grande audace créatrice, un film frappant par la magie de certaines scènes surréalistes.

Finalement, le langage filmique de Mambety – rupture dans la chronologie, fragmentation, juxtaposition d'images montrant rêves et réalité, souvenirs et désirs, visions et aspirations – l'utilisation que le cinéaste fait du montage et les effets qu'il en tire, font de ce film, intrigant parfois, une création originale, unique et singulière, marquée par la poésie et l'humour.

Par ANNY WYNCHANK  
(Extraits)  
Erudit.org



الجمعية التونسية للمصورين السينمائيين  
Association Tunisienne des Directeurs de la Photographie Cinématographique

en partenariat avec



## Femmes à la Caméra

Conversation avec

Wafa MIMOUNI / Sana FLISS / Siwar HASSINE / Lilia SELLAMI



Lundi 21 Décembre 2020  
10h30 à la Cité de la Culture  
Salle Jeunes Entrepreneurs





## Med Hondo

**Pays**  
Mauritanie

## WEST INDIES

Durée : 110 min

JCC : 1979



« west Indies », ce sont les Antilles; l'expression, en anglais, possède une toute autre connotation coloniale, une saveur amère d'exploitation. Et c'est précisément l'histoire de cette exploitation qu'a voulu illustrer le cinéaste mauritanien Med Hondo en réalisant une superbe « tragédie musicale » entièrement (et magistralement) tournée dans un décor unique: un vaisseau négrier ensablé dans le vent d'une usine (symbolisant ainsi l'archaïque situation politique qui prévaut encore en Guadeloupe et en Martinique à l'heure de la France «puissance industrielle»); les différents niveaux du navire évoquent les strates de la société des planteurs les esclaves, le peuple, dans la cale; les classes moyennes, les assimilés, sur le pont principal et les maîtres, les colons, sur le pont supérieur.

Cette stratification sociale, selon l'auteur, ne se serait guère modifiée au cours des siècles, dans les territoires administrés par la France mais

les luttes dans les îles voisines, et surtout la révolution cubaine (1), rendraient de plus en plus intolérable la politique actuelle («l'esclavage d'aujourd'hui ») de francisation, d'émigration et de prolétarianisation conduite en Guadeloupe et en Martinique ; les «collaborateurs» noirs sont particulièrement étrillés, avec beaucoup d'humour.

Med Hondo est de formation brechtienne et son film constitue un exaltant spectacle populaire, avec des chants et des danses, des rires et des larmes, des peines et des passions...« En somme, dit l'auteur, comme dans la vie des colonisés ».

**Par IGNACIO RAMONET**  
(Extraits)  
Monde-diplomatique.fr

# SARRAOUNIA

Durée : 120 min

JCC : 1986



Au moment où se clôture le cinquantième anniversaire du festival International du Film Africain de Ouagadougou (le Fespaco), une bien triste nouvelle nous est arrivée : la disparition de Abid Med Hondo, doyen des cinéastes mauritaniens et figure éminente des pères fondateurs des cinémas d'Afrique sub-saharienne.

Son oeuvre aura marqué de manière conséquente la mémoire des cinéphiles intéressés aux cinémas du sud.

Comment oublier des films-clés, des films-phares comme Soleil Ô (1969) ou Les Bicots nègres vos voisins (1973) ? Des films qui ont participé à la découverte par le public français, des hommes venus d'Afrique pour tenter de gagner leur vie en Europe. Des films qui ont anticipé le regard porté par les cinéastes jaillis du grand mouvement de Mai 68 en France. Des films précurseurs puisque Soleil Ô a été filmé à partir de 1966 par un jeune inconnu, comédien et cinéaste, qui ne trouvait pas de financement pour entamer son œuvre.

Sélectionné à Cannes, Soleil Ô, film audacieux s'il en est, a en conséquence été en butte à bien des censures, en Europe comme sur le continent africain. Son film osait mettre en cause les politiques d'immigration des hommes au pouvoir, au moment

de sa sortie en salles, en France comme en Afrique. Le film n'en est pas moins devenu un classique.

Sa carrière de réalisateur n'a pas pu être aussi féconde que son talent le disait dès sa première œuvre, mais Med Hondo a eu la chance de pouvoir développer ses talents de comédien de doublage pour des stars américaines comme Eddie Murphy (28 films) et Morgan Freeman (17 films)... Il fut même un temps responsable syndical des doubleurs professionnels pour le cinéma français !

L'homme qui nous a quittés ce 2 mars est une figure essentielle de l'histoire des cinémas d'Afrique, il rejoint le Tunisien Tahar Cheriaa et le Sénégalais Sembène Ousmane, au Fronton des Pères Fondateurs du cinéma et de l'audiovisuel du Continent africain.

Jusqu'à ses derniers instants, il aura gardé son regard droit, transperçant, interrogateur et attentif aux siens. Un regard incisif sur le monde qui l'entoure.

Med tu nous manques déjà.

Par JEAN-PIERRE GARCIA  
(Extraits)  
Africine.org

Collection Ciné-Archives. Fonds Audiovisuel du PCF et du mouvement ouvrier.

THE FILM FOUNDATION

# LES BICOTS NÈGRES, VOS VOISINS

Durée : 102 min

JCC : 1973



Med Hondo tourne au début des années 70 ce formidable manifeste anticolonialiste, fidèle à ses engagements et à sa créativité composite. Si dès les premières minutes le regretté cinéaste adopte un regard fondé sur l'interactivité et la réflexivité il n'en perd pas moins de vue le ludisme et l'inventivité visuelle, fer de lance de son cinéma...

Plus de cinq années après son premier long métrage ( le remarquable et controversé Soleil O ) Med Hondo poursuit sa volonté d'interpeller le spectateur quant aux questions post-coloniales inhérentes à la cause africaine. A l'instar de Soleil O l'éloquent Bicots-Nègres, vos voisins assume dignement sa partialité, allant même plus loin que son prédécesseur : il montre à une juste hauteur la condition du peuple africain, peuple mésestimé au profit des occidentaux et du grand Capital, tout en explicitant leur relation sine qua non. Luttés ethniques et lutte des classes vont de pair chez le réalisateur franco-mauritanien : il brosse un portrait limpide des richesses du monde occidental, héritées pour beaucoup d'entre elles de la force de travail des ouvriers issus de l'immigration... On pense aisément à une certaine forme de servage, idée radicale uniquement atténuée par sa terrifiante modernité.

Bicots-Nègres, vos voisins brille par ailleurs de réelles audaces cinématographiques, rappelant la période militante et contemporaine du cinéma

hétéroclite de Jean-Luc Godard ( notamment ses travaux expérimentaux exécutés au sein du groupe Dziga Vertov ) ; il montre frontalement une civilisation rejetée, exploitée et instrumentalisée par l'élite capitaliste - élite souvent représentée par l'Homme Blanc, s'évertuant à conserver ses biens et un certain immobilisme politique. Une scène sidère par son apparente désinvolture, moment de légèreté couvant en réalité une profonde gravité : celle d'une discussion décalée entre un manifestant Noir et un français moyen pétri de préjugés campé par un Gérard Hernandez en très grande forme. La séquence, de registre délibérément comique, fait pratiquement figure d'apologue : deux voisins marchant côte à côte, incompris l'un de l'autre mais voués à vivre ensemble pour une nouvelle république...

En fin de compte Med Hondo livre un film dense, passionnant car en perpétuel renouvellement d'une séquence à la suivante. Un grand morceau de cinéma, tranché mais d'une intelligence indiscutable, qu'il serait bon de réhabiliter à l'occasion : magnifique !

Par STEBBINS  
(Extraits)  
Senscritique.com

Collection Ciné-Archives. Fonds Audiovisuel du PCF et du mouvement ouvrier.

THE FILM FOUNDATION

# SOLEIL Ô

Durée : 98 min

JCC : 1970



En 1970, Soleil Ô (1969) du réalisateur mauritanien Med Hondo débarquait sur la Croisette. Quarante-sept ans plus tard, sa copie restaurée a été présentée à Cannes Classics le 22 mai 2017. C'est la première restauration initiée dans le cadre du programme African Film Heritage Project né d'un partenariat entre la Fédération pan africaine des cinéastes (Fepaci), la Film Foundation de Martin Scorsese et l'Unesco.

Film coup de poing sur la vie d'ex-esclave, d'ex-colonisé et d'immigré des Africains en France, son propos n'a pas pris une ride. Avant-gardiste, il s'avère même parfois prémonitoire. Notamment au détour d'un plan qui montre des hommes noirs dans une étendue d'eau. Les images des corps sans vie d'Africains aux abords des côtes italiennes ne sont malheureusement pas, elles, des images de fiction.

Les premiers plans de Soleil Ô montrent un groupe d'Africains et d'Afrodescendants, rassemblés devant un prêtre, qui demandent pardon pour leurs origines. Absous par le baptême, ils prennent alors des noms occidentaux. Les croix de Jésus que brandissent les esclaves deviennent bientôt les armes des «tirailleurs sénégalais» qui participent à l'effort de guerre du colonisateur. Puis viennent les querelles intestines entre Africains sous l'œil ravi de la puissance coloniale. En quelques images, le cinéaste Med Hondo vient de résumer le passé et le passif du travailleur noir qui arrive dans l'Hexagone, qu'il croit être un autre chez lui. Espoir chimérique.

Son héros multicolore, incarné par Robert Liensol, expérimente bientôt le rejet dans un pays où, à chaque seconde, on lui rappelle qu'il n'est décidément pas le bienvenu alors que l'Etat français a fait explicitement appel à sa force de travail. «Invasion noire», «Halte au péril négro-arabe»... des mots et des expressions qui

sont plus que jamais d'une actualité brûlante. C'est ce vieux discours que les partis d'extrême droite ont remis au goût du jour partout en Europe.

En quatre-vingt-dix-huit minutes, Med Hondo dresse un tableau de la condition noire dans tous ses états, à travers un dispositif narratif original. Il s'appuie, entre autres, sur des sketches et une somptueuse bande originale qui participe activement au récit. Le cinéaste use sans jamais abuser de sa liberté de metteur en scène. La forme est riche mais elle ne nuit jamais au fond. Bien au contraire.

«Soleil Ô découle de la tradition orale africaine. Il dépeint une réalité unique. (...) Je voulais décrire plusieurs individus à travers une seule personne au lieu d'utiliser un groupe de personnes. Dans mon pays, quand on parle d'un sujet précis, on peut faire des digressions puis revenir au sujet initial», explique Med Hondo dans le dossier de presse du film. Les digressions auxquelles le cinéaste fait allusion traduisent dans Soleil Ô la complexité de la problématique abordée : la perception de l'Africain, plus largement de l'homme noir dans la société française est une construction historique et sociale. Il faut par conséquent en rappeler les origines, évoquer les conséquences et éventuellement les moyens de se sortir de ce cercle vicieux.

Par MICHEL AMARGER  
(Extraits)  
Africine.org

Restored by Cineteca di Bologna at L'Immagine Ritrovata laboratory in collaboration with Med Hondo. Restoration funded by the George Lucas Family Foundation and The Film Foundation's World Cinema Project. **THE FILM FOUNDATION**

## إعلام ، ثقافة ، ترفيه



09.

Cartes

Blanches





## EN ROUTE VERS LE MILLIARD

**Durée :** 90 sec  
**Année :** 2020

**Réalisateur**  
Dieudo Hamadi

**Pays**  
République Démocratique du Congo

196

«6600 bombes nous sont tombées dessus. La Croix Rouge a enterré les corps jusqu'à ne plus savoir où les mettre. Les chiens ont fini le boulot». Entre le 5 et le 10 juin 2000, les armées ougandaise et rwandaise s'affrontèrent dans la ville congolaise de Kisangani. Bilan : des milliers de morts et de blessés parmi les habitants. 19 ans plus tard, les stigmates physiques de l'événement sont le lot quotidien des membres d'une association locale réunissant estropiés, cul-de-jatte, manchot, tous confrontés à une existence de béquilles et de prothèses, et au sentiment d'inutilité sociale que leur renvoient leurs proches. Une soif de réparation les anime également car la Cour internationale de justice a condamné l'Ouganda à dédommager la ville de Kisangani à hauteur de 10 Md\$ (dont 1 Md\$ pour les survivants et les victimes). Mais depuis 18 ans, le dossier d'indemnisation est soi-disant à l'étude dans la capitale congolaise.

«Il est temps que cette comédie s'arrête». Nos (anti)héros décident donc de prendre le bateau et

de descendre sur plus de 1700 kilomètres le fleuve Congo pour rallier Kinshasa et plaider leur cause en personne. Une douzaine de femmes et d'hommes, lourdement handicapés et aux moyens financiers très limités, mais dotés d'un «fighting spirit» hors normes se lancent dans l'aventure...

Lové dans une très grande proximité empathique et une intimité respectueuse de ses attachants personnages, Dieudo Hamadi les accompagne dans les multiples péripéties de leur quête à la fois naïve, tenace, poignante, optimiste et résiliente. Des périls de la navigation fluviale aux rebuffades aux portes de l'Assemblée Nationale et de la représentation de l'ONU, le cinéaste, qui cadre (très bien) lui-même en variant les sources (portable, drone, etc.) se fait le miroir de cette petite lumière d'espérance dans l'obscurité la plus profonde. Une symbolique qu'il utilise également à très bon escient en reprenant quelques scènes frappantes de l'atelier théâtre de l'association des mutilés, tout comme il donne un vrai rôle aux chants et aux mélodies qui rythment le quotidien africain et qui participent à transmettre son message humaniste. Un désir de justice qui, aidé par la sélection cannoise, semble déjà porter un peu ses fruits puisque le 7 septembre, le gouvernement congolais a promis 1,5 M\$ pour les victimes des différentes guerres connues par Kisangani, notamment celle des Six Jours...

**Par FABIEN LEMERCIER**  
(Extraits)  
Cinéuropa



## DES ÉTOILES

**Durée :** 88 min  
**Année :** 2013

**Réalisatrice**  
Dyana Gaye

**Pays**  
Sénégal

197

Premier long métrage de Dyana Gaye, déjà auteur d'une comédie musicale galvanisante (le moyen métrage Un transport en commun) qui a beaucoup circulé dans les festivals et remporté plusieurs prix (notamment à Belfort). Des étoiles est une belle réussite. Sa principale qualité : sa fraîcheur, son talent à décrire le monde tel qu'il est à partir de petits morceaux de vie. Voici un film – et ça fait du bien – qui n'a rien à nous vendre, qui ne cherche pas à démontrer quoi que ce soit, mais qui a tout à nous montrer : le spectacle de personnages sénégalais contemporains qui se déplacent, qui se croisent, qui vivent bien ou tentent de survivre, à la recherche d'un point d'ancrage, d'anciennes ou de futures racines, flottant un peu comme des bouchons sur l'eau – pour reprendre l'image renoirienne.

Sans aucun apitoiement, Gaye décrit certes les galères, les déceptions, les attermoissements de ses personnages. Mais aussi leurs moments de joie, de bonheur, de solidarité, leurs rivalités aussi; leur humour, leur intelligence, leur façon de vivre et de s'adapter à chaque pays et situation, de passer ni vu ni connu d'une langue à l'autre, de se trahir et de s'engueuler pour laver du vieux linge sale en famille.

Chacun des trois personnages principaux va évoluer au fil du film. Mais la fin les laissera libres d'aller là où ils veulent, ne conclura aucune de leurs trajectoires, comme si le film ne s'en sentait pas le droit, comme s'il était même dans l'obligation de ne rien clore, de ne pas les enfermer. Grâce à la photo colorée, lumineuse,

l'espoir pointe toujours à l'horizon, et c'est comme si Dyana Gaye ne voulait pas le faire taire. Point de héros ou de vrais salauds ici, point de tragédie spectaculaire ou de folle comédie, mais un cinéma au présent, ontologique.

Avec délicatesse, amour et également un certain sens de la vacherie, Dyana Gaye a aussi ce talent particulier de savoir donner vie et identité au moindre de ses personnages. A l'aide d'une seule réplique, d'un chapeau en feutre, d'un trait de caméra, d'un regard, une histoire, un passé remontent à la surface de l'image et excitent notre imagination.

C'est magnifique et extrêmement émouvant.

**Par Jean-Baptiste Morain**  
(Extraits)  
Les inrockuptibles





## بنزين BENZINE

**Durée :** 89 min  
**Année :** 2017

### Réalisatrice

سارة العبيدي  
Sarra Abidi

**Pays**  
Tunisie



## طلامس SORTILÈGE

**Durée :** 120 min  
**Année :** 2019

### Réalisateur

علاء الدين سليم  
Alaeddine Slim

**Pays**  
Tunisie

198

Sous son programme narratif, Benzine pose pour le spectateur un horizon d'attente, épousant la courbe d'une quête désespérée. Si l'on ne sait pas où l'on va, on sait au moins avec qui. Mais plutôt que d'opter pour la résignation de ses deux protagonistes, le film s'emploie à les projeter contre la fatalité de la disparition, sur deux lignes parallèles. Sur les épaules de l'un, pèse en effet la lourde attente de l'autre. Salem, à qui Ali Yahyaoui prête la silhouette d'un vendeur de carburant, ne lésine pas sur ses moyens pour mener comme il peut son enquête. Contradictoire, les informations qu'il recueille ne font pourtant que confirmer ses doutes à l'endroit du passeur qu'il soupçonne d'être à l'origine du départ de son fils. La mère Halima tangué sans plus d'amarres, remuant ciel et terre pour retrouver son fils. Rongée

par l'angoisse de la perte, elle n'hésite pas à fréquenter un marabout ou à mettre en vente la moto de son enfant pour partir à sa recherche. C'est cette frustration qui trouve dans le regard grisé et la voix éteinte de Sondoss Belhassen sa plus juste expression, chargeant le moindre plan d'une émotion évidente.

Face au drame, Benzine ne fait pas mystère de la métaphore d'un trafic qui brûle tout sur son passage, vies et destins. Mais si ce trafic sert avant tout de prétexte à la dramaturgie, celle-ci est vite alarmée par une certaine pesanteur, qui dépend moins des péripéties de l'analyse intime des protagonistes que du ressort même de l'enquête. Entre consultations d'avocat et angoisse de retrouver le corps du fils à la morgue parmi les cadavres repêchés en mer, Sara Abidi cheville en fait sa dramaturgie à un travail de deuil impossible.

Ce sera ici plutôt une qualité que de valoir plus que ses faiblesses. Car si la mise en scène fait le dos rond, ou semble peu prise dans les tourments du couple, la caméra épie la résonance des paroles sur les visages. Ce qui entraîne à l'écran quelques plans attentifs et immobiles, comme suspendus à une vérité qui renonce à se dire. Mais la caméra ne paraît jamais plus à l'aise que dans la proximité avec laquelle elle vient cueillir l'émotion par quelques échappées.

Par **ADNEN JDEY**  
nawaat.org



199

### Comment est né Sortilège ?

De plusieurs sources. C'est un patchwork de moments, de lieux, de choses personnelles liés à une image, une odeur, une situation, une rencontre, un état d'âme. Pour donner un exemple, la deuxième partie du film je l'ai écrite en moins de 24 heures. D'autres fois je prends beaucoup de temps. Le film est venu comme ça, de manière éparpillée. Je savais que le soldat allait avoir des seins, je savais que la femme allait tomber enceinte et allait rencontrer ce personnage mystérieux dans la forêt. Mais le serpent et la toute dernière séquence où le mari vient chercher sa femme dans la forêt, tout cela a été écrit au moment des repérages. L'écriture évolue tout le temps, elle n'est jamais figée et se réinvente aussi au tournage. Quand j'écris le scénario, je fume souvent du cannabis. De façon à perdre le contrôle. Il y a des idées ou des scènes qui ne pourraient pas naître autrement. Cela me permet de suivre mon instinct. Je n'ai pas envie de tout comprendre.

J'ai d'abord besoin de sentir la mer dans laquelle je me baigne et j'y vais à l'aide de tous mes sens. Pour donner un exemple plus précis, l'une des inspirations du film c'est un tableau que j'avais repéré dans une série, The Young Pope de Paolo Sorrentino. A plusieurs reprises le personnage passe devant un tableau qui, ce que je croyais à l'époque, représente un homme avec des seins qui allaite un bébé. Cette scène m'a fasciné. En fait c'est une femme avec une barbe mais quand je l'ai appris mon imagination était déjà partie très loin. A la même époque, mon ex-femme était enceinte

de notre deuxième fille. Je ne comprenais pas pourquoi c'est toujours la femme à qui on donne tout le bénéfice de la grossesse. Durant ces 9 mois, le père souffre autrement. Faire allaiter le bébé par le soldat était une façon de prendre ma revanche !

**Dans Sortilège comme dans Last of Us, on décèle un goût pour l'errance, le vagabondage. Les personnages quittent un territoire urbain et s'enfoncent dans la nature.**

Ils dévient, ils ont des accidents, ils ne contrôlent pas les choses. Ce n'est pas toujours par choix qu'ils quittent ainsi leur territoire. A chaque fois quelque chose les pousse à aller dans une certaine direction.

Par **JEAN-SÉBASTIEN CHAUVIN**  
(Extraits)  
Gncr.fr



# 10. Séances Spéciales



# Portraits

de réalisateurs  
Arabe & Africains

Pour les amoureux , du documentaire, les JCC enrichissent leurs sélections, avec une section « Portraits» qui raconte le parcours de 14 réalisateurs, Arabo-Africain

ضمن فعاليات قسم عدسة 14 مخرج عربي وأفريقي سيكونون على موعد مع عشاق الفيلم الوثائقي 14 فيلم يحكي خطوهم في المدونة السينمائية والذاكرة الحية لأيام قرطاج السينمائية

عبد اللطيف بن عمار

رضا الباهي

فريد بوغدير

محمود بن محمود

عمار الخليفي

سينما الحقيقة تونس

أحمد بهاء الدين عطية

سينما المرأة تونس (جزء 1)

سينما المرأة تونس (جزء 2)

محمد لخضر حamina

مرزاق علواش

عبد الكريم بهلول

رشيد بوشارب

# Regards sur les JCC

14 films  
autour du festival



## JCC 1976 « Une journée pas comme les autres »

Durée : 36 min  
Année : 1976

Réalisateur  
Mohamed Ali Okbi

## JCC AN 12

Durée : 15 min  
Année : 1979

Réalisateur  
Taieb Louhichi

## JCC 86

Durée : 25 min  
Année : 1986

Réalisateur  
Moufida Tlatli

## JCC 92

Durée : 19 min  
Année : 1993

Réalisateur  
Hmida Ben Ammar

## LES JCC...POURQUOI ?

Durée : 30 min  
Année : 2008

Réalisateur  
Mounir Msallem / Khaled Mechken

## JCC 78

Durée : 08 min  
Année : 1978

Réalisateur  
Omar Khelifi

## DE CARTHAGE À OUAGA

Durée : 21 min  
Année : 1990

Réalisateur  
Khaled W. Barsaoui

**DE CARTHAGE  
À CARTHAGE**

**Durée :** 26 min  
**Année :** 2009

**Réalisateur**  
Khaled W. Barsaoui

**TAHAR CHRIAA:  
A L'OMBRE DU BAOBAB**

**Durée :** 69 min  
**Année :** 2014

**Réalisateur**  
Mohamed Challouf

**L'ESPOIR  
«JCC 1980»**

**Durée :** 11 min  
**Année :** 1980

**Réalisateur**  
Mohammed Damak

**CINQUANTIÈME  
JCC**

**Durée :** 59 min  
**Année :** 2016

**Réalisateur**  
Abdellatif Béhi

**JCC 1996**

**Durée :** 06 min  
**Année :** 1996

**Réalisateur**  
Omar Khelifi

**ROSSINI PALACE**

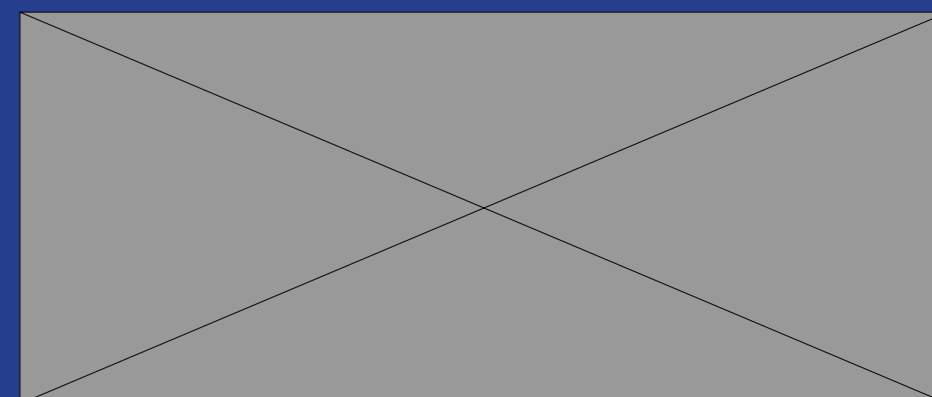
**Durée :** 54 min  
**Année :** Année : 2010

**Réalisateur**  
Kamel Laridhi

**JCC MÉMOIRE**

**Durée :** 16 min  
**Année :** 2010

**Réalisateur**  
Mohamed Ajbouni



# 11. Ciné Écoles





## ROUGE, ORANGE VERT (TRYPTIQUE DE LA RUE)

### Ecole

L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 7 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Aymen Dabbousi



## L'AUTRE VISAGE

### Ecole

L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 13 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Marwa Tiba



## CRAQUE-MADAME

### Ecole

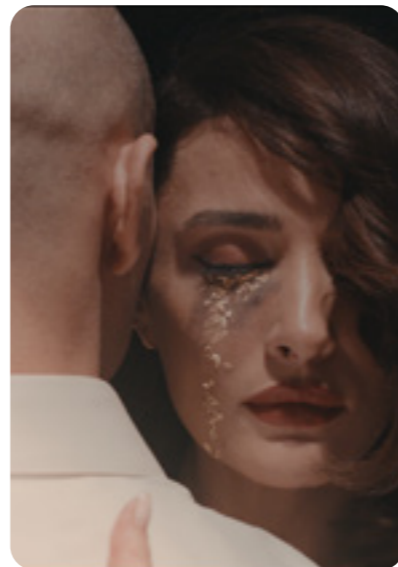
L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 10 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Essoussi Meriem



## ET SI

### Ecole

L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 10 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Imen Abou El Wafa



## MIDNIGHT MOVIE : MAGNUM OPUS

### Ecole

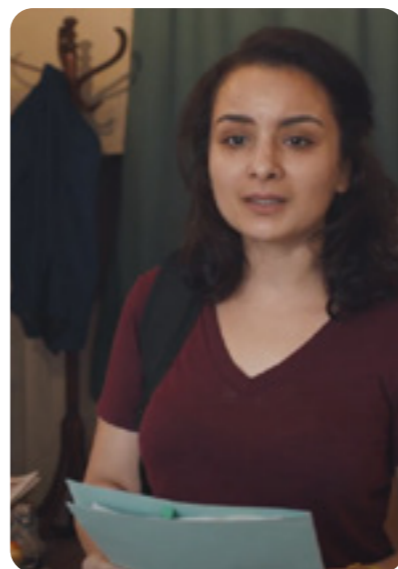
L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 13 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Meriam Khammassi



## LA SIGNATURE

### Ecole

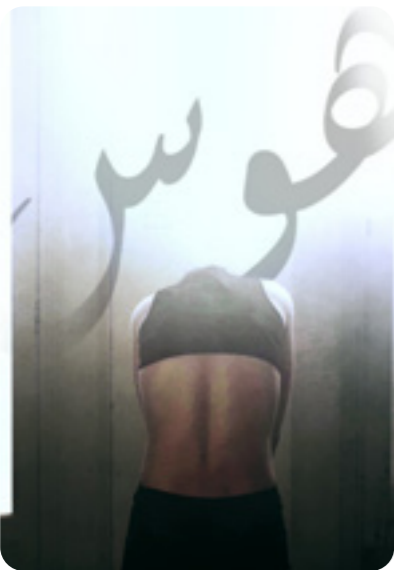
L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 8 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Syrine Rhouma



## HWASS

### Ecole

Université Centrale

**Durée :** 6 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Nour Ouni



## 6 D'ENTRE VOUS

### Ecole

L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 10 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Marouene Labib



## 06MIN4

### Ecole

L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 7 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Ghalya Zarg El Ayoun



## FRAME

### Ecole

L'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth (ESAC)

**Durée :** 13 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Emna Fetni



## MATCHSTICK

### Ecole

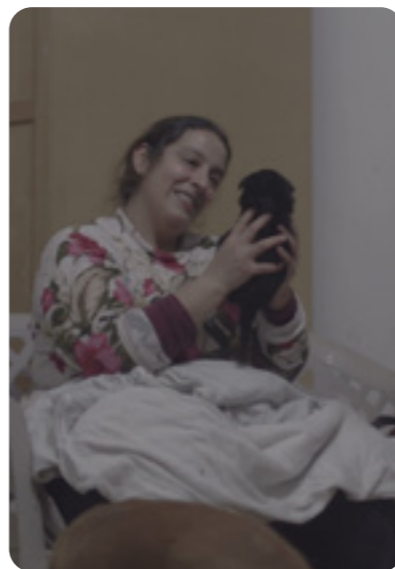
Institut Supérieur des Arts Multimédia de la Manouba (ISAMM)

**Durée :** 15 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Ahmed Mahmoud



## NOÉ

### Ecole

Institut Supérieur des Arts Multimédia de la Manouba (ISAMM)

**Durée :** 23 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Zeineb Ghorbel



## MURMUR

### Ecole

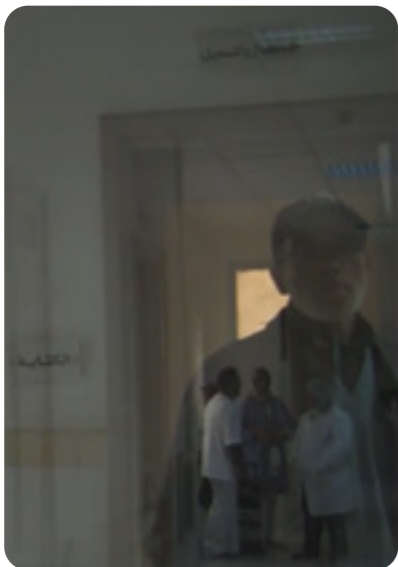
Institut Supérieur des Arts Multimédia de la Manouba (ISAMM)

**Durée :** 11 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Rahma Souidi



## LEBESS

### Ecole

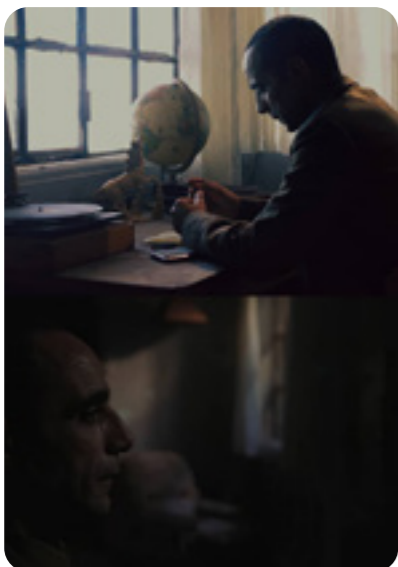
Institut Supérieur des Arts Multimédia de la Manouba (ISAMM)

**Durée :** 16 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Youssef Bouhaouala



## THE LAST DAY

### Ecole

Institut Supérieur des Arts Multimédia de la Manouba (ISAMM)

**Durée :** 17 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Alaeddine Hammami



## SEASON OF MINE

### Ecole

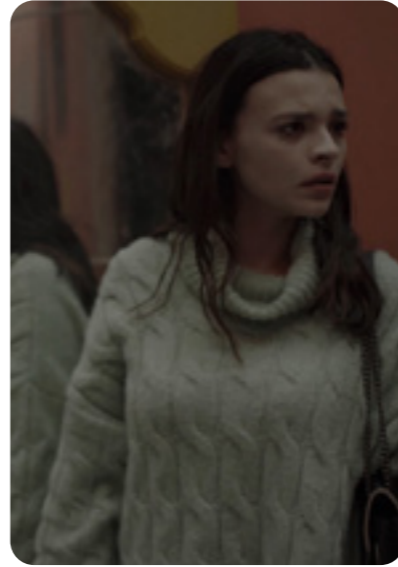
L'École Supérieure d'Architecture, d'Audiovisuel et de Design (ESAD)

**Durée :** 7 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Achref Toumi



## SHE

### Ecole

L'École Supérieure d'Architecture, d'Audiovisuel et de Design (ESAD)

**Durée :** 13 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Sarra Ben Brahim



## METAGNOMY

### Ecole

Académie d'Arts de Carthage

**Durée :** 12 min

**Année :** 2020

### Réalisateur

Fathi Khaldi, Hamza Medfai



## SIX PIEDS SOUS LA MER

### Ecole

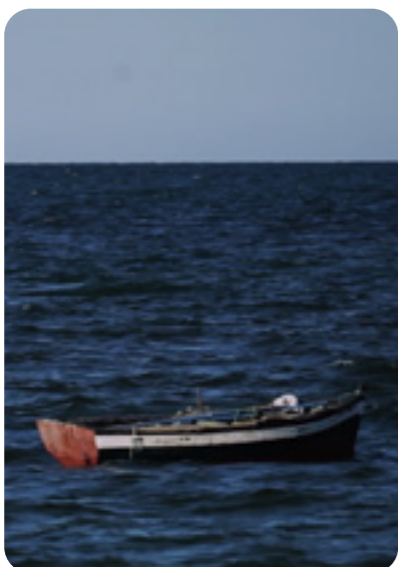
Académie d'Arts de Carthage

Durée : 17 min

Année : 2020

### Réalisateur

Ahmed Ben Achour



## TOXIQUE

### Ecole

Académie d'Arts de Carthage

Durée : 9 min

Année : 2020

### Réalisateur

Oussema Akecha , Omar ben Ali, Amer Khalfaoui



## ROAD TRIP TO THE SAHARA

Film indépendant

Durée : 13 min

Année : 2020

### Réalisateur

Slim Jammousi



**REJOIGNEZ L'UNIVERSITÉ CENTALE  
D'ART, JOURNALISME & COMMUNICATION**



71 79 66 79



[www.universitecentrale.net](http://www.universitecentrale.net)



Université Centrale



Université Centrale

12.

Les JCC dans  
les prisons



## Coordinateur JCC dans les prisons Chahine Berriche



## أيام قرطاج السينمائية بالسجون في اقتفاء المعنى

هذه الدورة الاستثنائية من أيام قرطاج السينمائية بالسجون. و ذلك بمحاولة تشريك المساجين صلب عملية إنتاج الشريط السينمائي و صناعة الفلم من خلال تركيز ورشات خاصة بالكتابة السينمائية يؤطرها و يقدمها صناع الفن السابع انطلاقا من نماذج لأفلام لافتة طبعت الذاكرة الحية لأيام قرطاج السينمائية التي سيتابعها في هذه الدورة أكثر من ١٢ ألف مودع عبر عروض داخلية وخارجية في خمس وحدات سجنية و إصلاحية بكل من أودنة - سليانة - سيدي بو زيد - صفاقس - برج العامري.

و لأننا لا نسعى إلا لخدمة واحد من أعظم الفنون وهو فن العيش على الأرض - و لأننا نعتقد بأن السينما هي فن الممكن و اللاممكن في آن، و فن المفارقة بامتياز، ما بين راهن مثخن موجود و حلم منشود قد يأتي، نأمل أن تعمم هذه التجربة الإدماجية لاحقا على جميع الوحدات السجنية بالبلاد التونسية، علها تكون إشراقة قادم أبهى و وشمة مورقة في الوجدان و المخيال و المعنى.

لئن دأبت أيام قرطاج السينمائية في السجون منذ انطلاقها سنة 2015 على ملامسة المنشود و خلق نتوءات ضوء داخل فضاءات السجون و غرفها الضيقة و سعيها نحو ولوج مساحات عمل أرحب للفنانين، فإن همها أساسا هو البحث عن طرق جديدة غير مطروقة في الشكل و المتن، بحثا عن الممكنات من الرؤيا و الحياة و المعنى.

إن سعيها لتأصيل مبدأ حق السجين في الثقافة و الإبداع كان ثمرة عمل دؤوب متعدد الأقطاب الفاعلة في إطار شراكة بين وزارة الشؤون الثقافية و وزارة العدل و إدارة السجون و الإصلاح بالتعاون مع المنظمة الدولية لمناهضة التعذيب، ما أوجد مساحات أكثر انفتاحا و مناحات حرة للتعبير و إشاعة ثقافة المواطنة و الأنسنة جاءت نتاج التقاء خيارات تواقة نيرة بين كل هذه الأطراف.

إن صياغة علائق حوار و حرية تعبير بين المتداخلين و المتفاعلين خاصة من مبدعين و صناع الفن السابع، و المودعين بالسجن من خلال تجربة عرض لأفلام و الأشرطة السينمائية و النقاشات التي تابعتها أكثر من ثمانية آلاف مودع بمختلف سجون الجمهورية التونسية ما مهد السبيل للذهاب أبعد في أشغال فعاليات.

Since its inauguration in 2015, embedded in a partnership between the ministry of culture, the ministry of justice, the directorate general of prisons and rehabilitation and the World Organisation Against Torture, JCC in the Penitentiary institutions have always shed light on dark chambers of prisons.

It's also an opportunity for filmmakers, eternal researchers of the sense of life, to pursue their dreams in these spots full of desperation and the best manifestation to establish the prisoners right to culture access.

It's a change that encouraged the enlargement of the amount of the freedom of expression in the prisons. Since we're counting the presence of over 8000 detainees who have participated in the screening of several films and debates with different actors of the cinematographic field.

We continue this tradition in order to maintain the noblest of arts, the art of life on this earth,

because cinema that have always been a synonym of possible and impossible, meaning and absurdity, reality and imagination, is the best way to enhance the detainee's rehabilitation and their social reintegration.

During these exceptional circumstances in such an exceptional edition that will be marked by the establishment of cinematographic narration workshops and debates led by film professionals and structured around films that marked the last editions of Carthage Film Festival, with the presence of over 12000 detainees over 5 Penitentiary institutions in Oudhna, Seliana, Sidi Bouzid, Sfax and Borj El Amri, all we can wish for is the generalisation of this integrative experience in all the penitentiary institutions of the country.

“

Depuis son inauguration en 2015, dans un partenariat entre le ministère de la culture, le ministère de la justice, la direction générale des prisons et de la rééducation et l'Organisation Mondiale Contre la Torture, les JCC dans les prisons ont toujours participé à la genèse de la lumière au milieu des chambres obscures des prisons.

C'était aussi une occasion pour les cinéastes, éternels chercheurs du sens de la vie, pour poursuivre leurs rêves dans ces endroits pleins de désespoir, et la meilleure manifestation de la consécration du principe du droit du prisonnier à la culture.

C'est un changement qui a élargi la sphère de la liberté d'expression dans les prisons, puisqu'on compte la présence de plus de 8000 prisonniers qui ont participé à la diffusion de plusieurs films et aux débats avec les acteurs de la scène cinématographique.

C'est dans le but d'entretenir le plus noble des arts, celui de la vie sur cette terre, que nous

continuons cette tradition, puisque le 7ème art, synonyme du possible et de l'impossible, du sens et de l'absurdité, de la réalité et de l'imagination, est un des meilleurs moyens pour accentuer la rééducation des prisonniers et leurs réintégration dans la société.

Ce sont des conditions exceptionnelles pour une édition exceptionnelle, qui sera marqué par l'établissement d'ateliers de narration cinématographique et de débats animés par les professionnels du cinéma autour des films qui ont marqué les anciennes éditions des JCC, avec la présence de plus de 12000 prisonniers à travers 5 prisons : Celles de Oudhna, Seliana, Sidi Bouzid, Sfax et Borj El Amri, et on ne peut qu'espérer la généralisation de cette expérience intégratrice dans toutes les prisons de la république.

”



### قصة حقيقية TRUE STORY

Réalisateur  
أمين لخنش  
Amine Lakhnech



### الرجل الذي باع جلده L'HOMME QUI A VENDU SA PEAU

Réalisatrice  
كوثر بن هنية  
Kawther Ben Henya



### المد سطنسي LE DISQUALIFIÉ

Réalisateur  
حمزة العوني  
Hamza Ouni

### بيك نعيش UN FILS

Réalisateur  
مهدي برصاوي  
Mehdi M. Barsaoui



### فتوى FATWA

Réalisateur  
محمود بن محمود  
Mahmoud Ben Mahmoud



### فيزا VISA

Réalisateur  
إبراهيم اللطيف  
Ibrahim Letaief

# الشبكة الإذاعية الأولى في تونس

LE PREMIER RESEAU DE RADIOS EN TUNISIE



## الإذاعة التونسية

RADIO TUNISIENNE



71, avenue de la liberté  
1002 Tunis  
+216 71 782 700  
radio tunisienne  
www.radiotunisienne.tn



13.

# Forum

« Les JCC :

Hier, aujourd'hui  
et demain»





**Responsable Forum**  
Mr. Kamel Ben Ouanes

## أيام قرطاج السينمائية : بين الماضي، الحاضر والمستقبل

و ذلك عبر تكريس مقومات هذا التغيير في الدورات الحاضرة والمستقبلية أيام قرطاج السينمائية. و لكن هذا التكريس لا يمكن أن يتم فعليا بدون مراوحة بين العودة الى الماضي المشرق الأليام و تبني حاضرها و الحلم بمستقبلها سيكون هذا التأمل في أيام قرطاج السينمائية بين ماضيها و حاضرها و مستقبلها ركيزة هذا المنتدى، و ذلك لتقييم مقترحات و مخرجات حلقات النقاش التي انتظمت في الفترة الممتدة بين شهري ماي و سبتمبر 2020 بحضور ثلة من خيرة المبدعين و النقاد و الجامعيين و نساء و رجال القانون و الاقتصاد لقد تم تجميع و تنظيم مخرجات حلقات النقاش.

في تقرير مفصل، و الذي سيكون أساس هذا المنتدى الذي سيهتم بأربعة مجالات إصاحية و بناءة رئيسية صناعة و تسويق و عرض الأفلام، إشعاع أيام قرطاج السينمائية، تميمين و تعزيز و ترويج التراث السينمائي، مستقبل أيام قرطاج السينمائية و هيكلتها القانونية و المالية.

لم تأنف أيام قرطاج السينمائية منذ تأسيسها سنة 1966 عن التأثير في المشهد الثقافي و الإعلامي التونسي. و قد لعب طابعها العربي الإفريقي، بوصفها بيتا للسينما العربية والإفريقية، دورا هاما مكن من تجاوز رسالتها الفنية لتشمل كذلك أبعادا جيوثقافية مكنت من دعم التعاون و الحركية بين مبدعي المنطقة و لحل أهم ما يميز أيام قرطاج السينمائية هو تطورها المستمر، حيث أنها تتبع في تنظيمها و برمجتها نسقا متصاعدا يواكب التطور المجتمعي و الجيوسياسي للبلاد التونسية، بعيدا عن الرتابة و الجمود.

فتعدد التظاهرات السينمائية في العالم و خاصة في بلدان الجنوب و التطور الاقتصادي و التصالي للصناعات السينمائية و حتى الأحداث السياسية التي طرأت على العالم في الآونة الأخيرة على غرار الربيع العربي مثلت جميعها عوامل مهدت الطريق لتغيير و تطوير الصورة النمطية التقليدية للمهرجانات الثقافية بصورة عامة و للمهرجانات السينمائية بصورة خاصة.

نحن ملزمون إذا بتبني و مواصلة هذا التطور الحاصل في عالم السينما، و الذي يهتم مجال صناعة الأفلام و أيضا مجالي عرضها و تسويقها على حد السواء،

## Carthage Film Festival: Yesterday, today and tomorrow

Since its creation in 1966, Carthage Film Festival has undoubtedly left its mark on the Tunisian cultural and media landscape. Furthermore, its Arab and African vocation continues to nourish the adhesion and mobilisation of professionals throughout our region.

The festival is constantly evolving in line with the evolution of the organising country, Tunisia, and its geopolitical environment. Indeed, the increase of film events in the world, particularly in the South, the effects of market economy, the Arab Spring, the formidable progress of means of communication and the birth of platforms dedicated to cinema have all lead to a major change in the very perception of what is called a cultural festival and a film festival in particular.

We are committed to keeping up with these changes, which are shifting both the very way of thinking and making a film as well as the modalities of its promotion and distribution. The outlines of Carthage Film Festival's future are thus drawn in this perspective. This future however, cannot be envisioned and mapped

out at its true value, if we do not first revisit the festival's past, question its present and think about its future.

The forum participants will reflect on the festival's mission, «yesterday, today and tomorrow» in order to evaluate the recommendations made by the four panels organised between May and September of 2020, which gathered a number of professionals, academics, critics, economists and jurists.

The work of these panels, recorded in a detailed report, will constitute the core document of the Forum, around four pillars of reform or restructuration: Industry, market and distribution / The festival's outreach and influence / Archives, promotion of patrimony and reception of criticism / The festival's future or its legal and financial framework .



### Les JCC :

### Hier, aujourd'hui et demain

Depuis leur création en 1966, les JCC n'ont cessé de marquer le paysage culturel et médiatique en Tunisie. Mieux encore, leur vocation arabo-africaine continue à nourrir l'adhésion et la mobilisation des professionnels dans l'ensemble de notre zone géographique.

Les JCC ne sont pas une structure figée ou immobile, car le festival évolue constamment au rythme de l'évolution du pays organisateur, la Tunisie, et de son environnement géopolitique. En effet, la prolifération des manifestations cinématographiques dans le monde, et particulièrement dans les pays du sud ; les effets de l'économie du marché ; l'avènement du printemps arabe ; le formidable progrès des moyens de communication et la naissance des plateformes dédiées au cinéma... Tout cela est en train de bousculer la perception même de ce qu'on est convenu d'appeler un festival culturel en général et un festival de cinéma en particulier.

Nous sommes donc déjà engagés à suivre ces mutations, lesquelles sont en train de modifier profondément aussi bien les conditions de genèse ou de fabrication du produit filmique que les modalités de sa promotion et de sa

diffusion. C'est dans cette perspective que se dessinent les contours à venir des JCC. Cependant, cet avenir ne pourrait être conçu et tracé à sa juste valeur, si on ne s'appliquait pas au préalable à revisiter la mémoire du Festival, à interroger son présent et penser son avenir.

Cette réflexion autour de la mission des JCC hier, aujourd'hui et demain focalisera l'intérêt des participants au Forum, en vue d'évaluer les recommandations des quatre panels organisés de mai à septembre 2020, avec la contribution active de professionnels, critiques, universitaires, économistes et juristes.

Les travaux de ces panels, consignés dans un rapport détaillé, vont constituer le document de base du Forum, autour de quatre axes de réforme ou de restructuration : Industrie, marché et diffusion de films / Le rayonnement du Festival / Archives, promotion du patrimoine et réception critique / Le devenir des JCC ou le cadre juridique et financier du Festival.



# 14. Mémoire des JCC



## Responsible documentation & archives Mme. Sayîda Bourguiba



و لتحقيق هاته المهمة على أحسن وجه، التجأ قسم التوثيق و الأرشفة الى خريجي المعهد العالي للتوثيق و أوكل إليهم مهمة جمع المستندات و رقمتها و حفظها.

لقد كان عملا احتاج لنفس طويل و جهد كبير، و هو ليس بالعمل الكامل، فهو سيستمر استمرار أيام قرطاج السينمائية في دوراتها اللاحقة، وذلك بإرساء شراكة بين الأرشفة الوطني، المكتبة الوطنية و مركز التوثيق الوطني، من أجل دراسة و تفعيل منهجيات العمل و التعاون بينها.

لقد تمكننا من رقمنة خمسة بالمائة من الأرشفة الى حد الساعة، نظرا لكونه عملا يتطلب لا فقط إمكانيات مالية و تقنية كبيرة، بل كذلك خبرات معينة و خاصة إذ لدينا : 33 كتيب (كاتالوغ)، 700 شريط فيديو، 3000 صورة، 530 تقرير الكتروني، 4000 تقرير صحفي و 35 مجلة و كتاب. هذا و يذكر أن هاته المادة التاريخية لا تهتم فقط بأيام قرطاج السينمائية، بل تتعداها لتشمل دائرة الإنتاج السينمائي و النقدي في تونس و في القارة الإفريقية.

ان حفظ هاته الذاكرة الجماعية هو عمل ضروري، بل عاجل، نظرا لأهميتها، و هو عمل سيتواصل بتضافر جهود الجميع حتى نضمن أفضلية و استدامة العمل السينمائي على أراضينا.

Since February 2020, Tunisia, like the rest of the world, has been going through exceptional circumstances because of the Coronavirus pandemic. However, the current Carthage Film Festival's direction considered it appropriate to dedicate this session to revisiting the festival's memory as an essential component of the Tunisian, Arab and African immaterial cultural heritage, by taking the initiative to create for the first time an Archives and Documentation department with the mission of identifying, and exhuming documents to lift the veil of oblivion off them. It is thus necessary to collect, make an inventory, assemble, classify and provide them with the necessary restoration or digitalisation.

Our focus was first on the importance of archives as the pillars and collective memory of the festival. Since 1966, Carthage Film Festival has generated an abundance of reviews: articles, interviews, lectures, catalogues, brochures, regulations, photos, films...

Because they are scattered everywhere, the search for such documents is no easy task. We are working to make them accessible.

Admittedly, it is a vast field of investigation with rich and multiple material, which constitutes a true cultural heritage crystallizing the history and memory of the most prestigious cinematic manifestation in the Arab- African region from the sixties to the present day.

تعيش تونس منذ فيفري 2020 على وقع أزمة فيروس كورونا المستجد التي ألمت بالعالم بأسره. لكن و بالرغم من دقة هذا الظرف الصحي الخطير، ارتأت إدارة أيام قرطاج السينمائية أن تحافظ على تقاليدها بإقامة الأيام على عادتها في قاعات السينما، و أن تكون هاته الدورة الاستثنائية مخصصة لإحياء ذاكرة السينما التونسية التي تعد من المكونات الهامة للتراث الثقافي اللامادي التونسي، العربي و الإفريقي، و ذلك عبر إنشاء و لأول مرة، قسم يعنى بالتوثيق و الأرشفة، الذي أوكلت إليه مهمة تعيين الأعمال و جمعها و تصنيفها و تعصيرها و إخراجها بالتالي من طائلة النسيان.

لقد تمحور تفكيرنا في مرحلة أولى حول أهمية الأرشفة الثقافي، الذي يمثل عمادا من أعمدة الذاكرة الجماعية لأيام قرطاج السينمائية. فمنذ 1966، أخرجت الأيام كما هائلا من الإنتاج بمختلف أنواعها: تقارير صحفية، ورشات، ملتقيات، محاضرات، صور، أفلام... و بما أن البحث عن كذا مستندات لا يعد بالأمر الهين نظرا لتعدد المراجع و اختلافها، فإن مهمتنا الأساسية كانت بجعلها متاحة للجميع. و ذلك بالنظر الى وفرة هذا المخزون و أهميته و كونه خير موثق لتاريخ أرقى و أشهر التظاهرات السينمائية في العالم العربي الإفريقي.

In order to accomplish this, the Archives and Documentation Department called on specialized graduates to ensure the collection and digitalization of these documents to safeguard them.

A long process that will not cease as long as the festival exists and especially by associating the National Archives, the National Library and the Documentation Centre to the task (as their main concern is documentation and archiving) in the aim of studying and exploring mechanisms of consultation and collaboration between each other.

This programme calls not only for high technical and financial resources, but also skilled implementers. Nonetheless, to date, we have been able to digitize some 5% of the archives because the prospection is far from complete: 33 catalogues, 700 videos, 3000 photos, 530 electronic articles, 4000 press articles, 35 magazines and projects.

This is especially true as the archives in question go beyond the exclusive field of the festival, reaching all filmic and critical production in Tunisia and the continent.

The preservation of such collective memory is more than necessary, it is even urgent, and has therefore been inaugurated under the best auspices. We now have to continue the work thanks to our combined efforts in order to guarantee the sustainability of filmmaking in our region.

“

La Tunisie vit actuellement, depuis février 2020, dans un contexte exceptionnel comme le reste du monde, sous l'effet de la pandémie du coronavirus. Cependant, la direction actuelle des JCC a jugé opportun de consacrer cette session à revisiter la mémoire des JCC en tant que composante incontournable du patrimoine immatériel culturel tunisien, arabe et africain. En prenant l'initiative de créer, pour la première fois un département Archives et Documentation qui aura pour mission d'identifier les œuvres, les exhumer et les arracher au voile de l'oubli. Ainsi donc, il faudrait les collecter, les recenser, les assembler, les inventorier, les classer et leur dispenser les travaux nécessaires de restauration ou de digitalisation.

Notre réflexion s'est penchée d'abord sur l'importance des archives qui sont le pilier, la mémoire collective du festival. Les JCC, depuis 1966, avaient généré une abondante production critique : articles, entretiens, conférences, catalogues, brochures, règlements, photos, films ...

La recherche de tels documents n'étant pas une mince affaire, car ils sont éparpillés partout. Nous nous attelons à les rendre accessibles.

Certes, il s'agit d'un vaste champ d'investigation dont la matière est riche et multiple, constitue un véritable patrimoine culturel cristallisant l'histoire et la mémoire de la plus prestigieuse manifestation cinématographique du monde arabo-africain depuis les années soixante jusqu'à nos jours.

Pour ce faire, le Département Archives et Documentation a appelé des diplômés de l'IND en GDN pour assurer

la collecte de documents et les numériser, afin de les sauvegarder.

Un travail de longue haleine, qui ne s'arrêtera jamais, tant que les JCC existeront et surtout en associant les Archives Nationales, la Bibliothèque Nationale et le Centre de Documentation Nationale qui sont concernées par la question de la documentation et de l'archivage, dans le but d'étudier et d'établir des mécanismes de concertation et de collaboration entre elles.

Ce programme nécessite non seulement de gros moyens techniques et financiers, mais aussi des compétences requises et appropriées. Néanmoins, nous avons pu numériser à ce jour presque 5% des archives car la prospection est loin d'être achevée : 33 catalogues, 700 vidéos, 3000 photos, 530 articles électroniques, 4000 articles de presse, 35 revues et ouvrages.

Cela est d'autant plus vrai que les archives en question débordent largement le champ exclusif des JCC, pour toucher l'ensemble de la production filmique et critique en Tunisie et dans le continent.

La préservation d'une telle mémoire collective est une action plus que nécessaire voire même urgente a été donc inaugurée sous les meilleurs auspices, il nous reste à la continuer grâce aux efforts conjugués de toutes et tous afin de garantir la prédilection, la pérennité du faire cinématographique dans nos contrées.

”

15.

Ils nous ont  
quittés,  
en 2020...





## HOMMAGE

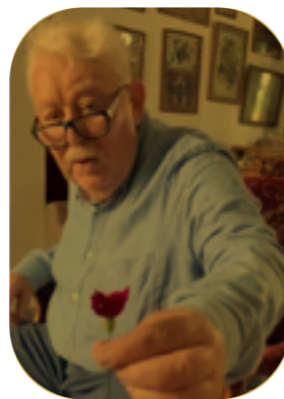
AUX BATISSEURS D'IMAGINAIRE ET DE REVES

تحية الى بناء الخيال و الأحلام



**Chedli Klibi**

15-05-2020



**Aloulou Cherif**

24-10-2020



**Lotfi Siala**

13-03-2020



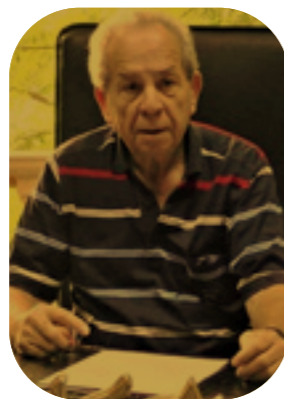
**Chérif Bousnina**

18-07-2020



**Faouzi Thabet**

17-03-2020



**Hassine Soufi**

11-01-2020



**Mustapha Nagbou**

10-02-2020



## Editorial

### Mr. Hammadi Bouabid



#### HOMMAGE AUX BATISSEURS D'IMAGINAIRE ET DE REVES DONT LA PAROLE CONTINUE DE VIVRE EN NOUS, A JAMAIS

Que c'est triste de perdre des acteurs prodigieux de la culture et du cinéma, que c'est reconnaissant de clamer haut et fort à ces disparus, toute notre gratitude, d'avoir été jusqu'à leur dernier souffle, la fierté du faire culturel et filmique dans notre pays.

Feu Si Chadhli KLIBI, premier et jeune ministre de la culture dès 1961 sous le règne de Bourguiba, dont la finesse et le degré élevé de culture en ont fait un des bâtisseurs de la Tunisie indépendante, et le plus illustre des disparus de 2020.

Conscient de l'importance de sa mission dans le développement du pays, son principal axe d'intervention fut la décentralisation culturelle. Chaque village, chaque localité de cette jeune Tunisie se targuait d'avoir accès à la culture, (bibliothèques municipales et itinérantes, salles de cinéma et projection ambulante de films à travers tout le pays).

Chadhli KLIBI a marqué de son empreinte, de son courage et de ses élans indomptables, la culture tunisienne. Il fut avec Tahar CHERIA l'instigateur des Journées Cinématographiques de Carthage en 1966. La même année, il paria sur la création de l'association des jeunes cinéastes amateurs, véritable école de formation ayant donné à la Tunisie ses premiers talents; Ridha Béhi, Salma Baccar, Férid Bouguedir etc... Il fut à l'origine de la création des maisons de la culture partout dans le pays. Il fut aussi le premier à avoir valorisé le patrimoine, multiplié les musées et doté la Tunisie de festivals nationaux et internationaux.

Que serait le cinéma tunisien naissant sans la clairvoyance de cet homme d'Etat qui dota l'industrie cinématographique balbutiante d'un laboratoire à Gammarth (SATPEC : Société Anonyme Tunisienne de Production et d'Expansion Cinématographique) pour promouvoir la production cinématographique. A l'instar d'André Malraux, Ministre de la Culture en France sous le Président De Gaulle, Chadhli Klibi fut un lettré fin et un érudit apprécié. Aussi, avait-il parrainé ce rêve commun à tous les jeunes Tunisiens, de construire une nouvelle Tunisie fougueuse, libre, rebelle et créatrice, face aux puissances dominatrices de l'Image.

Avec Si Chadhli KLIBI, l'angoisse créatrice, l'utopie et l'humanisme constituèrent cet espoir d'exalter cette voix s'élevant au ciel, pour exprimer la révolte, à travers un discours artistique des plus engagés. Chadhli KLIBI a réussi, là où l'care s'est fait brûler les ailes.

A notre regretté maître, Mustapha NAGBOU, une pensée reconnaissante de nous avoir inculqué le savoir avant de nous faire aimer la vie à travers le cinéma. Vous fûtes, Maître Nagbou, le père et l'ami qui nous apprenait les interstices du langage cinématographique, qui nous fit découvrir les grands noms du cinéma ; Wells et son film Citizen Kane, Eisenstein et son film Le Cuirassé Potemkine, Ford et son chef d'œuvre, Les raisins de la colère, Chahine avec son film La Terre, sans oublier le grand film Les dupes de Taoufik SALAH, et bien d'autres méritent d'être cités.

Merci aussi de nous avoir donné le goût de la critique, en nous entraînant à l'écriture dans Goha devenue 7ème Art, l'une des premières revues cinématographiques en Tunisie.

En l'absence du chef électro, l'image en pâtit. Cher feu Lotfi SIELA, ton départ prématuré a laissé un grand vide parmi nous et surtout parmi tes amis techniciens chevronnés de l'image et de la lumière. De l'avis de tous, tu étais un de ceux, dont la réussite est synonyme, non seulement de travail remarqué, mais surtout de passion pour ce que tu accomplissais sur le plateau de tournage. Tu maîtrisais à merveille, non seulement le dispositif « électrique » mais sa mise à la disposition de la « lumière », outil indispensable au façonnement d'une parfaite image, gage de réussite du produit filmique. Tu proposais non sans une certaine audace, le dévoilement d'un métier singulier, mouvant, fuyant, insaisissable et pourtant, tellement producteur de présence et de force, aux limites du réel, loin de toute imitation des apparences... Cher regretté, ton palmarès parle pour toi, ta participation dans de grandes productions, telle que Star Wars témoigne de ton professionnalisme persévérant.

Cher ami, feu Faouzi THABET, en nous quittant pour l'éden éternel, tu nous as privés à jamais de ton sourire radieux et de ton extrême gentillesse. Les sons que tu maîtrisais si bien s'envolent avec toi au ciel, cependant, nous continuons à nous délecter du plaisir de leur bruissement à chaque projection. J'ai appris à te connaître, t'approcher et l'apprécier, à travers ta longue expérience d'ingénieur du Son dans plusieurs longs métrages tunisiens. Tu démontres que l'émerveillement et la curiosité qu'on devrait manifester à la perception auditive d'un son, met en exergue le plaisir d'écouter l'éternel murmure des films, s'agissant à chaque fois d'une nouvelle découverte et non d'une habitude productive. Dans des films, tels que : Fleur d'Alep de Ridha Béhi Les palmiers blessés de Abdellatif Ben Ammar, Chich Khan de Mahmoud Ben Mahmoud, La Saison des hommes de Moufida Tlatli, Les cœurs brûlés du marocain Ahmed EL Maanouni ou Hédi de Mohamed Ben Attia, pour ne citer que ceux-là, la qualité de la bande son fait preuve, non seulement de ton professionnalisme constant, mais aussi de cette charge émotionnelle que tu aimais partager avec nous. Repose en paix dans l'immensité sonore de l'éternité.

Chérif BOUSNINA, cher collègue et néanmoins ami, ton voyage aux cieux, va nous priver de ta bonté affable, de ta science érudite (de la colorimétrie et de la sensimétrie), de ton humour délectable, ainsi que de la rigueur professionnelle qui te caractérisait. Pour t'avoir approché de très près à la SATPEC comme jeune cinéaste amateur en 1973, ou en 1978 pour les travaux de finition de mon premier film professionnel en couleurs, Les pierres qui bougent (Musée de l'homme, Paris 1978) ou également ta contribution à la formation à l'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma à Gammarth, que j'ai fondée et dirigée pendant plusieurs années, ta grande générosité de cœur et d'esprit était fort appréciée de tous, enseignants comme étudiants. Ta disparition nous afflige de ne plus voir ton sourire discret, ni entendre ta voix paisible.

Feu Si Hassine Soufi, à l'aube de 2020 nous avons été attristés d'apprendre ta disparition subite qui ne manque pas de laisser un grand vide parmi nous. Te connaissant à travers notre ami commun Ridha Béhi, j'ai découvert en toi, l'artiste aux multiples talents. Ton parcours atypique d'élève plasticien, d'amateur érudit de théâtre, au professionnel chevronné du cinéma et de la gestion de la production, t'a érigé aux strates si prisées de la réussite et de la consécration. En t'approchant un peu plus, j'ai saisi ta flamme pour l'art dans son acception la plus large, ta passion pour ton dernier projet Alawiyoun, Karn wa thalathoun, réalisé par ton ami Jamel Nefzi, un docu-fiction retraçant l'histoire de ce haut lieu de l'enseignement en Tunisie. Tous ceux qui t'ont approché à la SATPEC, à CARTHAGO Film, comme lors de différents tournages, tels Khalifa Lagraa de H. Ben Halima, Sejnane de A. Ben Ammar, La boîte magique et les hirondelles ne meurent pas à Jérusalem de R. Béhi, Le Messie de R. Rossellini, Jésus de Nazareth de F. Zeffirelli, Les Aventuriers de l'Arche perdue de S. Spielberg, Les Pirates de Roman Polanski, Les morfalous de Henri Verneuil... et bien d'autres productions tunisiennes et internationales, sont à l'unisson pour t'exprimer le grand plaisir d'avoir travaillé avec toi. Sache que là où tu es, tu vas cruellement nous manquer.

Le dernier disparu pendant cette drôle d'année 2020 est le talentueux Aloulou chérif, passionné de cinéma, professionnel chevronné du faire filmique et grand amateur de peinture. Ami proche des peintres tunisiens, Ammar Farhat, Zoubeir Turki, Brahim Dhahak, pour ne citer que ceux-là, il constitua au fil des années une riche collection d'œuvres d'art, qui n'a d'égale que son immense passion pour les arts plastiques. Croquant la vie à pleines dents, Aloulou Chérif choisit le cinéma comme métier où il fut régisseur, et producteur. Après avoir fait ses premières armes auprès de Hmida Ben Ammar et Khaled Abdelwaheb, il côtoya pendant des décennies, en sa qualité de directeur de production, de grands cinéastes français et américains, venus tourner en Tunisie : C. Chabrol, S. Spielberg, R. Polanski... Généreux de cœur et d'esprit, il consacra une grande partie de sa vie, en bon pédagogue, à la formation et surtout à la transmission. Sa disparition est une immense affliction, non seulement pour ses proches, mais aussi pour sa grande famille élargie, celles des cinéastes tunisiens, jeunes et moins jeunes. Que Dieu le tout puissant lui accorde son infinie miséricorde et l'accueille dans son éternel paradis.

Le cinéma est synonyme de sourire à la vie, d'hymne à la joie, et de fenêtre ouverte sur le bonheur des heureuses rencontres. Que cette année qui s'achève clôt avec elle, son lot de difficultés et de pertes précieuses.



## تحية الى بناء الخيال و الأحلام الى أولائك اللذين انطفأت شموعهم و ...لم تقتل كلماتهم

انه لمن المحزن فقدان فطاحلة الثقافة و السينما... و انه لشرف كبير، و لواجب أكبر، القيام بتكريمهم و الاعتراف لهم بالفضل علينا...لم نكن لنكون ما نحن عليه اليوم، و لم تكن السينما أن تكون ما هي عليه اليوم في بلدنا لولاكم...

المرحوم الشاذلي القليبي، مؤسس أول وزارة ثقافة للجمهورية التونسية سنة 1961 في فترة حكم الحبيب بورقيبة. حسه الفني و ثقافته العالية و حنكته السياسية جعلن منه من أبرز مؤسسي الدولة التونسية الحديثة، الذي ترك فراغا كبيرا عند رحيله سنة 2020.

ارتكزت رؤيته السياسية و الثقافية على أهمية ديمقراطية و لا مركزية الثقافة، إذ قام بتعميمها على كامل ربوع الدولة التونسية الفتية من خلال بعث المكتبات العمومية و المتجولة و قاعات السينما و عرض الأفلام في كل قري و مدن الجمهورية كانت لدى الشاذلي القليبي رؤية استشرافية و ثورية لواقع و مستقبل الثقافة في تونس. فقام سنة 1964 مع المرحوم الطاهر شريعة بإنشاء أيام قرطاج السينمائية و إحداث الجامعة التونسية للسينمائيين الهواة التي قدمت لتونس أول مبدعيها على غرار رضا الباهي، سلمى بكار، فريد بوغدير...الخ. و هو أول من بادر بإنشاء دور الثقافة بالمدن التونسية، و قد كان له دور ريادي في تثمين التراث و المحافظة عليه من خلال تشييد المتاحف و إقامة المهرجانات الوطنية و الدولية.

كيف كان سيكون واقع السينما التونسية لولا الرؤية المتبصرة للشاذلي القليبي التي أفضت الى إنشاء الشركة التونسية للإنتاج والتنمية السينمائية التي مكنت من دعم الإنتاج السينمائي و الصناعات الثقافية في تونس. فعلى غرار أندري مالرو، وزير الثقافة في فرنسا في عهد الرئيس شارل دي غول. كان الشاذلي القليبي فلما بكل جوانب الحياة الثقافية، الحاضرة منها و المستقبلية، و استطاع بذلك خلق حلم جامع لكل التونسيين و التونسيات، الحلم ببناء تونس جديدة، حرة، و مبدعة.

لقد كان سي الشاذلي أيقونة للخطاب الفني الثوري و المستنير، خطاب صادق بالأمل في غد ثقافي أجمل و أرقى...

وداعا سي الشاذلي .

وداعا عزيزي مصطفى نقبو..و شكرا على كل ما قدّمته لنا من علم و خاصة من حب للحياة عبر السينما. لقد كنت الأب و الصديق الذي زرع فينا الشذرات الأولى للغة السينمائية و الذي مكنا من اكتشاف قيدومي السينما العالمية: ويلز و فيلمه المواطن كين، أيزنشتاين و تحفته المدمرة بوتمكنين، فورد و فيلمه عناقيد الغضب، يوسف شاهين و رائحته الأرض و المخدوعون لتوفيق صالح و غيرها من الأعمال التي تركت بصمة في تاريخ السينما. شكرا كذلك على ملكة النقد التي طورتها فينا عبر تدريبنا على الكتابة في مجلة جحا، و هي من أول المجالات التي تعنى بالسينما في تونس و التي أصبحت اليوم مجلة الفن السابع.

بغياش المشرف على الكهرباء، تنطفئ الصورة... عزيزي لطفي سيالا، رحيلك المبكر ترك فراغا موجعا في قلوب أصدقائك و زملائك تقنيي الصورة و الأصواء. لقد كان نجاحك، بشهادة الجميع، ثمرة لمثابرتك و لجديتك و خاصة لشغفك بعملك في مواقع التصوير. لقد كنت من أولائك التقنيين اللذين يبدعون في عملهم الى درجة جعل الكهرباء في خدمة الأصواء لإخراج صورة رائعة هي أساس العمل السينمائي. لقد جعلت من مهنتك الفردية المتحركة مهنة فريدة و جريئة تتحدى حدود الواقع و بعيدة عن كل تقليد رديء. فقيدنا العزيز..مسيرتك كفيلة بأن تعدد مناقبك..و مشاركتك في الانتاجات العالمية، غلى غرار حرب النجوم، خير دليل على حرفيتك و تفانيك. وداعا...

صديقي العزيز، المرحوم فوزي ثابت..، بتركنا الى الأبد، حرما من ابتسامتك المشرقة ولطفك الشديد و حتى الأصوات التي أتقنتها جيدا فقد طارت معك إلى السماء. لقد جمعتني بك صداقة متينة و إعجاب كبير من خلال عملك كمهندس صوت في عدة أفلام تونسية. لقد أثبتت في كل مرة، أن الإعجاب والفضول اللذين يجب أن يظهرهما المرء عند الإدراك السمعي للصوت، يعكسان متعة الاستمتاع بالهمسات الخالدة للأفلام، و يكشفان إبداعا متجددا بعيدا عن الرتابة المعهودة. لقد كانت الموسيقى التصويرية لأفلامك على غرار زهرة حلب لرضا الباهي، النخيل الجريح لعبد اللطيف بن عمار، شيشخان لمحمود بن محمود، موسم الرجال لمفيدة التلاتلي، القلوب المحترقة للمغربي أحمد المعنوني و نحبك هادي لمحمد بن عطية، ذكرا وليس

حصرا، خير دليل لا فقط على حرفيتك المعهودة و لكن أيضا على تلك الشحنة العاطفية التي أحبت مشاركتها معنا. ارقد بسلام، و استمتع برحابة الأبدية الصوتية...

شريف بوسنينة... زميلي و صديقي العزيز، برحيلك رحلت معك طبيبتك الفياضة و روح دعابتك اللذيذة و حرفيتك و دقتك في العمل. لقد كانت لي معك عدة لقاءات قريبة تركت في نفسي أثرا جميلا لن يمحي بمرور السنين : سنة 1973 في الشركة التونسية للإنتاج والتنمية السينمائية عندما كنت سينمائيا شابا و سنة 1978 عندما كان لك الفضل في إنهاء أول فيلم لي، الحجارة المتحركة و أيضا في رحاب المدرسة العليا للسمعي البصري و السينما بقمرت التي أسسها و أدرتها لمدة طويلة، أثر تركته أيضا في نفوس كل من عرفوك من طلبة و مدرسين، ترجم عطائك اللامتناهي برحيلك اختفت الابتسامة الهادئة و النبرة المطمئنة... وداعا.

الى المرحوم سي حسين صوفي: لقد كان رحيلك مطلع سنة 2020 فاجعة مباغته بالنسبة لنا، تركت في نفوسنا فراغا كبيرا. لقد كان لرضا الباهي الفضل عليا لمعرفتك عن قرب، و قد وجدت فيك الفنان المتعدد المواهب. من الفنون البلاستيكية الى السينما، مرورا بالمسرح و إدارة الإنتاج، كنت قد شققت طريقك نحو النجاح بخطوات ثابتة و متزنة. الاقتراب منك أكثر جعلني أتلمس فيك تلك الشعلة المتقدة و المتفانية في خدمة الفن. شعلة تبلورت من خلال عملك الأخير علويون: قرن و ثلاثون، من إخراج صديقك جمال نفزي، و هو فيلم وثائقي-روائي يقتفي تاريخ المدرسة العلوية، منارة العلم بتونس.

كل من عرفك في رحاب الشركة التونسية للإنتاج والتنمية السينمائية و كارتاغو للأفلام و أيضا في مواقع تصوير أفلام مثل خليفة الأقرع لحمودة بن حليلة، سجنان لعبد اللطيف بن عمار، صندوق عجب و الخطاف لا يموت في القدس لرضا الباهي، المسيح لروبرتو روسيليني، يسوع الناصري لفرانكو زيفيرللي، سارقو التابوت الضائع لستيفن سبيلبرغ، القراصنة لرومان بولانسكي و غيرها من الأعمال التونسية و العالمية، اجتمعوا اليوم ليعبروا لك عن المتعة التي

اعتزتهم بالعمل معك، و عن اللوعة القاسية التي تركها رحيلك في نفوسنا.

آخر المترجلين خلال هاته السنة العجيبة هو المبدع علولو شريف، عاشق السينما و أستاذ العمل الفيلمي و الرسام الموهوب. لقد كان صديقا مقربا من كبار الرسامين التونسيين، عمار فرحات، زبير التركي، إبراهيم ضحك و غيرهم، و في رصيده عدة روائع فنية كفيلة بأن تخلد ذكراه الى الأبد. لقد كان علولو شريف محبا للحياة، و قد اختار السينما مجالا لاحترافه، أين كان مخرجا و منتجا. بعد تتلمذه على يدي حميدة بن عمار و خالد عبد الوهاب، احتك بعدة سينمائيين فرنسيين و أمريكيين، بصفته مديرا للإنتاج : كلود شابرول، ستيفن سبيلبرغ، رومان بولانسكي و غيرهم. لقد كان سينمائيا معطاء كبيرا، فقد خصص مساحة كبيرة من حياته للتدريس و لنقل المعرفة. رحيله ترك حرقا كبيرة لدى أقربائهم و أيضا لدى عائلته الكبيرة من السينمائيين التونسيين، القيدوميين منهم و الشبان. تخمدك الله برحمته الواسعة و أسكنك فراديس جنانه.

لا يمكن أن تكون السينما إلا عنوان لحب الحياة و نشيدا للفرحة الخالدة..كل ما نتمناه في نهاية هاته السنة هو نهاية هاته الصعوبات و الخسائر معها .





## A TRIBUTE TO THE BUILDERS OF IMAGINATION AND DREAMS WHO ARE NO LONGER WITH US

The loss of wonderful cultural operators and artists is never easy. We would like to state loudly and clearly our gratitude to the departed for having been the pride of culture and filmmaking in our country.

The Late Chadli KLIBI, first and young Minister of Culture from 1961 under Bourguiba, whose finesse and high level of erudition made him one of the forefathers of independent Tunisia, is the most illustrious of our losses in 2020.

Aware of the importance of his mission in the development of the country, he focussed mainly on cultural decentralisation. Young Tunisia prided itself on having access to culture in each village and each district with municipal and itinerant libraries, movie theatres and screenings travelling throughout the country.

Chadli KLIBI has left his mark on Tunisian culture though his courage and rebellious impulses. Alongside Tahar CHERIA, he was the founder of Carthage Film Festival back in 1964. That same year, he made a bet on the founding of the Young amateur filmmakers Association, a genuine training school that gave Tunisia its first talents such as Ridha Béhi, Salma Baccar, Férid Boughedir and many others. He instigated the creation of cultural halls all over the country and was the first to valorise patrimony by multiplying museums and endowing Tunisia with national and international festivals.

What would Tunisian cinema be without the clairvoyance of this statesman who provided the nascent film industry with a laboratory in Gammarth (SATPEC: Anonymous Tunisian Company for Cinematic Production and Expansion) in order to promote film production. Following the example of André Malraux, France's Minister of Culture under Charles de Gaulle at the time, Chadli KLIBI, a fine and appreciated scholar, promoted the young Tunisian's common dream of building a new, free, fiery, rebellious and creative Tunisia that could make a place for itself among the industry giants, ensuring that the long lasting silence of expression was forever over.

Thanks to Chadli KLIBI, anguish, utopia and humanism constituted a hope that voices would rise to express themselves through an artistically committed discourse.

Farewell to our sorely missed Mustapha NAGBOU.

Thank you, dear master for not only imparting your knowledge on us but also for teaching us to love life through cinema. You were the father and friend who taught us to grasp the subtleties of cinematic language and introduced us to the giants of cinema: WELLS with Citizen Kane, Eisenstein with Battleship Potemkin, Ford and his masterpiece The Grapes of Wrath, Chahine with The Land without forgetting Taoufik SALAH's The Dupes and many more. Thank you also for giving us a taste for criticism through writing for Goha now known as Le 7ème Art, one of the first cinematographic reviews in Tunisia.

In the absence of the gaffer, cinematography suffers. Dear late Lotfi SIELA, your premature departure leaves us with a great void especially among your friends and skilled colleagues. As everyone corroborates, your success was not only a result of all your hard work but also of your passion on film sets. You mastered not only the technical side of lighting but also the artistic use of light, an indispensable tool in the shaping of a perfect image as part of the guarantee of success of the film itself. With a certain measure of audacity, you unveiled a profession that is singular, intangible, moving, elusive and yet such a generator of strength and presence, pushing the boundaries of reality, far from the imitation of appearances. Dearly missed friend, your track record speaks for itself, your participation in major productions such as Star Wars testifies to your perseverant professionalism.

Dear late friend, Faouzi THABET.

By leaving us forever, you have deprived us of your radiant smile and genuine kindness. The sounds that you mastered so well fly away with you to the skies and their expression is forever buried underground. I learnt to know you and to appreciate you through your long career as a sound engineer on several Tunisian feature films. You demonstrated that the wonder and curiosity we should feel when hearing a sound highlights the pleasure of listening to the eternal whisper of films as a new discovery each time and not as a productive habit. In movies such as Ridha Béhi's Flower of Aleppo, Abdellatif Ben Ammar's Les Palmiers Blessés, Mahmoud Ben Mahmoud's Chich Khan, Moufida Tlatli's Season of Men, Ahmed EL Maanouni's

Les Cœurs Brulés or Hedi by Mohamed Ben Attia, to name but a few, the quality of the soundtrack not only demonstrates your professionalism but also the emotional charge you loved to share with us. Rest in peace, you will certainly revel in the sonic vastness of eternity.

Cherif BOUSNINA, dear colleague and friend. Your journey to heaven with no hope of coming back, will deprive us of your affable kindness, your enjoyable sense of humour, your knowledge of science (colorimetry and sensitometry) and of your professional rigour. I got to know you quite well throughout the years, first at the SATPEC in 1973 as young amateur filmmaker and in 1978 while working on the post-production of my first colour film Les Pierres qui Bougent (Musée de l'homme, 1978) then through your contribution to the Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma in Gammarth, which I founded and headed for several years and where your generosity of heart and spirit was appreciated by all, teachers and students alike. Your departure saddens us, robbing us of your discreet smile and peaceful voice.

The late Si Hassine Sufi. We were saddened to learn of your sudden passing at the dawn of 2020, leaving us with a great vacuum. Having met you through our common friend Ridha Behi, I discovered in you a multi-talented artist. Your atypical background as a visual arts student, an amateur theatre scholar and a seasoned film and production management professional, elevated you to the highly prized strata of success and dedication. As I got to know you a little better, I grasped your passion for art in its broadest sense, your passion for your latest project "Alawioun, Karn wa Thalathoun, directed by your friend Jamel Nefzi retracing the history of this Mecca of education in Tunisia. All those who worked alongside you at SATPEC, CARTHAGO Films as well as during shootings such as "Khalifa Lagraa" by H. Ben Halima, "Sejnane" by A. Ben Ammar, "La Boîte Magique" and "Les Hirondelles ne Meurent pas à Jérusalem" by R. Béhi, "The Messiah" by R. Rossellini, "Jesus of Nazareth" by F. Zeffirelli, "Raiders of the Lost Ark" by S. Spielberg, "Pirates" by

Roman Polanski, "The Vultures" by Henri Verneuil... and on many other Tunisian and international productions express in unison the great pleasure it was to have worked with you. Wherever you are now, you are sorely missed here.

The last loss of this strange year 2020 is the greatly talented Aloulou Chérif, an experienced professional in filmmaking, very passionate about cinema and an amateur of art. A close friend of Tunisian painters such as Ammar Farhat, Zoubair Turki, Brahim Dhahak to name but a few, he built up a rich collection of works of art over the years. A man with a taste for life, Aloulou Chérif chose cinema as a career, and worked as location manager and producer. After taking his first steps alongside Hmida Ben Ammar et Khaled Abdelwaheb, he then rubbed shoulders, as production manager, with great French and American filmmakers through the years such as C. Chabrol, S. Spielberg, R. Polanski... Generous at heart and in spirit, he devoted much of his life to training and transmission of knowledge. His disappearance is an immense sorrow, not only for his relatives but also for his large extended family, that of all Tunisian filmmakers, old and young. May Almighty God grant him infinite mercy and welcome him to his eternal paradise.

Cinema means smiling to life, it is a hymn of joy, and an open window onto new happy encounters. May the end of this year close the chapter of sorrow and grief and precious losses.



# 16. Équipe



## COMITÉ DIRECTEUR

RIDHA BÉHI • SAMIR ZEGAYA • IBRAHIM LETAIEF  
LYNDA BELKHIRIA • KHALED AZEK • FERID BOUGHEDIR

## BOARD



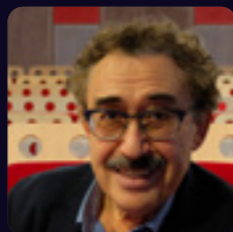
**RIDHA BÉHI**

Directeur  
Général



**SAMIR ZEGAYA**

Directeur Général  
Des Arts Visuels  
& Arts Scéniques



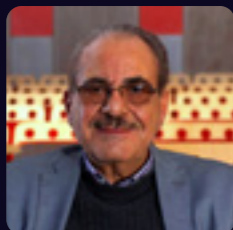
**FERID BOUGHEDIR**

Conseiller  
du directeur



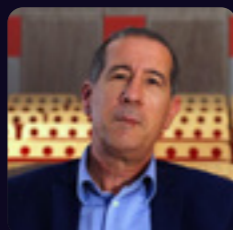
**IBRAHIM LETAIEF**

Directeur  
Artistique



**HAMADI BOUABID**

Conseiller  
du directeur



**KHALED AZEK**

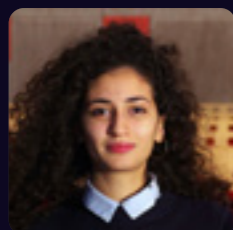
Secrétaire  
Général



**MOHAMED HEDI JOUINI**

Conseiller

## COORDINATION GÉNÉRALE



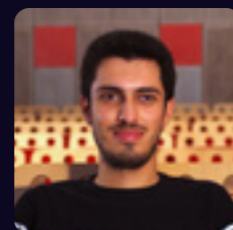
**SAHAR YAHIAOUI**

Coordinatrice  
Générale



**SAMIA NEFZAOU**

Coordinatrice  
Administrative



**ALAEDDINE MEJRI**

Stagiaire  
Coordination générale

## FORUM



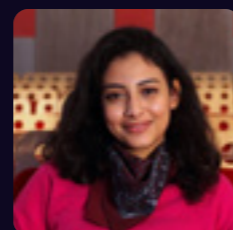
**KAMEL BEN OUANES**

Responsable  
Forum



**ISSAM MARZOUKI**

Co-responsable  
Forum



**CYRIN NOUR JRIDI**

Coordinatrice  
Forum

## DÉPARTEMENT DOCUMENTATION ET ARCHIVES



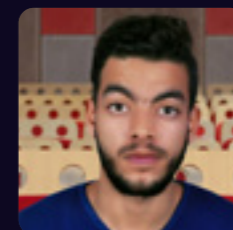
**SAYÎDA BOURGUIBA**

Responsable  
documentation et archives



**MOHAMED ABID**

Documentariste



**MEJRI ANOUAR**

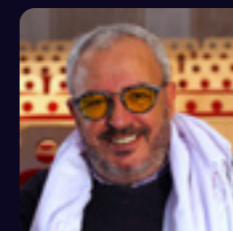
Documentariste



**HANA GHEDIRI  
BEN MANSOUR IMEN  
NEFZI AYMEN**

Documentaristes

## DÉPARTEMENT ARTISTIQUE



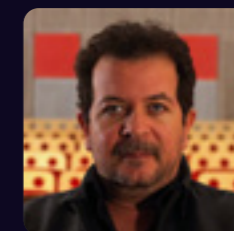
**IBRAHIM LETAIEF**

Directeur  
Artistique



**INES BEN OTHMAN**

Coordinatrice  
département artistique



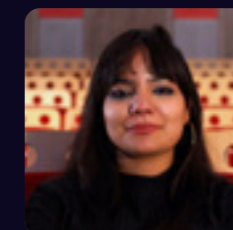
**MALIK AMARA**

Comité  
de sélection



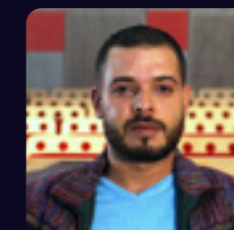
**SONDES ZARROUKI**

Coordinatrice  
Catalogue



**SAHAR ELLEUCHI**

Chargée des films  
Ciné écoles / Cartes Blanches



**CHAHINE BERRICHE**

Chargé des JCC  
dans les prisons

## DÉPARTEMENT CARTHAGE PRO



**FERIEL LARIBI**

Assistante  
Chabaka



**AMIRA BLIDI**

Assistante  
Takmil

## DÉPARTEMENT COMMUNICATION



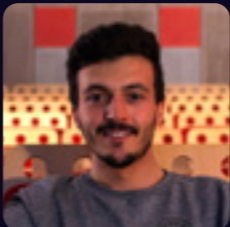
**IBRAHIM LETAIEF**  
Directeur  
de communication



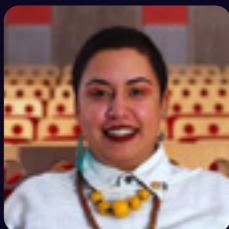
**BADER GUINOUBI**  
Chargé  
Audiovisuel



**MERIEM ABAYED**  
Designer Graphique  
Catalogue



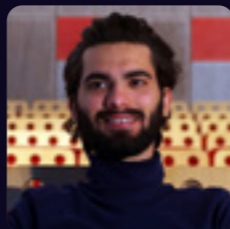
**SELIM HADHRI**  
Designer Graphique  
Motion (Habillage capsules)



**OUMEYMA MEDINI**  
Designer  
Graphique



**SAIFEDDINE DRIDI**  
Designer  
Graphique



**ADEL AZOUNI**  
Community  
manager



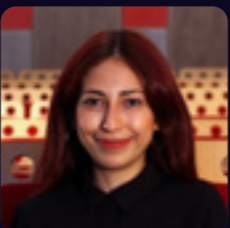
**YASSINE ARRES**  
Graphiste  
3D



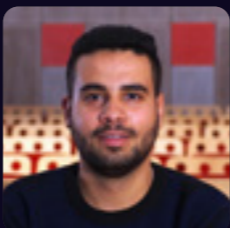
**IMEN BEN ABDELBARI**  
Monteuse



**AYMEN KHEMIS**  
Monteur



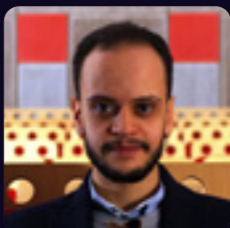
**SHEIMA KHAMMESSI**  
Journaliste  
Stagiaire



**AMEN ALLAH HABIB**  
Logistique



**KADER NEFLA**  
Designer Graphique  
Affiche



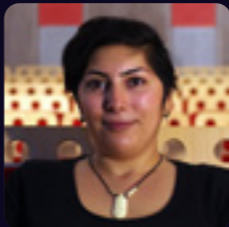
**KHALIL SALLEM**  
Production  
Radio JCC



**FAKHREDDINE AMRI**  
Conception  
Spot Officiel



**KARIM KAMOUN**  
Photographe  
Officiel



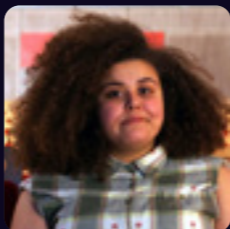
**ROUA BIDA**  
Photographe



**ESSIA MTIRI**  
Manager  
Site Web



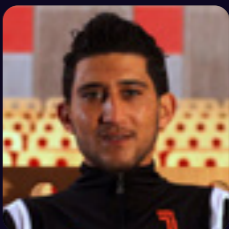
**KAOUTHER GADHI**  
Suivi  
Sponsoring



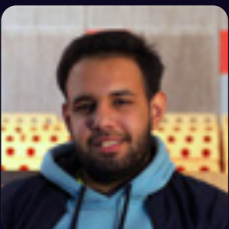
**DORSAF BEDOUI**  
Photographe  
Stagiaire



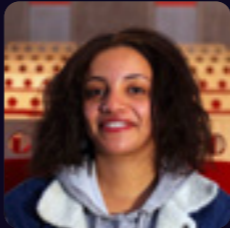
**SEIF ALLAH BEL ABED**  
Photographe  
Stagiaire



**NAIM NEFFATI**  
Photographe  
Stagiaire



**MALEK MBARKI**  
Photographe  
Stagiaire



**MERIEM BEN YOUNES**  
Responsable  
Hospitalité



**SAMI BEN SOUISSI**  
Accueil  
Aéroport

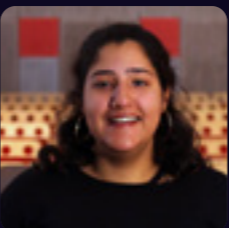


**NEIL MENZLI**  
Chargé  
suivi VISA

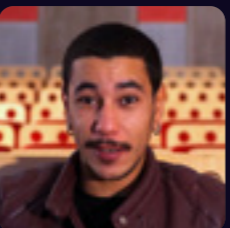


**YOUSSEF MANAI**  
Accompagnement

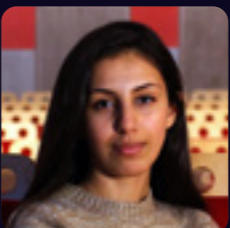
## DÉPARTEMENT ACCRÉDITATION



**SARRA JOUINI**  
Co-responsable  
accréditation



**RAOUF BEN MHENNI**  
Co-responsable  
accréditation



**ONS GARCHI**  
Coordnatrice  
événementiel



**YOSR HIZEM**  
Invitation  
Ouverture / Cloture

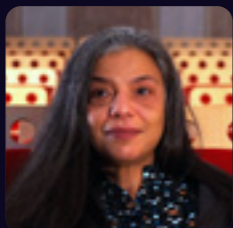
## DÉPARTEMENT ÉVÉNEMENTIEL

## DÉPARTEMENT FILMS



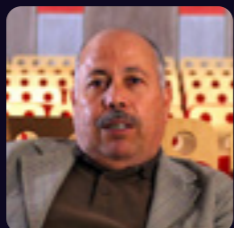
**AYMEN JLILI**

Responsable  
département Films



**DOUJA BEN KHEDHER**

Coordinatrice  
département films



**MOHAMED SASSI ZHANI**

Responsable  
salles de projection



**HOSNI GANNOUN**

Circluation  
des copies



**MOHAMED ALI HNAINI**

Technicien



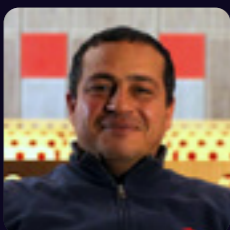
**AHLEM MGHIRBI**

Technicienne



**MOEZ TOUATI**

Technicien



**KHALED BELLIRI**

Vérification  
des copies



**MOEZ JOUEMAA**

Vérification  
des copies



**IMED EDDINE EL HAMZAOU**

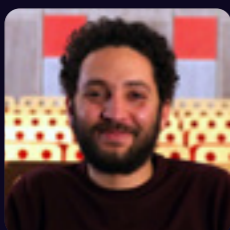
Vérification  
des copies

## DÉPARTEMENT GUICHET EN LIGNE



**SABRI MZOUGH**

Responsable  
Guichet en ligne



**HOUSSEM BEN AHMED**

Ingénieur



**SARA MEDINI**

Traduction  
Arabe



**YELDIZE MENZLI**

Traduction  
Anglais

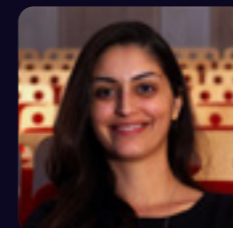
## TRADUCTION

## DÉPARTEMENT PRESSE



**KAOUTHER HKIRI**

Responsable  
Presse Locale



**NIDHAL CHEMENGUI**

Responsable Presse  
Internationale



**SAMIA HAMMI**

Coordinatrice  
Presse



**MOUFIDA KHALIL**

Bureau  
De Presse



**AMEL DOUJA DHAOUADI**

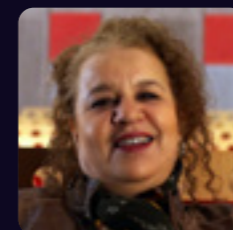
Bureau  
De Presse

## DÉPARTEMENT QUOTIDIENNE



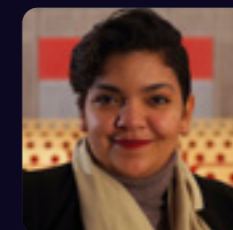
**ASMA DRISSI**

Responsable Quotidienne  
& Partenariat Media



**NEJIA SMIRI**

Rédactrice  
Quotidienne



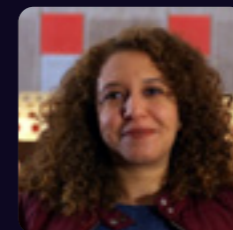
**SHAYMA LAABIDI**

Rédactrice  
Quotidienne



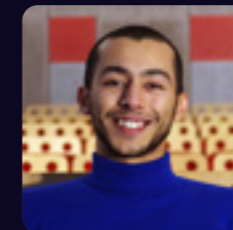
**HANEN CHAABANE**

Rédactrice  
Quotidienne



**NARJES TORCHANI**

Rédactrice  
Quotidienne



**MOHAMED GHASSEN  
TRABELSI**

Designer graphique  
Quotidienne JCC

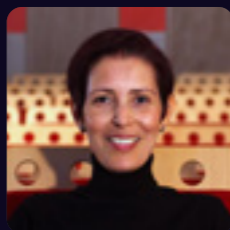


## EQUIPE CNCI



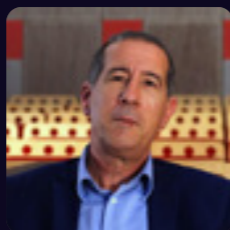
**SLIM DARGACHI**

Directeur  
Général



**SANA MISSAOUI**

Secrétariat  
Bureau d'ordre CNCI/JCC



**KHALED AZEK**

Secrétaire Général  
CNCI/JCC



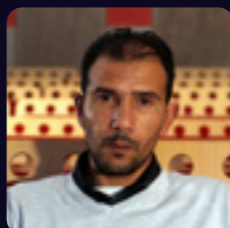
**MAHER GUERMAZI**

Personnel  
& Contrat de travail



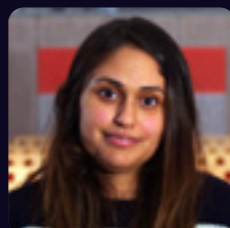
**ARBI ZAUGUI**

Département  
Financier



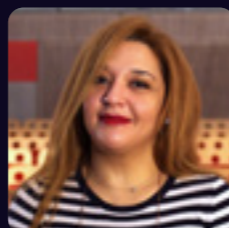
**HAMZA GUETARI**

Service  
Achats



**INES CHAOUACHI**

Service  
Informatique



**KARIMA AMIRAT**

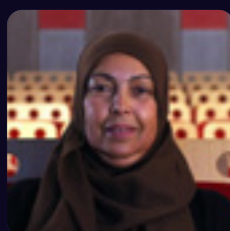
Communication



**RAHMA KHEMIRI**

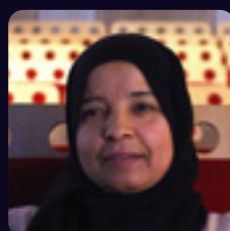
Billets d'avion  
& Ordre de mission  
& Bons à Payer Salaires

## LOGISTIQUE



**SALOUA B. MOHAMED**

Technicienne  
de surface



**SAMIRA MABROUKI**

Technicienne  
de surface



**LATIFA NEFZI**

Technicienne  
de surface



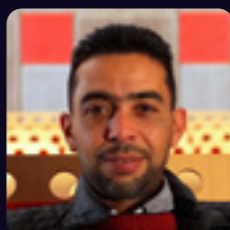
**MOURAD SAADI**

Chauffeur / Régisseur  
Direction Générale



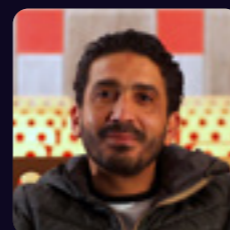
**ISSAM MAJDOUB**

Chauffeur



**ANWER CHALBI**

Chauffeur



**ZIED TOUHAMI**

Chauffeur

# DRIVE IN

1 Film tous les soirs

à partir de 17<sup>H</sup>

**À LA CITÉ DE LA CULTURE**



LISTE  
DE TOUS LES FILMS

141 ( It was ) just a job  
212 O6min4  
26 200 Metres  
212 6 d'entre vous  
59 «Abadan Lam Nakon Atfal»  
131 Affability  
142 Aicha  
105 Ali Zaoua , Prince de la rue  
98 Amal  
168 Arab  
114 Article 15 Bis  
149 Aya  
138 Aya va a la plage  
179 Aziza  
32 Baara : le Travail  
34 Bamako  
198 Benzine  
115 Bintou  
157 Bousculade 9 Avril  
150 Brotherhood  
108 C'est Eux les Chiens  
140 Casting pour un mariage  
126 Cendres  
116 Charter  
141 Chiens errants  
210 Craque-Madame  
206 De Carthage à Carthage  
205 De Carthage à Ouaga  
117 Demokratia  
197 Des étoiles  
25 Disqualifié  
36 Dolé  
38 El Gort  
196 En Route pour le Milliard  
40 Essaïda  
96 Et demain  
211 Et si  
110 Examen d'Etat  
176 Fatma 75

167 Fatwa  
42 Félicité  
109 Fi Rassi Rond Point  
135 Fifty Fifty mon amour  
104 Finye : Le Vent  
213 Frame  
163 Halfaouine  
152 Hammam D'hab  
136 Hommage  
139 Hommage by assasination  
216 Hwass  
185 Hyènes  
61 Intervention Divine  
205 «JCC 78»  
205 J.C.C. 1986  
205 JCC 92  
206 JCC 96  
206 JCC 2010  
205 JCC AN12  
160 Khamsa  
166 Khelifa le teigneux  
175 Khockhach : Fleur d'oubli  
122 Khouya  
177 La Danse du Feu  
50 La Noire de...  
27 La nuit des Rois  
118 La pelote de laine  
183 La Petite Vendeuse de Soleil  
44 La Pirogue  
133 La résidence Ylan Ylang  
211 La signature  
62 La Sueur des palmiers  
139 la tarversée  
127 Lalo's house  
46 le ballon d'or  
180 Le Chant de la Noria  
142 Le citronnier  
140 Le dernier voyage  
25 Le Disqualifié

153 Le festin  
186 Le Franc  
48 Le moineau  
137 Le patre des etoiles  
70 Le Train de Sel et de Sucre  
142 le voisin  
214 Lebess  
161 Les ambassadeurs  
100 Les Baliseurs du désert  
191 Les Bicots negres, nos voisins  
148 Les deux souris Blanches  
205 Les JCC ... pourquoi  
119 Les jours d'avant  
65 Les rêves de la ville  
107 Les Sabots en Or  
169 Les Silences du palais  
206 L'espoir  
52 Lettre d'Amour : Zooloo  
170 l'Homme de cendres  
24 l'homme qui a vendu sa peau  
128 Like salt  
151 linge sale  
132 Lmuja  
211 Magnum Opus  
213 Matchstick  
215 Metagnomy  
81 Mokhtar  
134 Mon village, un village parmi tant d'autres  
129 Mthunzi  
54 Muna Moto :L'Enfant de l'Autre  
214 MurMur  
74 No Man's Love  
82 Noce en Galilée  
213 Noe  
94 Nyamanton: La leçon des Ordures  
158 O Capitaine des mers  
84 Of Fathers and Sons  
155 peau de colle  
162 Poupées d'argiles

212 Road trip to the Sahara  
206 Rossini Palace  
210 Rouge, orange vert (tryptique de la rue )  
86 Samba Traoré  
190 Sarraounia  
215 Season Of Mine  
181 Sejnane  
215 She  
142 Signe d'appartenance  
216 Six pieds sous la Mer  
66 Soleil des hyènes  
192 Soleil Ô  
106 Soltane El Medina  
206 tahar chériaa: a l'ombre du baobab  
76 Talking About Trees  
123 Tandid  
138 Temedy  
130 Terremere  
90 Teza  
214 The Last day  
78 The Last of Us  
120 Tikitat -A- soulima  
199 Tlameess  
184 Touki Bouki  
216 Toxique  
125 Trajets  
210 L'autre visage  
154 True Story  
121 Un certain regard  
56 Un fils  
205 Une journée pas comme les autres  
164 Vent du nord  
156 Visa  
92 Wechma : Traces  
68 Wend Kuuni : Le don de Dieu  
189 West Indies  
72 Zahra  
24 Zaineb aime pas la neige



**RADIO JCC**  
BY **IFM:** | **93.5**



DISPONIBLE UNIQUEMENT  
SUR LE GRAND TUNIS

السمع  
السبينا



[www.ifm.tn](http://www.ifm.tn)

## ADRESSES UTILES

### HÉBERGEMENT

#### Hôtel l'Arica 2<sup>ème</sup> étage

50 Avenue Habib Bourguiba, 1001-Tunis, Tunisie  
71 347 477

### LOCAUX DE L'ÉQUIPE ORGANISATRICE

#### Cité de la Culture - Bloc Cinéma 2<sup>ème</sup> étage

Avenue Mohamed V, 1001-Tunis, Tunisie  
70 028 330

#### Hôtel l'Arica 2<sup>ème</sup> étage

### RESTAURATION

#### Restaurant « La mamma »

11 Bis Rue de Marseille, 1000-Tunis, Tunisie  
36 117 688

#### Restaurant « Tonton ville »

96 Rue de Yougoslavie, 1000-Tunis, Tunisie  
71 253 918

#### Hôtel l'Arica

### AÉROPORT

#### Aéroport Tunis-Carthage

BP 137 & 147 - 1080-Tunis Cedex  
71 754 000

## CONTACTS UTILES

### COORDINATION GÉNÉRALE DU FESTIVAL

#### Sahar Yahiaoui

coordinationgenerale.jcc@gmail.com  
55 875 559

### DIRECTION ARTISTIQUE DU FESTIVAL

#### Ibrahim Ltaief

ibrahimletaief@yahoo.com  
55 515 210

### SAMU (SERVICE D'AIDE MÉDICALE URGENTE)

#### Centre d'aide médicale urgente

10 Rue about kacem chebbi, 1080-Monfleury, Tunis, Tunisie  
190 / 71 331 570 / 71 332 345

#### Police secours

197

# REMERCIEMENTS

## Les JCC remercient

M. Habib Ammar, Ministre du Tourisme et de l'Artisanat / Ministre des affaires culturelles par intérim  
M. Othman Jerandi, Ministre des Affaires Étrangères  
M. Taoufik Charfeddine, Ministre de l'Intérieur  
M. Moez Chakchouk, Ministre des Transports et de la logistique  
M. Mohamed Fadhel Kraiem, Ministre des Technologies de la Communication et de l'Économie Numérique  
M. Fethi Sellaouti, Ministre de l'Éducation  
M. Slim Khalbous, Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
M. Chedly Bouallegue, Gouverneur de Tunis  
Mme Souad Abderrahim, Maire de Tunis  
M. Fathi Dkhil, Maire de Bab Bhar  
M. Sofien Fekih, Directeur Général du Théâtre de l'Opéra  
M. Samir Zegaya, Directeur Général des Arts Audiovisuels et Arts Scéniques  
Mme. Abir Messaadi, Directrice Générale du Centre National des Arts de la Marionnette  
M. Ilyes Zalek, Directeur Général des Prisons et de la Réhabilitation  
M. Mohamed Hédi Jouini, Coordinateur général de la cité de la culture  
M. Lotfi Debbabi, Directeur Général de la Société Tunisienne de Banque (STB)  
M. Samir Saied, Président Directeur Général de Tunisie Telecom  
M. Lotfi Mhissen Président Directeur Général de l'Office de l'Aviation Civile et des Aéroports (OACA)  
M. Tarek Ben Chaabane, Directeur de la Cinémathèque Tunisienne  
M. Néji Zitoun, Commandant de l'Aéroport International de Tunis Carthage  
M. Azzouz Samri, Chef de Mission de l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) en Tunisie

## شكر

### تتقدم إدارة أيام قرطاج السينمائية بالشكر إلى

السيد حبيب عمار وزير السياحة والصناعات التقليدية / وزير الشؤون الثقافية بالنيابة  
السيد عثمان الجرندي وزير الخارجية  
السيد توفيق شرف الدين وزير الداخلية  
السيد معز شقشوق وزير النقل  
السيد محمد فاضل كريم وزير تكنولوجيا الاتصالات والاقتصاد الرقمي  
السيد فتحي السلوتي وزير التربية والتعليم  
السيد سليم خلبوس وزير التعليم العالي والبحث العلمي  
السيد الشاذلي بوعلاق والي تونس  
السيدة سعاد عبد الرحيم رئيسة بلدية تونس شيخة المدينة  
السيد فتحي الدخيل رئيس دائرة باب البحر  
السيد سفيان فقيه مدير عام مسرح الاوبرا  
السيد سمير زقية، مدير عام الفنون السمعية البصرية والفنون الركحية  
السيدة عبيد المسعدي المدير العامة للمركز الوطني لفن العرائس  
السيد الياس زلاق المدير العام لإدارة السجون و الاصلاح  
السيد محمد الهادي الجويني المنسق العام لمدينة الثقافة  
السيد سمير سعيد الرئيس المدير العام لاتصالات تونس  
السيد لطفي محيسن الرئيس المدير العام لديوان الطيران المدني و المطارات  
السيد طارق بن شعبان مدير المكتبة السينمائية  
السيد ناجي زيتون آمر مطار تونس قرطاج الدولي  
السيد عزوز سمري رئيس بعثة المنظمة الدولية للهجرة في تونس

# REMERCIEMENTS

## شكر خاص

نشكر كل الصحفيين والإعلاميين الذين ساهموا في إثراء دليل المهرجان بنصوصهم ومقالاتهم النقدية للأفلام المختارة في هذه الدورة الاستثنائية

## Les JCC remercient

Nous remercions profondément les journalistes et les critiques d'avoir enrichie le catalogue de cette édition exceptionnelle par leurs écrits et notes des films programmés.

## شكر خاص

تتوجه الهيئة المديرية للدورة 31 لأيام قرطاج السينمائية بالشكر إلى كافة أعوان وإطارات وزارة الشؤون الثقافية والمؤسسات الراجعة لها بالنظر على مجهوداتهم ومساعدتهم في سبيل إنجاح المهرجان وتذليل كافة الصعوبات أمام الهيئة المديرية وفريق العمل  
كما تنوه الهيئة بصفة خاصة بدور الإدارة العامة للفنون السمعية البصرية والفنون الركحية وتتوجه بخالص الشكر إلى أعوانها وإطاراتها على إسهامهم القيم في تنفيذ برنامج الدورة لاسيما في جانبه المتعلق بإحياء ذاكرة المهرجان وتثمين أرشيفه من 1966 إلى 2019

## Les JCC remercient

Le comité directeur de la 31<sup>ème</sup> édition des journées cinématographiques de Carthage, remercie tous les employés et les cadres du ministère des affaires culturelles ainsi que toutes les institutions qui travaillent sous l'égide du ministère ou qui s'y rattache, pour l'effort fourni dans l'optique pour faire de cette édition une édition exceptionnelle dans un contexte exeptionnel.

Nous remercions également toute l'équipe de la direction générale des Arts Audiovisuels et Arts Scéniques pour leur aide précieuse et la mise en œuvre de cette édition qui a pour objectif de faire revivre la mémoire des JCC et revaloriser les archives cinématographiques de 1966 jusqu'à 2019.

## Les JCC remercient YUMA pour l'autorisation d'utiliser leur musique dans le spot officiel.



ACADÉMIE D'ART DE CARTHAGE  
HONORIS UNITED UNIVERSITIES



أيام قرطاج السينمائية  
Journées Cinématographiques de Carthage  
Carthage Film Festival



غرامك  
خدمتك

REJOIGNEZ L'AAC



Nabeul

Avenue Jedida Maghrebja, 8000 Nabeul, Tunisie



Tunis

16, rue Ibn Tafargine, 1002 Tunis Belvédère, Tunisie

☎ (+216) 71 79 66 79 ✉ contact@aac.tn 🌐 www.aac.ens.tn

# Faum

« LES JCC, HIER,  
AUJOURD'HUI ET DEMAIN »

19 Décembre 2020  
À la Cité de la Culture  
Salle Jeunes Créateurs  
9h30



وزارة الشؤون الثقافية  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES



## PARTENAIRES OFFICIELS



## PARTENAIRES



## PARTENAIRES MEDIA



# تدّل للأنترنات التونسي

و أكتيفي الأنترنات على MyTT بتخفيض 10%



Téléchargez l'appli  
My TT



Facebook JCC Carthage Film Festival  
Instagram JCCTunisie  
Twitter JCC Tunisie Official

Cité de la Culture - Av. Mohamed V - 1001 Tunis - Tunisie  
Tél. : (+216) 70 028 367 / 70 028 368 - Fax : (+216) 70 028 347

**Jcctunisie.org**